木府藏书 壹



大唐西域記

《西游记》的历史底本

［白话全译图本］

[唐]玄奘 撰

辩机 编次

余全有 译

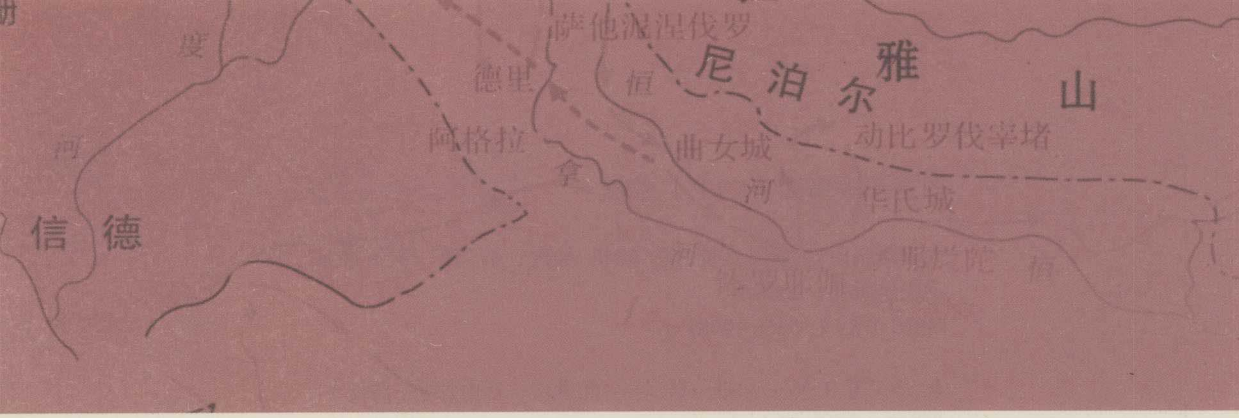
128个西域国家或城邦的首次亲历与中国佛教的兴起

佛教在中国全面兴起的旷古之游

重庆出版集团 重庆出版社

VISIT…

LANZAROTE Caliente.COM



【白话全译图本】

《西游记》的历史底本

大唐西域記

[唐] 玄奘 撰　辩机 编次

余全有 译

重庆出版集团　重庆出版社

图书在版编目（CIP）数据

大唐西域记/〔唐〕玄奘 撰，辩机 编次；余全有 译.—重庆：
重庆出版社，2008.9
ISBN 978-7-5366-9981-6

Ⅰ.大… Ⅱ.①玄… ②辩… ③余… Ⅲ.西域—历史地理—唐代
Ⅳ.K928.6 K935.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2008）第 118574 号

大唐西域记

DA TANG XIYU JI

〔唐〕玄奘 撰 辩机 编次 余全有 译

出 版 人：罗小卫
策　　划：刘太亨 陈 慧
责任编辑：曾海龙
责任校对：廖应碧
装帧设计：日日新文化

重庆出版集团
重庆出版社 出版

重庆长江二路 205 号 邮编：400016 http://www.cqph.com
重庆裕城彩色制版输出中心
重庆长虹印务有限公司印刷
（重庆市长江一路 69 号 邮编：400014）
重庆出版集团图书发行有限公司发行
E-MAIL：fxchu@cqph.com 邮购电话：023-68809452
全国新华书店经销

开本：787mm×1 092mm 1/16 印张：19 字数：379 千
2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷
印数：1—10 000
ISBN 978-7-5366-9981-6
定价：48.00元

如有印装质量问题，请向本集团图书发行有限公司调换：023-68809955 转 8005

版权所有 侵权必究

序言

《大唐西域记》，为唐代著名高僧唐玄奘撰，门人辩机奉唐太宗之敕令笔受编辑而成。全书共十二卷，成书于唐贞观二十年（646年），为玄奘游历印度、西域旅途17年间之见闻录。

玄奘（602—664年），名陈祎，洛州缑氏（今河南偃师滑国故城）人。他13岁出家，28岁时已在国内遍访名师，广泛学习了佛教各派著作，但同时疑问也越来越多，无法消除。玄奘认为，信奉不同经典的大师说法各异，就是宗奉同一经典的也各有所见，尤其是当时流行的《摄大乘论》《瑜伽师地论》两家有关法相之说不能统一。这些疑问不能通过钻研经论得到解决，因为经论是译本不是原本，由于翻译的不当，它本身就有错误；要解决疑问，只有前往印度学习原本，于是他决心西行求法。

贞观三年（627年），玄奘从长安（今西安）出发，历经千辛万苦到达印度。在印度，玄奘遍访名僧，广泛参加各种辩论，赢得了印度僧俗大众的崇高敬意。大乘教徒尊他为“大乘的神”，与他辩论最激烈的小乘教徒，也折服他高尚的品质和渊博的学识，尊他为“解脱的神”，他用过的物品被当时的印度人当做“佛迹”一样的圣物来崇拜。

贞观十九年，玄奘携大、小乘佛教经典回到长安。玄奘西行取经，往返17年，旅行五万里，以他的双足走出了一条沟通了东亚、中亚、南亚文明的通道，这是人类文明史上的罕见壮举。

《大唐西域记》是玄奘西行的实录。该书记述128个国家和地区的都城、疆域、地理、历史、语言、文化、生产生活、物产风俗、宗教信仰，内容全面系统，翔实生动，先后被译为英、法、德、日等国文字广为传播，是研究中外文化交流、佛教历史及交通史、民族史的珍贵资料。

马克思曾经感叹，古代印度尽管创造了辉煌的文明，但“印度社会根本没有历史，至少是没有为人所知的历史。”古代印度一直处于分裂状态，古印度人在记录自己的历史时，不十分重视历史的次序，也不十分注意历史的准确性。这就给后来印度古代史的研究造成了史料不足的缺陷，同时也给近代考古工作带来了缺乏文字考证的困难。

在《大唐西域记》中，玄奘极为精确、详尽地记述了自己游历一百三十八国的见闻。内容涉及各国的疆域范围、城市大小、名胜古迹、历史传说、风土人情等等。甚至一座塔的高度，一所寺院的人数，他都准确无误地忠实记录。一千三百多年后的考古发掘证明，玄奘的记载是可靠的。

印度历史学家Ali说:“如果没有玄奘、法显等人的著作，重建印度史是完全不可能的。”印度另一位著名历史学家辛哈说；“玄奘——有资格成为印度的波舍尼阿斯（希腊著名风土学者）。”英国著名历史学家史密斯也高度评价道：“玄奘对印度历史的贡献，是无论怎样估计也不会过分的。”

玄奘不仅仅是一位著名的佛教徒，也是中国，乃至整个东方的一流学问家！史书上这样描述他的形貌：

“法师形长七尺余，身赤白色，眉目疏朗，端严若神，美丽如画。音词清远，言谈雅亮，听者无厌，或处徒众，或对嘉宾，一坐半朝，身不倾动……修广适中，行步雍容，直前而视，辄不顾眄。滔滔焉若大江之纪地，灼灼焉类芙蕖之在水。加以戒范端凝，始终如一，爱惜之意过护浮囊，持戒之坚超逾草系，性爱怡简，不好交游，一入道场，非朝命不出。”

唐太宗曾赞他道：“松风明月，未足比其清华，仙露明珠，讵能方其朗润。”（《大唐三藏圣教序》）

玄奘事迹主要见于玄奘撰、辩机编的《大唐西域记》；慧立撰、彦悰笺的《大慈恩寺三藏法师传》（简称《慈恩传》）；冥祥的《大唐故三藏玄奘法师行状》；刘轲的《大遍觉法师玄奘塔铭》等著述中。

天就英才

玄奘俗姓陈，本名祎，生于公元602年，为东汉公正廉明的名臣陈寔（104—187年）之后，世居洛州缑氏县（今河南省偃师县南）。其曾祖陈钦，曾做过南北朝时期东魏（534—550年）的上党（今山西省长治市）太守。祖父陈康，为北齐（550—577年）国子博士。父亲陈慧，博通经术，潜心儒学，身长八尺，眉清目秀，隋初曾为湖北江陵县令。他为官清廉，生性淡泊，无意于功名，加之隋末官场腐败，政治混乱，社会动荡，大业末年（约610年后），陈慧即挂冠而去，隐居以终。陈慧育有四子，玄奘即为第四子，其兄陈素，相貌堂堂，风姿逸秀，早年出家，住在东都（隋唐时代以

白马驮经图　丁云鹏　纸本设色　明代

据史料记载，佛教传入中国的准确时间是东汉初年即公元65年，汉明帝遣使到西域取回《四十二章经》为佛法传入中国之始。中国现在最古的寺院白马寺，就是为纪念白马驮经而建于东汉时期。佛教传入后，与中国传统文化相结合，形成具有民族特色的各种学派和宗派。东汉末年和三国时期，大量佛经传入中国，佛教在全国范围内广泛传播。图为汉使与天竺高僧摄摩腾、竺法兰用马驮着《四十二章经》来中土的情景。





玄奘像

玄奘（602—664年）是唐代著名僧人，法相宗创始人，通称三藏法师。他学识渊博，备考异说，为求佛教教理究竟，于627年只身西行，历经十数年，行程5万里，所至和所闻多达138个国家，游遍西亚和南亚五天竺国，沿途宣讲大乘教义，声名传遍全印度。645年，玄奘返回长安，带回佛典657部。此外，他还将《老子》、《大乘起信论》等译为梵文，传入印度。

长安为西都，以洛阳为东都）净土寺，即长捷法师，长捷以讲经说法闻名于世。

玄奘的外貌，酷似其父，而眉目疏朗，相貌庄严，还要超过他的父亲。他幼年家境贫寒，少罹穷困，然聪明绝顶，悟力极强，深得其父钟爱。他八九岁便开始攻读古代的经典。“年八岁，父坐于几侧（桌子旁边）口授《孝经》，至‘曾子避席’，（玄奘）忽整襟而起，（父）问其故？（玄奘）对曰‘曾子闻师命避席，某今奉慈训，岂宜安坐？’父甚悦，知其必成”。（《慈恩传》）这件事反映了玄奘具有举一反三的机敏智慧和仁孝慈爱的道德品质。玄奘十岁时父亲离世，十一岁时玄奘随兄长捷法师住东都（洛阳）净土寺。《续高僧传·玄奘传》云：“（玄奘和其兄）住东都净土寺，以奘少罹穷困，（其兄）携以将之，日授精理，旁兼巧论。”此时玄奘的老师是他的哥哥长捷法师，玄奘学习甚有定力，即使外面鼓乐喧天，歌舞动地，他也不为所动，玄奘十一岁即能诵《维摩诘所说经》《妙法莲华经》。隋炀帝大业十年（614年），朝廷敕东都洛阳度僧二十七名，举行公开考试。当时玄奘才十四岁，没有被录取。他惆怅地徘徊在公门前，被主考官、大理寺卿郑善果看见，问他为什么要出家？他回答说：“我要远绍如来，近光遗法。”郑善果本就欣赏他的端丽相貌，又听到他要继承释迦的事业、弘扬世尊的遗教，便十分钦佩他的远大志向，乃破格将其录取。在玄奘出家为僧住在净土寺期间，他跟景法师学《大般涅槃经》，从严法师学《摄大乘论》，兴趣极为浓厚。由于他一听就懂，一看就全部记得，且能完整复述。史书载“（玄奘）一闻将尽。再览之后无复所遗。众咸惊异。乃令升座复述。抑扬剖畅，备尽师宗。美问芳声从兹发矣。时年十三也”。年满十三岁，即已崭露头角，初树声望。

由于隋末农民起义，东都洛阳陷入战乱中，玄奘和其兄长捷法师奔往长安（今西安），当时名僧多聚集于巴蜀一隅之地，他俩便同赴成都。在那里听宝暹（xiān）法师讲《摄大乘论》，道基法师（？—637年）讲《杂阿毗昙心论》，惠振法师讲《阿毗昙八犍度论》。玄奘不仅一闻不忘，而且融汇自得，在议论时折理详瞻，见解独到，数年间究通诸部，声誉大著。道基法师时常感叹：“余少游讲肆多矣，未见少



西行求法

公元627年，玄奘从长安出发，踏上了西游取经的艰险征途。他先到了秦州（今甘肃天水），然后经兰州来到唐朝军事重镇凉州，并在当地名僧慧威法师的邀请下开设讲坛，宣讲《涅槃经》《摄大乘论》等。据史书记载，玄奘在凉州向一个天竺人学习天竺语，此人名叫乌叶，是迦湿弥罗人。

年神悟若斯人也!”于是众皆呼其为“神人”。

公元623年（武德六年），玄奘和兄长离开成都，乘舟过三峡抵荆州。他先到荆州（今湖北江陵）天皇寺，讲《摄大乘论》《杂阿毗昙心论》。荆楚一带的名僧闻风来聚，就连六十高龄的名僧智琰法师也对他执礼甚恭。不久，兄弟二人又从荆州顺流而下至扬州。在荆州、扬州，兄弟二人讲经论道，与当地名僧相晤，广泛参学。

公元625年（武德八年），兄弟二人从扬州北上，到赵州（今河北赵县）从道深学《成实论》。继赴邺中（今河南安阳）听慧休法师（？—629年）讲《摄大乘论》、《杂阿毗昙心论》，首尾达八月之久。慧休法师“惊异绝叹，抚掌而嗟曰：‘希世若人，尔其是也！’”（见唐·释道宣撰《续高僧传 ·卷四》）



唐太宗李世民

唐太宗李世民（599—649年），是历史上崇尚佛教的一代名君。他在位期间，积极维护佛教，广建寺庙，并提出佛教治国的思想，将佛教推向鼎盛。唐朝佛教的本土化，使中国随即成为佛教的中心。唐代宗派的出现是中国佛教走向独立、发展的标志。

626年（武德九年），兄弟二人回到长安，此时战乱已平息，长安已是高僧云集，玄奘从道岳学《摄论》，从法常学《摄论》，从僧辨学《俱舍论》，从玄会学《涅槃经》，由是“擅声日下，誉满京邑”（《慈恩传》卷一及《开元释教录》）。

到627年（贞观元年）28岁的玄奘在国内已是遍从名师，广泛学习了佛教各派著作，但疑问却越来越多，甚至无法消除。玄奘认为，信奉不同经典的大师对同一问题说法各异，就是宗奉同一经典的也各有所见，尤其是当时流行的《摄大乘论》《瑜伽师地论》两家有关法相之说不能统一。这些疑问不能通过钻研经论得到解决，因为经论是译本不是原本，由于翻译不当，它本身就有错误，要解决疑问，只有前

往印度学习原本，于是他决心西行求法。但当时天下初定，出国之禁很严，玄奘的申请没有得到批准。他只得先做准备（如学梵文），等待时机。

万里孤征

贞观三年（629）秋，陕西、甘肃地区发生霜灾，朝廷下诏准许僧俗到丰收地区就食。二十九岁的玄奘得便西行，经秦州（今甘肃天水）、兰州抵达中外通商要地凉州（今甘肃武威）。应当地人士邀请，讲《大般涅槃经》《摄大乘论》《般若波罗蜜经》月余。此后，法师潜行至瓜州（今甘肃敦煌），瓜州有位熟悉西路之险的老翁听说玄奘要西行，便好心相劝："西去之路十分险恶，前面就是八百里的沙河，上无飞鸟，下无走兽，没有路径可找，即使成群结队的仍有许多人葬身沙海，何况你是单身？"玄奘答："我立志西行，绝不后退一步，纵然死在路上，也不后悔！"老翁见玄奘这般坚决，就将自己的坐骑送给玄奘，老翁说："别看此马又老又瘦，但它几十次穿越沙漠，能助你一臂之力。"玄奘感激拜纳。这时，有一位名叫石槃陀的胡人来请玄奘为他授五戒。此人表示愿做玄奘的向导。玄奘在向导石槃陀的带领下开始偷渡。他们绕过重兵日夜把守的玉门关，夜渡疏勒河。但是，过河之后的晚上，石槃陀却突然表现异常。石槃陀等玄奘躺下之后，拔刀起身慢慢走向玄奘。玄奘知道他有异心，于是起身端坐，诵经，念观音菩萨。第二天，石槃陀告诉玄奘，前面的道路太危险了，中途只有烽火台下有水，只能夜里偷偷去取水，如被守卫发现，会被乱箭射死。自己家有老小，不能跟着冒这么大的风险。与石槃陀相别后，玄奘开始了孑然一身的寂寞孤行。

玄奘循着骨堆、马粪前行。玉门关通往西域的路上有五座烽火台，这些烽火台既是瞭望和防卫的军事堡垒，也是出关行人粮食和水源的补给地。但私自出关，是违法之举，烽火台的官兵应予抓捕并遣送犯人回国。石槃陀离开后，玄奘走了八十余里，远远望见一座烽火台，他恐被守望的官兵发现，隐伏在沙

历经劫难为真经

玄奘从凉州出发，向西经张掖达到瓜州后，再经玉门关西行。玉门关外除有唐朝驻军的五个烽火台外，一路上无人畜水草。过了这五个烽火台，就进入号称千里无人烟的莫贺延碛，这片上无飞鸟，下无走兽，且气候变化无常，忽而狂风骤起，飞沙走石，忽而赤日炎炎，暴热难耐的沙漠又叫流沙河，行人商队一般只能靠死人死马做路标。



漠里，准备夜间再走。傍晚时分，玄奘小心翼翼地来到烽火台附近的一泓水池中取水，刚取出皮囊盛水，忽地一支暗箭，冷飕飕地射到身边，接着又来一支，玄奘知道已被兵士发现，于是高喊："我是僧人，从京师来。你们不要射了！"随即牵马向烽火台走去，守兵开门将他带到校尉王祥处，王祥也是信佛之人，他对玄奘说："西去之路十分艰险，你是到不了目的地的，私自出关，本当受罚，但我不难为你，我送你回敦煌。"玄奘答："我平生最大的遗憾是佛灭度后，经论有所不周，胜义有所残缺，所以不顾一己的性命，不畏路途的艰险，誓往西方，寻求佛法，施主不相勉励，反劝我退还，恐非为善之道，要抓要罚，悉听尊便，但我决不东移一步！"王祥听后十分感动，第二天一早准备了干粮和水，亲自送玄奘走了十多里，指点他说："你一直往前走，到第四座烽火台，守台的校尉是我的本家，到时，你声明是我送你来的，他一定会帮助你。"说罢，泣拜而别。

晚上，玄奘到了第四座烽火台，因恐守台的兵士为难，想暗中取些水而行，谁知未到泉边，一支箭已从头上飞过，玄奘一如从前，高声喊叫，守兵带他去和校尉见了面，他说明经过："欲往天竺，路过此地，第一烽王校尉特遣前来。"校尉听后，大为欢喜，热情留宿，并为玄奘准备了一大皮囊水和马料、干粮等。第二天一早，为他送行，并且对他说："第五个烽火台的校尉性情粗暴，恐有意外，此处一百多里有野马泉，你可在那里取水。"

玄奘离别第四个烽火台，便向莫贺延沙漠进发。该沙漠长八百余里，上无飞鸟，下无走兽。走了一百多里路，玄奘迷失了方向，找不到野马泉，身体极为困乏，于是下马取皮囊饮水，谁知，一时失手，竟将皮囊之水打翻在沙漠里，这是致命的损失，黄沙茫茫，如何是好？他想再回到第四座烽火台去取水，于是勒马东行了十几里，心中忽然一惊："我曾发下誓愿，若不到天竺，绝不东归一步，今何故退还？我宁可就西而死，哪能东归而生？"于是勒马回头，向西迈进，此时四顾茫然，人鸟绝迹，夜则磷火四显，灿若繁星，昼则狂风裹沙，飘散如雨，玄奘决心已下，任马西奔，好在此马虽瘦，却有穿越沙漠的嗅觉，狂奔几里，跑到了一片绿洲上，此地有碧草、清泉，人马因而脱离困境，喝



高昌亥神俑

出了莫贺延碛，九死一生的玄奘终于来到深受汉文化影响的高昌，受到国王麴文泰的礼遇，并应邀宣讲了《仁王般若经》。离开高昌前，高昌王为玄奘剃度了四个年轻力壮的和尚，以护送大师取经。这四名和尚聪明活泼，尤其其中的年长者，更是机智好动，玄奘为他取的法名叫悟空。图为高昌出土的，以天干地支的观念塑造的亥神俑，这反映出汉文化在西域流传的遗迹。

够了泉水，人马饱餐一顿，在草地上睡了一天。第二天，盛水取草继续前进，又经两日的路程，方才走出了八百里的莫贺延沙漠。到达了伊吾（今新疆哈密一带），玄奘投宿在一座伊吾佛寺。寺里有一名汉族老和尚听说玄奘到此，衣服没穿好，就赤着脚跑出来迎接，抱着玄奘痛哭："我做梦也想不到，能在这里遇见故乡之人！"想起一路的艰辛，玄奘禁不住悲从心起，也哭泣起来。



桑奇大塔北门

公元628年，玄奘穿过黑岭的大森林，到达北印度。唐时的印度疆域辽阔，大致包括现今的巴基斯坦、孟加拉、尼泊尔等国。司马迁曾将印度译为"身毒"，东汉改称"天竺"，今译名"印度"则始自玄奘。图为印度最早的佛塔——桑奇塔的北门，门总高约1035厘米。

玄奘在伊吾国停留了十多天，当地僧人纷纷前来向他请教，当地国王也对他热情相待。当时西域有一大国，名叫高昌（今新疆吐鲁番），国王麹（qū）文泰，久闻玄奘大名，于是派使臣前来迎接，将玄奘迎到高昌王城，麹文泰说："弟子闻大师英名已久，今能得见，真是三生有幸，二人相谈甚欢，深夜才散，不久麹文泰又将高昌国的高僧带来与玄奘相见，并劝玄奘留在高昌，不必到印度，麹文泰说："弟子闻法师名，不觉身心欢喜，手舞足蹈，我要留住法师在此供养一生，且令一国之人皆为师弟子。听师讲授，此地僧人虽少，亦有数千，望法师不要以西行为念。"玄奘自是不允，麹文泰道："弟子爱慕法师，必须留住法师，葱岭可转，我志不移！"玄奘于是反复辞谢，麹文泰怒道："摆在法师面前的路只有两条：或送法师回国，或留在此处，望法师三思。"玄奘不为所动，坚定地说："玄奘远游是为了探求大法，今为大王所阻，只可让骸骨留下，玄奘的精神、意志不会羁留此地！"说罢呜咽而泣。

麹文泰见硬的不行，又来软的，每日亲自捧盘进食，以示礼敬，玄奘见难以脱身，于是端坐不言，以绝食相争，一连三天，水食不进，到了第四天，已是气息奄奄，生命垂危，麹文泰见状，心内愧疚不安，赶快叩头谢罪："任法师西行，盼早日进食"，又要求和玄奘结为兄弟，请玄奘再留住一个月，开讲《仁王般若经》，玄奘一一答应，恢复了饮食。

在玄奘开讲《仁王般若经》时，身为国王的麹文泰亲捧香炉引路，到了讲坛前，麹文泰先把身体伏在地上，让玄奘踏着上坛，天天如此，毫不怠慢，玄奘离开高昌国时，麹文泰为玄奘准备行装，挑选了四个侍者，以及黄金白银礼品等，出城



蓝毗尼苑

佛祖释迦牟尼的诞生地蓝毗尼，在今尼泊尔境内，两千年来一直是全世界佛教徒心中的圣地。公元前3世纪中叶，孔雀王朝阿育王朝圣于此并立有石柱。公元636年，玄奘来到蓝毗尼，见到了无忧树和摩耶夫人沐浴过的水池，更重要的是他还见过阿育王石柱以及石柱上所刻文字。他称这里为"腊伐尼林"。

远送数十里，洒泪拥抱，互道珍重而别。

当时西突厥叶护可汗势力遍及西域各地，倘去天竺，则必需叶护的协助。因此，麹文泰特敕殿中侍御史，赍绫绢五百匹、从骑六十人，护送玄奘法师至叶护可汗处。

玄奘一行离开高昌后，过屈支（今新疆库车）诸国，翻越天山，到达素叶城，与叶护可汗相见。叶护可汗虽然不信佛法，但当时，他想与唐朝联姻，又因高昌王和他是亲戚，所以见了玄奘后，热情款待。过了几天，叶护可汗致信所属各国（当时西域各国都受叶护可汗控制），要他们善待玄奘，凭着叶护可汗致所经各小国国君的信件和陪送的使者，玄奘法师较为顺利地经过笯赤建等十国，越大雪山（兴都库什山），直抵邻近北印度的迦毕式国（今阿富汗卡非里斯坦地区）。再从此东行，进入古印度北境。

游学印度

当时的古印度境内，小国林立。玄奘渡过印度



菩提树

在天竺的伽耶城，玄奘参拜了佛陀当年证成正觉的菩提树。菩提树的东侧有大菩提寺，寺后有许多供奉佛舍利及高僧遗骸、遗物的"堵波"，这就是最初的佛塔。玄奘在这里看到了中国塔的原型。

河，至迦湿弥罗国（今克什米尔斯利那加一带地区），该国位于喜马拉雅山的西麓，一名罽宾国，是小乘佛教的发源地之一，佛教史上著名的第四次结集就发生在这里。玄奘在此停留两年，跟七十余岁的著名法师法称学习《俱舍论》《顺正理》《大毗婆沙》及《因明》（印度逻辑学）《声明》（印度语言文字学），全部通达并到处观瞻圣迹后玄奘才开始新的旅程。

玄奘法师离开迦湿弥罗国，赴磔迦国（今巴基斯坦旁遮普西部一带地区）。他们二十余人在波罗奢大森林中结伴而行，途中遇到五十多个强盗，将他们的衣物资财劫夺净尽，还想将他们都杀死。幸得当地村民救助，方得幸免。同行的人个个悲泣。唯玄奘法师欢笑如常。众人惊异，问法师为何不悲伤？法师答："人生之贵，莫过生命；生命既存，他何所忧？我国书曰：'天地之大宝曰生'，大宝既在，衣物资财又何足挂齿？"众人转悲为喜。感叹玄奘胸怀宽广。

次日，他们抵达磔迦国东境一大城，玄奘听说在该地的大庵罗林中，有一老婆罗门，学问十分渊博，系龙树的徒孙，精通《经百论》《广百论》《中论》及外道（婆罗门教）经典《吠陀》等书，玄奘欢喜异常，即前往拜望，乃停留一月，从其学之。然后从此东行五百余里，至那仆底国（今印度费罗兹普尔地区）。此地有位调伏光法师，原为北印度王子，学问极深，著有《五蕴论释》《唯识三十论释》。玄奘停留于此十四月（贞观五年一月至贞观六年二月），从其学《阿毗达摩杂集论》《阿毗达摩藏显宗论》《因明正理门论》等。再东至阇烂达罗国（今印度东北境的贾朗达尔地区）那伽罗寺，向月胄论师学《阿毗达摩品类足论》，后至禄勒那国（今印度罗塔克以北地区），从阇那崛多大德学经量部的根本论著——《众事分毗婆沙》（今已不

婆罗门教寺庙

婆罗门教是印度古代宗教之一，起源于公元前2千年的吠陀教，形成于公元前7世纪。公元8、9世纪，婆罗门教吸收了一些佛教教义，结合印度民间信仰，逐渐发展成为印度教。印度教与婆罗门教都信奉梵天、毗湿奴、湿婆三大神，主张善恶有报，人生轮回的形态取决于现世的行为，只有达到"梵我同一"方可修成正果。因此，印度教也称"新婆罗门教"，前期婆罗门教则称"古婆罗门教"。



存）达四月之久。又跟德光法师的弟子、时年九十的密多犀那学《辩真论》（该书为说一切有部的根本典籍）。

又经秣兔罗国（今印度北方邦的马土腊）、劫比他国（今印度北部的萨姆基萨）至羯若鞠阇国（今印度中部的卡瑙季），时间大约在贞观五年（631年），初次见到了狂热信仰佛教的戒日王（590—647年）。再往东南行二千余里，经过四国，与八十余人乘舟顺恒河而下时，遇到凶恶的强盗。玄奘法师因长得俊秀，被捉去活杀祭天。万分危急之际，同舟诸人，齐声痛哭，顷刻间黑风四起，折树飞沙，河流涌浪。强盗们吓得大惊失色，急忙问大家："这和尚从何处来？"众人高喊道："他从中国来，是位求法的高僧，你们若杀他，必遭天谴，赶快悔罪吧！"强盗们连忙改容谢罪："从今日起，洗手不干，愿法师证明。"说完纷纷将武器投入河中，并受五戒。瞬时风平浪静，一切如常。

九死一生后的玄奘，经过恒河与朱木那河交汇处的憍赏弥国（今柯萨姆地区），到达迦毗罗卫国（今尼泊尔南部提罗拉科特一带），瞻仰了释迦牟尼的诞生地腊伐尼林等圣迹。再东行七百里，至拘尸那揭罗国（今印度北部戈拉克普尔东面的卡西亚地区），瞻仰了释迦牟尼寂灭之地——婆罗大林。继往西南大森林中行七百余里，抵达婆罗痆斯国（今北印度恒河左岸瓦腊纳西一带）。瞻仰了释迦牟尼成道后最初说法的鹿野苑伽蓝。后顺恒河东下千里，到达毗舍离城（今印度比哈尔邦穆查发浦尔），瞻仰了以耶舍为首的诸长老比丘召集七百比丘审定律藏的第二次结集遗址。

随后从毗舍离城南渡恒河，到达摩揭陀国（今比哈尔邦南部），巡礼了该国国都华氏城（今邦首府巴特那）、伽耶城、王舍城（今底赖耶，周围有灵鹫五山，为释迦牟尼传教的中心地区之一）、竹林精舍、迦叶尊者召集五百比丘举行第一次结集（上座部结集）处及大众部结集处等圣迹，最后抵达那烂陀寺（在今巴腊贡地方）。众僧闻讯，夹道欢迎，其中二十人引他去参见住持戒贤法师。时玄奘法师三十三岁。



那烂陀寺是当时印度最大的寺院，亦是当时印度最大的佛教研究中心。寺中，“僧徒主客，常有万人”，大、小乘佛教的精华，几乎都聚集在这里。戒贤法师为玄奘冒九死一生的艰险、为追求真理而百折不挠的精神所感动。他年逾百岁，众所景仰，大家不敢直称其名，称其为“正法藏”。他是当时大乘佛教的权威，很少讲学，却破例为玄奘开讲了大乘佛教中最玄奥的一部“百科全书”——《瑜伽师地论》。历时一年零五个月才讲完，远近赶来听讲的有数千人。

玄奘法师在寺内，被尊为通三藏的“十德”之一，享受上宾礼遇。他除听戒贤法师讲《瑜伽师地论》三遍外，还听其他法师讲《顺正理》《显扬》《阿毗达摩杂集论》各一遍，《因明》《声明》《集量》诸论各二遍，《中论》《百论》各三遍。至于《阿毗达摩俱舍论》《大毗婆沙论》《六足》诸论，他先前已听 讲过，至此只提出若干疑义，与众人讨论。同时兼学婆罗门《声明记论》。如此历时五年，即贞观八年至十二年（634—638年）。



出使的大唐官员

印度古代制糖法是通过佛经介绍到中国来的。唐初，即在玄奘会见戒日王不久，中国官方曾派出使节出使印度，学习古印度的制糖方法。不久，中国的糖越制越精，很快反而向印度传播。因此，在今天的印度语中，仍把白糖称作“支尼”，意为“中国的”。图为出使异域的大唐官员。



得取真经

公元645年，玄奘结束了19年的朝圣历程，得返长安，并受到长安数十万居民的夹道欢迎。玄奘用万里孤征实践了自己的信仰，欢迎的人们很难探知他在断水4夜5天时内心的挣扎。对求法者本身而言，这是一次精神的洗礼和虔诚验证。玄奘求得佛法普度众生，众生亦在他的旅行中获得追求真理的勇气。

玄奘在那烂陀寺时，因精通大小乘学，声誉鹊起。为了更广泛地参学，乃离寺南游，经伊烂拏钵伐多国（今印度比哈尔邦孟吉尔地区），从怛他揭多毱多和羼底僧诃二大德学《大毗婆沙论》《顺正理》等论一年。再穿过羯罗拏国（今巴拉布姆地区）、乌荼国（今奥里萨），至憍萨里国（今那格普尔一带），



铁门关外景

离开高昌后，玄奘经龟兹、凌山、素叶城等十多个小国，走出葱岭，来到了位于今乌兹别克斯坦南部的铁门关，这里是真正的帕米尔高原，著名的旅行家到达此地，有史记载的仅玄奘一人。

停留一月余，从一个善解因明的婆罗门（古印度第一种姓，为一切知识的垄断者）学《集量论》。从此进入南印度境，经案达罗国至驮那羯磔迦国，跟苏部底、苏利耶二僧学小乘大众部根本阿毗达摩等论达数月之久，二僧亦向玄奘学大乘诸论。继过珠利耶国至达罗毗荼国，于建志城逢僧伽罗国（今斯里兰卡）大德觉自在云和无畏牙，就向他俩询问《瑜伽要文》及僧伽罗国佛教情况。再穿过摩诃剌他国（今印度西部的马哈拉施特拉邦），渡印度河，至钵伐多罗国（今印度旁遮普邦），在此停留两年，研习《正量部根本阿毗达摩》《摄正法》《成实论》等。然后回到那烂陀寺，参见戒贤法师后，听说寺西有个出家大德名般若跋陀罗的，学问很好，乃持萨婆多部三藏及《因明》《声明》诸论向其咨询所疑。再赴杖林山，从胜军居士学《唯识抉择论》《成无畏论》《庄严经论》《意义论》《不住涅槃》《十二因缘》诸论，并询问瑜伽、因明诸疑，首尾达二年之久。如此在各地游历参学，前后四年，即贞观十二年（639年）至十六年（642年）。

玄奘法师回到那烂陀寺后，应戒贤论师之嘱，为众僧讲解《摄大乘论》《唯识抉择论》，为了沟通当时大乘学说中"瑜伽"、"中观"两派的论争，玄奘又著《会宗论》三千颂（已佚）。由于他综摄各师所长，学识并世无双，论著写就后得到戒贤论师和诸大德的赞许，当即就刊布流通。

当时，印度学术派别众多，有一"顺世外道"认为世界由地、火、水、风四种物质元素组成，否认灵魂的存在以及死后世界、轮回、报应、解脱等。他们来到那烂陀寺，要求辩论，他们将自己的学术观点归纳成四十条，悬在寺庙大门上，宣称如有人能驳倒其中一条，他们愿意被斩首。一连几天，无人应战。玄奘法师乃挺身而出，他运用数论派哲学原理滔滔雄辩，驳得对手"神理俱丧，湓然潜伏"。他又应戒日王的请求，拟折服南印度正量部论师般若毱多《破大乘论》的异说，著《制恶见论》一千六百颂（已佚）。戒贤法师和诸大德看后，咸曰："斯论穷天下之勍（劲）寇也，何敌当之！"（引文均见《续高僧传·卷四》）

玄奘法师在印度赢得了崇高的声誉，被公认为佛学界的权威。印度各界人士都挽留他，但他心系祖国，很想早日回国弘法，戒贤论师赞许玄奘的想法，为之装点行装，付给经论。正在这时，东印度迦摩缕多国（今阿萨姆邦）国王拘摩罗再三遣使迎请玄奘前往弘扬佛法，他遂赴该国月余。适值戒日王又遣使来请玄奘法师参加辩论法会，拘摩罗就命象军二万、船三万，护送玄奘至羯朱祇罗国（今恒河以北的拉杰马哈尔地区），遇着戒日王。玄奘以自己博学多识，辩才无碍的声望，应邀参加过各种辩论法会。其中最大的一次，就是这年（642年）由印度历史上著名的戒日王专为他在首都曲女城（今印度加瑙吉市）主持召开的。

这次法会极为隆重，戒日王邀请了十八国的国王莅临听法。同时召集了东、西、南、北、中五印度沙门三千余人，那烂陀寺僧千余人，婆罗门及“尼乾外道”二千余人前来参加辩论。这些人都是印度当时著名的学者。而远近前来观礼的人，更是人山人海。会场上象、舆、幢、幡峨峨环绕，云蒸霞蔚，充塞数十里间，其盛况可以想见！

大会开始后，玄奘登上论坛。戒日王恭请玄奘为论主，称扬大乘教义。法会以玄奘所著《制恶见论》作为辩论的主题。由一名僧人在论场宣读，另外誊写一本，悬于论场门口，请大家批驳。

玄奘说：“如有人发现《制恶见论》有一个字没有道理，并据理驳倒，就请斩下我的头以向大家谢罪。”但十八天的法会完了，没有一人能驳倒玄奘。玄奘法师终于得到了大小乘佛教徒的一致推崇，大乘教徒尊他为“大乘的神”；就连在法会上与他辩论最激烈的小乘教徒，也不得不折服在其脚下，尊他为 “解脱的神”。

从此玄奘名震印度，无论哪一个学派没有一个不佩服他。这说明玄奘法师已成为世界佛学首屈一指的集大成者。这在世界佛教史上，具有划时代的意义。

庄园生活图　敦煌壁画　唐代

玄奘时期的大唐，疆域辽阔，及于流沙大海。气派泱泱的大唐，以中国历史上从未有过的开放性、包容性、学习性展现于世界，声威远至罗马教廷，影响历千余年而不衰。



载誉归国

嗣后，玄奘法师又参加了在钵罗、耶伽两河之间举行的五年一次的无遮大法会，这才辞别戒日

王，携带着佛骨舍利、金银佛像和六百多部梵文佛经，起程东归。过印度河时，风浪大作，船倾欲覆，失掉了梵本五十夹及一些印度花种。乃停留乌铎迦汉荼城五十余天，遣人往乌长那国抄写迦叶维耶部三藏。再循来路经滥波等国，出迦毕式境，翻越兴都库什大雪山，过睹货罗故都邑（今阿富汗东北境的安达拉伯），进入中国国境。沿山谷间的河道经公主堡到达朅盘陀国（今塔什库尔干县），再经乌铩国（今英吉沙县）、沮渠国（今喀什地区的喀拉里克）至于阗国（今新疆和田）。因国王殷勤挽留，而所乘大象又病死，同时担心朝廷责怪他私自出国，乃写了一道表章，叙述此行经过，派人随商人入朝，代为呈上。自己暂驻于阗，日以继夜地为僧侣讲说《瑜伽师地论》《阿毗达摩杂集论》《俱舍论》《摄大乘论》。约停了七八个月，使者归来，带来了唐太宗的手令，手令说："法师归来，我万分欢喜，但愿与法师早日相见，我已命沿途各地护送法师"，这道手令实际上已赦免了玄奘当年私自出国之罪。

贞观十九年（645年）阴历正月二十四日，玄奘法师由左仆射梁国公房玄龄（578—648年）等人迎接回长安。数十万人涌上街头，争睹慈颜。欢迎的人群长达数十里，因为城门外被群众拥挤得水泄不通，玄奘无法进城，当晚只好住在城外，玄奘所受到的欢迎，可想而知。

玄奘西行取经，往返17年，旅行5万里，以他的双足走出了一条沟通了东亚、中亚、南亚文明的通道，这是人类文明史上的壮举。

声驰千载

玄奘回国到达洛阳时，唐太宗亲自出迎，赐坐畅谈，殷勤慰劳，并请他根据旅途的见闻，撰写《西域传》，并一再劝他还俗做官，法师力辞。从此，法师组织译场，集中精力翻译佛经，并应太宗之请，撰成《大唐西域记》十二卷。法师功盖当代，泽及后世，其赫赫功业难以遍言，撮其要者有：



耕种图
敦煌壁画　隋代

佛经上说，在弥勒之世，农人播种一次可收获七次，这就是所谓的"一种七收"。人们无须年年辛苦，四季操劳，就可以过上衣食无忧的安乐生活。

法师所撰的《大唐西域记》是重建印度历史的指南



阿弥陀经变图　唐代

佛教进入中土后，与儒道相融合，形成了具有中国本土特色的佛教文化。魏晋时各国的统治者都推崇佛教，佛教在民众中也非常盛行，人们被佛教所构筑的理想境界所吸引，形成经常烧香拜神、祈福消灾的习俗，以求累积现世的功德，谋得来世的幸福。可以说，佛教在中国已演变成世俗化的信仰。图为唐代的阿弥陀经变图，其上描绘了对佛的礼拜。

马克思曾经感叹，古代印度尽管创造了辉煌的文明，但“印度社会根本没有历史，至少是没有为人所知的历史”。古代印度一直处于分裂状态，古印度人在记录自己的历史时，不十分重视历史的次序，也不十分注意历史的准确性。这就给后来印度古代史的研究造成了史料不足的缺陷，同时也给近代考古工作带来了缺乏文字考证的困难。

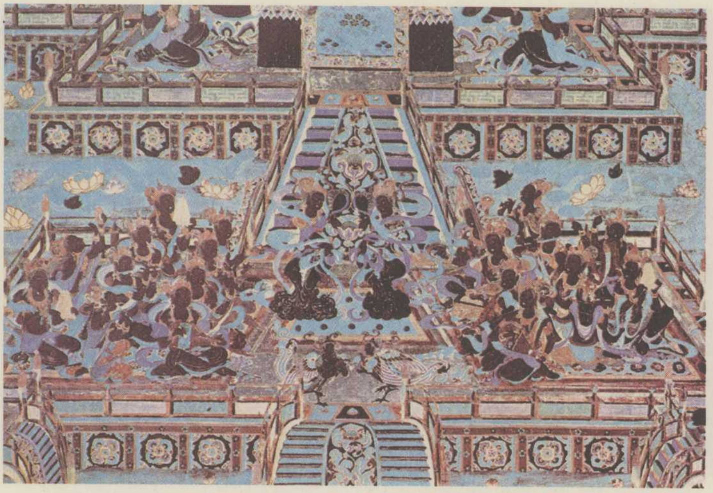
在《大唐西域记》中，玄奘极为精确详尽地记述了自己游历一百三十八国的见闻。内容涉及各国的疆域范围、城市大小、名胜古迹、历史传说、风土人情等等。甚至一座塔的高度，一所寺院的人数，他都准确无误地忠实记录。一千三百多年后的考古发掘证明，玄奘的记载是可靠的。

20世纪初，印度政府在发掘鹿野苑、菩提伽耶等佛教圣地遗迹时，由于缺乏史料，无从查找古迹的方位。于是，《大唐西域记》便成了这次考古活动的指南。

《大唐西域记》是这样描述鹿野苑遗迹的——“婆罗尼河东北行十余里，至鹿野伽蓝。区界八分，连垣周堵，层轩重阁，丽穷规矩。大垣中有精舍，高二百余尺。精舍之中有金鍮(黄铜)石佛像，量等如来身，作转法轮势。”印度考古学家正是根据上述记载，丈量了鹿野苑的遗址，测定了中央佛寺的位置，并在废墟的瓦砾中找到了释迦牟尼成道后初转法轮的地方。

同样，考古学家循着玄奘法师所指示的路线，在菩提伽耶找了释迦牟尼成道时的菩提树，在拘尸那伽发现了释迦牟尼涅槃之处。

印度历史学家 Ali 说：“如果没有玄奘、法显等人的著作，重建印度史是完全不可能的。”



药师经变图·舞乐
壁画 盛唐

自佛教传入中国后，经魏晋上层人士的推广，佛曲在唐朝十分流行。当玄奘拜见戒日王时，国王曾向他打听中国的《秦王破阵乐》和秦王的事。不过两国互有影响，如《唐会要》记载，《霓裳羽衣曲》就是根据“婆罗门曲”改编的。

印度著名历史学家辛哈说：“玄奘——有资格成为印度的波舍尼阿斯（希腊著名风土学者）。”英国著名历史学家史密斯也高度评价道：“玄奘对印度历史的贡献，是无论怎样估计也不会过分的。”

中印文化交流的奠基人

贞观七年（633年），玄奘法师在印度会见了戒日王。其后，戒日王盛情款待了这位来自中国的使者，并与之建立了深厚的友谊。他曾向玄奘询问了许多有关中国的事情，并与玄奘谈起了唐舞《秦王破阵乐》的来由。玄奘向戒日王讲述了大唐帝国的声威和唐太宗李世民的功业，引发了戒日王对中国的思慕。戒日王于贞观十五年（641年）派遣使者来唐，与唐王朝建立了中印两国的政府间第一次正式的外交接触，唐朝不久也派使者李义表出使印度。玄奘为发展中印两国人民的友谊，作出了卓越的贡献。



菩提叶上的礼佛图

佛教在中国的本土化大体是顺利的，其人生高低贵贱与生俱来的观点为中国统治阶层所欣赏，其善恶有因果、生命有轮回又解决了普通人的精神问题。

玄奘法师在印度期间，与印度学者结下了深厚的感情。他回国后，许多印度友人给他送来书信和礼物。其中有一位中印度摩诃菩提寺的慧天法师，曾与玄奘发生过激烈的争论。唐高宗永徽四年（653年）阴历五月，慧天法师托人给玄奘法师带来一封信，表示忏悔！玄奘在回信中说：“当年在大会上辩论，为了维护真理，就不能顾及情面，因此言语上有些冒犯的地方，但辩论过后也就不再记在心上了。现在

来信何必还要重提过去的事呢！”玄奘以其不计前嫌的言行向印度人民展示了中国学者博大的胸襟！

晚唐段成式（？—863年）所撰《酉阳杂俎》云：日本僧人金刚三昧（818年前后在华）游历印度时看见印度的寺院里都画有玄奘法师所穿的麻履及所用的匙、箸（zhù，筷子）等，并以彩云烘托，“每至斋日辄膜拜焉”。可见当时的印度佛教界已把玄奘的麻履当做佛的足迹一样敬重了。

贞观二十一年（647年），唐朝使者李义表出使印度归来，奏称东天竺国王请求把中国道教的经典著作《道德经》译成梵文后传入印度。于是李世民便命玄奘法师将该经译汉为梵。玄奘以其渊博的学识，完成了这部译作。当时在中国盛传的《大乘起信论》，传说为印度马鸣菩萨所作，但在印度却失传了，玄奘又译汉为梵，将这部名著传到印度。这些，加强了中印文化的交流。

玄奘法师离开我们已经一千三百多年了。但他的名字依旧刻在印度人民的心中。在印度国家博物馆里，记载着玄奘留学的事迹。在那烂陀佛教学院里，至今保存着玄奘用过的物品。在印度历史学家们的著作中，一致把玄奘颂扬为：“对印度史学贡献最大的外国古代学者。”甚至连那些在学校读书的孩子们，也能从教科书中读到玄奘的事迹。

人类历史上最伟大的翻译家

在玄奘译经之前，唐代曾经有过译场，与玄奘同时的还有其他僧人的译经活动，但是这些译场或活动虽然有的曾经搞得轰轰烈烈，可是没有多久就停止了，而只有玄奘的译场一直坚持下来，而且搞得非常成功。这与玄奘的崇高威望、

《西游记》图册

从627年到645年，玄奘从长安出发，只身到天竺游学，完成了一次轰动一时的传奇式长征。玄奘生前饱受赞誉，许多年后甚至被极大地神化，他的弟子慧立著、彦悰笺补《大慈恩寺三藏法师传》，更为他的经历增添了许多神话色彩，从此，唐僧取经的故事开始在民间广为流传。吴承恩正是在民间传说的基础上，完成了这部伟大的文学巨著。但实际上，玄奘回国的第二年便写成了《大唐西域记》，此书内容极其写实。





思维菩萨铜像　唐代

这尊思维菩萨造像姿态优美，神态恬静，结构精准，雕塑手法简洁，为唐代以前的登峰造极之作，给人以美妙绝伦的艺术感染力。思维菩萨的形象为中国所创造，南北朝时期盛行，唐代之后销声匿迹。

渊博的学识密不可分。他译经总字数达1300余万，占整个唐代译经总量的一半以上，又为中国历史上鸠摩罗什、真谛、不空三位大翻译家译经总量的一倍多。除了数量的优势外，更重要地是表现在他的译经质量上。有学者将玄奘翻译的《心经》与梵文原本做了比较研究，指出玄奘译本与原本在若干地方不同。"玄奘的翻译，不以严格追摹原文为能事，而是依义理传达和行文的需要常对原文加以变异增删，其中尤以删裁最多见。""玄奘的译笔不仅充分而准确地反映了原经的宗旨，经过更动（主要是删略）后的译文更有敏快精当，一气呵成之势。"还有学者对玄奘翻译的《金刚经》作了分析，强调"玄奘实际上只译了一次《金刚经》，后来译《大般若经》时，直接把初译本当做第九分编入，而未作任何改动和重译。"在众多的《金刚经》译本中，玄奘译本明显地受到当时十分流行的骈文文体的影响，许多语句在音拍节奏和句型结构上都以工整对仗形式出现，其中常见的是四四拍和四六拍，从而使其译文更加符合当时汉语的习惯，更加通顺流畅，易于口诵耳传。所以，《金刚经》玄奘本是最忠实于原本，最详尽无缺的一个本子。玄奘译文忠实原著，但忠实的目的并不是亦步亦趋，而是设法在谨慎变异后更畅达地去表现原著，这正是玄奘的"既须求真，又须喻俗"的翻译原则。

玄奘最早提出的"五不翻"的翻译原则至今仍被翻译界所遵守。他说的"不翻"并不是不翻译，而是"不意译"，只译音。他说的五种"不意译"情况是：

（1）秘密故（也就是佛教的秘密，如咒语，要译音）。

（2）含多义故（不是指一词多义，而是指需要长篇大论解释的概念，应先译音，再讲解普及）。比如将梵语有个词译音为薄枷梵。原词虽指佛陀，但还含有"自在、炽盛、端严、名称、吉祥、尊贵"六义，光说佛陀，不足以表达其原意。

（3）此无故（中国没有的东西）。与其他四类相比，此类不同之处是指我们没有的事物和人名地名。

（4）顺古故（即已有的译音，不再重译）。如在玄奘译经之前，已有梵语译音为阿耨多罗三藐三菩提，其意为能够觉知佛教的一切真理，并如实了知一切事物，从而获得无所不知的智慧。这个词不必新译，采用古人的译词就可以了。

（5）生善故（即只可意会，不可言传者，要译音）。如梵语有个词音译为般若，这个词的意思和智慧差不多，但佛教徒认为它和一般智慧不同，认为它是直接了解一切事物本质的特殊智慧。所以要音译。

玄奘所采用的十步质量控制法，比当今任何翻译流程都严密、精准得多。值得当今任何翻译团队借鉴。这十步是：

第一步 由主译对原文进行讲解和口译，这由一人或多人担当。

第二步 译员集体诵读主译在第一步中口译的文本，以检验口译的正确性。诵读的必要性在于，经文原本就是为了诵读而写。

第三步 由一组低级译员从梵文译出中文初稿。译稿包含从梵文术语到中文对等语的直译。

第四步 由一名受过经文翻译训练的高级汉僧撰出完整的中文译本。这是整个流程中至关重要的一步，这名僧人必须具备深厚的中华文化和语言知识。

第五步 精简译文文字、优化句子结构。这步必不可少，因为译出语和译入语之间常有极大的语言学差异。

第六步 把中文译文回译到梵文，再与原梵文本对照。一旦发现误译之处，立即纠正。

第七步 复查已校译文以识别误用的汉字，锤炼文字以提高可读性。

第八步 进一步雕琢译文的文字，以增添文采、丰富用词。

第九步 高声诵读译文，以检验文本的听觉效果。听觉效果很重要，因为经文是用来向听者高声布道的。

第十步 由主译最终审定译文。

已故的印度的柏乐天教授说："无论从哪方面看来，玄奘都是古今中外最伟大的翻译家，在

玄奘译经图

645年，玄奘返抵长安，开始在长安弘福寺译经，并召各地名僧20余人助译，分任证义、缀文、正字、证梵等职。646年，由玄奘口述，辩机持笔完成《大唐西域记》，嗣又奉敕将《老子》《大乘起信论》译作梵文，传于印度。660年，玄奘始译多达600卷的《大般若经》，于663年完成。此后，玄奘深感身心日衰，及至664年，译出《咒五首》1卷后，遂成绝笔。同年二月逝世。据载，玄奘前后共译经论75部，总计1335卷。所译之经，后人均称为新译。



中国以外没有过这么伟大的翻译家。在全人类的文化史中，只好说玄奘是第一个伟大的翻译家。中国很荣幸的是这位翻译家的祖国，只有伟大的中国才能产生出这么伟大的翻译家，这是中国的骄傲。”

创立宗派，影响深远

玄奘回国后，创立了唯识宗。唯识宗的主要学说以五法、三自性、八识为总纲。以转依（转识成智）为宗旨。

（1）五法、三自性、八识

五法 名、相、分别、正智、如如，这是对世间和出世间一切法的概括。“名”和“相”指世间有为法皆有名有相，称为名相之法；“分别”指人们的主观能对事物分别认识；“正智”指圣人清净（无漏）实智；“如如”指实智对真如的理解。此五法不出染净和主客观，总括诸法。

三自性 把宇宙万法分为三种性质，即遍计所执性、依他起性、圆成实性。普遍计度一切法，然后颠倒迷执，认为或有或无，名遍计所执性；万法皆无自性，不能单独生起，须靠众缘俱备，乃后生起，名依他起性；诸法的本体，名为法性，亦叫真如，湛然常住，遍满十方，具有圆满成就真实之性，名圆成实性。此中遍计为妄有，依他为假有，圆成为实有。

八识 即眼、耳、鼻、舌、身、意、末那、阿赖耶等八识。识是明辨认识的意思，又叫做心或意，每个众生都有上述八个认识作用，称为“八识”。唯识宗深入分析诸法性相，主张外境非有，内识非无，一切都是由阿赖耶识所变现，从而认为“唯识无境”。并把思想认识的转变即转依，看成是由迷而悟、由染转净的修习目的，故强调修习

大师义净去印度　佚名　壁画

继法显、玄奘西行求法后，中国佛教大师义净仰慕二人的高风，于咸亨二年（671年）搭波斯船从广州出发，从海路赴印度。他先后周游三十余国，历时二十五年，于695年回国，共带回经书四百部。归国后，他在洛阳译经十二年，译经二百三十卷，撰有《南海寄归内法传》和《大唐西域求法高僧传》二书，记录了南亚很多国的社会、文化状况。

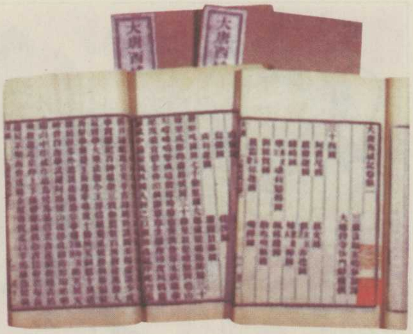


唯识观行，以期转识成智，成就解脱。

（2）转依说

转依说即转变所依，即解脱的另一称谓。转依有两类。

第一，转净依。唯识宗把“八识”分为三大类。第一类是阿赖耶识，是根本识，因为它存放着化育宇宙万物的种子。人们生活在世界上总要进行心、口、身三方面的活动，这些活动便形成经验。经验并不消灭，而是以概念形式留存下来。这概念就是种子。种子存放在阿赖耶识中，所以阿赖耶识也叫“藏识”。条件成熟，种子又变现各种现象和事物。唯识宗认为，整个宇宙和每个人的根身乃至各种意识活动都是种子变现出来的。变现出来的个人又进行各种活动，形成新概念。这新概念就是新种子，又存放在阿赖耶识中。人们的活动形成种子，这叫现行熏种子；种子变现新事物，这叫种子生现行。种子与现行就这样不断循环下去。在懂得佛法之前，人们的活动一般是错误的，因为人们不能如实地理解事物，这种熏习出来的种子便是染污的。在懂得佛法之后，人们能如实地认识事物，其活动所熏习出来的种子也就是 清净的了。染污的种子和清净的种子都存放在阿赖耶识中，所以阿赖耶识就是染净依。



《大唐西域记》书影

玄奘回长安后，与弟子合作编写了《大唐西域记》十二卷。这本书记载了南亚和中亚一百多个古国的历史、地理、交通、物产、风俗、宗教、文化、政治、经济等情况，是研究中西交通史以及南亚和中亚社会历史的珍贵文献，更是他在取经路上的那颗孤独心灵俯瞰尘世的记录。图为《大唐西域记》书影及序。

第二，迷悟依。人们不如实认识事物，这是“迷”，需要改正。怎样改正呢？那就是如实地认识事物，这是“悟”。如实地认识事物就是按照事物本来面貌去认识。事物的本来面貌叫“真如”。事物的本来面貌在任何事物中都存在，而又不实在，它不过是个形容词，说到底，它不过是一种“道理”。这道理也就是“真如”，也就是“迷悟依”。以这种道理为依据去认识事物，就可以由迷转悟。由迷转悟是另一类转依。

染净依与迷悟依密切相联。唯识宗把染净依看成是“心”，把迷悟依看成是“理”（道理）。只有把心思寄托在道理上（明白道理）才能推动依止的转变，就是说，心先要明白道理，明白了道理，由一切行动所熏成的种子就是清净的了。这不是一下子可以完成的。今天转变一些种子，明天再转变一些种子，有朝一日染净依中的种 子都转变成清净的时候，也就得到佛果。染净与迷悟两类转依说是唯识宗的主要理论、最高理论。吕澂先生说：“慈恩宗（即唯识宗）的两类转依说成了他们把理论 运用于实际的最后目标。”

唯识宗后来传到了日本、朝鲜，影响了东亚人民的精神生活，在中国近代，唯



观世音菩萨毗沙门天王像
佚名　绢本设色　五代

佛教自传入中国后，在盛唐达到了顶峰。皇帝的支持，玄奘的努力，使佛经翻译盛况空前，而宗派及宗派理论的刷新，也影响到社会生活的方方面面。唐以后，佛教便开始了和中国传统思想的渗透、融通，提倡佛儒一贯、佛道一贯。内部各宗派也开始了渗透、融通，提倡显密圆融，禅净圆通，禅教一致。五代十国时期，佛教就处在这种渗透的实践中，乘着唐代高峰的余势继续向前发展。图为五代绢画，那时的佛画家们，运丹青于尺幅，操刀笔于枣梨，在唐奠定的基础上，创造出了难以数计的、美轮美奂的佛教艺术品。

识宗曾一度再兴，被不少教界、学界人士深入研究、热情弘扬，呈现出一派欣欣向荣的景象。唯识学者们立足唯识学，对西方科学、哲学、宗教等的文化挑战做出回应，使唯识学盛况空前，在宗教与学术两大领域大放异彩，对文化繁荣、社会进步，起了不容忽视的积极作用。唯识学给世人提供了一种安身立命之本，帮助不少人建立起精神支柱，其鼓舞向上、安慰人心、平衡社会心理，功不可没。晚近文化豪杰中，如梁启超、谭嗣同、章太炎、梁漱溟、熊十力、欧阳渐、杨度等，皆曾研习唯识学，其精神、智慧、人格，与唯识学的陶铸关系甚深。

正如有研究者指出的那样：在佛教诸宗思想中，唯识学有其特有的优点。它有助于深化国人的哲学思辨、理性探讨问题的能力，提高民族的思维水平，针治中国传统文化畸重直觉、疏于逻辑的弊端，至今尚被不少从事哲学、心理学等学科研究的学者们所关注、珍视。

玄奘原序

细数三皇的教化事业，远观五帝的文字记录，庖羲在东方创造文明之初，皇帝无为而治之始，先王管理民众，分封而治。既而唐尧奉天承运，恩泽流布四海。自此以来，徒然流传记事之书，先贤事迹只能在史书中听说，哪里还能遇得上有道明君，以无为之道治理天下呢？

我大唐效法天道，治理天下；顺应潮流，掌握纲纪；一统天下，光耀寰宇。我大唐的皇帝就是三皇再世，他的光芒照耀八方，仁德远播，瑞风扬及远方，就如同天地养育人民，风雨滋润万物。东夷朝贡，西戎驯服，帝业永传，拨乱反正，大唐的功德超越前王，囊括先代。一统江山，功绩神伟。不把我的西行经历记载下来，何以颂扬大道，何以显耀伟业。我将根据游历所至，叙述各地风情，虽未详考方位，细辨风俗，但使人了解大唐声威所及，已超越了三皇五帝。一切生灵，都得到大唐慈惠的仁泽；所有人类，都称颂大唐的丰功伟绩。我发自关中，遍历印度诸国，所见僻远异方之人都臣服我大唐，蒙受我大唐教化。他们称扬我大唐武功，成为美谈；他们赞美我大唐文德，口服心悦。此种状况，详观史籍，闻所未闻；遍览图谱，见所未见。如我不加叙述，何能展现我大唐教化所及？现在就根据所见所闻，记述于此。

名为索诃的世俗世界（旧称为娑婆世界，或称为娑诃世界，均误）的三千大千国土皆为佛陀的教化之地。如今同一日月照临四个天下，诸佛均在这里教化众生，他们示现种种变化，导引圣贤凡夫。

为苏迷卢山（唐语称为妙高山，旧称须弥，或称须弥娄，皆为误称或略称）（学者认为此山为喜马拉雅山），是由四种宝物合成，位于大海之中，其下由金刚轮子托着，日月绕其回转，众天神在此遨游栖宿。七重金山、七个大海环绕在它的周围，诸山之间的海水有澄净、清冷、甘美、轻软、润泽、安和、除饥渴、长养诸根的八种功德。七重金山之外，是咸海，海中有供人居住的陆地，大致有四个洲。东面叫毗提诃洲（旧称弗婆提，或称弗于逮，均误），南面叫赡部洲（旧称阎浮提洲，或称剡浮洲，均误），西

面叫瞿陀尼洲（旧称瞿耶尼，或称劬伽尼，均误），北面叫拘卢洲（旧称郁单越，或称鸠楼，均误）。金轮王统领四洲，银轮王统领东、南、西三洲，铜轮王统领东、南二洲，铁轮王只统领赡部洲。所谓轮王，是指他们将即大位之时，由于福德感应，有大轮宝从天浮空而来，由于各自感应的轮宝有金、银、铜、铁的不同，所统领的地域有四、三、二、一的差别。根据先前的祥瑞，定下了诸王的名号。

在赡部洲的中心地区，有阿那婆多池（唐语称为无热恼。旧称阿耨达池，误）（学者认为此池即今喜马拉雅山的玛纳萨洛瓦湖）。它在香山之南，大雪山之北，方圆为八百里。池岸装饰有金、银、琉璃等宝物。池中金沙闪闪，池水清澈如镜。八地菩萨（指“八部众”中的龙众——译者注）以誓愿之力，化为龙王，住在池中。龙王以愿力使池中清澈之水外流，供养赡部洲，因此池东面银牛口流出夕克 伽河（旧称恒河，或称恒伽，讹也）（实即现在的恒河——译者注），绕池一周，流入东南大海中。池的南面金象口流出信度河（旧称辛头河，误）（实即现在的印度河——译者注），绕池一周，流入西南大海中。池的西侧琉璃马口流出缚刍河（旧称博叉河，误）（实即现在的姆河——译者注），绕池一周，流入西北大海中。池的北侧水精狮口流出徙多河（旧称私陀河，误）（实即现在新疆境内的叶尔羌河和塔里木河——译者注），绕池一周，流入东北大海中，有人说它潜入地下，成为地下河，又从积石山冒出，也就是说，徙多河是中国黄河之源。

当时没有轮王应运而生，赡部洲有四大君主，南方象主之地炎热潮湿，适宜大象的生长，西方宝主之地临海多宝，北方马主之地寒冷风烈，适宜马的生长。东方人主之地风和日丽，人口众多。所以，南方象主之国的居民性情暴烈而专意求学，精通异术，其服饰横披巾布，右露臂膊，头顶扎髻，四面下垂；人们以族为别，聚邑而居，房舍重楼叠阁（实指印度之人）。西方宝主之地的居民，无礼义，重财货，服饰短小，左露臂膊，他们剪断头发，留长胡须，他们居在城郭之中，追逐经商之利（实指中亚的康国，今以撒马尔罕为中心之地）。北方马主之地的居民，生性狂暴，习于杀戳，他们居在圆形毡帐中，像鸟一样逐水草放牧（实指突厥及其他游牧民族）。东方人主之地，居民机敏聪慧，倡行仁义，头饰冠带，衣襟向右，车马服饰井然有序，安居乡土，轻易不迁，重积财物（实指唐朝）。南、西、北三主之地的居民，崇尚东方，其居室向东开窗户，早上向东朝拜。东方之地的居民，崇尚南方。各地风俗习惯之差异，大概就是这样。至于君臣上下的礼仪，典章制度的规范，东方人主之地，无人能及。教人清心寡欲，放下外物之累，脱离生死苦海，南方象主之国的理论最为优越。这些都见载于经文典籍，闻听于民间传说中；范围广泛，涉及古今，考诸见闻。然而佛法兴起于象主之国，流传到东方时，因翻译和方言的原因造成了许多错误。所以孔子说：“必须先正名”，重要的是没有错误。

人的性情有刚柔的差异，语言有发音的不同，这是因为环境和习俗不同所致。

关于山川物产、风土人情的差异，东方人主之地的史书记载最为详尽；北方马主之地、西方宝主之地，史书记载也算完备，在此可以不讲。至于象主之地（实指印度——译者注），古代之事无详细记载。有的书上说这个地区炎热潮湿，有的说其地民风仁慈，其方志时有提及，但语焉不详，难道是其地之“道”时隐时显，其地之“运”时有变换之故？所以，羡慕中华声教而归化，受益中华恩泽来臣服，跨越重重险阻到达玉门关，进贡奇方异物，而朝拜天子的域外之人，也难得提及该地情况。由于这些原因，我访道远游，在请教求益的空隙，把当地的风土人情记载了下来。自黑岭（即今兴都库什山，即本书多次提及的“雪山”“大雪山”——译者注）以东之地，都是胡人的习俗，胡人种族虽相同，但都按群划分，画定地界，各有疆土，大体是土著。他们建有城郭，从事农业或畜牧业，重财轻义，嫁娶没有礼仪，尊卑没有次序；听用妇人之言，男人的地位低下。实行火葬，葬期不定；划破头脸，割伤耳朵，割断头发，撕裂衣裳，屠杀群畜，祭祀神灵。喜事穿白服，凶事穿黑衣。在此只是概括地讲出其大致的风俗。至于不同的政体制度，将随地另述。印度的风俗，记载在下文中。



净土变·寺院　敦煌壁画　魏晋

在佛教传入中国的过程中，敦煌壁画全面而真实地记录了这一世界性宗教与中国传统文化相融合的历史。那时的画工们，在临摹佛教图本的同时，不断加入自身的理解和想象，时代的生活和审美情趣自然或不自然地渗透其中，使外来的宗教中国化，世俗化。图中的壁画，描绘的是佛教中的净土寺院，净土思想起源于印度，即清妙胜的世界或地方。佛教认为，十方诸国皆有净土，那是一个没有苦难的理想世界。



目录 contents

序言 /1

玄奘传略

天就英才 /2　万里孤征 /5　游学印度 /8　载誉归国 /13　声驰千载 /14

玄奘原序 /1

大唐西域记

卷一

进入印度前的三十四国及相关地区

阿耆尼国 /2 概况 / 文明简述　屈支国 /3 概况 / 龙种恃勇招祸 / 佛寺与圣迹 / 高僧预政 / 阳具割而复生　跋禄迦国 /5 地理概况 / 文明与信仰　凌山及大清池 /6 凌山之险 / 咸苦清池　素叶水城 /6 概况 / 突厥之城　窣利地区 /6 总述 / 千泉 / 呾逻私城 / 小孤城 / 白水城、恭御城 / 笯赤建国 / 赭时国 /怖捍国与窣堵利瑟那国 / 大沙碛 / 飒秣建国 / 弭秣贺等七国 / 羯霜那国 / 睹货逻国故地 /10 总述 / 呾蜜等十一国 / 缚喝国 / 锐秣陀国 / 胡寔健国 / 旦剌健国 / 揭职国 / 梵衍那国 /14 概况 / 石佛立像 / 佛入涅槃卧像 / 佛及金轮齿 / 神异法衣　迦毕试国 /15 概况 / 中夏质子 / 曷逻怙罗佛寺 / 霫蔽多伐剌祠 / 雪山龙池 / 如来遗物 / 象坚塔

卷二

北印度三国

印度总述 /22 国名由来 / 疆域 / 度量衡和历律 / 宫室 / 衣食 / 文字 / 教育 / 佛教 / 种姓 / 兵术 / 刑法 / 礼节 / 病葬 / 赋税 / 物产与民俗　滥波国 /33 概况 / 物产民俗和宗教　那揭罗曷国 /34 概况 / 释迦牟尼遇到燃灯佛处 / 佛牙塔及其他 / 佛影窟 / 醯罗城　健驮逻国 /37 概况 / 卑钵罗树 / 迦腻色迦王大塔及二小塔 / 双身佛像 / 白石佛像及其他 / 迦腻色迦王佛寺 / 释迦舍眼 / 释迦化鬼子母 / 商莫迦菩萨侍盲父母 / 善牙太子故事 / 苏

达拿太子故事/独角仙人为淫女诱乱处/毗摩天女像/波你尼仙的故事

卷三
北印度八国

乌仗那国/47 概况/忍辱仙遗址/如来化暴龙/如来舍身故事/上军王塔/赤塔/奇特塔/乌仗那国王族的传说/神奇的慈氏菩萨像 钵露罗国/54 概况/信度河 呾叉始罗国/54 概况/龙池/宝藏/如来断头布施/童受论师遗迹/太子盲眼 僧诃补罗国/56 概况/白衣外道仿佛/摩诃萨埵太子投身饲虎/如来化恶药叉 乌剌尸国/58 概况/圣迹 迦湿弥罗国/59 概况/开国传说/五百罗汉传说/迦腻色迦王结集三藏/雪山下王护法/佛牙寺院/象食罗汉/圆满论师、觉取论师遗迹 两国概况/65 半笯蹉国/曷逻阇补罗国

卷四
北印度五国与中印度十国

磔迦国/66 概况/大族王的兴灭/圣迹至那仆底国/70 概况/中国领地/圣迹 四国概况/71 阇烂达罗国/屈露多国/设多图卢国/波理夜呾罗国 秣兔罗国/73 概况/近护寺/圣迹 萨他泥湿伐罗国/74 概况/尸骨福地/佛塔与佛寺 窣禄勤那国/76 概况/圣迹/提婆拍水 秣底补罗国/77 概况/德光论师/众贤论师与世亲菩萨/无垢友论师/摩裕罗城 四国概况/82 婆罗吸摩补罗国/瞿毗霜那国/垩醯掣呾罗国/毗罗删拿国 劫比他国/84 概况/三宝阶/莲花色比丘尼见佛

卷五
中印度六国

羯若鞠阇国/86 概况/国号由来/戒日王家史及治国业绩/会见戒日王/曲女城法会 阿逾陀国/95 概况/无著和世亲/ 阿耶穆佉国/98 概况/圣迹 钵锣耶迦国/99 概况/提婆智降外道/天祠的传说/大施场 憍赏弥国/101 概况/檀木佛像/具史罗旧宅/佛影窟/护法降外道 鞞索迦国/104 概况/圣迹

卷六
中印度四国

室罗伐悉底国/105 概述/指鬘舍邪/给孤独园/婆罗门杀女谤佛/谤佛入地狱/几处圣迹/毗卢择迦王的故事/得眼林/ 劫比罗伐窣堵国/112 概况/释迦太子的故事/诛释种处/释迦佛见父王/释迦佛成长故事 蓝摩国/118 概况/龙王与砖塔选址/沙弥总管僧务的奇寺/释迦太子解衣剃发 拘尸那揭罗国/122 概况/雉王灭火/仁鹿救生/善贤证果/金刚仆地/慈母哭佛/如来焚身/佛陀显足/均分舍利/佛子罗怙罗

卷七
中印度三国及北印度两国

婆罗痆斯国/129 概况/鹿野寺/烈士池/三兽塔 战主国/137 概况/不穿耳寺/如来伏鬼/蜜粘舍利 吠舍厘国/140 概况/无垢称及宝积旧宅/如来预告涅槃及千佛本生故事/七百圣贤结集/阿难分身寂灭 弗栗恃国/146 概况/

佛陀度渔人　尼波罗国 /148 概况 / 国王信佛

卷八
摩揭陀国（上）

波吒厘子城 /149 摩揭陀国概况 / 香花宫城 / 无忧王地狱 / 圣迹石 / 无忧王役使鬼神 / 五塔因由 / 鸡园寺与半果之主 / 提婆驳倒外道 / 马鸣智胜婆罗门　三佛寺 /159 鞮罗释迦寺 / 德慧寺 / 戒贤寺　尼连禅河圣迹 /165 伽耶山 / 前正觉山　菩提树围墙 /166 金刚座 / 菩提树 / 如来成道事迹

卷九
摩揭陀国（下）

上茅宫城及王舍城诸地 /179 香象池及外道发恶愿处 / 鸡足山 / 佛陀伐那山及杖林 / 上茅宫城 / 鹫峰山 / 毗布罗山与比丘习定 / 迦兰陀竹园 / 王舍城　那烂陀寺及其周近地区 /194 那烂陀寺 / 那烂陀寺四周 / 拘理迦邑 / 迦罗臂拿迦邑 / 帝释窟与雁塔异事 / 鸽寺

卷十
中印度四国、东印度六国、南印度七国

中印度四国 /203 伊烂拿钵伐多国 / 瞻波国 / 羯朱嗢祇罗国 / 奔那伐弹那国　东印度六国 /207 迦摩缕波国与童子王对大唐的仰慕 / 三摩呾吒国 / 耽摩栗底国 / 羯罗拿苏伐剌那国 / 乌荼国 / 恭御陀国　南印度七国 /212 羯餧伽国 /憍萨罗国 / 案达罗国 / 驮那羯磔迦国 / 珠利耶国 / 达罗毗荼国 / 秣罗矩吒国

卷十一
僧伽罗等二十三国

僧伽罗国 /225 概况 / 宝岛传说一：狮王后代据岛为王 / 宝岛传说二：僧伽罗败罗刹女 / 佛教二部及诸圣迹 / 那罗稽罗洲　三国 /233 恭建那补罗国 / 摩诃剌侘国 / 跋禄羯呫婆国　摩腊婆国 /237 概况 / 戒日王护生 / 贤爱破邪论　十八国 /239 阿吒厘国 / 契吒国 / 伐腊毗国 / 阿难陀补罗国 / 苏剌侘国 / 瞿折罗国 / 邬阇衍那国 / 掷枳陀国 / 摩醯湿伐罗补罗国 / 信度国 / 茂罗三部卢国 / 钵伐多国 / 阿点婆翅罗国 / 狼揭罗国 / 波剌斯等国 / 臂多势罗国 / 阿軬荼国 / 伐剌拿国

卷十二
归途所历三十四国

二国 /247 漕矩吒国 / 弗栗恃萨傥那国 /　睹货逻国故地 /249 安呾罗缚国 / 阔悉多国 / 活国 / 瞢健国等五国 / 呬摩呾罗国 / 钵铎创那等三国 / 达摩悉铁帝国 / 尸弃尼国 / 商弥国 / 波谜罗川　朅盘陀国 /254 概况 / 汉日天种 / 童受寺 / 入定罗汉 / 福舍　乌铩国 /257 概况 / 罗汉出定神变佉沙国 /259 概况 / 奇俗　斫句迦国 /259 概况 / 三罗汉入定　瞿萨旦那国 /260 概况 / 建国传说 / 罗汉导俗 / 罗汉弭兵 / 沙鼠神变 / 罗汉托塔 / 桑蚕东来 / 女龙求夫 / 败军之地 / 罗汉告灾　大流沙及以东行程 /269 鬼哭风吹 / 沉沙古国

跋文 /270

大唐西域记

本书记述了西域128个国家和地区的都城、疆域、地理、历史、语言、文化、生产生活、物产风俗、宗教信仰，此外对其他十余个国家的地理、历史也有所涉猎。这是一部取经游记巨著。书中除生动描述了印度雁塔传说、那烂陀学府以及诸如佛祖成道、佛陀涅磐等无数佛陀圣迹、佛教传说故事。内容全面系统，翔实生动，先后被译为英、法、德、日等国文字广为传播，是研究中外文化交流、佛教历史及交通史、民族史的珍贵资料。



卷 一⊙进入印度前的三十四国及相关地区

本卷具体记述了玄奘到达印度前的行程，具体而生动地反映了该地区当时的地理、历史、宗教状况。本卷所述之地绝大多数为玄奘亲履之地，只有少数地区得于传闻。在本卷中玄奘记载了今阿富汗著名的巴米扬大佛。本卷的记述为我们了解隋唐时期的该地区的政治、经济、宗教、中西交通等状况提供了价值很高的史料。

阿耆尼国

离开高昌旧地，从距此最近的阿耆尼国（旧称焉耆）（今新疆吐鲁番盆地）说起。

概况 阿耆尼国，东西六百余里，南北四百余里，都城方圆六七里。该国四面环山，道路险峻，易于防守。

文明简述 溪泉河流纵横交错，人们引水灌溉农田。土地宜于种植糜子、黍子、冬小麦、香枣、葡萄、梨、花红等作物和水果。这里四季气候温和，舒适宜人，民风淳朴。文字以印度为准，略有增删。人们以粗毛织品作服饰，剪断头发，不束头巾。货币为金钱、银钱、小铜钱。国王是本国人，勇而少谋，喜好自夸，国无纲常法纪，政令松弛不严。有寺庙十多所，僧徒两千余人，研习小乘佛教说一切有部的经典，研习的佛经义理、戒律仪轨完全遵循印度，研习者以印度原文为依据进行探索。信徒遵循戒律仪轨，洁身自好，勤奋修行。然而他们有时吃“三净肉”，停留在修行的初浅阶段。

从此地往西南走二百余里，翻过一座小山，渡过两条大河，向西走就到了一片平原，再走七百多里，就到了屈支国（旧称龟兹）。



龟兹国国托提卡及王后像 壁画 唐代

玄奘取经曾经过龟兹国，即我们现在所称的屈支国，它是我国古代西域大国之一，该国居民擅长音乐，龟兹乐舞即发源于此。这幅画面中间的人物是龟兹国国托提卡，左侧是其夫人斯瓦杨普拉芭。



玄奘从哈密至撒马尔罕路程图

唐太宗贞观元年，即公元627年，玄奘从长安出发，穿越河西走廊，过星星峡，进入哈密，途经吐鲁番盆地、塔里木盆地，阿克森、千泉、塔什干等地进入印度。玄奘所经过的这条路线即为人们所熟知的“丝绸之路”的北道。

屈支国

概况 屈支国（今新疆库车县一带）东西长一千余里，南北长六百余里，都城方圆十七八里，土地适宜种糜子、麦子，出产粳稻、葡萄、石榴，盛产梨、花红、桃子、杏子，矿产有黄金、铜、铁、铅、锡。气候温和，民风淳朴。文字以印度为准，略有改变。管弦、歌舞、伎乐水平高于其他国家。人们穿彩绸、毛布且剪发、戴帻帽。货币用金钱、银钱、小铜钱。国王是屈支族人，智谋平庸，受制于强臣。其地风俗是孩子生下来后，就用木板箍扎头部，好让头部扁平一点。其国寺庙有一百多所，僧徒有五千多人，信众们研习小乘佛教说一切有部。典籍、戒律、仪轨以印度为准，研习者直接研习印度原文。他们尚处在佛教的初浅阶段，兼食“三净肉”，信众皆洁身自好，钻研佛典，努力获取修行之功。



龟兹人形象 壁画 唐代

龟兹国坐落在库车绿洲的中心，国力最为强盛时，曾北接天山，南临大漠，西邻勒舒，东靠焉耆，其国土面积相当于今新疆阿克苏地区和巴音郭楞蒙古自治州部分地区。图为表现龟兹人形象的壁画，现存于库车石窟中。



说法图

印度佛教在公元初年东传龟兹，大约到了公元二三世纪，龟兹的佛教文化已经得到发展，讲佛法、建寺造像等活动滥觞于龟兹。经过龟兹时，玄奘曾在这里逗留了许久。

龙种恃勇招祸 在屈支国东部有一座城池，城池的北面天祠前有一个大龙池。池中之龙往往出水，化作马形，这些马形之龙与附近的母马交配，就生下了龙驹，这些龙驹，性情刚强，难以驯服。龙驹后代始可驯服驾驭，所以屈支国多出好马。该国的老人们说：近代有一个国王，名叫金花，他治理国家政治清明，感动了池中之龙，龙愿意为他驾车。国王临终时，用鞭子触动了龙的耳朵，龙即隐没池中，至今不曾显形。这座城没有水井，人们取用龙池之水。池中之龙曾化作人形和众女交媾，所生之子骁勇无比，跑起来能赶上狂奔的骏马。于是龙的血统扩展开来，这里的人都成了龙种，他们凭借勇力作威作福，不从王命。国王于是招引突厥人，屠杀城中之人，老少皆被杀戮，无一幸免。至今城中荒芜，人烟断绝。

佛寺与圣迹 荒城以北四十余里与山曲相接处，隔河有两座佛寺，都叫昭怙厘，东西相对。寺内佛像装饰精美，巧夺天工。僧人们洁身自好，严守戒律，修行极为勤勉。东面的昭怙厘佛堂中有一块玉石，面长两尺有余，颜色黄白，形如海蛤，上面有佛陀的脚印，长一尺八寸，宽六寸，斋日就会放出光芒。

高僧预政 大都城西门外，路两旁均有站立的佛像，高九十余尺。在佛像前面，设有五年一次的法会会场。每年秋分开始的数十日内，全国僧徒都来此集会。上自君王，下至学者、百姓，全都停止世俗事务，更衣持戒，听高僧讲经说法，如饥似渴，乐此不疲，各佛寺装饰佛像且缀以奇珍异宝，使其光彩夺目，在佛像身上披上锦绣绸缎，装到车上，动辄就有数千佛像云集法会会场。通常在每月十五日、月底，国王和大臣商议国事，征求高僧意见后，再公开宣布。

阳具割而复生 从法会会场向西北渡河，就到了奢理贰佛寺（唐言奇特佛寺），佛寺明亮宽敞，佛像精致美观。僧人严肃认真，勤勉修行，从不懈怠，个个年高德望，博学多才，因此，远方才俊倾慕而至。国王、大臣、学者、平民，豪门大族，都来供给他们饮食、衣服、卧具和医药，且敬意有增无减。当地老人们说：此地

原来的国王，崇敬佛、法、僧三宝，将要远游四方，瞻仰佛祖遗迹，于是诏令其同胞之弟，摄政理事。其弟受命之后，暗自割去阴茎，以防将至之祸。他将割下的阴茎封在一个金盒子里，呈给王兄。国王说：“这里面放的是何物？”其弟回答说：“你回来的那一天，可以打开看。”国王即将金盒交给相关人员，随军看护。国王远游回国后，果然有人祸害王弟，说：“国王命其管理国事，他却在宫中淫乱。”国王听说后极为震怒，欲对其弟施以严酷刑罚。其弟说“我不敢逃避责任，请你打开金盒子”，国王打开一看，见一割断的阴茎，说：“这是什么东西？你想表明什么？”王弟回答：“你云游远方，命我留下处理国事，我惧怕谗言之祸，已割断阴茎表示清白，今阴茎已成铁证，愿你明察。”国王深为感动，两人感情更加深厚，自此，王弟可自由出入内宫。日后王弟行路，见一农夫，赶着500头牛，要进行阉割，王弟见而沉思，物伤其类，倍增伤感：“我的身体今已不全，难道不是往世业因所致？”就用财宝买下了这群牛，由于慈善之力的感应，他的阴茎又长出来了。由于阴茎完整，他就不再入宫。国王奇怪地问他，他便陈述了事情的始末，国王认为此事奇特，于是建造一座佛寺，表彰其弟美好事迹，使之流芳后世。

从这里向西走六百多里，经过一片小沙漠就到了跋禄迦。

跋禄迦国

地理概况 跋禄迦国（今新疆阿克苏一带），东西长六百余里，南北长三百余

生死之理

【原文】又一日，师问修山主曰：“明知生是不生之理，为甚么为生死之所流？”修曰：“笋毕竟成竹去，如今作篾使还得么？”师曰：“汝向后自悟去在。”修曰：“某所见祇如此。上座意旨又如何？”师指曰：“这个是监院房，那个是典座房。”修即礼谢①。

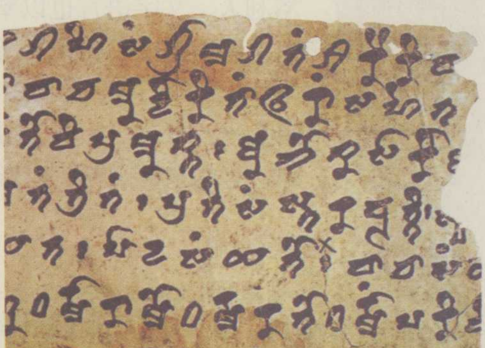
【注释】①礼谢：行礼作谢。

【译文】又一日，清溪洪进禅师问修山主道：“明知生是不生之理，为什么成为生与死的一类？”修山主道：“笋毕竟要变成竹，如今成篾条使还行么？”禅师道：“你往后自己体悟去吧。”修山主道：“我所见只如此，上座意旨又如何？”禅师用手指指，然后道：“这个是监院房，那个是典座房。”修山主立即礼谢。

——《五灯会元》卷八·清溪洪进禅师

龟兹语佛经

龟兹国的佛教艺术十分发达，大约在公元初年左右，佛教便经大夏（今阿富汗北部）、安息（今伊朗东北部）等地传入龟兹。公元3世纪中叶，龟兹佛教进入全盛时期，至唐代后，龟兹的佛教已经全面普及，对此，玄奘曾作了详细的记录。



里。该国都城方圆五六里。

文明与信仰 土产气候、风土人情、书面文字、法令规则与屈支国相同，语言稍有差异。该国所产细毡和细麻布为邻国所看重。有佛寺数十所，僧人千余人，僧人们研习小乘佛教的说一切有部。

凌山及大清池

凌山之险 从该国往西北走三百余里，穿过沙漠，到了凌山，凌山（今帕米尔高原北端）是葱岭（今帕米尔高原）的北端，这里的河流多是从西向东流，山谷中的积雪终年不化，道路险阻，寒风凛冽。常有“暴龙”雪崩之灾，侵犯行人。途经此地之人，不得穿红衣，不得带葫芦，不得大声呼叫。如果稍有违犯，灾祸瞬即而至，狂风大作，飞沙走石，遇者丧命，难以生还。

咸苦清池 在凌山中走四百余里，即到大清池（或称热海，或称咸海，今伊塞克湖）。大清池方圆千余里，东西长，南北窄。此池四面环山，众流交至，水呈青黑色，味道又苦又咸，波涛汹涌，鱼龙混杂，时有灵怪出现，所以往来旅客，常在此祈求神灵赐福，水产物虽多，无人敢去捕捞。



素叶水城

概况 从大清池往西北走五百多里，就到了素叶水城（碎叶城，今吉尔斯坦共和国托克玛克城西南），该城方圆六七里，多国商人杂居于此。土质宜于种植糜子、麦子、葡萄，树木稀疏，寒冷多风，居民穿毛毡和麻布。

突厥之城 素叶水城以西有九十座城池，相互独立，各有君主。虽然不相臣服，但都听命于突厥。

窣利地区（北起锡尔河北的楚河上游，南抵阿姆河北）

总述 从素叶水城至羯霜那国的广大区域称为窣利，居民称为窣利人，文字语言也以窣利相称。窣利文文字字母简略，有二十多个，字母可以互相组合，辗转衍生，因此，产生的词汇越来越多。略有文书记录，文字要竖读，师徒转相传授文字知识，从不间断。居民穿毛毡、粗布、毛布、细毛皮。下面衣服短小。剪齐头发，露出头顶，有的全部剃光，以彩色绸锻装饰前额。百姓虽身材高大，但生

彩陶粟特俑

生活在中亚绿洲的粟特人，善于经商，在唐代时期，曾经扮演了东西方贸易中介者的角色，将中国的造纸技术、丝绸工艺、金银器、陶器等传入中西亚、欧洲。图为粟特人的面貌特征。

性胆怯，民风浇薄，行事多诈，生性贪婪，父子之间也斤斤计较，财富多者地位高，无门第高低。虽富有巨万之财，服饰饮食也极简陋。农耕与经商者各占其半。



粟特文摩尼教经典写卷

在丝绸之路上居住的粟特人，主要来自伊朗东部的索格底亚那地区。在历史上，粟特人并没有建立起一个完善的国家政权，他们只是建立了一些分散的诸侯国，然而，即使这样，粟特人也发展了高度的文明，并创立了属于自己的文字，画面中的这个摩尼教写卷就是粟特人以自己的文字所记录的。

千泉 从素叶城往西走四百多里就到了千泉（地在今吉尔吉斯山脉北麓）。千泉方圆二千多里，南对雪山，其他三面都是平原。此地土地肥沃，水量充沛，林木茂盛，晚春之月，繁花似锦。因有泉池千余所，所以名为千泉。突厥可汗常来此地避暑，此地畜有群鹿，鹿身多系铃环，且温驯与人亲近，不会惊慌逃走。可汗宠爱群鹿，下令部属：如有人杀鹿，格杀勿论。所以此地群鹿，皆可终其天年。

呾逻私城 从千泉往西走四百五十里就到了呾逻私城（在今哈萨克斯坦共和国江布尔城）。此城方圆八九里，各国商人杂居于此，物产气候与素叶水城大致相同。

小孤城 从呾逻私城往南十多里处有座与世隔绝的小城，城中三百多户居民，本是中原汉人。过去被突厥掳掠，后招集本国同胞，一同守住此城，并在此定居。他们的服饰举止，与突厥相同，但语言礼仪，仍存汉地风貌。

白水城、恭御城（二城在今塔什干东北） 从中原汉地居民的小城往西南走两百多里，就到了白水城，此城方圆六七里，物产之丰富，气候之宜人，胜过呾逻私城。

再往西南走两百多里，就到了恭御城。此城方圆五六里，土壤肥沃，林木茂盛。

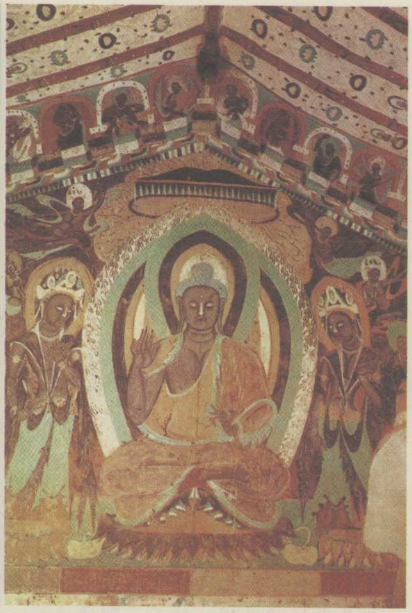
从恭御城往南走四五十里，就到了笯赤建国。

笯赤建国（故址在今奇姆肯特） 方圆一千余里，土地肥沃，物产丰富、草木茂盛、花果繁多，葡萄多，也很珍贵。城池数百座，各有君主，均独立行事，不相隶属。虽然据城割地，各有疆域，但总称笯赤建国。

从此地向西走两百多里，就到了赭时国（唐语称为石国）。

赭时国 （大致范围在今锡尔河支流奇尔奇克河流域），方圆千余里，西临叶河（今锡尔河，发源于天山山脉，注入咸海，全长1370千米），东西窄，南北长。物产气候与笯





赤建国相同。城池数十座，各有君主，没有统一的国王，为突厥所役使。从此地向东南走一千多里，就到了怖捍国。

怖捍国与窣堵利瑟那国（今中亚费尔干纳盆地，今塔吉克斯坦共和国西北部的乌拉秋别城西南的沙赫里斯坦）

怖捍国，方圆四千余里，四面环山，土地肥沃，物产富饶，花果繁多，适宜养羊养马。寒冷多风，民风彪悍。该国语言与他国不同，居民面容丑陋。几十年来，没有强有力的君主，大小头领以力相争，彼此不相臣服，他们凭借河流，据守山川，以此划分地盘和城池。

从怖捍国往西走一千多里，就到了卒堵利瑟那国。

窣堵利瑟那国，方圆一千四五百里。东临叶河，叶河发源于葱岭（今帕米尔高原）北端，流向西北，水波浩荡，水色混浊，水势迅急。该国物产风俗与赭时国相同，有自己的国王，但依附突厥。

（上左）西域绢画　7世纪

西域地区最重要的发展时期当属隋唐。魏晋以后，蒙古北部至西伯利亚的漠北地区群雄并起，纷争不绝。唐建国后，开始大力经营西北边境，丝绸之路上的高昌、龟兹、于阗等国皆成为唐朝重镇。唐王朝在西域驻军设府，重建对西域的统辖，保证了中西交通大动脉的畅通与繁荣。大批各地的商人、僧侣、百姓或从西域过境，或长期留居，在带来中西方文明的同时，也将西域文化传播出去。

（上右）佛说法图　壁画　北朝

丝绸之路的开拓为中国与其他国家经济、文化的交流提供了非常大的便利，使中国先进的丝绸工艺得以传入西亚，并深深地影响了这些地区的丝绸制作工艺。图为出土于丝绸之路北段的佛说法图壁画。

大沙碛　从赭时国向西北就进入了大沙漠，这里没有水源，没有草木。风沙弥漫，茫茫无边，只得远望大山，追寻先行者遗骨来确定行走的方向和路径。走了五百余里后，抵达飒秣建国（唐语称为康国）。

飒秣建国　（今撒马尔罕北端）方圆一千六七百里，东西长，南北窄。该国都城方圆二十余里，极险固，人口多。各地珍宝货物，多在此交易。境内土地肥沃，物产丰富，林木茂盛，花果众多，多出好马。能工巧匠，远胜他国。气候温和，民风

彪悍。周边胡国，皆以此国为中心。该国的礼仪规范，是远近各国的榜样。国王豪迈勇猛，邻国皆俯首听命。该国兵强马壮，被称作“赭羯”的武士众多。这些武士勇猛刚烈，他们视死如归，无人可敌。

从飒秣建国往东南走，就到了弭秣贺国（唐语称为米国）。

弭秣贺等七国 弭秣贺国（今撒马尔罕东南一百公里处的麻坚），方圆四五百里。坐落在山谷中，东西窄，南北长。物产风俗与飒秣建国同。从该国往北可抵达劫布呾那国（唐语称为曹国）。

劫布呾那国（今撒马尔罕约十公里的泽拉夫善河北岸），方圆一千四五百里，东西长，南北窄。物产风俗与飒秣建国相同。从该国往西走五百多里，就到了屈霜你迦国（唐语称为何国）。

屈霜你迦国（今撒马尔罕西北约一百公里处），方圆一千四五百里，东西窄，南北长。物产风俗与飒秣建国同。从该国往西走二百余里，就到了喝捍国（唐语称为东安国）。

喝捍国（今泽拉夫善河北岸），方圆千余里。物产风俗与飒秣建国相同。从该国往西走四百余里，就到了捕喝国（唐语称为中安国）。

捕喝国（今泽拉夫善河下游的布哈拉），方圆一千六七百里，东西长，南北窄。物产风俗与飒秣建国同。从该国往西走四百余里，就到了伐地国（唐语称为西安国）。

伐地国（今布哈拉西南），方圆四百余里，物产风俗与飒秣建国相同。从该国往西南走五百余里，就到了货利习弥伽国。

货利习弥伽国（在今阿姆河下游两岸三角洲地区），沿缚刍河（今阿姆河）两岸分布，东西宽二三十里，南北长五百余里。物产气候与伐地国相同，语言稍有差异。

从飒秣建国往西南走三百余里，就到了羯霜那国（唐语称为史国）。

羯霜那国 （在今撒马尔罕西南），方圆一千四五百里。物产风俗与飒秣建国同，



西域城邦国家分布

古人所谓的“西域”，是指现在玉门关以西的新疆和中亚细亚地区，这里最主要的地貌为沙漠或山谷盆地，在沙漠的边缘也存在着许多绿洲。在唐代，西域分布着大约几十个国家，这些国家的人们基本以农业、畜牧业为主，也有少数国家以商业贸易为主。

从该国往西南走二百余里，就进入了山区。山路崎岖，险道难行，既无人烟，又无水草，在山中往东南走三百余里，就进入了铁门（在今乌兹别克斯坦南部达尔本特西约13公里处，为著名的隘口）。

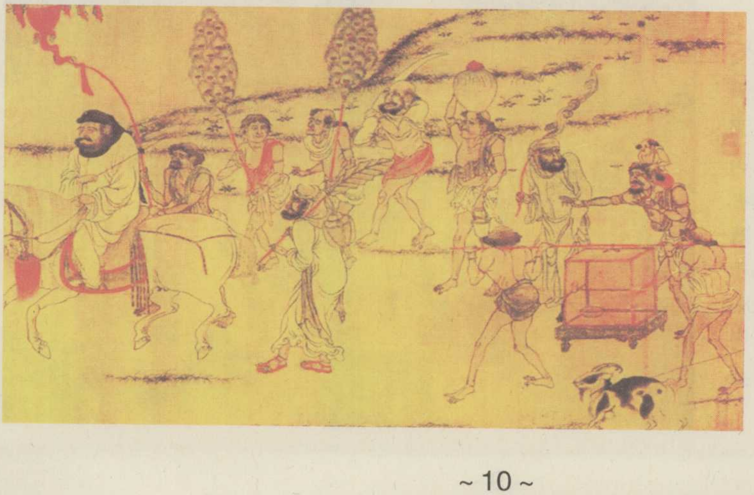
铁门两侧皆山，又陡又高，虽有狭窄小路，但险要难行，小路两旁石壁，颜色似铁。山口安有大门，门以铁加固，又多铁铃铛挂在门上，由于此地险要坚固，所以有铁门之称。

睹货逻国故地（地处今阿富汗东北部的阿姆河两岸一带）

总述 出铁门，即达前睹货逻国（旧称吐火，误）境内。该地区南北三千余里，东西三千余里，东连葱岭，西接波刺斯（波斯，今伊朗），南临大雪山，北依铁门，缚刍河贯全境，向西奔流。几百年来，该国王室无后，部族酋长互争雄长，他们据山川之险，分为二十七国，虽然划地割据，但都臣服于突厥。此地气候温暖，但疾病也多。冬末春初，久雨不断。所以从此地向南一直到滥波国（今阿富汗东北的拉格曼省一带）之北，各地瘟疫流行。僧人们自十二月十六日即入室安居，直到次年三月十五日才止，就是为了适应当地多雨的气候，因地制宜制定的教规。此地居民生性怯懦，容貌丑陋，略知信义，不太欺诈。居民语言举止，与他国稍异。文字字母有二十五个，当地居民用它们辗转组合，来表达事物。文书自左向右横读，文书记载之多，超过了窣利地区（即今索格底亚那地区）。居民多穿棉布服装而少穿麻衣，货币为金钱、银钱等，模样与他国不同。

沿缚刍河的北岸向下游走，即抵呾蜜国。

呾蜜等十一国 呾蜜国（今乌兹别克斯坦南部的阿姆河北岸的铁尔梅兹稍南），东西六百余里，南北四百余里，都城方圆二十余里。国土东西长、南北窄。境内有佛寺十余座，僧人千余人。各地的窣堵波（即旧称所谓的浮图，又称鍮婆、塔婆、私鍮簸、薮斗波、皆误）及佛祖像，多神异，很灵验。自此国向东走即抵赤鄂衍那国。



职贡图
阎立本 绢本 唐代

唐时，国力强盛、经济发达，而西域地区大部分的城邦国力比较弱小，他们不得不臣服于大唐帝国，并定期向大唐帝国进贡。这幅《职贡图》就表现了西域人民向唐朝纳贡的情形。

清代的玄奘取经图（局部）

玄奘从撒马尔罕至查拉拉城，即从羯霜那国至那揭罗曷国。



赤鄂衍那国（今铁尔梅兹东北的迭瑙），东西四百余里，南北五百余里，都城方圆十余里。境内有佛寺五所，僧人极少。从该国向东走即达忽露摩国。

忽露摩国（今塔吉克斯坦杜尚别稍西），东西百余里，南北三百余里。都城方圆十余里，国王是奚素突厥人。境内有佛寺两所，僧人百余人，从该国向东即抵愉慢国。

愉慢国（今杜尚别附近），东西四百余里，南北百余里。都城方圆十六七里，国王是奚素突厥人。境内有佛寺两所，僧人极少。从该国向西南行至缚刍河畔，即达鞠和衍那国。

鞠和衍那国（今塔吉克斯坦西部的卡巴第安），东西两百余里，南北三百余里。都城方圆十余里，境内有佛寺三所，僧人百余人。从该国向东即达镬沙国。

镬沙国（今塔吉克斯坦西部的库尔干秋别之北），东西三百余里，南北五百余里。该国大都城方圆十六七里，从该国向东即达珂咄罗国。

珂咄罗国（今库尔干秋别东北一带），东西千余里，南北千余里。都城方圆二十余里。国境向东与葱岭相接，可达拘谜陀国。

拘谜陀国（今瓦克什河上游的

临终付箭

【原文】师临终时谓众曰：“我有一支箭要付与人。”时有一僧出云：“请和尚箭。”师云：“汝唤什么作箭？”僧喝，师打数下，自归方丈。却唤其僧人来，问云：“汝适来会么？”僧云：“不会。”师又打数下，掷却拄杖云：“已后遇明眼人，分明举似。”便乃告寂。

【译文】大觉禅师临终时对众人道：“我有一支箭要交付于人。”当时有位僧人走出来道：“请和尚交付箭。”禅师问道：“你称什么为箭？”僧人吆喝，禅师打了他几下，自己就回到方丈。他又叫来那位僧人，问道：“你刚才领会吗？”僧人答道：“不领会。”禅师又打他几下，丢掷拄杖道：“你以后遇到明眼人，再把这事明明白白告诉他。”禅师说完就去世了。

——《景德传灯录》卷十二・大觉禅师



贵霜人物雕像　雕刻

贵霜王朝在公元2世纪时达到鼎盛，国力的强盛促进了文化的发展。其文化，尤其是佛教文化已相当成熟，通过丝绸之路，佛教文化传播到了中亚、西域以及中国内地，对这些地区的发展产生了深远的影响。

苏尔霍勃河流域），东西两千余里，南北两百余里，全境居于葱岭山脉之中。该国大都城方圆二十余里，西南临缚刍河，南接尸弃尼国。

向南渡过缚刍河，可至达摩悉铁帝国、钵铎创那国、淫薄健国、屈浪拿国、呾摩呾罗国、钵利曷国、讫栗瑟摩国、呾逻缚国，这些国家的情况，都在归途的部分（见本书卷十二）中有记载，从活国向西南走，即达缚伽浪国。

缚伽浪国（今阿富汗东北昆都士以南的巴格兰），东西五十余里，南北二百余里，都城方圆十余里，从该国向南可达纥露悉泯健国。

纥露悉泯健国（今巴格林以西的艾巴克），方圆千余里，都城方圆十四五里。从该国向西北走可达忽懔国。

忽懔国（今艾巴克以北的塔什库尔干城附近），方圆八百余里，都城方圆五六里。境内有佛寺十余所，僧人五百余人。从该国向西可达缚喝国。

缚喝国（即中国所称之大夏国，其国都故城在今阿富汗北部的巴里赫旧城），东西八百余里，南北四百余里。北临缚刍河。都城方圆二十余里，人皆称为小王舍城，其城虽然坚固，但居民甚少。物产富饶，水生、陆生的花卉品种，多得难以详列。有佛寺百余所，僧人三千多名，僧人皆研习小乘佛教。

小王舍城西南方向有所新佛寺，该佛寺是该国已故国王建造的，大雪山以北地区，只有这所佛寺中撰作经论的大师代代相续，不曾中断。该寺佛像以名贵珍宝制作，屋宇饰以奇异宝物，所以，诸国君王贪求其财宝而来抢劫。佛寺中原有的毗沙门天像，灵验可靠，暗中保卫着该寺。近来突厥叶护可汗的儿子肆叶护可汗，率领部落中全部武装力量，偷袭佛寺，意欲夺去珍宝。在离寺庙不远处驻扎军队。夜晚梦见毗沙门天训斥他：“你有何等力量，竟敢毁坏此寺？”接着，用长戟，戳穿他的胸背，可汗惊醒后，心痛难去，就告诉属下梦境征兆，遣人飞马迎请众僧，欲示忏悔之意，可是使者尚未返回，可汗就已丧命。

佛寺内南佛堂中有一佛澡罐，有一斗多的容量，色彩斑斓，说不清是以何金所造，道不名是以何石所制。又有一佛牙舍利，长一寸有余，宽八九分，色呈黄白，

质地光洁。又有一佛扫帚，以迦奢草（海滨沙滩地区的一种茅草——译者注）扎成，长一寸有余，围宽约七寸，其把柄饰有各种宝物。每逢六斋（每月之八日、十四日、十五日、二十三日、二十九日、三十日这6天的斋日——译者注）之日僧俗聚会之时，这三件宝物便要拿出来供人礼拜，为诚心所感时，宝物会放出光芒。

佛寺北有一佛塔，高二百余尺，涂有金刚石的粉末，装缀有众多珍宝。塔中的舍利子，时常放射灵光。

佛寺西南有一精舍（泛指佛教寺院——译者注），建立多年，远方高僧大德，齐奔至此，其中证得四果之人，难以详细列举。罗汉们将入涅槃时，显示神通，了解他们的人便为之建造佛塔，各种佛塔基址相连，多达数百座。有些人虽然也证得圣果，但他们不显神通，这类人数以千计，他们入灭后，没有佛塔类的标记。如今这里一百余名僧人，早晚不懈，勤勉修证。其中哪些已超凡入圣，哪些还是凡夫俗子，难以揣测。

都城西北五十余里处有座提谓城，此城之北四十余里处有座波利城。城中各有一佛塔，塔高三丈有余。往昔我佛初证圣果，从菩提树起身，前往鹿园。当时有四位长者感遇我佛威德，随佛一道前行，向佛贡献炒麦粉和蜂蜜，佛为他们解说带给凡人和天神福地的道理，使他们最先听到了五戒十善的道理。二人听了佛的教诲后，请求佛赐予能供养之物，佛就将自己的一些头发、指甲赠给他们。二位长者将回本国之时，向如来请教礼敬所赠物的方式。佛将僧服中的“大衣”僧伽胝（旧称僧伽梨，误）叠成四方形，放在最下面；后又脱下“上衣”郁多罗僧，再脱下“覆膊衣”僧却崎（旧称僧祇支，误），叠放在一起，然后倒覆食钵，竖立锡杖，按照这个次序，就构成了佛塔。两位长者遵佛之命，各还自己城内，依佛的旨意，修造了两座佛塔，这就是佛教中最早的塔。

都城西七十余里处有一座佛塔，高二丈余，这是过去迦叶波佛时代造的。

从大城西南进入雪山阿，就到了锐秣陀国。

锐秣陀国　（今阿富汗的波尔克西南兴都库什山），东西六十里，南北百余里。都城方圆十余里，从该国往西南走可达胡寔健国。

胡寔健国　（今阿富汗西北巴尔干南部），东西



佛陀坐像　雕刻

佛陀，是印度古代梵文的音译，通常也译作“佛驮”、“浮陀”、“浮屠”、“浮图”等，他是佛教的创始人，俗姓乔答摩，名悉达多。佛陀简称为佛，其意为“觉悟者”。

五百余里，南北千余里，都城方圆二十余里。多山川、出好马。从该国往西北走，可达呾剌健国。

呾剌健国 （今阿富汗昆都士一带），东西五百余里，南北五六十里。都城方圆十余里，西接波剌斯（即波斯——译者）国界。

从缚喝国往南走百余里，可达揭职国。

揭职国 （今巴尔赫故城南），东西五百余里，南北三百余里。都城方圆四五里，土地硗确，山丘绵延。花果少而豆类、麦类甚多。气候寒冷，民风刚烈。有寺庙十余所，僧人三百多，僧人皆研习小乘佛教说一切有部。

从该国往东南行，可进入大雪山，山高谷深，峰高岩险，风雪不断，即便是盛夏时节，依然是冰冻天地，积雪满山，小路难行。山神鬼魅，兴妖作怪，肆无忌惮；盗匪猖獗，专事杀人越货。在山中行走六百余里，走出睹货逻国境，即达梵衍那国。

菩萨　插图

佛教中的菩萨是梵文音译“菩提萨埵”的简称，其中“菩提”的意思是“觉悟”，而“萨埵”则是指“众生”或“有情”。根据这些含义，在中国古代佛经中，还把菩萨译为“大士、圣士”等名称。



梵衍那国

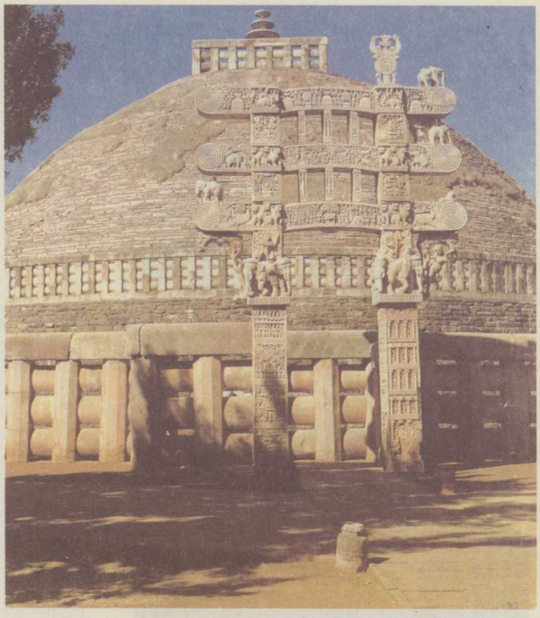
概况　梵衍那国（今阿富汗境内兴都库什山最西端的巴米安），东西两千余里，南北三百余里，地处雪山的山区中。人们凭依山势，形成居住村镇。该国都城，筑在山崖上，跨越峡谷六七里，北靠悬崖。该国产冬小麦，花卉、果树甚少，适宜放牧，多羊马。气候寒冷，民风刚烈、粗犷，人民所穿皮衣毛布，与当地气候、风俗很相应。与睹货逻国相比，文字、风俗、教化及所用货币相同，语言稍有差异，居民的仪态容貌大致相同。与周邻国家相比，人民特别淳朴守信。上自佛、法、僧三宝，下至各种神灵，人民皆竭诚崇信。天神显祥瑞、示灾变，过往商人莫不祈求福惠，该国有佛寺数十所，僧人数千，僧人们将小乘佛教说出世部奉为佛法的正宗。

石佛立像　在梵衍那国都城东北的山曲处有一座石刻的佛站立像，高一百四五十尺，金光闪闪，珍宝饰物辉煌灿烂。佛像之东有一佛寺，是该国已故国王所建。

佛寺之东有一黄铜制作的释迦牟尼佛像，高一百多尺，佛像是分段铸造，组装而成。

佛入涅槃卧像 都城东二三里的佛寺中有佛入涅槃卧像，长一千多尺。每当国王在此地开设无遮大法会时，上自国王的妻子儿女，下至国库珍宝，全都拿出来布施给佛教僧众。国库里的财物用完了，国王又以身体施舍，然后，群臣再出资将国王从僧人那里赎回。类似事情，经常发生。

佛及金轮齿 从有卧像的佛寺向南走二百余里，翻过大雪山，再东行到小川泽，此地泉水明澈如镜，林木青翠。该处有一所佛寺，寺中有佛牙及世界初成时独觉佛的牙齿，长五寸有余，宽不足四寸；另有金轮王牙齿，长三寸，宽二寸。商诺迦缚娑（旧称商那和修，误）大罗汉所持之铁钵，容量为八九升。凡属三贤菩萨的圣物，都用黄金包装封口。



桑奇佛塔

公元前3世纪，最早的佛塔——桑奇塔在印度建成，这座布满精美浮雕的佛塔约建于公元前220年，距佛陀去世近300年。它的半球形外形既象征主人的墓穴，又代表印度圣经中原始宇宙的宇宙卵。

神异法衣 还有商诺迦缚娑的一件九条法衣，法衣为暗红色，是用设诺迦草的纤维织成。商诺迦缚娑是阿难的弟子。在前世中，用设诺迦草法衣，于解安居的那一天，布施给众僧。由于有这一善举的力量，他在五百世的中阴和生阴期间，一直穿这件衣服。他最后一世时，此衣与生俱来，身子长高了，衣服也随着变宽；阿难度他出家时，这件衣服变成了他的法衣；受具足戒时，此衣又变成九条法衣。在他将圆寂时进入极高的禅定境界，凭依智慧愿力，留下这件法衣，随同佛法存留到最后，待佛法灭尽之后，方才变坏。如今已稍有损伤，此说确实可信。

从此地向东行走进入雪山，翻越黑岭就到了迦毕试国。

迦毕试国

概况 迦毕试国（其首府故址在今阿富汗喀布尔北60公里处）方圆四千余里，北靠雪山，其他三面为黑岭所绕。都城方圆十余里。境内宜种谷、麦，多产水果，树木，出好马和郁金香。他国奇珍异货多在此国交易。寒冷多风，居民性格暴躁，行事粗犷，言辞不雅，婚姻杂乱。与睹货逻国相比，文字大体相同，但习俗、语言、

风教差异颇大。居民多穿细毛布、毛皮以及粗毛皮。货币为金钱、银钱和小铜钱，货币模样不同于他国。该国国王为刹利种姓，智勇双全，威震邻境，臣服了十多个国家，并且爱护百姓，崇敬佛、法、僧三宝，每年制作一尊一丈的银质佛像，同时召开无遮大法会，救济贫苦百姓，恩惠泽及鳏夫寡妇。该国有佛寺一百多所，僧人六千多，僧人多研习大乘佛教。佛塔、佛寺高耸恢弘，肃穆洁净。另有天祠几十所，外道信徒一千多，这些外道信徒或为露形派，或为涂灰派，他们串连死人头骨作为头饰。

中夏质子 该国都城以东三四里处的北山脚下，有座大佛寺，内有僧人三百多名，这些僧人都学习小乘佛教。听老人讲，从前分赴健驮逻国迦腻色迦王威震邻邦，化及远方，他整顿武备，开疆拓土，国土达到葱岭以东，河西地区臣属于中原王朝的小邦国王慑于他的威势，纷纷将儿子送去做人质。迦腻色迦王得到这些人质后，优礼相待，根据寒暑变换人质住处，人质们冬天居于印度各国，夏天又回到迦毕试国，春、秋季节居于健驮逻国。在人质冬、夏和春、秋季节居住的地方各建佛寺。现在这所大佛寺即在人质夏天居地所建。所以，每间殿堂的墙壁上均画有人质的肖像，这些肖像的容貌服饰与中国很接近。以后，人质回到祖国，心念故居，虽然山川阻隔，仍不断地供奉该寺。所以现在的僧人每年到入安居、解安居之日，就大兴法会为各位人质祈求福祉，这一做法相沿不绝，以至于今。



礼佛图　壁画

所谓礼佛，就是向佛礼拜，忏悔吾人所造之业，以为灭障消灾增加福慧的殊胜法门。礼佛的方式很多，包括：雕刻佛像、供养塔寺和佛菩萨像、赞叹诸佛像庄严、歌颂佛德等。



硕尔楚克佛像

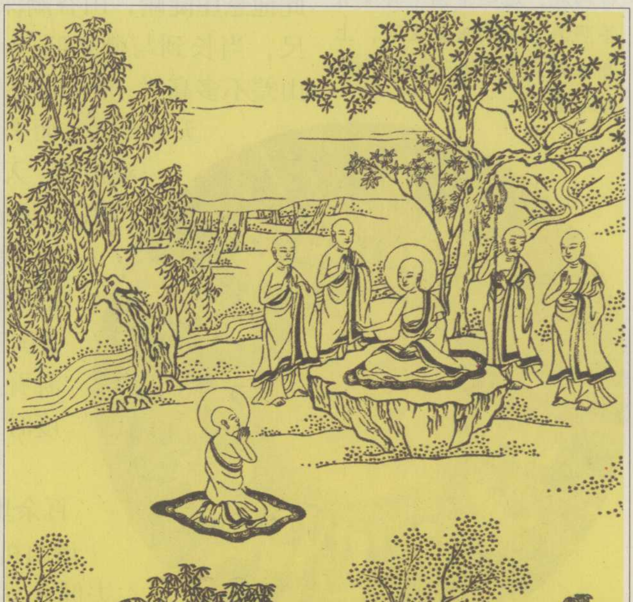
硕尔楚克位于焉耆县七星镇境内，是唐代西域较大的伽蓝之一。焉耆，古代印度人称为“阿格尼代沙”，波斯人称为“阿尔克”，中亚突厥人称为“索尔米”。焉耆曾是摩尼教高级传教士的驻地，唐代时，这里出了主流文化佛教外，摩尼教也很盛行。

该寺佛院东门之南的大神王像右脚下面，有一坑穴，藏有珍宝，这是当年人质所为，那里有一铭文，是这样说的："佛寺朽坏，可取珍宝整修。"近来，边鄙之地有一国王，贪婪凶暴，听说该寺多藏珍宝，于是驱逐该寺僧人。正在派人挖掘珍宝之时，大神王冠上的鹦鹉像突然拍打翅膀，惊叫起来，大地为之震动，挖宝的国王及其所统辖的军队惊慌失措，纷纷倒地，很久才得以起身，谢罪后逃回本国。

佛寺以北的山岭上有数所石室，这是人质们修习禅定的处所。石室中多藏众室，石室旁有铭文，并立药叉像守护。有人想打开石室，取出其中珍宝，守护的药叉神便变作其他动物，或作狮子，或作蟒蛇、猛兽、毒虫，这些奇形怪状之物震怒而起，因此无人敢挖掘这些石室。

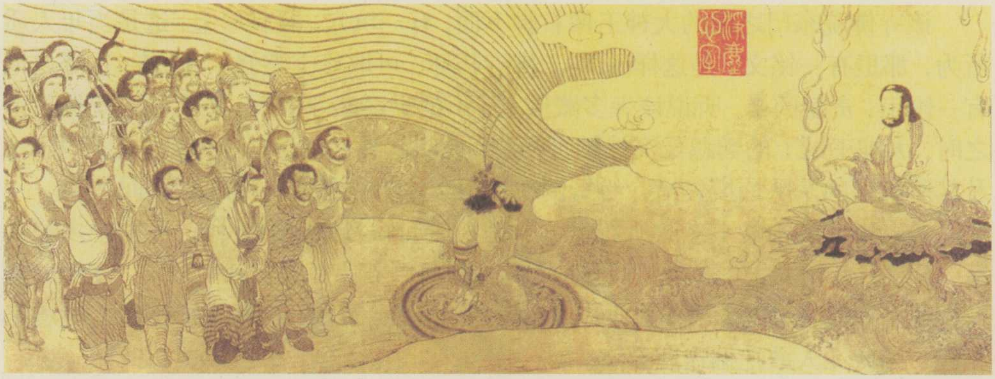
石室西二三里处大岭上有观自在菩萨像，如有人至诚礼拜，愿见菩萨，菩萨会从像中显出神妙色身，安慰他。

曷逻怙罗佛寺 自都城往东南走三十余里可到曷逻怙罗佛寺，寺旁有一佛塔，高一百多尺，在斋日期间，常常会放出光芒。塔顶覆钵形石的缝隙间会流出黑色香油，夜深人静之时，常听到塔中传出来音乐之声。老人们说："这是该国大臣曷逻怙罗所建，塔成后，曷逻怙罗夜里梦见有人对他说：你所建佛塔没有舍利，明早有人献给国王，你应请求国王赏给你。"第二天一早，曷逻怙罗就入朝请求国王：臣下自知不才，但还是想提出一个请求。国王问：你欲求何物？他答：今日有人献给陛下的第一件物品，望开恩赐予臣下。国王说：好。曷逻怙罗就站立在宫门外，观望来者。不久，有一人拿着一舍利瓶，曷逻怙罗问："你有何物献给陛下？"来人答道："佛舍利。"曷逻怙罗道："我且为你看护，你应先去禀告陛下"，曷逻怙罗恐国王珍爱舍利而反悔之前的赏



商那受法 线描

商那，即佛教第三祖商那和修，他立誓终生为佛及僧众造经行处，为达成这一目标，他四处经商，航海于外，后来累积了巨额财富，便到竹林精舍想为佛的大迦叶、大目犍连、舍利弗等设大施会，但听说他们都已经灭度，于是感到苦闷悲泣。不久，商那和修受阿难的教导而设大施会，又听说"法施胜于财施百千万倍"之理，于是成为阿难弟子，学习和宣扬佛法。

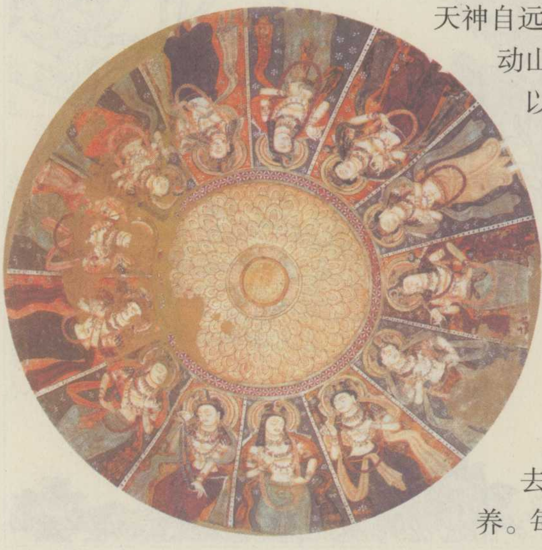


番王礼佛图　绢本淡设色

此图是表现西域少数民族酋长、番王朝拜佛祖的形象，画面中佛祖高坐莲台，诸番王做礼拜、贡献之状。

供养菩萨群像　壁画　唐代

此图中心绘莲花，外面由13条放射状的梯形条幅所构成，这些条幅中都绘有菩萨像，他们头戴宝冠，上身裸露，下身着长裙立于莲台之上。



赐之恩，急忙前往佛寺，登上佛塔，受其诚意所感，塔上的石覆钵自行开启，他安好舍利，立即退出，但是衣襟却被夹在石缝里。此时国王派人追来要舍利，但是塔石已经合拢了，由于夹有衣襟，所以石缝里会流出黑色的香油。

霫蔽多伐剌祠　从都城往南走四十余里，可到霫蔽多伐剌祠城，每当大地震时，其余地区山崖崩塌，但此地及周邻地带，平静如常。

从霫蔽多伐剌祠城往南走三十余里，可到阿路猱山，此地悬崖陡峭，山谷幽深。阿路猱山山峰每年增高几百尺，当长到与漕矩吒国（其国都故址在今阿富汗东部）那罗山差不多高时，便崩塌下来。当地的人说：当初，禾刍那天神自远方而来，想住在这山上。山神震恐，摇动山谷。天神说："你不想我住在这里，所以摇动山谷，其实，你只要稍尽地主之谊，我将会赐你丰厚的财富。我今天就前往漕矩吒国那罗山。当我每年接受国王大臣的祭祀供奉之时，你可以看看。"所以阿路猱山增高到一定程度时，就崩塌了。

雪山龙池　从都城往西北走二百余里即至大雪山。山顶有一水池，请雨祈晴，能随人所愿。老人们说：过去健驮罗国有位罗汉，常受此池龙王供养。每至斋日午饭之时，这位罗汉便施展神

力，坐在绳床上，凌空而往龙池。有一次，罗汉的侍从沙弥，暗中藏在绳床之下，攀附床缘隐蔽身形，时辰一到，罗汉便前往龙池，到了龙宫才看见沙弥，龙王请他们留下来用餐，龙王用天上的美味款待罗汉，而用人间饭菜款待小沙弥。罗汉用餐完毕，便为龙王解说佛法要义。沙弥像往常一样为师父洗涤餐具，餐具中有剩余的食屑，芳香无比，沙弥十分震惊，他心生恶念，怨师父、恨龙王，于是他发毒誓："愿各种力量全部显现，断此龙王性命，我为此水池之王。"沙弥发此毒誓时，龙王便觉头痛。罗汉说法教诲，龙王谢罪自责；而沙弥心怀怨恨，毫无悔过之心。回到佛寺后，沙弥以至诚之心，再发毒誓，由于愿力所致，当夜便已死去，死后变成大龙王，大龙王威猛骤发，前来龙宫杀死老龙王，他占据龙宫，臣服了老龙王的部属，在龙宫里发号施令，由于过去他曾发下了毒誓，所以他兴狂风，下暴雨，摧毁树林，并意欲毁掉佛寺。当时迦腻色迦王迷惑不解，向罗汉请教，罗汉即告知事情的原委。迦腻色迦王即在大雪山下为大龙王建立佛寺和佛塔，佛塔之高有一百多尺。龙王夙怨未解，于是兴风作雨。迦腻色迦王一心想弘法救度龙王，而大龙王都以怨恨之心作恶，佛寺、佛塔被毁六次，到第七次时方才建成。迦腻色迦王大功不成，深以为耻，决心填平龙池，毁掉龙宫，于是征发大军，来到雪山下。当时那龙王深为恐惧，变成了一个老婆罗门，勒住王所乘大象而劝阻说："大王前世广种殊胜善因，所以得为人间君王，天下无不宾服，今日何故与龙相争？龙是畜生，卑鄙低劣但又威猛之极，与之斗力，窃以为不妥。龙能腾云驾雾，浮空踏水，人却不能，大



罗汉像

罗汉，是阿罗汉的简称，在小乘佛教中，被认为是佛陀得道弟子修证最高的果位，这个词语最早从印度传入中国。佛教中罗汉通常可以帮人除去生活中一切烦恼，也可以帮人不再受轮回之苦。

云龙图轴　陈容　绢本

在中国本土的龙崇拜中，原无"龙王"崇拜，龙王崇拜是在佛教传入后引进的。在汉代之前，只有龙神，而无"龙王"。隋唐之后，佛教信仰传入中国，龙王信仰遍及中土。学者一般认为，龙王、龙宫信仰源于印度，是随着佛教的传播而引进的。



如何是心

【原文】僧问："见色①便见心。露柱是色，如何是心？"师曰："幸然未会，且莫诈明头。"问："如何得出三界？"师曰："是三界则一任出。"曰："不是三界又如何？"师曰："甚么处不是三界？"

【注释】①色：佛教指一切能使人感触到的东西，相当于物质的概念，但并非全指物质现象。与"心"相对。

【译文】有僧问抚州龙济绍修禅师道："见色便见心。露柱是色，如何是心？"禅师道："幸好你未明白，莫要诈骗明白人。"僧问："如何能出三界？"禅师道："是三界就任你出。"僧问："不是三界又如何？"禅师反问道："什么处不是三界？"

——《五灯会元》卷八·龙济绍修禅师



藏有佛牙舍利子的金塔盒

这个金塔盒是盛放佛舍利的工具。

王何必触怒于它？今大王倾一国之兵，与一龙相争。打了胜仗也不会有臣服远方的威风，打了败仗却有了输给敌人的耻辱。我为大王考虑，罢兵回朝为妥。"迦腻色迦王没有听进这一劝告。大龙王于是回到龙宫，发出震天的雷鸣之声，兴起拔起树木的狂暴之风，顿时，飞沙走石，云遮雾罩，天昏地暗，大军和战马惊骇不已。迦腻色迦王于是命令三军归心佛、法、僧三宝，祈求佛法的保护，他发愿说："我前世广种善因，今天才得以成为人间君王，我威慑强敌，统领南赡部洲，现在受制于这个畜生，这是我福浅之故。但愿各种福力，当下全部展现。"誓毕，他的双肩腾起巨大的火焰，龙王只得退却，一时风平雨静，云开雾散，王令大军每人担运一石，填平龙池。这时，龙王又变成婆罗门，再次向王祈求说："我是水池中的龙王，畏大王之威，前来归降，但愿大王能同情我，赦免我先前的罪过。大王抚育万物，泽及众生，为何一定要加害我？王若杀我，我与大王都会堕入恶道，你有杀生之罪，我怀报仇之心，则报应不爽，是善是恶大王是分得清的。"迦腻色迦王于是和龙王当众约定：如龙王以后再犯恶业，必不赦免。龙王说："我因造下恶业，变为龙身，龙的本性凶猛恶劣，不能自我克制，有时怨怒之心发作，便会忘了克制。大王再



粟特人敬佛图

粟特原居于葱岭以西的河中地区，在南北朝时期曾建立了康、安、米、曹、石、何等城邦，汉籍谓之昭武九姓。粟特人的宗教信仰呈现多元文化色彩，主要有祆教、佛教、摩尼教等。佛教曾为粟特人的主体信仰，其国“俗奉佛”，“颇有佛法”。

建佛寺，我决不敢摧毁，请大王派一人在山岭遥望，若黑云兴起，则立即敲打犍椎，我听到声音，嗔恶之心就会平息。”于是迦腻色迦王重修了佛寺，再造了佛塔，派人观望云气，至今也没有间断。

听当地老人讲：佛塔中佛的骨肉舍利，有一升多，神奇变异之事，难以一一述说。有一次，佛塔中忽然升起烟雾，少许便烈焰奔腾，当时的人都认为佛塔已烧成了灰，但观望许久，却见火灭烟消，只见佛塔上方，舍利如白色玉珠，环绕表柱，宛转而上，升至云天之上，忽又盘环而下。

如来遗物 在都城西北方向大河南岸的旧王寺里有释迦菩萨童年的乳齿，长一寸多，该寺东南方向另有一佛寺，也叫旧王寺，里面有佛的一块顶骨，宽一寸多，色呈黄白，发孔清晰，又有佛的头发，为青天色，向右盘卷，拉长后有一尺多，卷起来只有半寸。每到六斋之时，国王及大臣都要散花供养这三件圣物。在藏有顶骨的佛寺西南方向有座旧王妃寺，其中有金铜佛塔，高一百多尺。当地的人说：这佛塔中有佛舍利一升多，每月十五日夜，便放射光圈，与月光交相辉映，直至天亮，光圈才逐渐收敛进入佛塔。

象坚塔 在都城西南有座比罗娑洛山（唐语为“象坚”），此山山神像大象，所以称为象坚。佛在世时，象坚神恭请佛及一千二百罗汉来此大山，山顶有块大石头，佛就坐在那块石头上接受山神的供养。以后，无忧王就在那石头上建造佛塔，塔高一百余尺，现在的人称之为象坚佛塔。也有人说塔中有一升多的如来舍利。

象坚佛塔的北山石岩下有一汪泉水，称为龙泉，是如来和罗汉们餐后漱口、嚼杨枝的地方，当时他们将杨枝插入土中，如今已是树林茂密，后人在此建造佛寺，寺名鞞铎法（唐语为“嚼杨枝”）。

从该国往东走六百余里，一路上，只见山谷绵延，峰高崖陡。翻过黑岭之后，便进入北印度境内，到达滥波国（在北印度境内）。

卷 二⊙北印度三国

本卷对印度的宗教、风俗、礼制等情况作了细致的描述，玄奘第一次对这个南亚大国的称呼作了说明，认为译作“印度”最适宜，这种译法一直沿用至今。

本卷还记述了进入北印度的三个国家，重点是健驮逻国的佛教遗迹。

印度总述

国名由来 仔细探究“天竺”的名称，各种称呼甚多，过去或云“身毒”，或云“贤豆”，按照正确发音，应称做“印度”。印度的百姓，以居地称呼其国，尽管各地风俗不同，但都以一个总名，表述他们赞美的事物，这个名称即为“印度”。“印度”从我大唐的语义看，意为“月亮”。月亮有多种称呼，这是其中之一。意指众生生死轮回，无休无止，昏暗长夜没有天亮的时候，犹如太阳已经落山，夜晚随之而至，虽有星月微照，岂比得明月之光。因为这个缘故，将印度譬喻成月亮。实是由于该国圣贤继承前辈的业绩，教导凡夫俗子，统御万物，如同夜晚月亮照耀一样，所以命以“月亮”之名。

印度的种族制度是将居



印度地图

印度位于印度次大陆，主要由三部分组成：北部的喜马拉雅山区、中央平原以及南部的德干高原。最早的印度文明大约在4000多年前出现在中央平原的印度河流域，那时的古印度的人们大都以狩猎和采集为生。

下堂一句

【原文】僧问："如何是伽蓝①？"师曰："没幡帧。"曰："如何是伽蓝中人？"师曰："瞻礼有分。"问："下堂一句，请师不吝。"师曰："闲吟唯忆庞居士②，天上人间不可陪。"

【注释】①伽蓝：指寺庙。②庞居士：指庞蕴，唐代著名在家禅修者，世称庞居士。衡阳人，世代业儒，家道富有，后举家定居鹿门山修禅。

【译文】有僧问处州福林院澄禅师："如何是寺庙？"阐师道："没旗幡。"僧问："如何是寺庙中人？"禅师道："瞻仰礼拜有缘。"僧问："下堂一句话，请老师不吝赐教。"禅师道："闲吟唯忆庞居士，天上人间不可陪。"

——《五灯会元》卷八·福林院澄禅师

民分成若干类别，而婆罗门最为高贵，人们以婆罗门为美称，相沿成俗，尽管地理方位各不相同，但都总称为婆罗门国。

疆域 关于印度的疆域，在此可以言及。五印度的范围，方圆九万余里，三面临海，北靠雪山。北面广阔，南面狭窄，国土的形状，犹如半个月亮。境内共有七十多个国家，气候十分炎热，土地大多潮湿，北部为丘陵盐碱的多山之地；东部为肥沃湿润的平原之区；南方草木茂盛；西方土地贫瘠。这是大概情况，可简单述及。

度量衡和历律 关于数量的称呼，则名为逾缮那（旧称由旬，或称逾阇那，或称由延，均误），所谓逾缮那，是古圣王军队一天的行程数，旧传一逾缮那四十里；印度的惯例为三十里；佛典记载为十六里。将数分小的规矩是：将一逾缮那分为八拘卢舍。拘卢舍是指牛叫声所达及的极远距离。一拘卢舍分为五百弓，一弓分为四肘，一肘分为二十四指节，一指节分为七宿麦，以下有虱、虮、隙尘、牛毛、羊毛、兔毫、铜、水，依次按七等份划分，直到细尘，细尘又一分为七，为极细尘。对极细尘不再细分，再细分即归于空，所以极细尘又称"极微"。

至于阴阳历算，日月运行，称谓虽各不同，时令却无分别，是按照星宿的位置，标示月份的名号。

印度历

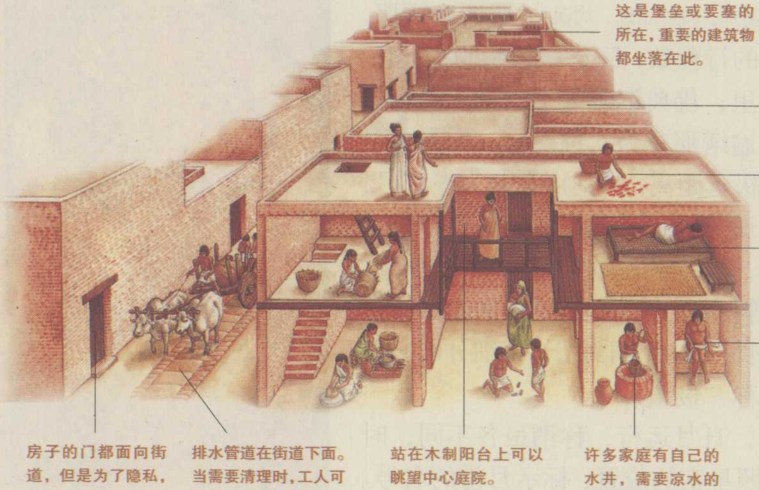
印度历最初是太阳历。自4世纪以来，因星相学的需要而作了改进，目前已成为了阴阳历。它把历年分为6个季节和12个月，每个月与太阳走过黄道十二宫之一的时间相符。而历年又以太阳进入白羊座的时间作为开始。图中是印度历的一种表述形式。



极短的时间，称为刹那，一百二十刹那为一呾刹那，六十呾刹那为一腊缚，三十腊缚为一牟呼栗多，五牟呼栗多为一时，六时合成一日一夜（昼三时，夜三时），世俗之人将一日一夜分为八时（昼四时，夜四时，每时又一分为四），月亮自盈至满称为白分，月亮自亏至晦称为黑分，黑分有时为十四天，有时为十五天，有大有小的缘故。黑分在前，白分在后，二者合在一起为一月。六个月合为一行。从冬至到夏至称为北行，从夏至到冬至称为南行，北行、南行相加，合为一年。又将一年分为六个季节：正月十六至三月十五为渐热季节；三月十六到五月十五为盛热季节；五月十六至七月十六为雨时季节；七月十六到九月十五为茂时季节；九月十六到十一月十五为渐寒季节；十一月十六到正月十五为盛寒季节。佛教将一年分为三个季节：正月十六到五月十五为热时季节；五月十六到九月十五为雨时季节；九月十六到正月十五为寒时季节。也有的将一年分为四个季节：春、夏、秋、冬。春天三个月的名称为：制呾逻月、吠舍佉月、逝瑟吒月，相当于我们这里从正月十六到四月十五。夏天三个月的名称为：頞沙荼月，室罗伐拿月，婆达罗钵陀月，相当于我们这里从正月十六到七月十五。秋天三个月名称为：頞湿缚阇月、迦剌底迦月、末伽始罗月，相当于我们这里从七月十六至十月十五。冬天三个月名称为：报沙月、磨袪月、颇勒窭拿月，相当于我们这里从十月十六至正月十五。因此，印度的僧人依佛陀的教导在雨季坐安居，有的在前三月，有的在后三月。前三月相

古印度住宅

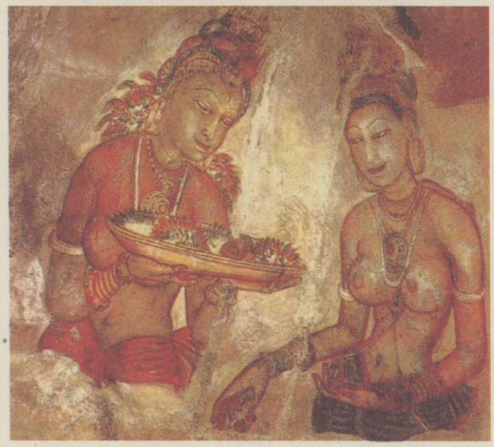
古代印度是佛教、婆罗门教的发源地，后来又引入了伊斯兰教。各种文化之间的互相交织，使印度的文明形态十分丰富，这其中尤其以各种宗教建筑最为著名。图为古印度的建筑式样，这些建筑的风格明显具有糅合多种宗教建筑样式的形态。



当于我们这里的五月十六到八月十五，后三月相当于我们这里的六月十六到九月十五。前代翻译佛经的人，有的称为坐夏，有的称为坐腊，这是因为边远之地的居民，不懂中印度标准语言，或是对方言不熟而造成的翻译之误。又有推算如来入胎、出生、出家、成佛、涅槃日月的，说法各不相同，将在后文记述。

宫室 至于城镇住宅，则有城墙高耸的方形城池；城中的大街小巷，曲折环绕。路口满市肆，楼店夹路旁。屠户、渔夫、倡妓、乐人、刽子手、清道夫的住处有特殊标记，只能住在城外，在城内，行走也只能走在路边。住宅和城墙的建筑状况是：地势低，空气潮湿，城墙多用砖砌，有些房屋的墙壁用竹木编成。房舍、平台、楼观用木板铺顶，糊上石灰，盖上砖坯。有的高大建筑物，形制与我华夏地区相同。茅草盖顶的房屋，其墙壁或为砖，或为板，但都要涂上石灰，房屋的地面，以牛粪涂抹，以为这样才算洁净，并在其上散布鲜花，这让人甚感诧异。各佛寺的建筑也很奇特，四角建起高楼，楼有三层，各建筑部件上刻有奇特图案，绘有多彩图画。平民百姓的住宅，内部装饰豪华而外观朴素，内室中堂，尺度没有定准，楼台的形制不拘一格。门户向东而开，王座也朝向东方。坐具皆为绳床。王室、官员、儒生、百姓、豪强的坐具装饰各不相同，但形制都是一样的。君王的坐具特别高大，装饰有珠玉，称为师子床，床面铺细毛布，床下有搁脚凳。百官臣僚，随己所好，在绳床上雕刻各种事物，装饰奇珍异宝。





印度人形象 水彩

古代印度人的生产方式主要是狩猎或农业，农业方面主要种植小麦、玉米、大麦和豆类、水稻等，古代印度人也以棉纺、刺绣等精巧手工艺著称于世。

衣食 衣服都不用剪裁，以白色为贵，杂色为贱，男人腰上绕一块布条上抵腋下。女人围裙下垂，遮住膝盖，上衣覆盖双肩，头顶盘有小髻，其余头发下披。有的人剃掉胡须，为又一怪异风俗。有的人头戴花环冠，身佩珠玉饰物。他们穿的衣服为憍奢耶衣和细毛布衣。憍奢耶就是野蚕丝；耶摩衣为麻衣之列；颇钵罗衣，

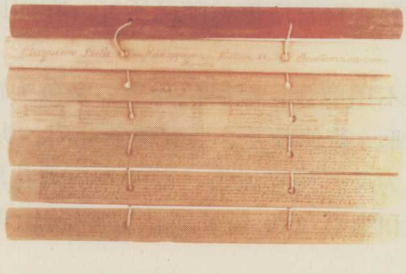
由细羊毛织成。褐剌缡衣就是野兽毛织成的衣服，兽毛细软，可以编织成衣，因此弥足珍贵，被充作织衣之用。北印度，寒冷多风，居民穿短制的紧身衣，与胡人的服装极相似。外道的服饰，没有统一样式，或以孔雀羽毛为衣，或以头骨、珠玉项链为饰，或一丝不挂，或以草、板遮身，或披发剃须，或鬓发蓬松，将头发盘成椎状，服饰无常规，红白不固定。僧人的衣服，只有三衣及僧却崎、泥嚩些那。三衣的样式，各部派不统一，或衣边有宽有窄，或褶页有大有小。僧却崎（唐语称为"掩腋"，旧名僧祇支，误）盖住左肩，遮住两腋，左开右合，长度恰好过腰。泥嚩些那（唐语称为"裙"，旧称涅槃僧，误）没有扣套，穿衣之时，将衣收拢折叠，然后束以腰带。部派不同，折叠也不同，颜色有黄有红。刹帝利和婆罗门两种姓的人朴素节俭。国王、大臣服饰差异虽然很大，但都以花环、宝冠为头饰，以镯头、珠玉为衣饰。富商大贾则只戴镯头。居民多赤脚，少有穿鞋的。牙齿染色，有的染成红色，有的染成黑色。居民的外貌特征是：头发剪齐整，耳朵穿孔洞，长长的鼻子，大大的眼睛。

居民爱好清洁，这出于本性，决非外力所致。凡用餐，必先洗净餐具；不吃过夜的食品；餐具不相互借用；陶质、木质餐具，用了一次就甩掉；金质、银质、铜质、铁质餐具，每次都擦得铿亮。用餐后，要嚼杨树枝净口；洗漱未完，不与人接触，大小便后，都要清洗。身上涂抹檀、郁金之类的



佛教徒　壁画

这是发现于敦煌石窟中的一幅壁画，表现了一个印度僧人不惧艰险向人们传经授道的形象。僧人传经的虔诚心态，与玄奘西行求经竟是如此相似。



泰米尔文字

印度的文字记录着史诗，见证着宗教。就目前所知，印度文字最初见于公元前3世纪。当时，伟大的统治者阿育王将其敕令刻于石碑，昭示臣民。随后，印度大陆出现两种主要的文字体系：佉卢文字与婆罗米文字。其中，婆罗米文字包括辅音字母与元音字母两部分，是现代印度最通行的印地语，但它不是在印度土生土长的，其来源最终可以追溯到腓尼基字母。图中的竹简，是一册用泰米尔文字书写的书籍的片段。泰米尔文字是婆罗米文字的变体，它既有辅音字母，又有元音字母。

香料。君王沐浴前，必击鼓奏乐。祭祀礼拜，也要沐浴洗漱。

文字 细究印度的文字，相传是由印度婆罗门教和印度教的三大主神之一的大梵天创制的。大梵天最初创制了四十七个字母，再组合这些字母来表达事物。流变演化，枝繁叶茂，运用日益广泛，又因为因地而异、因人而异的缘故，在流传中，文字有些变化，但大体而言，未脱离其本原。中印度的语言特别详细正确，词汇、语调和谐文雅，简直就是天籁之音，它气韵清脆洪亮，成为其他地区的典范。邻近他国，对谬误见怪不怪，相沿成俗，不遵守淳朴之风。

印度有专门官员掌管记言书事之职，历史记载和国家文献叫尼罗蔽荼（以我大唐言词称呼，为"青藏"），善、恶、灾祸、祥瑞全部加以记载。

教育 儿童启蒙，先教他们字母的拼读等方面的基本知识。七岁以后，则慢慢向他们传授"五明"方面的知识：一是"声明"，即文字、音韵、语法方面的学问。二是"工巧明"，即工艺、数学、天文、音乐、美术等科技、艺术方面的学问；三是"医方明"，即医学方面的学问；四是"因明"，即逻辑学方面的学问；五是"内明"，即佛教哲学等方面的学问。

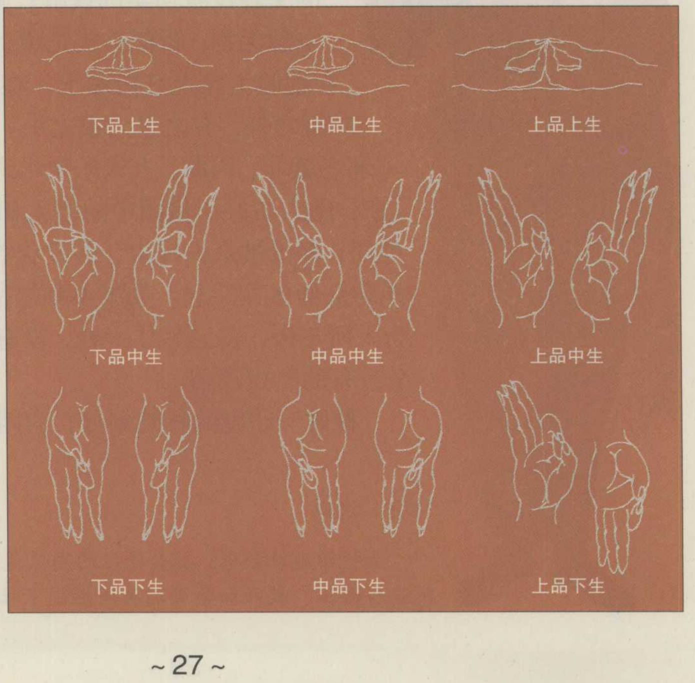
婆罗门则学"四吠陀论"（旧称"毗陀"，误）：一是"寿"，即修身养性；二是"祠"，即祭祀祈祷；三是"平"，即礼仪、占卜、兵法、军阵；四是"术"，即特异技能，驱邪咒词、医学知识。

老师一定要博学深思，穷探事理，向学生展示大道要义，循循善诱，将朽木雕琢成大器，将薄刀片磨砺成利刃。如果有见识广泛、智慧通达的学生，想要逃避老师的管束，就把他关在房子里，直到学业完成后，才放出来。

学生到三十岁，志向也立，学业亦成，如果有了官职，得先酬谢老师。有的学生博览古今，喜好清雅，乐于隐居，坚守正道，超然物外，宠辱不惊，声名远播，即便是君王推崇，

九品手印图 插图

印度的佛教传入中国后，慢慢地被中国文化所渲染，开始其中国化进程，如这种以手印来排列菩萨站位的方法便是中国佛教的独创，这在印度佛教中是不曾出现的。



也不能使他们来朝。然而国家推崇睿智之士，民间尊重饱学之人，社会对睿智之士、饱学之人赞扬至极，尊崇备至，所以，人们勤奋治学，努力求艺，往往不远万里，访求有道之人，追从仁义之士。

家里即使是富豪，也立志远游，远游之时，饮食靠四处乞求而得，人们以得道为贵，不以贫穷为耻。如有人只知游玩、懒惰、贪吃、穿华贵衣服，既没有好品德，又不勤于学习，则会引来一切耻辱，臭名远扬。

佛教 如来所传的佛门教理，每个人都会有自己的理解，现在圣人如来生活的年代离我们太远了，对纯正佛法理解全都取决于理解者见解高低和悟性的深浅。佛教各部派，如峰峙立，争论不休，佛学的种种学派，实际上是方法不同而目标一致。十八部派，都想独领风骚，大乘、小乘修行教义各有不同。修行之道，有人主张沉默思考，有人主张行走站立，对定、慧的理解各不相同，喧闹、寂静时对修行的影响，各派说法差别很大。尽管如此，各派都根据僧团的分布情况，制定了条规制度。无论律藏、论藏，只要能宣讲其中的一部，就可免做寺内杂务；能宣讲其中两部，奖励住上等房；能宣讲其中三部，有侍者侍候；能宣讲其中四部的，派差役；能宣讲其中五部的，则可以乘坐象拉的车；能宣讲其中六部的，象车之外另加侍卫。道行高超，褒奖的方式将不同寻常。僧人们经常聚在一起讲经论道，评比论说的优劣，标明行为的善恶，聪明者会被提拔，愚昧者将遭贬斥。如果有人能阐发佛经的微言大义，将佛经的妙理讲得抑扬顿挫，且文辞优美，思辨敏捷，就让他骑大象并派随扈簇拥。如果对佛法的义理没有切实的理解；缺乏辩论能力；废话连篇，空洞无物；听似头头是道，而实与佛理南辕北辙，就在他脸上涂上红白黏土，在他身上扬洒尘土，排斥于旷野之外，弃之于沟壑之中。由于褒扬善良贤士，惩斥邪恶蠢才，因此，人人乐于求道，家家勤奋向学。出家在家，随人所好。僧团中的僧人如果触犯了戒律，就会加以处罚，轻者被众人斥责，重者众僧不与之交谈，再重者，不能和众僧住在一起。如果不和众僧住在一起，则被人排斥，为人所不齿，自己另住一处，没有依靠，四处流浪，备尝艰辛，有的只得还俗。

种姓 印度的种姓划分，为四类：一是婆罗门。他们也



婆罗门造像

古代印度社会中，社会等级的高低是以种姓制度为基础的，婆罗门氏族与僧侣、教师和学者们共同组成了社会阶层中最高的等级。



是一类修行人，这个种姓的人恪守教规，守正不阿，贞洁节欲。二是刹帝利。他们是王室种族，世代为君，志在仁慈宽厚。三是吠奢（旧称毗舍，误）。他们是商人，贩运商品，沟通有无，追求利润，不问远近。四是戍陀罗（旧称首陀，误），他们是农民，努力耕耘田地，辛劳种植庄稼。这四个种姓界限分明，不通婚姻，妇女一旦嫁出，断无改嫁的可能。其余种姓，种类繁多，他们同类相聚，其情形难以一一详述。

兵术 君王世世代代皆出自刹帝利种姓，由于经常发生篡位弑君、异姓称王的事件，所以国家的军队都从骁勇善战中选出，在军队中往往是子承父业，穷研兵法。军队平时守卫宫室，战时则奋勇向前，充作先锋。总共有四个兵种：步兵、马兵、车兵、象兵。象兵是在大象身上披上坚固的盔甲，在象牙上披上锋利的倒钩，将军在象上，有指挥大军之权，左右有两个兵士为其驾驭大象。战车则以四匹马拉着，战将坐在车上，两旁列队站着士兵，紧靠车轮。马兵分散抗敌并追杀

金刚手菩萨 插图

金刚手菩萨也称为“靛青菩萨”，佛教中，他被誉为邪恶的毁灭者，暴躁的行为代表了他对邪恶的憎恨。他手里所握的金刚杵，也是印度神灵因陀罗和卡儿提凯亚的武器。



刹帝利

公元前6世纪，印度由雅利安人所建立的摩揭陀王国及众多的奴隶制小国组成。当时在社会上占统治地位的思想是婆罗门教，社会结构被分为四个种姓，即婆罗门、刹帝利、吠奢和首陀罗。处于第二位的刹帝利掌握国家除神权之外的一切权力。

弹曲音调

【原文】僧问："如何是四不迁？"师曰："地水火风。"问："如何是古佛心？"师曰："水鸟树林。"曰："学人不会。"师曰："会取学人。"问："久负没弦琴，请师弹一曲。"师曰："负来多少时也？"曰："未审①作何音调？"师曰："话堕也。珍重！"

【注释】①未审：不知。

【译文】有僧问庐山圆通缘德禅师道："如何是四不迁？"禅师道："地、水、火、风。"僧问："如何是古佛心？"禅师道："水鸟树林。"僧道："学人没领会。"禅师道："领会了学人。"僧问："久负无弦琴，请师弹一曲。"禅师曰："背负多少时日了？"僧问："未知作何音调？"禅师道："话差也。再会！"

——《五灯会元》卷八·圆通缘德禅师

溃败之敌。步兵轻装御敌，由勇敢之士充任，他们身背大盾，手执长戟，也有的手执刀剑，在阵前发起冲锋。所有的兵器都非常锐利，有矛、盾、弓、箭、刀、剑、钺、斧、戈、杖、长矟和绳索等，兵士都世代操练某一类兵器。

刑法 印度的民俗情况是：居民的性情虽然急躁，但内心却质朴守正，不取不义之财，在钱财面前能互相谦让，惧怕冥冥之中果报之罪，轻视社会事业，不行诡诈之举，盟誓为信，政教质朴，风俗淳和。如有悖逆小人，违法犯罪，危害国君，事情一旦败露，就投入监狱，不施刑杀，任其自生自灭，此人将会为社会所不齿。那些违犯礼仪，不忠不孝之徒，则受到的刑罚有：割鼻、截耳、断手、断足，或驱逐出境，流放荒野、边疆之地。其他罪犯可交财产赎罪。审理案件，讯问犯人，不用棍杖之刑，官吏讯问，嫌疑人答对，依据事实，公正定罪。如果嫌疑人拒不认罪，文过饰非，为了弄清事实，则需采取以下四种方法：水判、火判、称判、毒判。

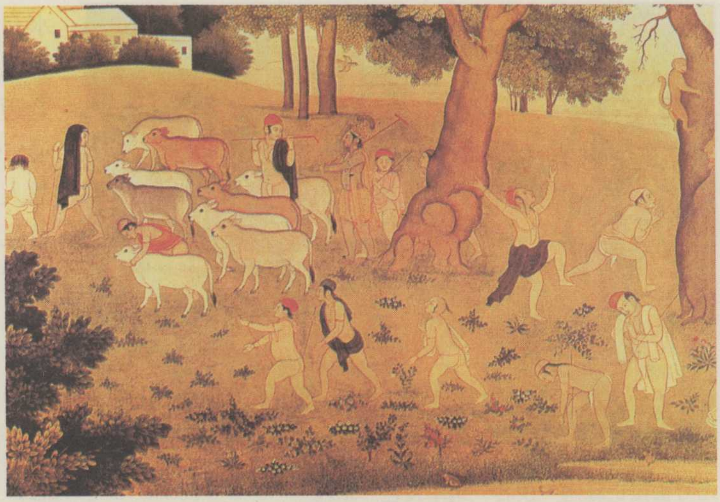


骑象出游

在众多的动物中，印度人对大象怀有特殊的感情，称呼它们为"哈第"。象在印度的生活、军事、宗教中占据重要地位。印度教大神湿婆的儿子甘尼什是肥硕矮壮的人身上安着个大象头的神，他擅长清除各种障碍物，所以印度各种车辆上画的大多是象头神，意在祈求道路畅通。而佛教则以白象为吉祥。

所谓水判就是将嫌犯与石块各放一个囊中，将两囊连在一起，沉入水中，判别真伪，如人沉石浮，则证明此人有罪，反之，则证明他未隐瞒。所谓火判则是烧红铁块，让嫌犯蹲在上面，令其用脚踩，用手摸，用舌去舐。毫发无损者无罪，

反之则有罪。懦弱之人受不了铁板的炙热，则可手捧未开之花蕾，向火焰上撒去，若花朵开放则无罪，花蕾烧焦则有罪。所谓称判，是将人和石块在一起称，以轻重来验证。如人轻石重则无罪，反之则有罪。所谓毒判就是取来一只黑色公羊，割下其后腿，在被告吃的那份羊腿中放置毒药。有罪者毒发身死，反之则无罪。用四种方法判案，防止种种罪恶。



克利须那 插图

克利须那是古代印度传说中的人物，他一生都在铲妖除魔。这幅画面是描绘克利须那小时候的景象，他正在和自己的兄弟牧牛。

礼节 致敬的仪式有九种：一是善言问候，二是低头致敬，三是举手作揖，四是胸前合掌鞠躬，五是单腿下跪，六是双腿下跪，七是双手双膝着地，八是双肘、双膝及头着地，九是身俯伏于地。跪拜在地，称赞功德，为最高礼敬。距离远则以头着地，或合捧双手；以头着手，近了则以舌舔对方的脚，抚摩其脚跟。尊者与贤者接受了礼拜后，一定要有抚慰之语，或抚摩对方的头顶，或拍拍其背，善言教导以示亲爱仁厚。出家的僧人，受人礼拜后只回以良好祝愿，不必再加其他礼节来酬谢其跪拜之礼。每人依礼拜对象，绕行礼拜，有的绕行一周，有的绕行三周，如心中有特殊请求，绕行圈数可多可少。

病葬 凡遇疾病，则绝食七日。七日之中，许多病人自然痊愈，没有好转的才用药。药的类别、名称各不相同，医者的医术、诊断也有差别，人死后举办丧礼，死者的亲人哀号哭泣，他们以撕衣裳，扯头发，拍额头，捶胸脯来表示悲痛。没有听说丧服的礼制，丧期也没有固定的天数。尸体殡葬的仪式有三种：一是火葬，堆柴焚烧；二是水葬，丢入水中，任其漂流；三是野葬，丢入山林之中，让野兽来吃。国王死后，先立继位之君来主持丧葬仪式和位次秩序，国王生前有被人歌功颂德的名号，死后没有谥号。家中有丧事的，别人不到其家中吃饭，但是殡葬之后，恢复常态。送葬之人，被认为不洁，要在郊外沐浴后才能进城。至于那些年迈之人，死期不远，常受病痛折磨，想到自己人生已走到尽头，希望离开人世，于是亲朋好友奏乐饯行，将他载在船上，划向恒河，到江心时，他自己投



燃灯佛授记释迦　佚名　绢本设色　宋代

燃灯佛亦称“锭光佛”，据《瑞应本起经》载，释迦牟尼前世曾买五茎莲花供献该佛，故被授记（预言）九十一劫之“此贤劫”时当成佛。画面为燃灯佛在众弟子、菩萨、力士、供养人的簇拥下，授记释迦的场面。



金色的佛陀

佛陀认为，人生死轮回；但他又认为，人没有永恒不灭的灵魂。在他看来，生命本质上是有欠缺和苦难的，人类可以达到的最高境界就是根除欲念，重新回到生命本身，这就是涅槃，就是大彻大悟的极乐世界。此后，所有的独立存在都归于寂灭。

水自尽，这种死法，被认为可以升天。只有十分之一的老迈之人，不能抛弃世俗浅见，仍然留恋残生。出家的僧人，没有号哭的规定，父母死后，则念诵佛经，报答养育之恩，祭尽其诚，丧尽其礼，为亡人增添福德。

赋税　由于政教宽松，官方事务简单，不用登记户籍，百姓也无徭役。王室田地，大致可分为四个部分：一是充作国务费用和重大祭祀的祭品；二是赏赐国家大臣；三是赏赐聪明睿智的博学高才；四是作为福田，供养各教派人士。所以国家赋税轻，徭役少，百姓安心从事世代相传的职业，人人都有自己的一份田地。租种王室田地的人，应将收入的1/6作为税收交给王室。商人追求利润，他们来往各地贩运货物。各税收关卡只征少量的税就可以让他们通行。国家从事工程建设，不会无偿征用劳动力，会根据劳动力的劳动成果，给予相应的报酬。镇守边防，征召战士，保护宫室，都要根据情况招募人员，说明赏金等人来应聘。地方要员、辅弼大臣、百官及幕僚都有分得的田地，他们依靠分得的田地生活。

物产与民俗　各地的自然环境不同，土壤有好有坏，物产各不相同，花果草木，名目繁多。有所谓的庵没罗果、庵弭罗果、末杜迦果、跋达罗果、劫比他果、阿末罗果、镇杜迦果、乌昙跋罗果、茂遮果、那利蓟多果、般橠娑果，凡此种种，难以详述。在此只简略谈谈为世人所珍视的品种。印度没有枣子、栗子、青柿、红柿；梨、柰、桃、杏、葡萄等水果，从迦湿弥罗国往南，有时能见到；石榴、柑

橘各国都种植。

人们根据季节耕耘播种，从事农业，有时辛劳，有时又较轻松。出产最多的农作物是稻和麦。

有姜、芥、瓜、葫芦、荤陀菜等蔬菜；葱、蒜很少，吃的人也少，如有食者，则会被驱逐出城。

乳、酪、膏、酥、沙糖、石蜜、芥子油，各种饼与麦粉，是经常要吃的。有时也吃鱼、羊、獐、鹿等动物肉。牛、驴、象、马、猪、狗、狐、狼、狮子、猴、猿等长毛的动物，一向无人食用，如有食用，则为人所不耻，遭人厌恶，被赶出城外，众人不与之相处。

饮用酒和其他饮料也分等级：葡萄汁、甘蔗汁为刹帝利种姓所饮用；优劣不等的烈酒为吠奢所饮用；葡萄浆、甘蔗浆为僧人和婆罗门所饮用，这些不算酒。其他低等种姓，饮料没有严格规定。

所用器皿，功能和材质各不相同；各种器具很完备。人们虽然使用锅，但却没有蒸具。很多器皿是用土制成的，很少使用赤铜。吃东西时只用一个器具，各种味道调在一起，用手指抓吃，没有刀叉和筷子，生病的人才用铜匙。

矿产有：金、银、鍮石、白玉、火珠，数量极多。奇珍异宝，种类繁多，都是从海边而来，可用以交换货物。作为货币使用，互通有无的有：金钱、银钱、贝珠、小珠。

印度的国境、疆界、不同的气候土壤大概就是这样，同类归纳，略陈梗概。至于各国特殊的政治制度和不同的风俗习惯则按国别一一叙述。

滥波国

概况 滥波国（今阿富汗东北的格拉曼省一带），方圆千余里，北靠雪山，东、南、西三面为黑岭所绕。都城方圆十余里。

物产民俗和宗教 数百年来，王世绝后，各路豪杰以武相争，国家无最高君王，近来开始依附迦毕试国。这里适宜种植粳稻，盛产甘蔗，林木虽多，但水果甚少，气候温和，略有霜雪。国家富裕，百姓安乐，人好歌咏，但生性怯懦，喜行诡诈，互相欺骗，不肯推举他人为首领。身材矮



阿弥陀佛说法图 插图

阿弥陀佛，是指佛教西方极乐世界中最大的佛，也译作无量寿佛或无量光佛。佛教徒用口头诵念的佛号，表示祈祷或感谢神灵等意思。



佛陀脚印

佛陀是佛教中最重要的一位人物，他的学说可以归结为四谛：苦谛、集谛、灭谛和道谛。佛陀被尊为佛教的创始人，他的学说也被后来的佛教徒所传承。

小，举止轻浮，多穿白色毛衣，服装饰物十分耀眼。有佛寺十余所，僧众稀少，僧人都研习大乘佛教。另外，有天祠几十所，外道信众甚多。

从该国往东南走一百多里，翻过一座大山，渡过一条大河即可达那揭罗曷国。

那揭罗曷国

概况 那揭罗曷国（今阿富汗南加哈尔省首府及其附近地区），东西六百余里，南北二百五六十里。四面环山，山高路险。都城方圆二十余里，国家没有最高君主，今天仍附属于迦毕试国，庄稼丰盛，花果繁多，气候温热，民风淳朴，人民骁勇刚烈，轻财好学，崇敬佛法，信外道的人少。佛寺虽多，但僧人甚少，不少佛塔已坍塌。另有天祠五所，外道信徒百余人。

释迦牟尼遇到燃灯佛处 都城向东二里处有所佛塔，高三百余尺，为无忧王所建。佛塔以垒石堆砌而成，雕刻奇特，这是释迦牟尼遇到燃灯佛的地方，那时，释迦牟尼将鹿皮衣铺在地上，以铺开的头发遮住地上的泥泞来侍奉燃灯佛，燃灯佛预言释迦牟尼将来能成佛。经过长时间的劫难，圣迹依然未灭。斋日期间，天上就像下雨似的落下众花，百姓心怀敬意，竞相供养。塔西的佛寺，僧人稀少。再往南走，有一小佛塔，是过去释迦牟尼以头发掩盖地上泥泞之处，无忧王为了让开大道，就在偏僻处造了这所佛塔。

佛牙塔及其他 都城之内有一大佛塔的故基。当地的人说：从前这佛塔内有一佛牙，又长又大而且庄严。现佛牙已不复存在，只

尘空①

【原文】扫地次，沩问："尘非扫得，空不自生，如何是尘非扫得？"师扫地一下，沩曰："如何是空不自生？"师指自身又指沩，沩曰："尘非扫得，空不自生。离此二途，又作么生？"师又扫地一下，又指自身并指沩。

【注释】①空：佛教认为现象是由多种因素和缘由产生的，一切的存在是暂时和变异的。

【译文】一日，慧寂正在扫地，沩山问："尘非能扫除，空也不能自生，如何是尘非能扫除？"慧寂扫一下地。沩山问："如何是空不自生？"慧寂指指自身，又指指沩山。沩山道："尘非能扫除，空不能自生。离此二者，又怎么样？"慧寂又扫一下地，又指指自身，再指指沩山。

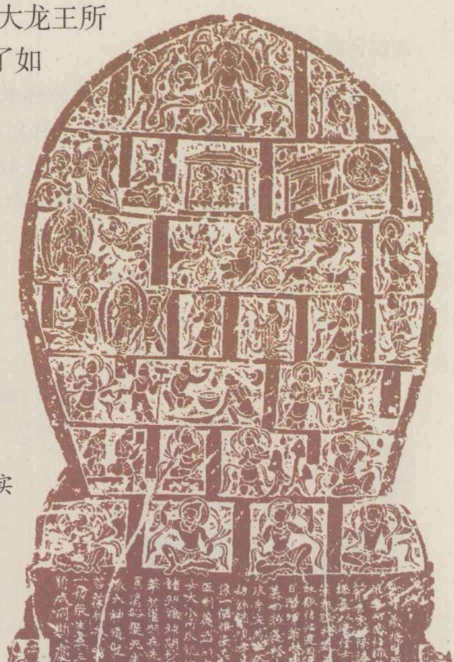
——《五灯会元》卷九·仰山慧寂禅师

剩下故基。此故基侧面有一佛塔，高三十余尺。当地人说，不知是什么时候有的，只说是从天而降，峙立于此。此塔不是人造的，是一种灵瑞。

从都城往西南走十多里，有一佛塔，是佛从中印度凌空遨游降落的地方，该国之人心生崇仰，遂在此建塔。该塔东面不远处有一佛塔，是释迦牟尼遇到燃灯佛后买花去供养的地方。

从都城往西南走二十余里即到小石岭，此地有一佛寺，庙宇高敞，楼阁众多，系由石头堆积而成。寺内寂静，无一僧人。寺内有一佛塔，高二百多尺，为无忧王所建。

佛影窟 佛寺西南，有一陡峭的深涧，瀑布飞流，悬崖如石壁而立，东岸石壁上有一个大洞穴，是瞿波罗龙的住处。洞穴入口狭小，里面昏暗，崖石缝隙之间，滴水不断，在山中小路上流淌着。从前，此处有一个佛的影像，容光焕发，宛如真容，相貌佳妙，佛好像就在眼前。近代以来，不是人人都能看到，就算有人看见了，也看不真切。如以至诚之心请求一见，冥冥之中有感应的人，也只能暂时一见，不能长久。洞穴之中所居的瞿波罗龙原为牧牛之人，他常向该国国王供奉乳制品，某次进贡违犯了礼仪，受到谴责后，心怀怨恨，于是他用金钱买来鲜花，供养受记佛塔，发愿变为恶龙，破坏国家，谋害国王。发愿后旋即奔向石壁，纵身跳下而死，于是就住在石穴中，变成了大龙王，想要破穴而出，完成当初所发的恶愿。大龙王心中刚起了这个恶念，就被如来洞察，如来同情该国百姓，为了免除恶龙之害，如来大展神通，从中印度到了大龙王所居的洞穴。大龙王见了如来，毒心遂止，他接受了如来所传的不杀戒，愿意护持正法。他请求如来："愿如来和诸位圣弟子经常住在此窟之中，常受我供养。"如来答道："我将寂灭，只能为你留个影像，我派五罗汉来受你供养。就算正法消逝，此事也不会变，你若毒心怒起，就观看我留下的影像，此时慈善之心就会生起，毒心自会停止。在一个贤劫中，即将降临的世尊，也会



众生皈佛　造像碑　北魏

佛教认为，"我"只是因缘和合的假象，并无真实实体，世人执著于"我"，以为是有主宰的、实在的自体，便产生种种谬误和烦恼。一切"法"都无自性，客观外界没有自存的实体，处于刹那间生灭变化之中，世人执著于"法"，予以虚妄分别，必然妨碍对真如的悟解和体验。图为佛陀以"万物皆空，一切随缘"的佛教真谛，劝诫众生悟道皈佛的场景。

怜悯你，同样会为你留下影像。”影窟门外有两块方形石块，其中一个石块上有如来的脚印，轮廓隐约可见，时常发出光芒，影窟左右有许多的石窟，皆为如来各圣弟子入定之处。影窟西北角有一佛塔，是如来散步之地。旁边的佛塔里有如来的头发、指甲。距离此处不远处有一佛塔，是如来说法之处。影窟西面有一大磐石，如来曾在上面浣洗袈裟，至今印痕隐约可见。

醯罗城 从都城往西南走三十多里即达醯罗城（即今阿富汗贾拉拉巴德以南），此城方圆四五里，高耸坚固，十分险要，花卉林木，光彩照人，池水、湖泊清澄似镜。城中居民，厚道、朴实、正直、守信。又有楼阁，梁上绘画，柱子漆红。第二层楼中有七宝小塔，里面放有如来顶骨。顶骨周长有一尺二寸，发孔清晰可见，色呈黄白，用一个极贵重的盒子装着，放在佛塔之中。如有人想了解吉凶征兆，就用香末和泥，印在顶骨上，清晰呈显出来的印泥纹样可以表示每个人福德的大小。另有七宝小佛塔，用以贮藏如来的髑髅骨，髑髅骨的形状如同荷叶，颜色与顶骨相同，也是用极贵重的盒子封装后放入佛塔内。还有七宝小佛塔，用以贮藏如来的眼睛，眼球大如李子，光明透彻，内外交映，用七宝盒子封装后放入塔内。如来的僧伽胝袈裟，是用细毛布制成，色呈黄赤，放在一贵重的盒子中，由于年代久远，略有损坏。如来的锡杖，环是白铁做的，杆是檀香做的，放在一个宝箱中。近来有个国王听说这些东西都是如来本人用过的，就依仗武力，将这些东西弄到自己的国家。到了自己的国家后，放在寝宫中，不到十二天，东西已不见了，多方寻找，这些东西已回到了原处。这五件圣物，有许多灵异之处，迦毕试王诏令五位外道修行者以鲜花供养。瞻仰礼拜之人络绎不绝，看护圣物的外道修行者意欲保持安宁，认为人们很看重钱财，于是暂时立一规矩，以防止喧闹嘈杂。规矩的大意是：想见顶骨的人，须交一个金币；想以香末和泥取顶骨泥印的人交五个金币。其余各物，均按规矩交金币。交的金币虽多，但观瞻礼拜的人更多。

楼阁西北有座佛塔，不很高大，有很多灵异之处，如有人以手指碰一下佛塔，塔便会摇动起来，连基座也不安稳，并且塔上的铃铛也跟着和鸣起来。

迦腻色迦王　插图

迦腻色迦王是与阿育王并称的佛教护法名王，大约生于1—2世纪初，在其统治时期，印度的佛教艺术有极大的发展，发展出希腊式犍陀罗艺术，这种艺术形式曾盛行于印度河与喀布尔河的汇合区域，以首都布路沙布逻为中心而发展，影响遍及中亚、东南亚、中国、日本等地。





三块绘画的木板　7世纪

这块木板是虔诚的朝圣者的供品，在这木板上，最有趣的是佛的双身像，它出自玄奘记载下来的传说故事，为了赞美两位朝圣者的虔诚，佛以大慈大悲之心显现了神通，将自己的形体变化成了两个。

从该国往东南山谷走五百余里就到了健驮逻国。（旧称乾陀卫，误。在北印度境）

健驮逻国

概况　健驮逻国（今阿富汗喀布尔河下游流域），东西千余里，南北八百余里。东临印度河，该国都城称做布路沙希逻，方圆四十余里。王室没有后人，国家臣属于迦毕试国。城邑荒废，居民稀少，只在宫城一角有千余户居民。谷物庄稼品种丰富，花果繁茂，多甘蔗，出石蜜。气候湿热，少有霜雪。居民生性怯懦，好习经典、技艺，多数人敬奉外道，信奉佛法的人不多。自古以来，印度写论的大师们，如那罗延天、无著菩萨、世亲菩萨、法救、如意、胁尊者都出生在这里。这里有佛寺千余所，均坍塌荒废，十分萧条，各佛塔也多坍塌。另有天祠百多所，外道信徒混杂居住。

卑钵罗树　王城之内的东北方向有一旧基，是从前安置佛钵的宝台。如来涅槃之后，佛钵流落该国，经过了几百年，人们遵循旧制，礼拜供养。后佛钵流落他国，如今在波剌斯。

都城外东南方向八九里的地方有一棵卑钵罗树，树高百余尺，枝叶茂盛密布。过去的拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛和释迦牟尼佛都在树下静坐过，至今仍有四佛坐像。贤劫之中，还有九百九十六佛要在此树下静坐。神灵暗中在此护卫并洞察这里的一切。

释迦如来曾在此树下南面而坐，他对弟子阿难说："我涅槃离世四百年后，会出现一国王，名叫迦腻色迦，在离此南面不远处建造佛塔。我身体所化的所有骨舍利、肉舍利，多集中在那佛塔里。"

迦腻色迦王大塔及二小塔　卑钵罗树南边有一佛塔，为迦腻色迦王所建。迦腻色迦王在如来涅槃之后的第四百年，应运而出，君临天下，统治赡部洲，他不



毗卢遮那佛铜像　明代

大乘佛教有“三身佛”的说法，认为释迦牟尼佛在不同的情况下有不同的身份：法身、报身和应身。法身是指毗卢遮那佛，象征着佛法的绝对真相；报身指卢舍那佛，象征最高智慧；应身指释迦牟尼佛，象征教化众生。

信因果罪福之说，轻蔑诋毁佛法。有一次，他在草泽打猎，遇见一只白兔，于是亲自追捉，当他赶到此处，白兔忽然不见了。只见一牧牛小童，在树木间造小佛塔，塔高三尺。迦腻色迦王问：“你在干什么？”牧童答道：“从前释迦佛预言：‘会有国王在此圣地建佛塔，我身体所化舍利大多要放在这塔内’，大王前世积有圣德，名字符合释迦佛的预言，神伟之功，殊胜之福，正当这一时日，我今天预先提个醒。”话一说完，就不见了。迦腻色迦王听了此话，欢喜满怀，对佛早已预言了自己的名号，深感自豪，于是产生正法信仰，深敬佛法。在小佛塔周围，又建石塔，意欲以自己的力量让石塔盖没小佛塔。随着石塔不断增高，小佛塔始终高出三尺，如此增高不已，小佛塔一直高出了四百尺，塔基方圆达一里半，有五级，高一百五十尺，这样，才把小塔盖住。国王心生喜悦，又在上面筑起了二十五层镀金铜盘，并将一斛的如来舍利置放其中，虔诚供养。刚建完，王见小佛塔在大塔基东南角下方伸出来一半。国王心中烦闷，就将小塔毁弃，可小塔又在大塔第二级下的石基上伸出一半，且在原处长出小塔。国王垂头丧气地叹息：“唉，人事容易迷惘，神力却难以遮挡，圣灵护佑之物，愤怒又有何用！”他感到惭愧、恐惧，向佛谢罪而返。这两座佛塔迄今还在，如有久病不愈祈求康复之人，向塔涂香散花，且以至诚之心皈依佛教，多数病人能够痊愈。

大塔东面石阶的南向处刻有两个小佛塔，一个高三尺，一个高五尺，规模形状与大石塔相同。又有两尊佛像，一尊高四尺，一尊高六尺，模拟的是释迦菩萨在菩提树下打坐的形象。像在日光照耀下，金光闪闪，而阴影之中，像颜色又呈青绀。老人们说：数百年前，石基的缝隙之中有金色蚂蚁，大的像指头，小的如麦粒，它们同类相聚，啃咬石壁，啃咬之纹犹如雕刻，后来，人们在啃咬之纹上撒上金沙，就形成了雕刻之像，此像现今仍在。

双身佛像　在大塔西阶南面有一幅佛像画，高一丈六尺，像胸以上分叉为两

个身子，胸以下，合为一个身子。老人们说：当初有个穷人，靠出卖劳动力生存。赚到了一块金币后，发愿造佛像，他来到大塔处，对画工说："我想画如来妙相，现只有一枚金币，工钱不够，我担心迫于贫困，夙愿无法实现。"当时的画工看到他有至诚之心，没有和他谈价钱，答应为他了却心愿。又有一人，情况和他一样，也拿了一枚金币，请求画工画佛像。画工当时收了两人工钱，求得了好的颜料，为这二人画了佛像。两位穷人同一天前来礼拜，画工指着同一佛像对他们二人说："这是我为你们画的佛像。"二人相对而视，心中若有 所思，画工心里知道他们的疑虑，于是对他们说："为何心思重重？我收了你们的钱财，丝毫未贪。如我说的是事实，佛像必会发生神奇变化。"话音未静，佛像发生神奇变化，身躯分开，身影互连，大放光芒。二人心悦诚服，信心坚定，欢天喜地。

白石佛像及其他 大塔西南百余步处，有一尊白石佛像，高一丈八尺，北向而立，有诸多灵异之相，多次大放光明。常有人看到这尊佛像夜里走动，绕大塔转圈子。近来有群贼想进大塔偷盗，佛像出来面对群贼，贼群恐惧而退，而石像又回到原处，站立如故。群贼因此改过自新，游走乡里，遍告远近之人。

大塔旁边，小塔鳞次栉比，数量多达百所。佛像装饰精妙，极为工巧，常能闻到特殊的香味，听到奇异的响声，有时还能看到仙人、圣贤绕塔行走。如来曾预言：这塔经七次塌毁七次重修后，佛法才会消逝。当地人说："此塔已三建三毁。我到这个国家，恰遇上此塔遭火灾，如今塔正在营建，尚未完工。"

迦腻色迦王佛寺 大塔西面有所旧佛寺，是迦腻色迦王建造的，



胁尊者　陈果　线描　当代

胁尊者，西天第十祖，中印度人。尊者八十岁出家，师事九祖伏驮蜜多尊者，以大勇猛精进心用功办道，以连续三年时间学通三藏，断三界欲，获三明智，并得九祖付法，时人敬仰，称其为胁尊者。尊者受法后，广兴教化，后来付法于十一祖后，进入涅槃，化火自焚，四众获舍利无数。

佛陀幡头　佚名　绢本设色　五代

图为大形幡顶部三角形做的对折幡头，两个对称的佛陀像是对佛法的一种印证。

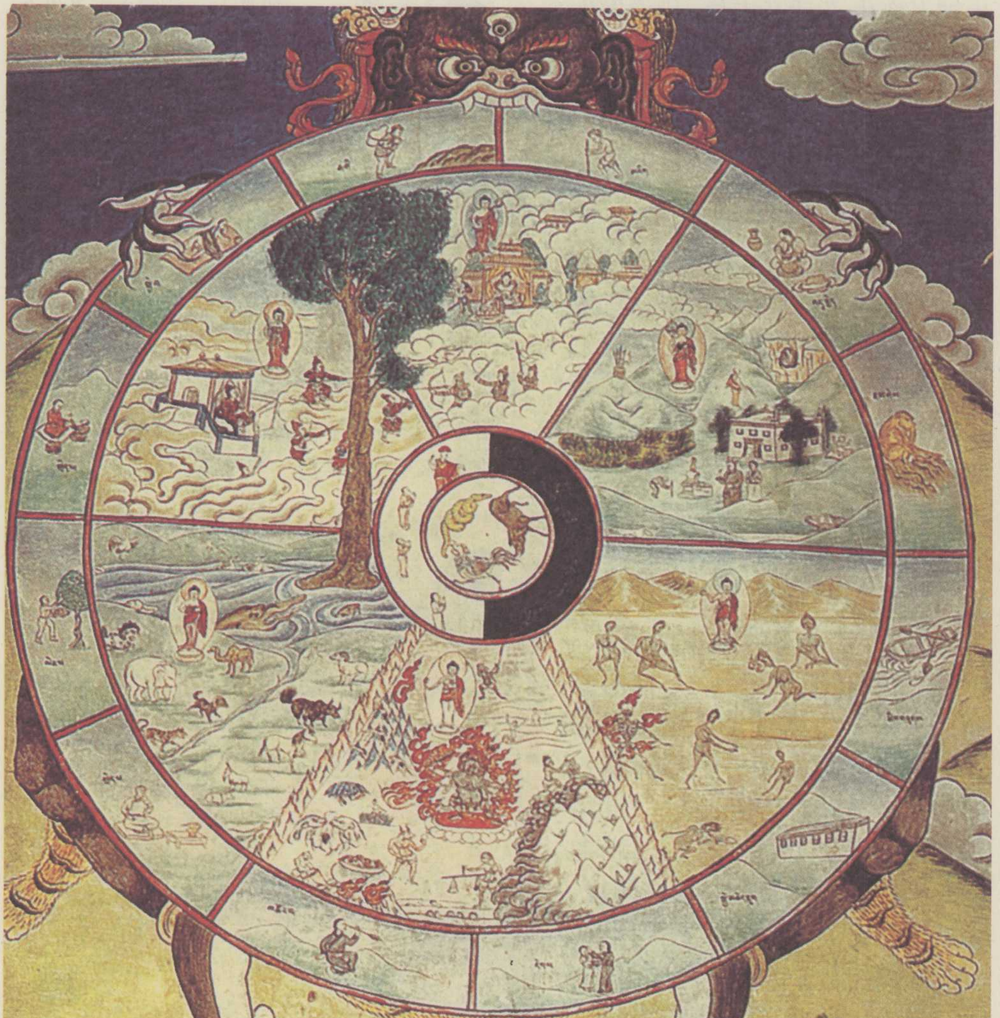


生死轮回图　壁画

佛教相信，除圣者外，一切众生，都受轮回的限制。所谓轮回，实际上是上下浮沉的生死流转，其范围佛教称为六道，即由上而下的天道、人道、修罗（神）道、傍生道、鬼道、地狱道。每一类别中的福报享尽或罪报受完，便是一期生死的终结及另一期生死的开始，人就这样在六道之中生来死去，死去生来。这便是佛陀对宇宙人生整体变化的生态系统，从现象观察的角度所作的综合说明。

寺内楼台重重，屋宇宽深。迦腻色迦王曾在此广招高僧，以昭显佛的大福大德。佛寺现在虽已坍塌，但仍然称得上巧夺天工。僧人也没有原来的多，都研习小乘佛教。自以佛寺建成后，此处便人才辈出，那些写论的大师及修得圣果的高人，其清高的风尚依旧存在，崇高的品德仍未泯灭。

第三层楼上有波栗湿缚（我大唐称为"胁"）尊者的居室，早已坍塌，但尚存标志。尊者当初为婆罗门信徒，年近八十才出家为僧。城



中的年轻人讥笑说："愚蠢的老头，缺乏智慧，出家之人，有两件事得做，一是修习入定，二是诵览经文。你如今这么老了，学不了什么东西，不过是滥竽充数，饱食终日而已。"当时胁尊者听了这些议论后，他感谢别人的指责并发誓愿："我如不理解三藏道理，不断除三界欲望，不获得六种神通，不具备八种解脱，我就不让胸胁碰到床席。"从此以后，他日日孜孜以求，走路、静坐、站立都在思考，昼则研习教理，夜则凝神静虑，如此持久不懈地用功三年，最后对佛教典籍能融会贯通，断除了三界欲望，获得了三明圣智。当时的人对他十分敬仰，称他为胁尊者。

胁尊者居室的东侧有间老房子，世亲菩萨曾在此写作《阿毗达磨俱舍论》，人们对他十分尊敬，将这房子封存起来并做了标志。

从世亲菩萨居室往南走五十余步的第二层楼上，末笯曷剌他（我大唐称为"如意"）论师曾在此写作《毗婆沙论》。如意论师在释迦牟尼佛涅槃一千年后降生，他年少之时就勤奋好学，多才善辩，声名远播，出家之人和在家之人都对他倾心仰慕。当时室罗伐悉底国毗讫罗摩阿迭多王（我大唐称为"超日王"）声威远播，臣服了印度诸国，每天以五亿金钱救济鳏孤寡独之人。主管国库的大臣害怕弄得财政匮乏，于是规劝道："大王威及远方，恩及昆虫，陛下现在要求增加五亿金钱，以救济四方穷人。臣只恐国库耗空以后，会增加税收，重税之后，怨声必起，如此大王有救济四方穷人之恩名，臣下却遭不守职责的斥骂。"国王答道："我收富人之财周济穷人，并非为了自身的奢侈而浪费国家钱财。"于是，增加五亿金钱，帮助贫困之人。后来某次，国王在打猎过程中，追逐一头野猪，野猪逃得没了踪迹，国王悬赏：找到野猪踪迹的人，可得赏钱一亿。而如意论师请人剃头理发，



鬼子母尊天像　壁画　清代

鬼子母又名欢喜母，原为婆罗门教中专吃人间小孩的恶神。据说，鬼子母有五百个儿子，但她天天吃王舍城里的小孩。佛尊得知此事，便以法力藏起她的一个儿子，当鬼子母知道孩子在佛身边，便恳求佛还给她。佛说：你的孩子少了就着急，可人家的孩子，被你吃了，那又该怎么办呢？鬼子母于是翻然悔悟，皈依了佛门，并成为专司护持儿童的护法神。

一毫穿众

【原文】许州全明上座先问石霜："一毫穿众穴时如何？"霜曰："直须①万年去。"曰："万年后如何？"霜曰："登科任汝登科，拔萃任汝拔萃。"后问师曰："一毫穿众穴时如何？"师曰："光靴任汝光靴，结果任汝结果。"

【注释】①直须：直到。

【译文】许州全明上座先问石霜禅师道："一毫毛穿众多孔穴时如何？"石霜答道："直到一万年。"上座又问："万年以后如何？"石霜又答道："登科任你登科，拔萃任你拔萃。"后来，全明上座又问径山洪諲禅师道："一毫毛穿多穴时如何？"禅师答道："光靴任你光靴，结果任你结果。"

——《五灯会元》卷九·径山洪諲·禅师

一次就给理发师一亿金钱，该国史臣如实记录了此事。国王见如意论师胜过自己，深以为耻，心中闷闷不乐，打算当众羞光如意论师。于是，国王召集了一百名德高望重、学识渊博的各派学者，说："我想正视听，获得真理。现在各家学说纷繁复杂，无法使人虔心崇敬，我现在要考出优劣，拣出最好的学说让众人遵奉。"等到众师聚在一起准备辩论之时，国王又令说："外道论师皆为英俊之才，佛门众僧亦当善解本教教义，如佛门僧人获胜，我将崇信佛法，否则，我将杀戮僧人"。于是，如意论师与外道论师们展开辩论，九十九位外道论师败退下阵，只剩下一名外道论师，如意论师对他极为蔑视。如意和他激烈辩论，谈及火与烟的关系。国王和外道们大喊大叫："如意论师措辞有误！应该是先有烟后有火，这是平常之理。"如意虽然想加以解释，可是大家不想听他把话说明白。如意见受到众人羞光，深以为耻，于是咬断自己的舌头，他写信告诫学生世亲说："在结党的众人中，是无法辩明正论的。"写完后就死了。不久，超日王丢掉了王位，继位之君，顺应天道，表彰英才。世亲菩萨欲一雪前耻，前来禀告国王："大王以圣德君临天下，为众生主宰。我的老师如意学识精深，以前的国王对他怀有旧怨，聚众毁了他的英名，我蒙先师教诲，意欲为先师一雪前耻。"国王知道如意论师乃一代哲人，赞赏世亲菩萨的高尚情操，于是召集过去与如意辩论的外道诸论师。世亲菩萨把先前的观点重新论说了一遍，外道论师服输而退。



湿婆像　雕刻

湿婆本身是一个具备矛盾特质的神，既是破坏者，又代表修建者；既作为苦行者的化身，又作为纵欲者的化身。湿婆体现了印度的集互补于一身的思想。

从迦腻色迦王佛寺往东北走五十余里，渡过一条大河，就到了布色羯逻伐底城，该城方圆十四五里。城内居民众多，民宅紧相连接。城西门外有一天祠，神

像威严，灵异之事一桩接一桩。城东有座佛塔，是无忧王建造的，该处是过去四佛说法之处。古代佛门圣贤从中印度到此以神异开导众生的事例很多。伐苏蜜呾罗（唐语称为世友，旧称和须蜜多，误）论师曾在此处写作《杂阿毗达磨论》。

释迦舍眼 佛寺旁边有一佛塔，高几百尺，是无忧王建造的，木石构件上皆雕刻有花纹，工艺巧夺天工。释迦牟尼佛过去做国王时，修菩萨行，满足众人愿望，施舍不倦，毫不怜惜自己的生命，他在此国转生一千次，当了一千次国王，就施舍自己的眼睛一千次。

离舍眼处不远，有两所石佛塔，各高百余尺，右塔乃梵王所立，左塔为天帝所建，都用美妙珍宝装饰。如来寂灭后，珍宝变成了石头。如今，塔基虽已倾陷，塔身仍算高大。

释迦化鬼子母 从这两所佛塔往西北走五十多里，有一佛塔，释迦牟尼佛曾在此处教化鬼子母，使其不再为害人民，所以该国有在此处祭祀鬼子母求后代的民俗。

商莫迦菩萨侍盲父母 从教化鬼子母处往北走五十多里，有一佛塔，是商莫迦菩萨（旧称睒摩菩萨，误）恭敬奉养瞎眼父母的地方，商莫迦菩萨曾在此地采摘果实，碰上国王在此打猎，商莫迦菩萨误中毒箭，他的至诚感动了神灵，以至天帝为他施药；他的德操感动了圣者，以至不久就活过来了。

善牙太子故事 从商莫迦菩萨被害处往东南走二百余里就到了跋虏沙城，城北有一佛塔，当初苏达拿（唐言善牙）太子将父王的大象施舍给婆罗门，结果，遭受惩罚，被驱逐出城，他感谢



莲花手菩萨

莲花手菩萨手捧莲花，是观自在的一个侧面。莲花是印度教和佛教共同的圣物。在佛教中，莲花是清净、圣洁、吉祥的象征，特别是以莲花出污泥而不染，来比喻诸佛菩萨清净无染。如佛陀就被称为“人中莲花”。由于莲花丰富的内在意涵，所以经典中以莲花作为供养佛菩萨的妙好花朵，而且莲花更是净土中常见的庄严。在极乐净土中，阿弥陀佛的莲台宝座更是其愿力所成，是极乐世界的精神象征。



曼殊室利菩萨　铜像　15 世纪

伟大的曼殊室利菩萨，是智慧与学问的象征。他右手挥舞着宝剑，左手握着一枝莲花和一卷经书。

国人的送行，出城门后，他在此处与国人告别。旁边的佛寺内有五十余名僧人，都研习小乘佛教，从前伊湿伐逻（唐言自在）论师就在此佛寺写成了《阿毗达磨明灯论》。

苏达拿太子故事　跋虏沙城东门外有一佛寺，内有僧众五十余人，皆研习大乘佛教，另有一佛塔，为无忧王所建。当初，苏达拿太子被放逐在弹多落迦山（旧译檀特山，误），有婆罗门向其讨要子女，并在此贩卖。

跋虏沙城东北二十余里处为弹多落迦山，山岭上有一佛塔，为无忧王所建，当初苏达拿太子就隐居在此。这所佛塔不远处另有一佛塔，苏达拿太子在此将子女施舍给婆罗门，婆罗门殴打其子女，流血染红了大地，现今的草木犹带绛红色。山岩中有一石洞，是太子及其妃子禅定之处。山谷中，林木枝条下垂，犹如帷幕，是太子当初游览休憩之处。离此不远，有一石室，是古时仙人居室。



大自在天　插图

大自在天为三千大千世界之主，他在印度教神话中的原型即是湿婆。

独角仙人为淫女诱乱处　从仙人的居室往西北走一百余里，翻过一座小山，到达一大山前，大山之南有一佛寺，寺中僧人稀少，皆研习大乘佛教。佛寺旁有一佛塔，为无忧王所建，从前独角仙人就居住于此。后来，仙人为淫女诱惑，丧失了本性，没有了神通，淫女骑在他的肩上回到了城里。

毗摩天女像　从跋虏沙城往东北走五十余里，可达崇山。山上有尊青石质地的大自在天妻子的造像，大自在天的妻子就是毗摩天女，当地的人说：此像是自然形成的，有诸多灵异处，前来祈祷的人很多，印度各国前来求福德，许心愿的人，不分贵贱，无论远近，皆相会于此。如有人想见天神形貌，只要是诚心诚意

并绝食七天就有可能看到，所祈求的心愿大多也能实现。山上有座大自在天祠，涂灰外道在此祭祀。

波你尼仙的故事 从毗摩天祠往东南走一百五十里，可达乌铎迦汉荼城，城方圆二十余里，南临印度河。居民富足安乐，储存着大量的珍宝奇货。各地的珍宝奇货多集中在此。

从乌铎迦汉荼城往西北走二十余里，即达娑罗睹逻城，此处是写《声明论》的波你尼仙的诞生地。远古之时，文字繁多，经过劫难破坏之后，世界空旷荒芜，诸多长寿神仙，降临世间，引导凡俗之人，文章典籍，从此产生，以后越来越多。梵王、天帝根据时代的变化，制定了规范，仙人们也各制文字，人们竞相效法，代代相传，学者用尽功力也难以弄清。人寿一百年的时候，有个波你尼仙，天生就博物广知，他怜悯世人轻薄无知，想要化繁为简，于是就到处游历，寻求方便之道，有一次，他遇到了大自在天，就向大自在天陈述了自己的写作想法。大自在天说："这是一件盛举，我会保佑你。"波你尼仙受教而退，从此认真研究，广采众言，写成了语法之书，该书共有千颂，每颂三十二言，穷极古今，囊括了文字与语言。封装以后，波你尼仙将它进献给国王，国王甚感珍贵，下令国人都来学习、传播，有流利复诵者，赏钱千金。所以老师教授盛行于世。故该城的婆罗门都是才高八斗，博闻强识。

娑罗睹逻城中有一佛塔，是罗汉教化波你尼仙弟子的地方。如来圆寂后快五百年之时，有大罗汉从迦湿弥逻国云游教化来到此地，看见一个婆罗门拿棍棒殴打一个儿童。当时罗汉对婆罗门说："何必这样虐待小孩？"婆罗门说："我让他学习《声明》，他进步太慢。"罗汉悠然一笑，婆罗门说："出家之人应当慈悲为怀，怜悯万物，当

研习小乘佛法的僧人

佛教中的两大基本派别是小乘教和大乘教，小乘教的教义主要以自求解脱为目标；而大乘教则强调普遍度化，认为真正的度化是自度和他度同时完成。根据玄奘的记载，西域各个小国大部分都信奉小乘佛法。





曼荼罗　插图

曼荼罗是印度佛教和印度教所使用的象征符号，用于举行宗教仪式时所使用。图片的中间是观自在，他可以观察人间的各种苦难，外围是四面墙，每面墙上都有一扇门，象征着人与宇宙之间的沟通。

别人受到伤害应该难过，你今天却悠然而笑，是何道理？”罗汉道：“谈何容易，只恐我说出来让你深为疑虑，你一定听说波你尼仙写成的《声明论》已流传于世吧？”婆罗门说：“他就是本城之主，后人仰慕其德，设像纪念，今其像犹在。”阿罗汉说：“今天你棒打的这个孩子就是波你尼仙。他博闻强识，熟悉世间经典，只是在谈论荒谬异说之时，不愿认真探究，不愿徒废神智，他在轮回之中，以其剩余之善，做了你的爱子。然而世间的凡文俗典，不过是在荒废他的神智，这些东西哪有如来圣典那样能给他带来幸福和智慧呢？从前南海之滨有一棵枯树，五百只蝙蝠在树洞中筑巢居住。某次，有一商队在树下憩息，当时正为多风寒冷季节，商人们又冻又饿，就在下堆积柴草，点燃柴堆，烟火越烧越旺，枯树也被烧着，商队中有一个商人，在午夜之后，诵读《阿毗达磨藏》，枯树中的蝙蝠虽然被火所困，但它们爱好诵经之声，忍而不出，最终被火烧死。它们根据各自的业力，转世投生，都做了人，这些人后来都舍弃家庭，修学佛法，由于前世曾听闻佛法之声，所以个个聪明睿智，都修得了圣果，成为世间佛田。最近，迦腻色迦王和胁尊者召集五百贤士，在迦湿弥罗国写作《毗婆沙论》，这五百贤士就是原来枯树中的五百蝙蝠。我虽不才，也是其中之一。可见，是否听闻佛法，差异实在太大。如今你应让爱子出家；出家的功德，言辞无法表达。”当时阿罗汉说完这话后，就大显神通，不见了。婆罗门心怀敬意，深信不疑，叹服久之，他将此事遍告邻里后，就准予其子出家学习佛法，自己也改变信仰，崇信佛法，乡人也受到了感化，至今此处的人民都笃信佛法。

从乌铎迦汉荼城往北跋山涉水，走六百多里，就到了乌仗那国（唐言苑国），这里从前是轮王的园圃（旧称乌场，或称乌荼，皆误。此国属北印度）。

卷 三 ⊙ 北印度八国

本卷记述了北印度八个国家的民俗、气候与佛教圣迹情况。

本卷记叙的乌仗那国王族由来的传奇和拘浪拿太子蒙难的故事等一波三折，耐人寻味。

乌仗那国

概况 乌仗那国（今印度河上游及丝瓦特地区），方圆五千余里，山谷相连，河湖相通，虽然种庄稼，但土地不肥沃。多葡萄，少甘蔗，矿产有金、铁，适宜种植郁金香，林木茂盛，花果繁多。气候温和，风调雨顺。居民天生怯懦、诡诈，爱好学习，但没有成就，他们将禁咒之法作为专业。多穿白色毛布，其他衣服很少。语言与印度有差异但大体相同。文字礼仪则相互影响。崇敬佛法，信奉大乘。苏婆伐窣堵河两岸，过去有一千四百所佛寺，现多已荒废，该国过去有僧人一万八千名，现在越来越少。僧人们都研习大乘佛法，以修习禅定为业，他们喜诵经文，但不深究含义；坚守戒律，清白行事，特别擅长禁咒之法。传世戒律有五部：一是法密部；二是化地部；三是饮光部；四是说一切有部；五是大众部。境内有天祠十余所，外道杂居其中。坚固城堡有四五座，国

制伏暴龙 佚名 线描

基督教故事和佛教故事有许多不同，这其中最主要的差异表现在佛教故事中的人物暴力因素要少得多，换句话来说，即是佛教故事中的主人公注重对罪恶事物的感化，而并不是单纯的杀戮，如来度化暴龙就属于这种。



王多在瞢揭厘城，该城方圆六十七里，人口众多。

忍辱仙遗址 瞢揭厘城以东四五里处，有一大佛塔，灵瑞之事甚多，佛过去为忍辱仙人时，被羯利王（唐言斗诤王。旧称哥利王，误）割截肢体就在此处。

如来化暴龙 从瞢揭厘城往东北走二百五六十里，进入大山，可抵达阿波逻罗龙泉，此泉是苏婆伐窣堵河的发源地。河水流向西南方，春、夏河水有冰，早晚雪花飘飞，阳光照耀，五彩缤纷，流光四射。此地的龙，在迦叶波佛时代生而为人，名叫殑衹，擅长咒术，能控制恶龙，使风调雨顺，居民因此积有余粮。众人感恩戴德，每户每年交一斗谷为税送给殑衹。日久天长，就有人逃税不交，殑衹心中怨怒，发愿成为恶龙，以狂风暴雨，损坏庄稼，他死之后，为此地恶龙，使此地泉水流白颜色的水，损伤土壤。释迦如来，大悲救世，他怜悯此地人民遭此厄难，于是降临此地，想感化恶龙。释迦如来以金刚杵敲击山崖，恶龙恐惧，出来皈依佛门，听如来说法，心中恶念除了不少，对佛法有所信悟，如来令他不能再损伤庄稼，龙王说："我所食之物，全赖收取田中谷物；今日多蒙教诲，只恐日后所食之物难以为继，我请求十二年收一次粮食作为积蓄。"如来大度，慈悲为怀，答应了龙王的请求。故如今此地是十二年发一次白水之灾。

阿波逻罗龙泉西南方三十多里处的河水北岸有一块大石块，石上有如来的脚印，人的福力不同，所量得的脚印有长有短，当初如来降伏恶龙后，在此留下脚印而去。后人在此垒石为室，远近之人皆来此地以香花供养如来留下的脚印。顺河而下三十里，就抵如来洗衣石，石上的袈裟之纹清晰可见，就像雕刻的一样。

如来舍身故事 从瞢揭厘城往南走四百余里，抵达醯罗山，山谷间的水向西流去。逆流向东行，只见奇花异果，漫山遍野，山峰高耸，溪水盘山迂回，有时能听到喧语之声，有时能听到音乐之响。方石如卧榻一般，宛若人工雕凿而成，互相连接，布满山谷。当初如来为了听到半颂（旧称偈，是梵文的略称。或称偈陀，梵文音译误。现在按梵文正确发音，应称伽陀。伽陀，唐言颂，每颂三十二

炽星光佛并五星神图　壁画　唐代

炽盛光佛又称炽盛光如来、摄一切佛顶轮王，由于自身毛孔发出炽盛之光明，故有炽盛光佛之名。在这幅画面中，炽盛光佛位于中央，其右侧为太白金星，下方自右至左是火星、水星、土星。太白金星头戴鸟冠，手握琵琶；火星的冠饰则不明，赤裸上身，肌肉暴突。





尸毗王割肉贸鸽
壁画 北魏

尸毗王割肉贸鸽是佛教著名的故事，它讲述了尸毗王乐善好施，甘愿舍身割肉以救护一只被饿鹰追逐的鸽子的故事，这些佛本生故事题材的绘画作品在魏晋时期十分盛行，到唐代以后才逐渐减少。

言）的法语，在此舍身亡命。

从瞢揭厘城往南走二百余里，到大山旁边，可见摩诃伐那（唐言大林）佛寺。当初如来修菩萨行，名为萨缚达多王（唐语为“一切施”），为了躲避敌人，他逃离故国，暗中来到此处，遇上了一个贫穷的婆罗门，向自己乞讨。由于失去了王位，没有财物可以施舍，于是他让婆罗门绑了自己，让婆罗门将自己送到敌方，这样，婆罗门可以得到赏赐，自己也实现了布施的愿望。

从摩诃伐那佛寺西北方下山走三四十里路程，可抵达摩愉（唐语称为“豆”）佛寺。此寺内有一佛塔，高百余尺，旁边的一块大方石上有如来的脚印。当初如来脚踏此石，放亿万光明，照亮摩诃伐那佛寺，为人、神讲其前生事迹。塔基下有块石头，色呈黄白，常有湿腻之感，如来当初修菩萨行，为了听闻正法，在此处用碎骨书写佛经。

摩愉佛寺西六七十里处有一佛塔，为无忧王所建。当初如来修菩萨行，做尸毗迦王（唐语为“与”。旧称尸毗王，是一种略称），为了求得佛果，在此切割身体，从鹰那里赎回鸽子。

从赎鸽塔往西北走二百多里，进入珊尼罗阇河，抵达萨裒杀地（唐语称为“蛇药”）佛寺。寺中有一佛塔，高八十余尺，当初如来为帝释时，正遇上饥荒之年，疫病流行，药物没有效果，路上饿死之人一个接一个。帝释怜悯百姓，思索救济之道，于是将自己变成一个大蟒蛇，僵尸卧于河谷之中，并在空中告知众人。听到的人都感到庆幸，竞相奔往河谷，吃了从蛇身上割下的肉，不饿也不病。此塔不远处有座苏摩大佛塔。当初如来为帝释，正碰上疫病流行之年，为怜悯百姓，他将自身变成了苏摩蛇，凡是吃了蛇肉的人，没有不康复的。珊尼罗阇河以北的石崖边，有座佛塔，病人到此祈求，大多能病去康复。如来当初做孔雀王，带着一群孔雀到此地，由于又热又渴，找不到水，孔雀王就用嘴啄崖上石块，顿时泉水喷涌而出。今



女性菩萨纯陀　浮雕　10 世纪

纯陀有时被称做“佛母”，据说她对善者慈爱，对恶者残酷。她有 16 只手，每只手上持有一件极具威力的武器。对于崇拜她的人来说，她的手始终保持教导及慈爱的姿势。

喷泉之地已有了一个池塘，在池中饮水、沐浴可除疾病。崖上石块之上仍有孔雀的爪痕。

上军王塔　从瞢揭厘城往西南走六七十里，大河东面有一佛塔，高六十余尺，为上军王所建造。从前，如来在即将圆寂之时，告诉众人：“我圆寂后，乌仗那国的上军王可以分得舍利。”等到诸王均分舍利之时，上军王晚到，诸王就有轻视他的议论。当时天界神人再次重申如来临终遗言，上军王才分得舍利，上军王将所分得的舍利带回本国，建造佛塔，珍藏舍利。佛塔旁的大河之滨，有块大石，形状就像大象。当初上军王用大白象带着舍利回国，走到此处，大象忽然跌倒而死，变成了石头，上军王就在石块旁建起了佛塔。

赤塔　从瞢揭厘城往西走五十多里，渡过一条大河，即达卢醯呾迦（唐语称为“赤”）佛塔，塔高五十余尺，为无忧王所建。从前，如来修菩萨行，为大国国王，称为慈力，在此自刺身躯，以血喂养五个药叉（旧称夜叉，误）。

奇特塔　从瞢揭厘城往东北走三十余里，可达遏部多（唐语称为“奇特”）石塔，塔高四十余尺。当初如来为众人、天神说法，开导他们，如来走后，塔从地下涌出，百姓心生敬仰，以香花供养，长年不断。从石塔西渡过大河，走三十里，来到一精舍处，精舍中有阿嚩卢枳低湿伐罗菩萨像（唐语称为“观自在”，合起音连读，所形成的梵语如上；断开音节，分开来读，就是“阿嚩卢枳多”，译作“观”，“伊湿伐罗”译作“自在”。旧译为“光世音”，或“观世音”，或“观世自在”，皆误）。该菩萨的威力、灵验往往在不为人知时产生，其神迹如日月般清清楚楚，出家、在家之人，竞相来此供养他，从无间断。

乌仗那国王族的传说　从观自在菩萨像往西北走一百四五十里，可达蓝勃卢山。山岭之上有龙池，方圆三十余里，池水碧波荡漾，清澈如镜。从前，毗卢择迦王讨伐释种，有四人抵挡来军，但却被宗族之人驱逐，于是四人各自逃亡。其中一人逃出国都后，跋山涉水，疲惫至极，只得在中途停下来。当时有一只大雁，飞到他的面前，释种和大雁熟悉后，即乘上大雁，大雁飞翔，在池旁落下。由于释种在空中游历，远到他国，所以迷路了，不得已在树荫之下小憩。池中龙王的女儿，在水边游览看见了释种，恐以龙身与他相见不合适，就变成人，靠近释种，抚摩释种。释种惊醒后，表达谢意：“旅途中的疲惫之人，何能被你如此亲近？”于是大

献殷勤，逼龙女与其交合。龙女说："父母的训示，只可遵守不敢违背。虽蒙你殷勤相待，但未征得父母同意。"释种问："山谷幽深，你家在何处？"龙女答："我是这池中龙王的女儿，听说你们释种流离失所，四处逃难，正巧我在此游览，所以大胆来慰问你的劳顿。你让我与你交合，却不知父母意见。况且由于我多生多世积下了灾祸，所以今生转为龙身，龙为牲畜，人与畜是完全不同的两类，人畜交合之说我闻所未闻。"释种说："只要你答应，夙愿就可实现。"龙女说："就听你的，按你说的去做"，释种于是就在心中发誓："我以自己的所有福德功让这龙女变成人形。"由于福德功力的感应，龙女改变了形貌，变成人身后，龙女十分高兴。于是感谢释种道："我往世积下了恶业，所以转生入了恶道，成了非人的牲畜。幸好蒙你的爱怜，你的福德功力，让我这累世多生的丑陋之身，一下子发生了改变，我想报答你这恩德，粉身碎骨也在所不辞。我有心陪伴你，但恐别人议论。所以希望告知父母，然后办成婚姻之礼"，龙女回到池中，告知父母："今日外出游览，正遇上释种，由于释种福力感应，我变成了人形，我们情投意合，希望成为夫妻，斗胆向父母陈述这一实情"，龙王心喜人间，感激释种，就答应女儿的请求。于是出龙池向释种道谢说："你不嫌弃我们，降低自己的身份，垂顾我卑下的龙族，望你光临我的住处，我会冒昧地为你服务。"释种接受了龙王的请求，到了龙王的住处。于是在龙宫之中，举行了婚礼，释种享受了新婚之乐，十分高兴。但释种眼睹龙王的形状，心生厌烦和恐惧，想要辞谢，走出龙池。龙



礼佛图　画像石　北魏

通常来说，礼佛的方式包括在佛堂、静室、或安有佛菩萨圣像的客厅等进行朝拜，当然也有人在室外或郊野进行礼佛。不过尽管方式不同，但是礼佛都有基本的礼仪：面向西方，合掌问讯，然后十念（念十口气佛菩萨圣号）。



莲花藻井　敦煌壁画　西魏

莲花象征高洁、神圣，如观音菩萨的宝座就是莲花形的。而藻井则是中国传统建筑中室内顶棚的独特装饰部分，一般做成向上隆起的井状，有方形、多边形或圆形凹面，周围饰以各种花纹、雕刻和彩绘。藻井上雕刻莲花可以说明佛教文化在中国的广泛传播。

王劝阻说："望不要到太远处安家，就挨着我住，我会让你占据疆土，获得国王的尊号，并且拥有广大的臣民，长享富贵。"释种谢道："不敢奢望。"龙王将一把宝剑放在盆子中，用上好的白毛布覆盖其上，对释种说："你将这白毛布献给国王，国王必会亲自接受远方之人的进贡之物，你趁这一机会杀掉国王，乘势占了他的国家，不是很好吗？"释种接受了龙王的教导，便前往宫中进贡，乌仗那国国王亲自掀开了白毛布，释种抓住他的衣袖行刺了国王。国王的近臣、卫兵顿时在台阶下乱作了一团，释种挥剑警言："我手拿的宝剑是神龙所授，将诛杀迟缓臣服和不臣服的人。"众人皆畏释种的神威，于是推举释种为国王。释种于是除旧布新，推行新政，表彰贤士，抚恤贫患之人。而后，兴师动众，备好王室车辇，到龙宫复命，迎龙女到王都。龙女往世的恶业虽没有了，有些报果还在，所以每到二人私生活时，龙女的头部会出现九龙之头。释种对此感到恐惧恶心却又无计可施，有一次，等龙女睡眠时，释种用利剑斩断了龙头，龙女受惊而醒，道："这对后代子孙不利，不只是对我的生命有些损害，你的子孙也会受头痛之苦。"所以乌仗那国的王室成员常有头疼之患，虽然不是持续如此，但却经常发作。释种死后，他的儿子继位，这就是嗢呾罗犀那王（唐语称为上军王）。

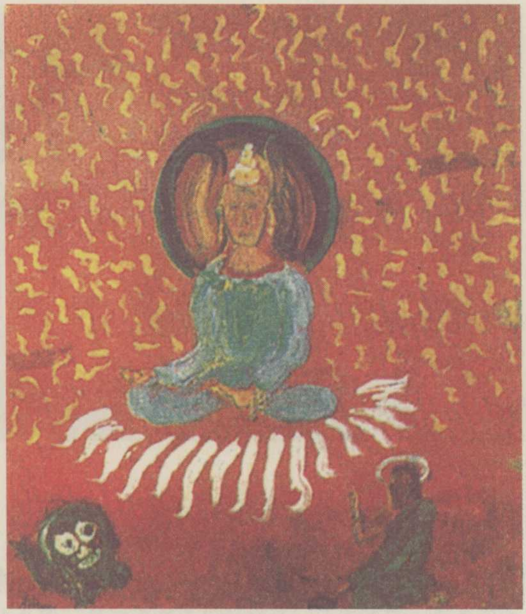
上军王即位之后，其母双目失明。如来降伏了阿波逻罗龙王之后，回走之时，从空中降落在王宫之中。上军王刚好外出狩猎，如来就为其母扼要地讲述了佛法要义。遇到圣人，听闻了佛法，其母双目复明。如来问道："你的儿子，与我同族，听闻佛法之教能够信仰佛法并体悟大道，不用我亲自教诲启发。我要走了，他回来时，你可告知他：'如来从这里前往拘尸城娑罗树间，在那里圆寂，你应取如来舍利，自己供养。'"言毕，如来与诸圣贤腾空而去。上军王正在游猎，远见宫中光芒四射，怀疑发生了火灾，于是停止狩

祭拜菩萨　壁画　泰国

佛教自印度传入中国及周边国家后，逐渐有了他国化的风貌。如菩萨在印度佛教里本是男性，而且是指"以智上求无上菩提，以悲下化众生，修诸波罗蜜行，于未来成就佛果之修行者"；而在中国和东亚国家的佛教里，菩萨则变为女性，并且突出了其救苦救难的色彩。佛教的他国化发展正是其能够得以全面流行的最主要原因。这幅画就表现了泰国人们虔诚崇拜菩萨的情景。



猎，回到王宫。又见其母双目复明，高兴地问道："我离宫时间不长，怎么有这等的吉祥感应，能使慈母双目复明如初？"其母说："你出宫之后，如来来到此处，我听了如来说法，才得以双目复明。如来从此处往拘尸城娑罗树间去了，会在那儿圆寂，他让你速去那里分得其舍利。"国王听说后，痛哭顿足，昏厥好久后方才醒悟，命人驾车急赴拘尸城娑罗树间，到了那里，如来已经圆寂。当时各国国王看不起他来自偏僻之地，非常珍视如来舍利，不想分给他。当时天界神、人和圣贤们重申了如来的遗嘱，各国国王听后，就首先分给了他一份。



佛陀　油画　克鲁克　美国

佛教讲究精进、度化、自由，这些都是佛教的基本理念，在这幅画中，色彩随意泼洒，触点肆意运用，正如同佛教所宣扬的自由思想。

神奇的慈氏菩萨像　从瞢揭厘城东北方向翻山越谷，沿信度河逆流而上，道路险峻，山谷幽深，有时要走绳索桥，有时要攀铁链而上，栈道临空，飞桥高筑，须小心翼翼走千余里才抵达达丽罗川，该地为乌仗那国旧都，盛产黄金及郁金香。达丽罗川的大佛寺旁，有木刻的慈氏菩萨像，像金光灿灿，非常灵验，高一百多尺，为末田底迦（旧称末田地，误）罗汉所造。罗汉以神通力，携带匠人升到睹史多天（旧称兜率陀，又称兜术陀，误）亲睹慈氏菩萨妙相，往返三次后，才将像刻好。自有此菩萨像后，佛法才开始东传。

从此往东行，翻越山谷，沿信度河逆流而上，在高高的山路和栈道上走五百余里险路，到达钵露罗国（北印度境）。

去住不宁

【原文】尝谒石霜，问："去住不宁时如何？"石霜曰："直须尽却。"师不惬意，乃参岩头，问同前语，岩头曰："从他去住，管他作么！"师于是服膺。

【译文】道闲禅师曾经参谒石霜禅师，问道："走停都不能安宁时如何呢？"石霜回答："只须除尽。"道闲认为不契合旨意，便去参见岩头禅师，问了同样的话，岩头答道："任他行走和停止，管他作什么！"道闲于是衷心信服。

——《景德传灯录》卷十七 · 道闲禅师



女供养人

指龛壁画下方或局部二侧，将奉纳者肖像画上，用以代表自身陪侍在神佛旁永世敬崇供养。这些供养人的身份，有王侯贵族、官吏将士、寺院僧侣至庶民百姓，图为女供养人形象。

钵露罗国

概况 钵露罗国，方圆四千余里，处在大雪山之间，东西长，南北窄，盛产麦、豆，出金、银，由于金属贵重，所以国家富裕。气候寒冷，民风粗犷，人民性情急躁，不太讲仁义，也没有听说什么礼节。居民形貌丑陋，穿毛布衣。文字与印度大体相同，语言与其他国家不同。境内有佛寺几百所，僧人几千名，修习不专一，戒律多且滥。

信度河 从此国往回走到乌铎迦汉荼城，南渡信度河。河面宽三四里，流向西南，水面清澈，水流湍急。毒龙恶兽的巢穴就在河中，如带着宝物、奇花异果及佛舍利渡河，船多半会无影无踪，渡过此河可抵达呾叉始罗国（北印度境）。

呾叉始罗国

概况 呾叉始罗国（今巴基斯坦伊斯兰堡西部）方圆两千余里。都城方圆十多里。部落首领以力相争，王室无后，过去臣属于迦毕试国，近来又依附于庯迦湿弥罗国。土地肥沃，庄稼长得好，泉流多，花果茂，气候温和，民风轻视好斗者，崇信佛、法、僧三宝。佛寺虽多，但久已荒废，僧人稀少，都研习大乘佛教。

龙池 都城西北七十余里处有医罗钵呾逻龙王池，方圆一百多步，池水清澈，杂色莲花争奇斗艳。此池的龙王就是从前迦叶波佛时代损坏医罗钵呾逻树的比丘。所以今天那里的人祈求下雨天晴，一定要将僧人带到池边，只要一慰问，祈求就一定能如愿。

宝藏 从龙池往东南方向走三十余里，进入两山之间，那里有一佛塔，为无忧王所建，高百余尺。释迦如来曾预言，将来慈氏世尊来到这个世界，会天然产生四大宝藏，这个胜地，就是其中之一。当地的人说：有时发生地震，各山都震动，只有此处方圆百步之内，安稳不动。一些愚蠢的人，为寻宝藏，妄加挖掘，大地为之震动，这些人都跌倒在地。附近有一佛寺，已严重损坏，久无僧人。

如来断头布施 都城北十二三里处有一佛塔，为无忧王所建。斋日之时，佛塔常大放光明，常能见到天人散花，听到天神奏乐。当地人说：近来有一妇人，身患

严重疥疮，她暗中来到佛塔，虔诚忏悔礼拜，看到屋内有粪秽之物，便用手捧走并加以清扫，又涂抹香料，撒上鲜花，采来青莲，放在上面，病患顿时一扫而尽，形貌也变得娇妍可爱，身上散发着名贵香料之气，宛如青莲之香。正是在这个圣地上，从前，如来修菩萨行，作一国之君，名号为战达罗钵剌婆（唐语称为“月光”），他立志求得菩提，断头施舍。这种断头施舍的行为，如来在前世一千次的生命中，经历了一千次。

童受论师遗迹 舍头佛塔旁有一佛寺，庙宇荒凉，僧人很少。从前经部的拘摩罗逻多（唐语称为童受）论师曾在此处撰写了不少论著。

太子盲眼 都城外东南方向的南山之北有一佛塔，高一百多尺，是无忧王的太子拘浪拏被继母诬陷而被挖去双目的地方，塔是无忧王所建。盲人在此祈求，大多能双目复明。无忧王的太子拘浪拏为正宫王后所生，英俊儒雅，仁慈之名早已远播。正宫王后死后，继立的王后骄横淫荡，昏愚到逼太子与之私通，太子流泪自责，退避继母并向她谢罪。继母见太子不从，更加愤怒，在国王空隙时，不紧不慢地对国王说：“呾叉始罗，是国之重地，不是王室的嫡亲子弟，怎敢将此地托付？如今太子以仁孝著称，亲近贤才是大家议论的关键。”国王为其说辞所迷惑，将奸谋之语看做是雅正悦耳之言，就任命太子治理呾叉始罗，并告诫太子说：“我继承先人的事业，把它再传下去，唯恐出现差失，有负先王。呾叉始罗是国家的要地，我今命你镇守。国事重要，人情复杂，凡事当慎重处理，以免有损王业。凡收到我的诏命，要看上面是否有我的齿印，齿印出自我口中，岂能有假？”于是太子受命前来镇守。岁月虽逝，但继母之怒却日甚一日，于是继母伪造诏书，以紫泥封记，等国王熟睡之机偷偷地让国王留下了齿印，然后令使者快马而往，将斥责的诏书送给了太子。太子的辅臣跪读了诏书，相顾失色，无计可施。太子问：“你们为何事悲伤？”大臣们答道：“大王有命，赐书斥责太子，令挖去太子双目，将太子驱逐到山谷之中，不问太子夫妻的死活。虽有如此王命，未必真实可信，太子

散花飞天 壁画 南北朝

飞天，又名香音之神，飞天有男有女。飞天虽无翅膀但会飞舞，常于空中散花、奏乐，是吉祥美好快乐的象征，传说能给人带来好运气。散花飞天是敦煌壁画中的代表作，其寓意吉祥。



应当请求见王，自缚待罪。”太子说：“父王赐死，岂敢推辞？齿印封书，确实无假。”于是命旃荼罗挖去双目。失明以后，太子乞讨为生，辗转流浪，到了父亲所在的王都，其妻告诉他说：“此是王城，哎，又饿又冷，真是苦啊！原来是王子，现在是乞丐，但愿大王知道这一情形，让太子申述先前受责罚一事。”于是以计谋进入王宫马厩，在后半夜清风徐来之时，哭泣悲歌，乐器伴奏。国王在高楼，听到悲歌之辞满怀悲怨，甚感奇怪，于是问下臣：“乐器伴歌，似是吾儿，今天他何故来到此处？”当即责问掌管王官马厩之人：“谁在歌唱？”下臣就将盲人带来见王，王见太子，含悲而问：“是谁害你，让你遭此祸害?我的爱子双目失明，我都不知道，黎民百姓之苦，我怎能察知？天啊！天啊！我到底失了什么德？”太子悲哭，向王谢罪道：“我实不孝，有负苍天，某年某月某日是，我忽然接到父亲的诏书，无法向父王上书，不敢逃避自己的责任。”国王知道是继室干的不轨勾当，没有细察，就将其处以极刑，当时菩提树佛寺有位瞿沙（唐语称为“妙音”）大罗汉，辩才无碍，神通广大，国王将儿子失明之事向其陈述，祈愿大罗汉大发慈悲，让儿子双目复明，大罗汉接受国王的请求之后，当日宣告国人：“我在后天，讲说佛法妙理，你们每人持器皿，来听我讲法，器皿是用以承接眼泪的。”于是远近之人争相而至，男女云集。当时，大罗汉讲说了十二因缘之理，听法之人，无不悲恸，都用自带的器皿盛眼泪。说法完毕，收拢众人眼泪，放入金盆之中，大罗汉自己发誓说：“我所说的是佛法的最高真理，若说法有错误，就罢了；如若无错，愿用众人眼泪，洗涤这盲人之眼，盲眼能够复明，像原来一样明亮。”发誓完毕，持众人之泪洗盲太子之眼，太子于是双目复明。国王于是斥责辅弼大臣和身边的下属，有的被罢官，有的被流放，有的被降职，有的被处死，豪强世族被迁移到雪山东面的沙漠之中。

从呾叉始罗国东南翻越诸多山谷，走七百余里，就到了僧诃补罗国（北印度境内）。

树下弹琴

呾叉始罗国拥有许多佛教遗迹，南山塔就是其中之一。相传南山塔是无忧王为其儿子善友太子而建的，善友太子被人弄瞎双眼后曾流落异国做了守园人，每日弹琴以解心中的郁闷，这幅图就表现了善友太子在树下弹琴的场景。



僧诃补罗国

概况 僧诃补罗国

（今巴基斯坦凯特斯附近）方圆三千五六百里，西临印度河。都城方圆十四五里，依山据岭，坚峻险固。境内农民不用付出艰辛劳动即可获得丰富的收成。气候寒冷，人民性情躁烈，民风骁勇，又多狡诈。国家没有君主统治，隶属于迦湿弥罗国。



佛像雕刻　印度

印度的佛教雕刻风格多具光洁、柔和的色彩，这种佛教雕刻风格曾影响了长达几百年的印度雕刻史。画面中的这个雕刻就是这种风格的明显代表，上面描绘的是正在欣赏舞蹈表演的恋人。

白衣外道仿佛　都城南不远处有一佛塔，为无忧王所建。没有装饰完备，但灵异之事却相继不断。塔旁有一佛寺，但空无僧人。

都城东南四五十里处有一石造的佛塔，为无忧王所建，高二百余尺。塔旁有十多个池塘，池塘水岸以雕石砌成，雕石形状各不一样。湍急的清澈水流，注入池中，龙、鱼等水族在池底凿穴居住。四色莲花遍布在清澈池塘之中。奇花异果，色彩纷呈，树林、池水交相辉映，确为游乐胜地。旁边有一佛寺，久无僧人。佛塔旁不远处有白衣外道的祖师领悟本教真理后初次说法之处，至今仍存封记，其旁建有天祠。该派教徒，修炼苦行，昼夜用功，不曾停息。祖师所说之法，大多窃取佛经经义，根据对象讲说本教教义，制定规矩戒律。其教信徒，年龄大的称为苾刍，年龄小的称为沙弥。仪轨戒律与佛法颇多相似，只是其信徒留有少量头发，赤身裸体，有的也穿衣服，但以白色为识，这些方面与佛教稍有区别，其祖师像，学如来的样子，衣服有所不同，形象没有差别。

真正理

【原文】僧问：“自古上贤，还达真正理①也无？”师曰：“达。”曰：“祇如真正理作么生达？”师曰：“当时霍光卖假银城与单于，契书②是甚么人做？”曰：“某甲直得杜口无言。”师曰：“平地教人作保。”问：“如何是衲衣下事？”师曰：“丑陋任君嫌，不挂云霞色。”

【注释】①理：这里指事理。②契书：合约。

【译文】有僧问和尚道：“自古最贤能之人，还通达真正的事理么？”和尚答道：“通达。”僧人又问：“如何通达真正的事理？”和尚问他：“当时霍光以假银子与单于换城，契书是什么人写的？”僧人道：“我只得闭口无言。”和尚道：“平白无故地叫人作保。”僧人问：“如何是衲衣下的事？”和尚答道：“丑陋任君嫌，不挂云霞色。”

——《五灯会元》卷九·京兆府米和尚

摩诃萨埵太子投身饲虎　从这里再回到呾叉始罗国北部边界，渡过印度河，往东南走二百余里，经过大石门，从前摩诃萨埵在此投身喂虎。从大石门往南走一百四五十步，有一石塔，当初摩诃萨埵怜悯饿兽没有力气，走到此地，以干竹刺破自



萨埵太子本生故事 插图

如来在过去世作为萨埵太子的时候，曾经与兄长进山游玩，偶然遇见一只母虎和七只幼虎，由于饥饿，这些老虎已经奄奄一息。萨埵太子为救老虎，跳下山崖，掉在老虎身边以充当老虎的食物，众虎得食而获救。

己的身体，用血喂饿兽，饿兽恢复力气后又把他吃掉。这里的土壤以及诸多草木，微带绛红之色，就像被血染了一样，人们走到这里，如芒刺在背，没有人会怀疑这里曾经发生的故事，无不有悲怆之感。舍身喂虎之处北面有一石佛塔，小佛塔及诸多石龛动辄以百数计，环绕这块墓地，身患疾病之人，在此环绕祷告多能痊愈。石佛塔东面有一佛寺，有僧人百余人，都研习大乘佛教。

如来化恶药叉 从此处往东南五十余里，抵达孤山，山中有座佛寺，内有僧侣二百余人，都研习大乘佛教。该处花果繁茂，池水清澈如镜。旁有佛塔，高二百余尺，如来从前在此教化恶药叉，使其不再吃肉。

从这里往东南山中走五百余里，抵达乌剌尸国。



佛陀头像 雕刻 印度

印度贵霜王朝时期，西方文化曾经深深地影响了印度，这可以从贵霜时期的雕刻中看出，画面中这个佛陀头像的面貌线条十分刚硬，明显具有希腊式风格。

乌剌尸国

概况 乌剌尸国（今克什米尔的哈查拉）方圆二千余里，山岭相接，农田狭小。该国都城方圆七八里。国家没有君主，隶属于迦湿弥罗国。土地适合种庄稼，花果较少。气候温和，略有雪霜。居民不讲礼仪，性情躁烈，诡计多端，不信佛法。

圣迹 都城西南四五里处有一佛塔，高二百余尺，为无忧王所建。旁边有座佛寺，僧人稀少，皆研习大乘佛教。

从该国往东南走，登山历险，过铁桥，走一千余里，抵达迦湿弥罗国（旧称罽

宾，误。属北印度境）。

迦湿弥罗国

概况　迦湿弥罗国（今克什米尔），方圆七千余里。四面环山，山极峻峭，虽有道路，但很狭窄，自古以来，该国未受邻国攻伐。该国都城西临大河，都城南北长十二三里，东西宽四五里。土地适宜种庄稼，花果繁多，出产龙种马、郁金香、火珠、药草。气候寒冷，多雪少风。人民穿棉布与白色毛布。民风轻浮，居民本性怯懦。国家因有龙的保护，所以称雄四邻。居民容貌漂亮，性情狡诈，好学多闻，既信佛教，又信外道。境内有佛寺百余所，僧侣五千余人。有四座佛塔，皆为无忧王所建，每一佛塔皆有如来舍利一升多。

开国传说　《国志》载：该国国土本是龙池。从前佛从乌仗那国降伏恶神后，想回到中印度，在空中经过该国时，对阿难说："我圆寂之后，会有末田底迦罗汉在此国建立国家，安定人民，弘扬佛法。"如来圆寂后第五十年，阿难弟子末田底迦罗汉，得六神通，具八解脱，听说佛的预言，心中十分高兴，就来到此国，他在大山岭的树林中安坐，大显神通，龙王见后，深信佛法，他请罗汉提出要求，以便满足。罗汉说："希望你让出龙池中一片干地，让我放一下脚。"龙王于是缩水奉献干地。罗汉显神通，使身子增大，龙王尽力缩小，眼看龙池中的水就要没有了，龙王反而请求罗汉给他留一块有水的地盘。罗汉于是在该国西北留下一池，方圆百余里；龙王的其他支族，就另外居住在一些小池子里。龙王说："池中之地都施给了你，望你永远受我供养。"罗汉说："我不久就进入无余涅槃之境，即使答应了你的请求，你又怎能供养呢？"龙王又请求："五百罗汉常受我供养，直到佛法灭尽，佛法灭尽之后，我取此国作为居住的龙池。"罗汉同意了龙王的请求。当时罗汉得到该国土地后，大显神通，建立了五百佛寺。又从其他国家买来了贱民，充作奴仆，让这些奴仆服侍僧侣。末田底迦涅槃后，这些贱民自立为王，邻国鄙视其出身低贱，不与他们通婚，称他们为讫利多（唐语称为买得）。如今该国泉流、池水已泛滥成灾。



佛陀　雕刻　缅甸

佛教诞生于印度，并且最终传播至整个亚洲，这个19世纪出土于缅甸的佛陀头像就可以证明佛教传播地域之广。画面中佛陀坐在莲花宝座上，右手垂于膝盖，左手置于腹部。

五百罗汉传说 摩揭陀国无忧王在如来涅槃之后第一百年，做了国王，威名远播。无忧王深信佛法，爱育众生。当时有五百罗汉、五百凡夫僧为无忧王所敬仰，供养十分周到。有一个凡夫僧名叫摩诃提婆（唐语称为“大王”），他豁达大度，富有智慧，深探哲理，他虽殚精竭虑写作论著，但其理论违背佛教真理，尽管如此，凡是听过、了解他的论述的人，都相信这种异说。无忧王识别不了凡人与圣人，他喜欢这位凡夫僧所说的理论，亲近这位凡夫僧的信从者。他于是召集罗汉僧过殑伽河，欲将他们沉入深流中，用此方法将罗汉僧全部杀掉。当时，罗汉僧在生命危难之时，都运用神通，飞到空中，在迦湿弥罗国的山谷中隐居起来。无忧王听说后又悔又怕，亲自前来谢罪悔过，请求这些罗汉僧回到本国。罗汉们拒不从命。无忧王就在这个国家为罗汉僧建造了五百所佛寺，并将该国施舍给众僧。

罗汉图 周季常 绢本设色 宋代

图绘五百罗汉在洞中入定场面。图中罗汉闭目入定，似乎进入一种参禅的高妙之境。尽管身旁是汹涌的波涛，身后有张开巨口的大蟒也无暇顾及。



迦腻色迦王结集三藏 健驮逻国迦腻色迦王是在如来涅槃后的第四百年登上王位的。这位国王在位时声威远振，异国来附。在政务之余，他常习佛经，每日请一个僧人入宫说法，但是佛教内部每个派别观点不同，他深感疑虑，无法排解心中的困惑。当时胁尊者说：“如来去世已经很久了，弟子们各执一端，传法的师长异议纷纭，大家都根据自己的所见所闻去理解，所以矛盾重重。”迦腻色迦王听后，甚为伤感，他悲叹良久，对胁尊者说：“我虽不才，但仰仗点滴之福，继承了前人的事业，圣人虽离我远去，但我感到自己是个幸运之人。我斗胆以浅薄之才，继承并光大佛教教义，欲让佛教各派全面解释佛教文献。”胁尊者说：“大王前世积有善根，洪福保佑，今关注佛法，正合我等心愿。”国王于是下令召集远近各方的圣贤之人，于是四方高僧不远万里集中到了一处。七天之内，皆受四事供养。国王既欲研讨佛法，又恐鱼目混珠，于是向诸僧坦承心迹，说：“证得圣果者留下，烦恼未尽者请回。”留下的人还是很多，又下令：“无须修学者留



药 叉 壁画 西魏

药叉即夜叉，佛教天龙八部神众之一，与罗刹同为毗沙门天王的眷属。夜叉住于地上或空中，性格凶悍，相貌令人生畏。夜叉因母贫父富，所以生下来就具有双重性格，既吃人也护法，是佛教的护法神。

下，仍需修学者请还。”留下的人还是太多，又下令：“具备三明、六通的人留下，其他人请还。”然而留下的人还是太多，又下令：“内穷三藏，外达五明者留下，其他人请还。”这样淘汰后，留下的人有四百九十九人。王欲在本国集会，但本国湿热，太苦了。又想前往王舍城大迦叶波结集的石室中。胁尊者等商议后说：“不可，那里外道太多，异议纷纭，应对都来不及，哪有工夫撰写论文？众人的意见就在迦湿弥罗国。此国四周皆山，地势险固，又有药叉守卫，土地肥沃，物产丰盛，是圣贤聚集、灵仙游止的好去处。”众人议论后都说：“确实是个理想之地。”当时迦腻色迦王和众罗汉来到迦湿弥罗国，建立佛寺，集体讨论佛经，打算写作《毗婆沙论》。当时世友尊者，穿着衲衣站在户外。罗汉们对世友说：“你烦恼未尽，议论荒谬，还是走远点好，不要站在这里。”世友说：“各位贤士深信佛法，代佛教化众生，正集中讨论佛法至理，将要写出正确论述。我虽不才，但对佛法精义略知一二，三藏玄奥的论述，五明的最高真理，也颇多研究，明白其中道理。”罗汉们说：“话不能这样说，你应该别居一处，速证得无学之果，再来与会也为时不晚。”世友说：“我视无学之果为鼻涕、唾沫，并志在求得佛果，不走旁门走道。将此线团抛起，在它未落地之前，我就能证得无学之果。”当时罗汉们厉声斥责说：“狂妄傲慢之人，就是这个样子了。无学圣果，诸佛所赞，你应赶快证得，以释我等之疑。”于是，世友就上抛线团，空中诸位天神接住线团恭敬地对世友说：“你应该证得佛果，接慈氏的班，三界所特尊，四生所依赖，为何在此要证小果？”当时的罗汉们看到这样的事情后，就谢罪推举世友，请世友上座，有疑义处，都请他决断。这五百圣贤，先写作了十万颂的《邬波第铄论》（旧称《优波提舍论》，误），解释《毗奈耶藏》（旧称《毗那耶藏》，误），后又写作了十万颂的《阿毗达磨毗婆沙论》，解释《阿毗达磨藏》（或称《阿毗昙藏》，是一种略称）。总共是三十万颂，九百六十万字，完整地解释了三藏，传之千秋万代。主体、分支无不深入探讨，浅显、深奥也细加研究，重新阐明佛教大义，再次凸显深奥道理。广为宣传，四处流播，后学之人从



印度贝叶佛经

贝叶经是古印度佛经的一种主要形式，这些印度佛经大部分是用加工过的贝叶刻写的，后来在流传中，人们逐渐称之为贝叶经。随着佛教的传播，除印度外，东南亚各国也出现了用缅甸文、泰文等拼写的巴利文贝叶经。



佛陀像　青铜雕刻　印度

随着佛教在印度的深入发展，有关佛教的雕刻或造像也日益丰富起来。图中的这个青铜佛陀雕像雕刻于6世纪时的笈多时代，是佛教雕刻的重要代表作。

此有了依靠。迦腻色迦王就用赤铜铸成铜片，将论述刻在上面，用石盒子封好，建一佛塔，藏入其中。命药叉守卫国之四境，不让外道将此论带出，要求学习的人，就到塔中。大功告成后，迦腻色迦王率军还都。走出此国西门之外，迦腻色迦王向东跪拜，又将此国全部施舍给僧侣。

雪山下王护法　迦腻色迦王去世之后，讫利多种又再次自称为王，他驱逐僧侣，毁坏佛法。睹货逻国呬摩呾罗王（“呬摩呾罗”唐语称为“雪山下”），其先人是释迦族，在如来涅槃后的第六百年，这位国王占有疆土，继承王业，他一心向佛，情寄法海，听说讫利多人毁灭佛法，于是召集国中勇敢之士，共三千人，假作过境客商人，携带大量夹带兵器的宝货，来到这个国家，该国之君，宾礼优待。客商之中，又精选了五百人，这五百人勇猛多谋，袖藏利刃，每个人都持珍宝，亲自上献国王。当时雪山下王脱帽坐上讫利多人王座，讫利多王顿时惊慌失措，被斩下首级。雪山下王对讫利王的臣下们说：“我是睹货逻国雪山下王，我气愤这个贱种公然施行暴政，所以今天杀他偿罪，你们这些百姓并无罪过。”然而该国的辅弼重臣都被迁到国外。平定该国后，雪山下王召集僧侣，建造佛寺，该国安定如故。雪山下王又在该国西门之外，东向而跪，持物施舍众僧。讫利多人由于佛教僧侣的原因屡次覆灭宗祀，世代积怨，所以憎恨佛法。很久以后，又登极称王。所以今天这个国家不甚崇信佛

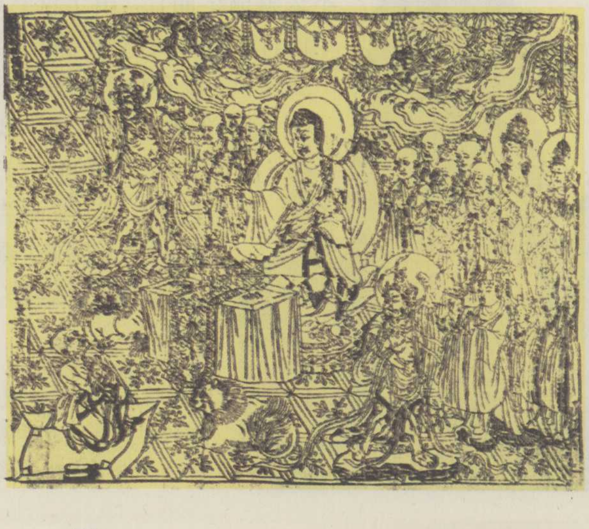
法，却特别重视外道、天祠。

佛牙寺院 新城东南十余里处，位于旧城之北，大山之南，此处有一佛寺，其中有僧侣三百多人，寺内佛塔中有一佛牙，长约半寸，色呈黄白，斋日之时，常放光明。从前讫利多人毁灭佛法，僧人们四方逃散，各寻方便居住之处。有一和尚，遍游印度，礼拜圣迹，虔诚之极。后来听说本国乱事已经平定，于是打点回国，在回国途中遇到象群在草木湖泽之中狂奔趋走，吼声震天动地。和尚见此情形，爬上树杈之间躲避灾祸。当时象群竞相奔跑而至，争着吸取池泽之水，以灌浸树根，又一起拱掘树下之土，结果，树被象群推倒。大象抓到和尚后，背着他来到大树林中，此处有一患疮痈病象，倒地而卧，大象牵引和尚之手，到病痈之处，原来是枯竹所刺。和尚于是拔出枯竹，敷上疗痈之药，撕开衣裳，裹好大象病脚。另有一大象，取来一金盒交给病象，病象取得金盒之后，又交给和尚，和尚打开金盒一看，乃是一颗佛牙。象群环绕和尚，和尚无法脱身。第二天就餐之时，群象各携珍贵果品，以供和尚餐食之用。和尚用餐后，群象背载和尚走出树林，走了几百里，才将和尚放下，一一向和尚跪拜后离去。和尚走到该国西部边境，渡越一湍急之河，船到中流，忽有翻沉之险。同船之人互相议论："此船翻沉，祸根就在这个和尚；和尚必携有如来舍利，引来河中之龙前来争抢。"船主前来搜查，果然搜得一颗佛牙。当时和尚举起佛牙投向河中并对河中之龙说："我今天将佛牙寄放在你这里，不久来取。"于是不再渡河，掉转船头回原地。和尚看着河流叹息说："我因无禁咒之术，所以遭龙这个畜生所欺！"于是，重返印度，学禁龙之术。三年以后，又回到该国，就在河边设坛场，正在此时，当初夺佛牙之龙捧上盛佛牙之盒交给和尚，和尚带上佛牙归国，在此佛寺，供养礼拜佛牙。

在佛牙寺院南十四五里处有一小佛寺，寺中有观自在菩萨立像。如有绝食誓死愿见菩

金刚般若波罗蜜经 插图

《金刚般若波罗蜜经》为《金刚经》的全称，是佛教流通最多最广的佛经之一。"金刚"指最为坚硬的金属，喻指勇猛地突破各种关卡，让自己能够顺利地修行证道；"般若"为梵语妙智慧的音译；"波罗"意为完成；"蜜"意为无极；"经"者径也，学佛成佛之路。全名是指按照此经修持能成就金刚不坏之本质，修得悟透佛道精髓智慧，脱离欲界、色界、无色界三界而完成智慧。若想要成就无上正等正觉，都要经过金刚经的真修实证，开悟而后成就。



萨者，可从此立像中看到菩萨美妙身形。

象食罗汉 从小佛寺东南方向走三十余里，抵达一座大山。山中有一旧佛寺，规模宏大，但非常荒芜，如今只在一角，建有一座楼阁。寺中有僧侣三十余人，都研习大乘佛教。从前僧伽跋陀罗论师（唐语称为“众贤论师”）在此写作《顺正理论》。佛寺两旁的佛塔中，罗汉的舍利都在。野兽、山猴采花供养舍利，从没有中断，就像受到了指令一样。然而，这座山中尚有其他许多灵异圣迹，有的石壁从中间断开，有的山峰留有马的足迹。这类奇异之处，形状诡谲，都是罗汉、沙弥们在一起游戏，用手指描画，乘马往来留下的。类似的遗迹，难以一一叙说。佛牙寺院东十余里处，北向山崖之间，有一小佛寺，是从前索建地罗大论师写作《众事分毗婆沙论》处。小佛寺中有一石佛塔，高五十余尺，藏有罗汉之身焚化后留下的舍利。从前，有一罗汉，身材高大，所饮所食，与大象一般多，当时之人讥笑他：“只知饱食，如何识得是非？”罗汉将要圆寂之时，告诉人们：“我不久就将进入无余涅槃境界，现在想说说自己所证得的妙法。”众人听说，更加讥笑他，都来看他的笑话。当时，罗汉对众人说：“我今为你们说说我自己的因缘故事。我前世是一头大象，住在东印度王宫的厩中。那时，该国有一和尚，远游印度，寻访佛教各经著作。当时国王将我送给和尚背佛经而到了今天这个地方，不久就命尽而亡。由于背驮佛经的福德，我得以变为人身，又因积有余德，我很早就穿上了僧服，再加上勤奋修行志在出离尘世，没有片刻的懈怠，所以获得了六神通，断除了三界欲。但在饮食方面，我余习尚存，但自己常常节制，只吃原有食量的三分之一。”虽然罗汉说了这些，人们还是不信。罗汉当即升入空中，入火光定，身上迸出烟火而圆寂。剩余骨骸、舍利落下后，人们收拾后为之建塔供养。

有佛性无

【原文】问僧：“一切众生还有佛性也无？”曰：“有。”公指壁上画狗子曰：“这个还有也无？”僧无对。公自代曰：“看咬著汝。”

【译文】一天，居士问一僧人：“一切众生还有佛性么？”僧人答：“有。”居士指着壁上画的狗问：“这个也有么？”僧人无言以对。居士自己代答道：“看咬着你。”

——《五灯会元》卷九·常侍王敬初居士



大菩提寺　摄影

印度的笈多时代通常被人们称为“黄金时代”，因为这时期的印度贸易业非常发达，并成为西方和中国交流的中心。图为建造于印度笈多时代的大菩提寺。

圆满论师、觉取论师遗迹 从都城往西北走二百余里，抵达商林佛寺，布剌拿（唐语称为“圆满”）论师曾在此写作《释毗婆沙论》。

从都城往西走一百四五十里，在大河之北，与山南相接处，有一大众部佛寺，寺内有僧侣一百余人。从前佛地罗（唐语称为“觉取”）论师在此写作了大众部的《集真论》。

从此佛寺往西南，翻山越险，走七百余里，就到了半笯蹉国（北印度境）。



唐卡上的无量寿佛 19世纪

身体用金粉绘制的主尊端坐于莲花之上，红褐色的袈裟上绘有精美的金色花纹图案，这象征着补丁，因为袈裟就是历史上的佛陀用小块补丁拼缀而成。佛陀周围布满了莲叶和荷花，在他身后，是一百尊五方如来的化身佛，每尊都以其典型的手印出现。

两国概况

半笯蹉国 半笯蹉国（在今斯利那加西南的朋奇一带）方圆二千余里，山川多，耕地少，播种五谷庄稼，花卉、果树繁多，多甘蔗，无葡萄，庵没罗果、乌谈跋罗、茂遮等果，家家种植成林，人们很喜爱这些果实的美味。气候湿热，民风勇猛刚烈，人们大多用毛布制衣。居民性情耿直，笃信佛法，境内有佛寺五所，但多已荒废。该国无一国之君，隶属于迦湿弥罗国。都城之北的佛寺僧人不多，佛寺之北有石塔，灵瑞奇异之事多。

从该国往东南走四百余里，抵达曷逻阇补罗国（北印度境）

曷逻阇补罗国 曷逻阇补罗国（今克什米尔南部）方圆四千余里。都城方圆十余里。该国地势极为险固，山岭众多。平原隘小，物产不丰。土地出产和气候特征与半笯蹉国相同。民风勇猛刚烈，人民骁勇敢斗。国无君主，隶属于迦湿弥罗国。境内有佛寺十所，僧人很少。另有天祠一所，外道信徒很多，从滥波国到该国，居民形貌丑陋，性情暴躁，不重礼仪，不是印度本土，属于边鄙之地。

从该国往东南，下山，渡水，走七百余里，抵达磔迦国（北印度境）。

卷 四⊙北印度五国与中印度十国

本卷记叙了北印度五个国家和中印度十个国家的国土、民俗与佛教圣迹情况。

本卷记叙的至那仆底国国号的由来披露了中印文化交流的一段鲜为人知的历史。

磔迦国

概况 磔迦国（今巴基斯坦的旁遮普），方圆万余里，东靠毗播奢河（今比阿斯河），西临印度河。该国都城方圆二十余里，适宜种植粳稻，宿麦较多，矿藏资源有金、银、鍮石、铜、铁。气候炎热，风暴很多，居民凶恶，言词粗野，好穿耀眼白色之衣，有所谓的“憍奢耶衣”“朝霞衣”等。信奉佛法的人少，信奉天神的人多。境内有十所佛寺，数百所天祠。该国过去有许多福舍，用以救济贫困之人，或施药，或施食，满足旅行者口腹之需，使其旅途无忧。

各国供养人 佚名 壁画

图中的这些供养人有昆仑奴、婆罗门以及西域胡人等，他们在维摩诘与文殊师利辩法时一起前往探视，众人手持供奉之物，神情肃静，缓缓地走向维摩诘身边，献出自己的供品。



大族王的兴灭 从都城向西南走十四五里，抵达奢羯罗旧城，该城城墙虽坏，但城基尚固，方圆二十余里。奢羯罗旧城之中又筑有小城，小城方圆六七里，居民富裕，为该国旧都。几百年前，有一个国王名叫摩醯罗矩罗（唐语称为“大族”），定都此处，统治全印度。该王有才智，性情刚猛，邻近各国，莫不臣服。在政务之余，该王欲修习佛法，有一次，他诏令在众僧中推出一德才兼备者和他相互切磋。当时众僧皆不敢听命应聘：清心寡欲者，不求名闻天下；博学高明者却又惧怕王室威严。这时，王室有一老仆，出家已久，说理透彻高雅，言谈周到、机敏，众人一致推举他去应承王命。王说：“我敬佛法，远访名僧，众人却推举此奴仆与我谈论，常有人说：众僧中贤明者比肩接踵，以今日之事看来，僧人怎值得敬仰？”于是宣诏下令印度各国，自此毁灭

佛法，驱逐僧侣，一个不留。

摩揭陀国婆罗阿迭多王（唐语称为“幼日”），崇仰佛法，爱护百姓，他认为大族王此举是滥施刑罚，不行仁政，于是自守国境，不再称臣纳贡。当时，大族王就要兴兵讨伐。幼日王得到消息，告知大臣们：“听说敌寇将至，我不忍与其兵戈相斗，敬希臣僚赦我无罪，让我这微渺之身潜逃到江湖之中。”言毕即走出王宫，往山野中逃去。国中感恩追随的有几百人，幼日王领着众人逃到一海岛上。大族王将一部分兵力交付给弟弟统辖，自己带另一部分兵力跨海讨伐。幼日王守住险要地势，以轻装骑兵诱敌，锣鼓震天，奇兵四起，活捉了大族王，大族王被反捆双手，带来见幼日王。大族王自知失去统治之道，愧悔不已，所以叫人用衣服将头脸蒙住。幼日王坐在宝座之上，群官守卫，幼日王命下臣告诉大族王：“你把头脸露出来，我有话要说。”大族王回答说：“臣子与君主的地位已经改变，仇敌相见，已不是友好交往，何用面谈？”幼日王再三告示，大族王始终不听从。于是幼日王宣告天下，历数大族王之罪：“佛、法、僧三宝是生万福的基础，是众生的依靠，你却全加摧毁，上天不保佑你，以致你为我所擒。你罪无可赦，应当杀头。”当时幼日王的母亲博闻强识，善于占卜看相，听说要杀掉大族王，急忙告诉幼日王说：“我听说大族王相貌奇特，富有智慧，想见见。”幼日王命人押送大族王到了母亲的宫中。幼日王的母亲说：“哎，敬希大族王不要以今日之事为耻！世人的名声变化无常，光荣与屈辱互相变化，现在，我就像你的母亲，你就像我的儿子，还是去掉蒙住头脸的衣服，我们当面谈一谈为好。”大族王说：“我以前为一国之君，与你们势均力敌，今日为军中俘



释迦牟尼画像

佛教所谓的佛，其本意是圣贤，通常指那些具有大智慧、通晓事理、超脱生死、品格高尚的人，他们由于心性高洁，淡化得失，所以很少有烦恼。如今所说的佛祖释迦牟尼，只不过是人们创造出来以供自己崇拜的对象而已。





（左）摩诃婆罗多 插图

《摩诃婆罗多》是印度古代史诗，它与《罗摩衍那》并列为印度两大史诗，其中记录了许多长篇英雄史诗以及传说故事，还有宗教哲学及法典性质的著作，其内容主要是描述般度祖五兄弟与俱卢祖之间的战争。这幅图正是描绘了俱卢祖军队进攻般度祖时的景象。

（右）幼日王征战图 插图

幼日王即婆罗阿迭多王，在中文佛教典籍中被记录为幼日王，其在位时为公元6世纪左右。

虏，毁灭了宗庙社稷，上愧祖先亡灵，下负黎民百姓，实在是无脸见人，仰视苍天，俯对大地，无颜苟活，所以蒙住头脸。”幼日王母亲说：“兴废、存亡都是有时运的。如以平等之心看待万事，则得失全会忘却；若以千差万别之物左右心胸，则毁与誉在心中起伏不定。你应该相信因果报应的方式会因时而变。露出头脸与我对话，你或许可以保住性命。”大族王感激地说：“我缺乏才学，继承王业，但因施政无方，导致国家灭亡。我虽被囚，但仍想活命，承蒙你给了我再生之恩，我要当面感谢你的大恩大德。”于是让人去掉蒙衣，露出头脸。幼日王母亲说：“你若自爱，当会寿终正寝。”后又告诉幼日王说：“先人的典籍有遗训，要宽恕别人的过失，爱育生灵，如今大族王积恶虽久，但余福未尽，若杀掉他，十二年中，会有饥荒。大族王虽有中兴的气象，但再也做不了大国之王，他会在北方拥有一块小规模的国土。”幼日王接受了慈母之命，同情失去国土的君主，将小女嫁给大族王，待之以厚礼，让他收拾其残兵，又加派卫兵，将大族王送出海岛。

大族王的弟弟早已回到国都自立为王，大族王失去王位，只得向山野逃窜，在北方投奔了迦湿弥罗国，迦湿弥罗王深加礼遇，同情其亡国之痛并封给他土地、城堡。岁月流失，大族王率领自己的人马，假传命令，杀死迦湿弥罗王而自立为王。并乘其得胜之威，西讨健驮逻国，他以暗藏甲兵之计，杀了健驮逻国国王，该国王族和大臣被诛杀殆尽。大族王还摧毁佛塔，捣坏佛寺，共计一千六百所。兵乱杀死了不少人，另有九亿人存活，大族王

未曾瞎人眼

【原文】问：“学人创入丛林，一夏将末，未蒙和尚指教，愿垂提拯①。”师拓开曰：“老僧住持已来，未曾瞎却一人眼。”

【注释】①提拯：这里指帮助，指引。

【译文】有僧对禅师道：“学人进入禅林，一夏将过，未蒙受和尚指教，希望指引一下。”禅师推开他道：“老僧做住持以来，未曾让一僧人瞎眼。”

——《五灯会元》卷九·资福如宝禅师

想将他们全部杀死，一个不留。当时，大族王身边的人都进谏说："大王威震强敌，兵不交锋就诛杀了首恶。黎民百姓有何罪过？愿以微贱之身，代百姓受死。"大族王说："你们信佛教，看重来世福报，想成就佛果，所以广为宣说佛前生故事，是想让我的恶行流传于来世吗？你们应回到自己的位置，勿再多言。"于是将三亿贵族在印度河边杀害；将三亿中等家族之人扔到印度河淹死；将三亿下等家族之人分给士兵为奴，携带已亡国的健驮逻国财物，率兵而归。未过一年，大族王就死了。死的时候，云雾昏暗，大地震动，狂风大作。当时已证得圣果之人哀叹道："大族王妄杀无辜，毁灭佛法，已堕入最底层地狱，生生世世，不得超脱。"

圣迹　奢羯罗旧城中有一佛寺，寺内有僧侣百余人，皆研习小乘佛教，世亲菩萨过去在此写作了《胜义谛论》。寺旁有一佛塔，高二百余尺，过去四佛曾在此说法。此处尚有四佛散步的遗址。佛寺西北五六里处，有一佛塔，高二百多尺，为无忧王所建，是从前四佛说法之处。

从新都城往东北走十余里，见到一石塔，高二百多尺，为无忧王所建，这里是从前如来在前往北方度化众生途中歇息处。《印度记》说："石塔中有很多舍利，斋日之时，常放光明。"

从该国往东走五百余里，抵达至那仆底国（北印度境）。

至那仆底国

概况　至那仆底国（今印度旁遮普邦费罗兹普洱一带），方圆二千余里。该国都城方圆十四五里。境内庄稼茂盛而果木稀疏。居民安居乐业，国库充裕。气候温热，居民性情怯懦，真、俗二谛都学，佛教、外道都信。境内有佛寺十所，天祠八所。

乡村生活　插图

这是一幅为纪念佛陀转世而创作的插图，描绘了印度人们普通的乡村生活，画面充满着一派祥和的气息。



中国领地　从前迦腻色迦王统治天下时，声名震动邻国，威望流布远方，河西臣服之国的国王，畏惧其威严而送来儿子当人质，迦腻色迦王得到人质后，对他们非常优待，一年之中，按热、雨、寒三个季节为他们更换住所，派步、马、车、象四种兵担任警卫。该国是人质们冬天的住地，所以称为至那仆底（唐语称为"汉封"），中国人质在此居住，



因此以至那仆底为国号。从此地一直到印度诸国，本不出产梨、桃，梨、桃是中国质子所栽，所以当地人称桃为至那你（唐语称为“汉持来”），称梨为至那罗阇弗呾逻（唐语称为“汉王子”），因此，该国人敬重我东方之国，他们指着我说：“这是我们先王的同国之人。”

圣迹 从都城往东南走五百余里，抵达荅秣苏伐那佛寺（唐语称为“暗林”）。佛寺有僧侣三百多人，研习一切有部，僧众戒律森严，品行高尚，对小乘佛学尤为精通，释迦如来涅槃后的第三百年中，迦多衍那（旧称迦旃延，误）论师，曾在此地写作《发智论》。暗林寺中有一佛塔，高二百多尺，为无忧王所建。塔旁有过去四佛座位及他们散步修行处。小佛塔、大石室鳞次栉比，不计其数，这些都是初劫以来的证果圣人在此圆寂之后的纪念处，这些圣人很难一一列举，今天，他们的齿骨还在。环绕在山间的佛寺方圆有二十里，佛舍利塔有成百上千所，寺檐相连，塔影相接。

从此地往东北走一百五四十里，到达阇烂达罗国（北印度境）。

四国概况

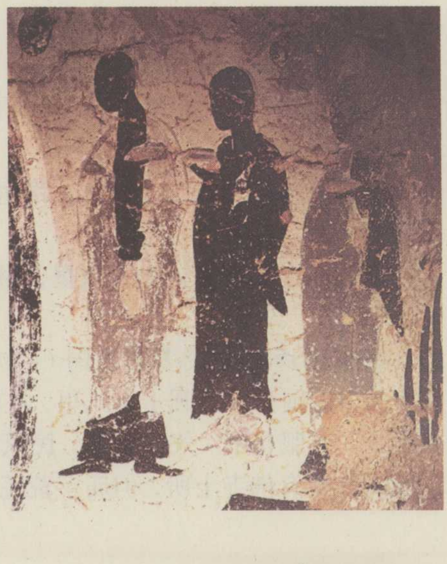
阇烂达罗国 阇烂达罗国（今印度旁遮普邦贾朗达尔），东西千余里，南北八百余里。该

拜佛 壁画

佛教在古代印度十分流行，上自王公贵族，下至平民百姓都有着向佛之心，正是这种氛围，才使印度的佛教得以迅速地发展。图为一群印度贵族骑着大象前往拜佛的情形。

女供养人 壁画 北魏

“供养人”就是那些出钱修窟的人，他们把自己的像画在墙壁上，表示这窟内的佛菩萨都是他们所供养的，是他们的功德，所以供养人也就是“窟主”或“功德主”。这些供养人和佛菩萨不同，他们是现实世界的人物，穿着当时的服饰，有明确的社会身份。





古代南亚次大陆的塔

塔，起初是流行于南亚地区的一种坟墓，佛教徒沿袭为藏舍利或骨灰之用。塔的造型通常为覆钵式，只是到了7世纪之后，塔的造型开始出现多样化，逐渐出现方形塔、圆形塔和尖形塔。

国都城方圆十二三里。适宜种植谷物，盛产粳稻，林木茂盛，花果繁多。气候温热，民风刚烈，居民形貌丑陋，家家富裕。境内有佛寺五十多所，僧侣二千多人，专门研习大小二乘。尚有天祠三所，外道五百余人，都是涂灰外道信徒。该国原来的国王信奉外道，后来遇到一位罗汉，听他讲法后开始信佛悟道。故中印度国王了解到他信仰坚定，便将五印度佛法之事，全交他管理。他不分彼此，抛弃个人爱憎，监督众僧穷究善恶，所以凡道德闻名者，竭诚敬仰；违反戒律者，更加责罚。凡有圣迹处都树立标志，或建佛塔，或建庙宇，遍及印度全境。

从该国往东北，行走七百多里，到达屈露多国（北印度境）。

屈露多国 屈露多国（今印度旁遮普邦），方圆三千余里，四面环山。该国都城方圆十四五里。土地肥沃，庄稼按季节播种，果实繁多，花木茂盛。由于靠近雪山，故多珍贵药材，矿藏资源有：金、银、红铜及火珠、鍮石。气候稍寒，略降霜雪。居民形貌丑陋，脚肿脖子粗，人民性情刚猛，崇尚勇力。境内有佛寺二十多所，僧侣千余人，多数僧人研习大乘佛教，只有少数僧人研习其他部派。此外，尚有天祠十五所，异道信徒杂居其中。崖壁山岭之间，石窟一个接一个，这些石窟或为罗汉所居，或为仙人所止。国内有一佛塔，为无忧王所建。从前如来曾到该国说法度人，遗址均有记载。

从屈露多国往北行走一千八九百里，道路十分危险，翻山岭，过峡谷，到达洛护罗国（今克什米尔东南部）。

又从此地向北走二千余里，路途十分艰险，顶着寒风飞雪，到达秣罗婆国（亦称三波诃国）。

从屈露多国往南走七百余里，翻过大山，渡过大河，到达设多图卢国（北印度境）。

设多图卢国 设多图卢国（今印度旁遮普邦萨特累季河流域），方圆两千余里，西临大河，该国都城方圆十七八里，庄稼丰盛，水果繁多，多金、银，产珍珠。单色衣料少，衣服花哨。气候炎热，民风淳朴，居民性情和善，等级分明，笃信佛法。都城内外共有佛寺十所，但庙宇荒芜，僧人稀少。都城东南三四里处，有一佛塔，

高二百余尺，为无忧王所建，旁边有过去四佛座位及散步修行遗址。

从该国往东南走八百余里，到达波理夜呾罗国（中印度境）。

波理夜呾罗国 波理夜呾罗国（今印度拉贾斯坦邦附近），方圆三千余里，都城方圆十四五里，适宜种植谷物，盛产冬小麦，有与众不同的水稻，播种后六十日即可收获。多牛羊、少花果。气候炎热，民风刚烈。居民不重视学术、技艺，信奉外道。国王为吠奢种姓，性情勇猛，多征战之谋。该国共有佛寺八所，早已坍塌，僧人稀少，皆研习小乘佛教。另外有天祠十余所，外道信徒一千多人。

从该国往东走五百余里，到达秣兔罗国（中印度境）。

秣兔罗国

概况 秣兔罗国（在今印度朱姆那河西岸），方圆五千余里。都城方圆二十余里。境内土地肥沃，人民以务农为本。家家种植庵没罗果，以致该种果树密而成林。庵没罗果有两个品种：小的未成熟时为青色，成熟时为黄色；大的始终都是青色。该国还出产细毛布和黄金。

气候炎热，居民和善，好修来世之福，崇尚道德学问，该国有佛寺二十多所，僧侣两千余人，大、小二乘佛学都认真研习。此外，尚有天祠五所，外道信徒杂居其中。有三座佛塔，皆为无忧王所建。境内过去四佛遗址众多。释迦如来各位圣贤弟子的遗身佛塔有：舍利子（旧称舍梨子，又称舍利弗，误）塔、没特伽罗子（旧称目乾连，误）塔、布刺拏梅呾丽衍尼弗呾罗（唐语称为“满慈子”，旧称“弥多罗尼子”，误）塔、优波厘塔、阿难陀塔、罗怙罗（旧称罗



经幡菩萨图 绢画 唐代

敦煌是联结中原与西域的枢纽，而且更是丝绸之路上中西文化交流的交会点，因此，佛教进入敦煌的时间要比进入中原的时间早许多，而且传播的广泛性也要强于中原。图为出土于敦煌的绘制在经幡上的菩萨图，所谓经幡就是挂在马车前面的旗子。

睺罗，又云罗云，皆误）塔、曼殊室利（唐语“妙吉祥”，旧称“濡首”，又称“文殊师利”，或称“曼殊尸利”，译为“妙德”，误）等诸菩萨塔等。每年三长斋月及每月的六斋日，僧侣们竞相邀约志同道合者，带着供具，搜来奇珍异玩，设像供奉各自崇拜的对象；信奉论藏者供养舍利子；修习禅定者供养没特伽罗子；诵持经文者供养满慈子；学习律藏者供养优波厘；比丘尼供养阿难；未受具足戒者供养罗怙罗；研习大乘佛法者供养众菩萨。在供养的这一天，各佛塔竞相被供养，饰有宝珠的经幡四处悬挂，缀着珠宝的伞盖密密地排列，香烟如云雾般漂浮，鲜花如雨丝一样撒布，遮蔽了日月之光，在溪水、山谷间四处漂荡。国王与大臣，都一心修善。

近护寺 从都城往东走五六里，到达一座山寺，该寺庙凿崖壁为居室，以峡谷为山门，是尊者邬波毱多（唐语称为“近护”）所建。其中有所佛塔，藏有如来的指甲。山寺以北的山崖间，有一石室，高二十余尺，宽三十余尺，四寸长的细筹码填埋其中。近护尊者，说法化度众生，若夫妻双方都证得罗汉果位者就埋下一个筹码，若不是夫妻，就算证得罗汉果位，也不埋筹码作记号。

圣迹 从石室往东南方向走二十四五里，到达一个已干涸的大水池，池旁有一佛塔。从前如来散步来到此处，当时有个猕猴，拿着蜂蜜奉献给佛，佛让它将蜜和在水中，赐予众人。猕猴喜极而跳，不慎堕坑而死，凭借着自己的福力，猕猴得以转生为人。池北不远的树林中有过去四佛散步遗址，附近有舍利子、没特伽罗子等一千二百五十大罗汉修习禅定之处，已建有佛塔作为纪念。如来在世时，多次来该国游历，凡如来说法之处皆立有标志以作纪念。

从该国往东北走五百余里，到达萨他泥湿伐罗国（中印度境）。

萨他泥湿伐罗国

概况 萨他泥湿伐罗国（今印度旁遮普邦的塔内沙尔），方圆七千余里。该国都城方圆二十余里。土地肥沃，物产丰盛。气候温热，人情轻薄，居民富足，追求奢侈，擅长幻术，崇尚特异功能。经商的人多，务农的人少，各地奇珍异货多在该国可以见到。境内有佛寺三所，僧侣七百余人，都研习小乘佛教。此外尚有天祠百余所，信奉外道的信徒很多。



萨他泥湿伐罗国耍蛇人

萨他泥湿伐罗国是中印度古王国，属印度旁遮普邦的塔内沙尔，即现今恒河支流朱木纳河上游所灌溉的平原。旁遮普意为五河之地，指印度河的5条支流杰赫勒姆河、杰纳布河、拉维河、比亚斯河、萨特莱杰河汇流处。图为萨他泥湿伐罗国的耍蛇人。

尸骨福地 都城周围二百里内，当地人称为福地。听当地老人们说：过去五印度由两个国王分而治之，互相侵犯边界，争斗不止。两王商定，决一死战，以定胜负，从而安抚民众。谁料百姓皆怨恨这一举动，不听从王命。国王认为与百姓商议大事很困难，只有神可以影响万物，只有掌握权力才能建功立业。当时有个婆罗门，国王早知其才高八斗，于是让人密带彩礼，令其入宫，命他伪造神书，并将神书藏在一个岩洞中。岁月已久，树已长成合抱之围，国王坐在朝堂上告诉大臣们说："我品行不高，勉为其难坐了王位，蒙天帝垂爱，在梦中赐予我神书，神书今在某山，藏于某岭。"于是下令让人按梦中所说去找，果然在山林之下找到了。群臣称庆，百姓欢悦，国王下令，让远近之人，皆知此事。神书的大致内容是："生死流转无边无尽，众生沉溺在生死苦海中不能自救。我有奇谋，可使众生脱离苦海。现王城方圆二百里内仍是古先王世代相传之福地，岁月久远，记载失传，遂使众生不悟，沉沦苦海。众生沉沦苦海而不救，于心何忍？你们这些众生，临阵战死，来世可转为人身，滥杀无辜，将得天赐之乐，孝子贤孙，扶着亲人老辈，经过此地，可获无穷之福。这个法子，付出的少得到的多，怎能说不划算？一旦不为人身，将会落入畜生、饿鬼、地狱之中，轮回流转，邈邈无期。因此众生应该努力做自己该做的事！"从此人人学打仗，视死如归，国王于是下令招募



佛祖画像　壁画　唐代

古代的中国人大多信奉佛祖；特别是在公元7—9世纪时期。佛教宣扬通过磨炼能使人得到超脱的观点，让当时的人们见到了一线希望。

菩提树　雕刻



"菩提"是古印度语的音译，意思是觉悟、智慧，用以指人忽如睡醒，豁然开悟，突入彻悟途径，顿悟真理，达到超凡脱俗的境界等。

释迦造像碑　北魏

从历史上看，佛教于公元前6世纪或前5世纪产生于印度北部，一个叫乔达摩·悉答多的人“顿悟”到终极真理，摆脱了重新投胎的轮回。从此，他被称为“觉醒者”或“智者”，也就是“佛陀”。



观自在像　雕刻

观自在，在中国又被称为“莲花手菩萨”，由于其手持一朵粉红的莲花而得名。在佛教中，莲花通常意味着神圣，远离无知以及通向智慧。





印度诸神　浮雕

这个雕刻于12世纪的浮雕上面描绘的是印度教中三大主神，左边的是梵天，他是世界的第一个生灵，也是万物的造物主；中间的神灵是毗湿奴，他是社会和善良之神；右边的是湿婆，他是集合破坏、苦行、生殖于一身的矛盾神。

勇猛之人，两国交战，尸横遍野，密如茂林。今天，此地仍是遍地尸骨，由于是古代之人，尸骨都很长大。该国民间代代相传，称此地为福地。

佛塔与佛寺　都城西北四五里处，有一佛塔，高二百余尺，为无忧王所建。塔砖呈黄赤色，很光洁，塔中藏有如来舍利一升，塔身经常大放光明，神异之事很多。

往都城之南走百余里，到达俱昏荼佛寺，该寺楼阁相连，层层亭台对峙而立。僧众肃穆，举止高雅。

从该国往东北走四百余里，到达窣禄勤那国（中印度境）。

窣禄勤那国

概况　窣禄勤那国（今印度北方邦西北部）方圆六千余里，东临恒河，北靠大山，阎牟那河穿境而过。该国都城方圆二十余里，东临阎牟那河，虽已十分荒芜，但城墙基础尚很坚固。物产、气候与萨他泥湿伐罗国相同。人民性情淳朴，崇信外道，看重技艺之学和积福修慧之举。境内有佛寺五所，僧侣千余人，大多研习小乘佛教，少数研习其他部派。僧人们在一起商榷佛法的微言大义，讨论其中的玄奥之理，他国的高才俊士也前来问难切磋。此

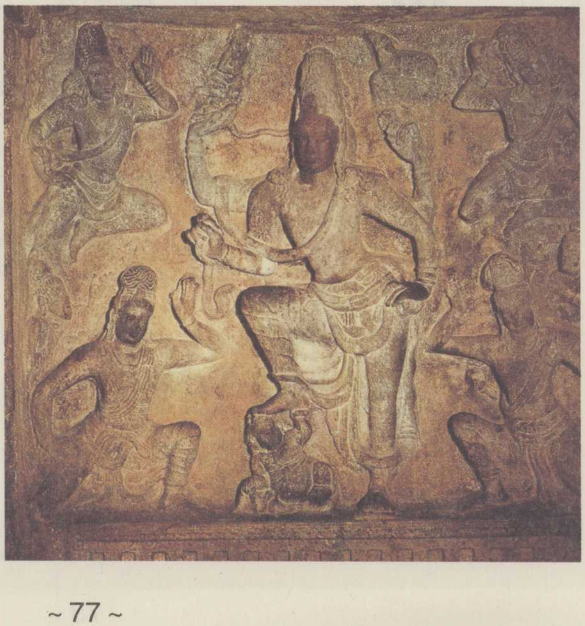
外，尚有天祠一百多所，外道信徒甚多。

圣迹 都城东南阎牟那河之西，大佛寺东门外，有一佛塔，为无忧王所建，从前如来曾在此说法度人。该佛塔旁另有一佛塔，塔中藏有如来的头发、指甲，藏有舍利子、没特伽罗子等诸位罗汉头发、指甲的佛塔，环绕四周，共有几十所。如来圆寂之后，该国之人为各种外道所误导，信奉了邪法，抛弃了正见。今有五座寺庙是为外国论师和诸外道、婆罗门辩论取胜而修建的。

提婆拍水 从阎牟那河往东走八百多里，到达恒河的源头，那里宽三四里，恒河水流向东南，入海口宽达十余里。恒河水呈青色，波涛翻翻。水中灵怪虽多，但却不为人害。河水味道甜美，细沙随水而流。当地民间文献称恒河为“福水”，人若累积了罪过，入恒河水一洗便可消除，投恒河自杀者，可往生天界获得福报；死后投尸恒河者，不会堕入恶道；用力拍击恒河之水，可使亡魂获得超度。当时执师子国提婆菩萨，对世界的本来面目有深刻认识，对诸法的本质了如指掌，他同情愚昧众生，前来此地教化开导。当时，男女老少齐集恒河河畔，在恒河之滨用力拍打流水，提婆菩萨和众人一样，扬波拍水，但他却低头逆水而拍，样子与众人不同，有一外道问他：“先生为何与众不同？”提婆菩萨说：“我父母在执师子国，我恐他们苦于饥渴，希望以此方法从远方救济他们。”外道们说：“先生错了！你不假思索，就荒唐地做出这样的事，你祖国的山水离此遥远，你以此方法，周济他们的饥渴，犹如倒走而想达到前方目标一样，是闻所未闻的。”提婆菩萨说：“冥冥之中的罪过，尚赖此水清除；我与祖国虽然山河相隔，怎么不能周济呢？”当时外道知道难以辩论取胜，于是抛舍邪见，接受佛法，改过自新，愿意接受菩萨教诲。

恒河之神 雕刻 印度

恒河在印度中拥有很高的地位，恒河之水被印度教徒赞誉为神圣之水。在印度传说中，恒河之水来源于“神山圣湖”，也就是西藏阿里地区的冈底斯山，冈底斯山的东南坡有一个玛法木错湖，据说恒河之神曾在这里修行。由于恒河水是从“神山圣湖”流来，所以整个恒河都是圣水。



渡过恒河到东岸到达秣底补罗国（中印度境）。

秣底补罗国

概况 秣底补罗国（今印度

北方邦西北的曼达瓦尔）方圆六千里，该国都城方圆二十余里，土壤适宜种植谷类和麦类作物，花果繁多。气候温和，风调雨顺，民风淳朴。居民崇尚学习技艺，擅长咒术。信奉佛法和外道的各占其半。该国国王，为戍陀罗种姓，他不信佛法，崇敬天神。境内有佛寺十余所，僧人八百余人，多研习小乘佛教说一切有部。此外尚有天祠五十余所，外道信徒杂居其中。

德光论师 从都城往南走四五里，到达一小佛寺，寺内有僧侣五十余人，从前瞿拿钵剌婆（唐语称为“德光”）论师曾在此写作《辩真》等论著，计一百多部，论师年少之时即英才勃勃，年长以后思维开阔、敏捷，博学多才，闻见亦广。他本修习大乘，但未探得大乘真谛。因披阅《毗婆沙论》而转向修习小乘，写作了几十部论著来攻击大乘要义，成了小乘学说的顽固坚持者。又写作世俗著作几十部，驳斥前辈所学的经典论著。他虽苦思佛经义理，但几十遍也不能领悟；虽长期深研细究，疑难之处仍未根除。当时有位婆犀那（唐语称为“天军”）罗汉，常往来睹史多天，那是慈氏菩萨的住处，德光论师想拜见慈氏菩萨，解决疑难问题获得教益。天军罗汉以神通力量，将德光论师接上睹史多天天宫，德光论师见了慈氏菩萨，只作

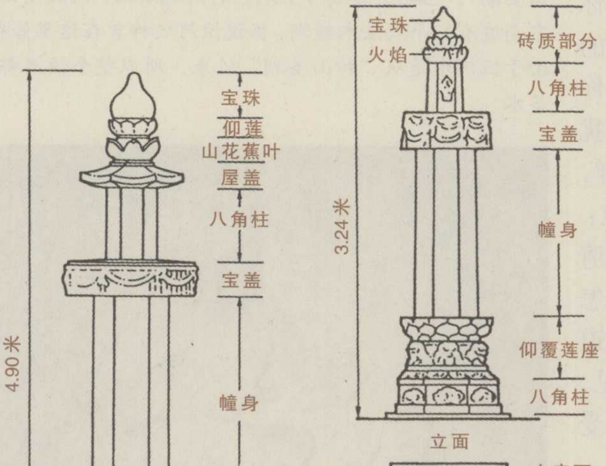


画珐琅莲花纹法轮 清代

在佛教徒看来，法轮是佛法的象征，因此有把佛法比作战车之轮的说法，用以表示其无坚不摧。画面中的这个法器是佛堂上的供具，上面雕刻的纹饰是佛教中最为吉祥的纹饰。

经幢示意图

经幢是汉化佛教中一种最主要的刻石，形态通常为圆柱或棱柱，一般为八角形。经幢的上面覆以盖子，下面是用以支撑整个建筑的台座。经幢的建筑体上以及柱头部分全部雕刻着各种佛教故事，如本生故事或经咒等。



唐乾符四年幢　唐大中十一年幢

林溪境

【原文】住后[1]，僧问："如何是林溪境？"师曰："有山有水。"曰："如何是境中人？"师曰："三门前，佛殿后。"问："如何是深深处？"师曰："石人开石户，石锁两头摇。"

【注释】①住后：指做了住持。

【译文】继彻禅师做了住持后，有僧问他："如何是林溪境？"禅师答道："有山有水。"僧人问："如何是境中人？"禅师回答："三门前，佛殿后。"僧又问："如何是深深处？"禅师答道："石人开石门，石锁两头摇。"

——《五灯会元》卷九 · 芭蕉继彻禅师

长揖而不礼拜。天军说："慈氏菩萨将来会继承佛位。你为何如此傲慢，竟敢不礼拜致敬？你要接受指教又为何不跪？"德光论师说："你这番话，确为教诲之言，但我受比丘戒，做了出家弟子，慈氏菩萨享受天宫福乐，不是出家人的伴侣，要我礼拜致敬，恐不合宜。"慈氏菩萨知其自高自大之心十分顽固，不是听闻佛法的材料，因此德光论师虽往来天宫三次，也不能解决心中的疑难问题。他又一次请求天军罗汉，想再一次拜见慈氏菩萨，天军罗汉厌恶其傲慢之举，轻蔑相待，不再理睬。德光论师没有如愿，就起了怨恨之心，他赶赴山林，修习发通禅定，由于傲慢之心未除，所以没有证得道果。

众贤论师与世亲菩萨 从德光佛寺往北走三四里，有一大佛寺，寺内有僧侣二百余人，皆修习小乘佛教，此寺是众贤论师寿终之处。众贤论师是迦湿弥罗国人，聪慧明达，博学敏捷，幼时即美名远播，对说一切有部《毗婆沙论》的研究尤为深入。当时，有位世亲菩萨，专心探究佛法的深奥哲理，寻求言语之外的理论见解，驳斥毗婆沙论师所坚持的观点，写作了《阿毗达磨俱舍论》，文字论述十分工巧，理论观点十分高妙，众贤认真阅读后，决心与之论辩，于是深入钻研十二年，写作了《俱舍雹论》，凡一万五千颂，八十万字，真可谓是：论述深刻，意涵深远，无所不入，洞察细微。众贤论师告诉门人说："以我超群之才，持我正确理论，可以逐条驳

驯象银盒

佛教驯象活动曾经盛行于印度各个地区，南达斯里兰卡，北及西域地区。这个活动结合了象戏，因此既带有佛教节日的庆典气氛，又是百戏表演的一部分。画面中的这个银制装饰盒的表面所雕刻的图像就是表现佛教驯象活动的。





克久拉霍古迹

克久拉霍古迹位于印度新德里的东南500公里处，在这里佛教和印度教相互吸收，西区主要是印度教，东区为耆那教，南区是献给湿婆神的。

斥世亲，挫其锋芒之言，不要让这个老头子独得美名。”于是众贤论师的几个优秀弟子，携带众贤的著作，探访世亲。世亲当时在磔迦国奢羯罗城，很早就得知众贤将至，于是收拾行装，准备离开，其弟子疑惑不解，上前劝道：“你是一代大师，德高于先贤，名闻一时，远近学人无不推崇。今闻众贤将至，为何如此慌张？你若一定要甘拜下风，我们弟子会觉得脸上无光。”世亲说：“我现在要游历远方，非为躲避众贤。我看该国之中，无明达哲理之人，众贤是晚辈学人，他巧于辩论，对答如流，我老矣，不能与之争辩。我想以一言驳倒其所持的错误论点，故而引他到中印度，当着众多英才俊士，让他们明白谁真谁伪，谁得谁失。”随即命人同行，背上书箱远游。众贤论师在世亲菩萨离开的第二天到达该寺，忽然觉得气息衰竭。于是众贤论师向世亲写信谢罪，信中说：“如来涅槃后，弟子各学本门宗派，传播本派学说，各持一门理论，与己同道者即结为党羽，与己相异者就痛加斥责。我昏昧不才，学识浅薄，勉强接受先辈传下的学说，看到你所写的《阿毗达磨俱舍论》，见你驳倒了毗婆沙师要旨，于是不自量力，深究多年，写成了《俱舍雹论》，意欲提振本门派学说。我是智慧少，野心大，如今却死期将至，你宣扬佛门的微言大义，点评重要论述，望你不要摧毁我的学说，保全我留下的著作，如此则为我之幸事，我死又何悔？”于是挑选能言善辩的弟子，告诉他们：“我本是晚辈后学之人，却轻慢长辈贤达，我的性命会是怎样？现在就将死去！你携带我的信及我写的



执金刚神幡以及拿琉璃碗的菩萨

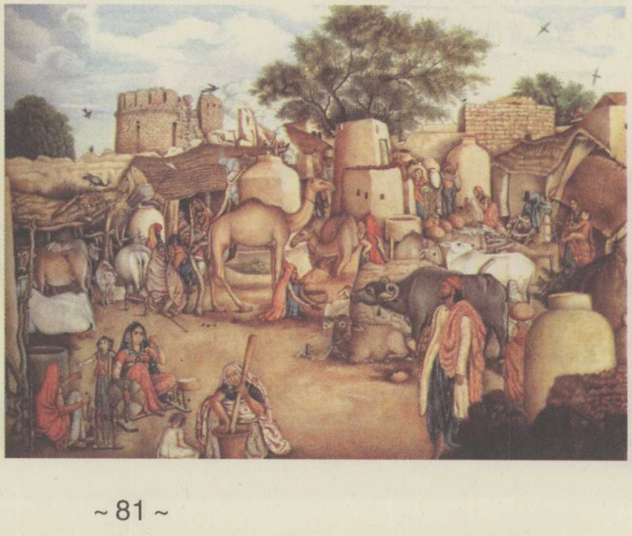
幡是佛教文化中独有的染织品，其外观形态有点类似于丝绸佛龛，这样就可以如同唐卡一样随时携带在身上，进行拜佛。图为出土于敦煌藏经洞中的神幡。

著作去向世亲菩萨谢罪，并代我向他悔过。”刚向弟子说完就去逝了，众贤弟子携带书信到了世亲的住处恭敬地说道：“我的老师众贤已离开人世，他临终写信给你，责备自己并向你谢罪，祈望你不要让他名声扫地。我师的愿望能否实现，我不敢奢望。”世亲菩萨看了书信及众贤的论著，感叹良久，他对众贤的弟子说：“众贤论师乃聪慧的晚辈后学，他的理论虽有失偏颇，但文辞却很丰富，我今天若要驳倒众贤的论点，易如反掌。但想到他临终之托，想到我珍视他的论难之辞，我暂且顾全大义，成全他的夙愿，况且他的著作也有助于光大我大乘的法门。”于是将众贤的著作改为《顺正理论》。世亲弟子劝阻说：“众贤没有死时，你躲着他，得到了他的著作，你又为他改书名，这表明你认可他的论述，凡是你的学生，哪有脸面承受这个羞愧？”世亲菩萨为了解除众人的疑惑，于是念了一首颂：“比如师子王，避猪而远逃，二者赛胜负，智者应自知。”众贤论师死后，门人火化其遗体，收拾其骨骸，在佛寺西北二百多步的庵没罗林中，修了一座塔，此塔今天还在。

无垢友论师 庵没罗林旁有一佛塔，毗末罗密多罗（唐语称为“无垢友”）论师的遗骸就葬在此处。毗末罗密多罗论师是迦湿弥罗国人，出家修行说一切有部。他博览群经，研究各家理论，游历五印度，学习佛教的玄奥理论，在功成名就后的归国途中，路过众贤论师的塔，他抚塔而叹道：“你一身正气，气度非凡，纵论真理，正欲挫败异部之说，确立本宗大义，为何不长寿！我无垢友勉强学了些肤浅知识，虽与你时代相隔，但我仰慕你的高义，思念你的大德。世亲虽然去逝，但他的那一宗派，还在流传，我会竭尽所能，写作系列论著，使赡部洲的学人们灭绝大乘称号，使世亲的名字消失，这是不朽之举，我将用尽心力。”此话刚一说完，他就心狂意乱，浑身痛苦，热血上涌。他知道自己必死无疑，于是写遗书悔过：“大乘佛教，是佛法最根本的真理。它绝无世间的名利之念，理论十分深奥。愚昧之人轻举妄动，驳斥先辈理论，报应清楚明白，我丧命是应该的。斗胆告知各位学者，我就是你们的前车之鉴，你们立志要谨慎，不要怀疑大乘佛教的学说。”当时大地震动，无垢友论师就此毙命。

繁华的集市 插图

据玄奘《大唐西域记》载，婆罗吸摩补罗国多以经商为主要职业，这是由于这个地区正处于印度与中国之间，而且邻近丝绸之路，这些地理条件的优越性决定了其商业贸易的繁华。





他死的地方，塌了一个坑。同伴火化了他的遗体，收拾遗骨，建塔纪念。当时有位罗汉见此情景，叹息道："可惜呀！痛苦呀！如今这位论师，固执己见，毁谤大乘佛教，将会落到最底层地狱。"

摩裕罗城 该国西北部恒河东岸有一座城，名叫摩裕罗城，方圆二十多里，人口众多，清澈的河流纵横交错，出产鍮石、水晶、宝物。离城不远的恒河岸边，有一所大的天祠，灵异之事很多。寺内有一水池，池岸用石块堆砌而成，人们开凿沟渠，引恒河水灌入池中，因此五印度人将此水池称为恒河门，认为它是生福灭罪的地方。常来此处布施的各国国王则建福舍，准备美食和医药，施舍给鳏夫、寡妇、孤儿、独身者。

婆罗吸摩补罗国人

婆罗吸摩补罗国位于现今印度的西北地区，古时人口众多，土壤肥沃，生活在这里的居民大都以经商为主，他们的衣饰多为棉麻布料，这些衣着与现今生活在那里的人们几乎毫无差距。

四国概况

婆罗吸摩补罗国 婆罗吸摩补罗国（今印度北方邦西北部）方圆四千多里，四面环山。该国都城方圆二十余里，人口众多，家家富裕，土地肥沃，居民按季节播种庄稼。出产鍮石、水精。气候微寒，民风刚烈，居民学技艺的少，经商的多，性情粗犷猛勇，既信外道，又信佛教。境内有佛寺五所，僧侣稀少。此外尚有天祠十余所，外道信徒杂居其中。

此国北部大雪山中，有苏伐剌拿瞿呾罗国（唐语称为"金氏"）出产上等黄金，故国名因此而来。此国国土东西长，南北窄，也就是所称的东女国，世世代代以女性为王，故称为女国，女国王的丈夫世称为王，但不理政事，只从事征战、种田之类的事情。土地适宜种冬小麦，牧养大量羊、马。气候寒冷，居民性情暴躁。该国东接土蕃国，北邻于阗国，南与三波诃国（即本卷所言的秣罗娑国，今拉达克地区）接壤。

从秣底补罗国往东

劫比他国人

劫比他国是古代印度的一个边疆地区，这里的居民大都信奉佛教，因此也是印度古代城邦中佛教最为盛行的地区之一。劫比他国的居民大都多才多艺，尤其在音乐方面有着很深的造诣。



南走四百余里，到达瞿毗霜那国（中印度境）。

瞿毗霜那国 瞿毗霜那国（今印度北方邦东）方圆两千余里，该国都城方圆十四五里，盘踞高地，十分险固。境内人口众多，花草、林木、水池、湖泊纵横交错。气候土壤与秣底补罗国相同。民风质朴，人民勤奋好学，乐于修善积福。多数人信仰外道，追求眼前的享乐。境内有佛寺两所，僧侣一百多人，皆研习小乘佛教。此外，尚有天祠三十余所，处道信徒杂居其中。

都城旁边的旧佛寺中，有一佛塔，为无忧王所建，高二百余尺。从前如来在世时，在此讲说了一个月的佛法的要义，塔旁有过去四佛座位及散步遗址。旁边另有收藏如来头发、指甲的二佛塔，各高一丈多。

从该国往东南走四百多里，到达垩醯掣呾罗国。

垩醯掣呾罗国 垩醯掣呾罗国（在今印度北方邦东）方圆三千余里，该国都城方圆十七八里，筑于险要之地。土地宜于种植谷、麦，树林、泉水众多。气候温和，民风淳朴。人民好学，乐于追求真理，有才华，见识广。境内有佛寺十余所，僧侣千余人，研习小乘佛法的正量部法门。此外，尚有天祠九所，外道徒三百余人，外道信徒们信奉自在天，属于涂灰派。

都城外龙池旁有佛塔，为无忧王所建。从前，如来在此为龙王说法七天。该佛塔旁有四个小佛塔，是过去四佛座位及散步的地方。

从该国往南走二百六七十里，渡过恒河，再往西南走，到达毗罗删拿国（属中印度境）。

毗罗删拿国 毗罗删拿国（今印度北方邦西北部）方圆两千余里。该国都城方圆十余里。气候物产与垩醯掣呾罗国相同。民风刚烈，人民懂得学术，崇信外道，信佛法的人不多。境内有佛寺两所，僧侣三百人。僧侣们都研习大乘佛教。此外尚有天祠五所，外道信徒杂居其中。

脚 疾

【原文】师因患脚，僧问讯次，师曰："非人来时不能动，及至人来动不得。且道佛法中下得甚么语？"曰："和尚且喜得便。"师不肯，自别云："和尚今日似减。"

【译文】禅师因患脚疾，众僧去问候时，禅师问："无人来时不能动，等到人来动不得。且道佛法中会有什么话语？"有僧答道："和尚我且喜禅师足病得痊愈。"禅师不赞同，自语道："和尚我的病今日似乎减轻了。"

——《五灯会元》卷十·清凉文益禅师



梵天 雕刻

梵天是印度教中的创世主，他绵延不断的生命是宇宙历法的依据，根据印度传说，每当宇宙的劫数到来时，梵天都会选择暂时的灭亡，然后得以重生。

都城中废弃的佛寺内，有一佛塔，塔基虽已坍塌，但余高尚有百余尺，为无忧王所建，如来从前在此讲说了七天的《蕴界处经》。塔旁有过去四佛座位及散步的遗址。

从该国往东南走二百多里，到达劫比他国（旧称僧迦舍国。属中印度境）。

劫比他国

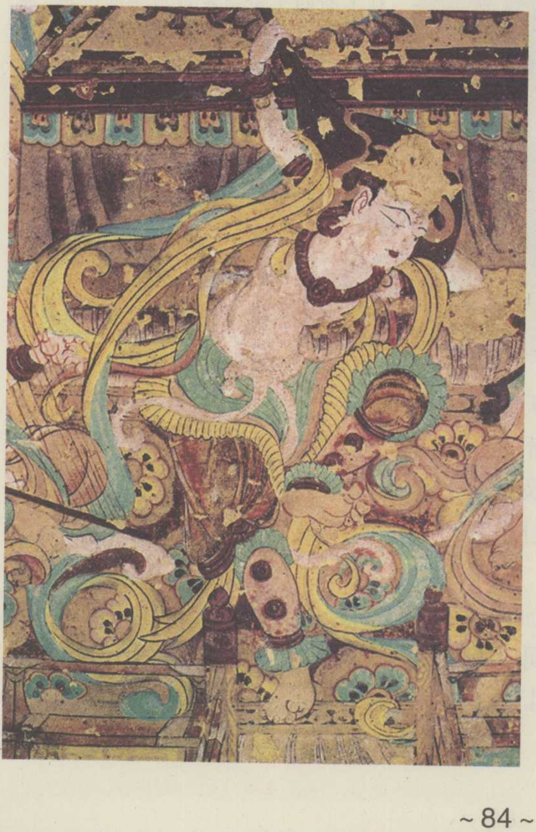
概况 劫比他国方圆二千余里，该国都城方圆二十余里，气候物产与毗罗删拿国相同。民风淳朴，居民大多学习技艺。境内有佛寺四所，僧侣千余人，皆研习小乘佛教正量部法门。此外，尚有天祠十所，外道信徒杂居其中，这些外道信徒都尊奉大自在天。

都城东二十里处有一大佛寺，建造得美轮美奂，刻工十分精巧，寺内圣贤、如来塑像用尽心力做了装饰。该寺有僧侣几百人，研习正量部法门。数万名从事寺内杂务的在家人住在佛寺两侧。

三宝阶 寺院大墙内有三宝阶，南北排列，向东而下，这是如来从六天之一的三十三天降临人间的地方。从前如来从胜林起身，上升到天宫，住在善法堂，为母亲讲法，三个月过后，欲回到人间，天帝释于是施展神力，搭建了这个三宝阶，中阶用黄金建成，左阶用水晶建成，右阶用白银建成。如来从善法堂起身，在各位天神的拥簇下，踏中阶从天而下；大梵天手执白拂，踏银阶做右侍；天帝释手持宝盖，踏水晶阶做左侍；众天神凌空而飘，洒散鲜花赞美如来功德。几百年前，还有台阶，时至今日，几乎全都塌陷了。各国国王悲叹没有看到当时的风光，就垒砖石，饰珍宝，在旧有的台基上仿照宝阶进行了复制，复制的宝阶高达七十余尺，上面筑有精舍。精舍中有石雕的佛像，左右台

反弹琵琶　壁画　唐代

反弹琵琶是敦煌石窟艺术中最优美的壁画，画面中女子的姿态劲健而舒展，迅疾而和谐，如同天外飞仙一般。而且反弹琵琶是结合奏乐与跳舞的技艺，需要舞者把高超的弹奏技艺以及绝妙的舞蹈本领，优雅地表现出来。



阶上刻有天帝释、大梵天的雕像，模拟原来的样子，作下台阶状。宝阶旁边立有石柱，高达七十余尺，为无忧王所建，石柱为红青色，光洁润滑，石质坚硬，纹理紧凑，柱上所刻的狮子蹲伏着面向台阶，柱子的方方面面均刻有形状奇特的浮雕，人的罪福不同，映在石柱上的影子也不同。

宝阶旁不远处有一佛塔，是过去四佛的座位及散步遗址，该佛塔旁有一佛塔，是从前如来沐浴处。如来沐浴塔旁的精舍为如来入定的场所。精舍旁有一块大石，基长五十余步，高七尺，这是如来散步处，如来散步脚走过的地方都有莲花纹，石基两旁各有一小佛塔，为天帝释和大梵天所建。



诚感舍利放光

舍利，通常也被称为灵骨、身骨、遗身，是僧人或大德火葬后所留下的结晶体，其形状千变万化，有圆形、椭圆形等；它的颜色有白、黑、绿等各种颜色。佛教教徒认为，只有虔诚奉佛，悟道得法的人才会自然结晶舍利，因此，舍利被誉为佛教圣物。

莲花色比丘尼见佛 天帝释、大梵天佛塔前，是莲花色比丘尼欲先见佛化作转轮王处。如来从天宫回到赡部洲时，苏部底（唐语称为“善现”。旧称须扶提，或称须菩提，译为善吉，皆误）在石室中静坐，暗暗地想：今佛从天上回到人间，众神相随，我现在该做些什么？我曾经听佛说过，了解了万事万物空的本质也就体会到了万事万物的本质，这实际上是以慧眼看到了佛的真身。当时莲花色比丘尼想第一个见到佛，她化成转轮王，由七种宝物相随，四个神兵保卫，来到佛的住处，见了佛后又变回比丘尼的原貌。如来告诉她说：“你不是第一个见到我的人。善现能观察到万事万物空的本质，这才是看到了佛的真身。”

在圣迹墙内，灵异之事相继不断。大佛塔东南有一龙池，池中之龙常护卫圣迹。由于有龙暗中保护，故难以轻易冒犯，只有岁月长久，它自己坏，人是毁不了它的。

从该国往东南走，不到二百里，到达羯若鞠阇国（唐语称为曲女城国，属中印度境）。

卷 五⊙中印度六国

本卷重点记叙了羯若鞠阇国的情况，玄奘前往印度时在该国停留了三个月，在归途中又在该国会见了戒日王并参加了曲女城法会，并在这场法会中获得了崇高的声誉。本卷对羯若鞠阇国的记叙系将不同时间的见闻混合而成。

羯若鞠阇国

概况 羯若鞠阇国（今印度北方邦西部）方圆四千余里。该国都城西临恒河，长二十余里，宽四五里。城池坚固险峻，楼台相望，花卉、草木色彩斑斓，水池、湖泊明澈似镜。域外的奇珍异货，多会聚于此。人民安居乐业，家家富裕。花果繁多，庄稼按季节播种，气候温和，民风淳朴。居民容貌美丽端庄，服饰鲜艳，爱好学习，钻研技艺，谈吐清楚，说理深刻。外道与佛教的信徒各占一半。境内有佛寺百余所，僧侣万余人，僧侣们既研习大乘，也研习小乘。此外，尚有天祠二百余所，外道信徒数千人。

国号由来 在人类长寿时期，羯若鞠阇国的旧都城为拘苏磨补罗（唐语称为“花宫”）。国王名叫梵授，因前世积下了福慧，故文武兼备，威震南赡部洲，名扬四方邻国。他有一千个儿子，个个智勇双全，抱负远大，意志坚定，另有一百个女儿，个个美貌端庄。当时有个仙人住在恒河旁边，安神入定，经历了几万年，已形如枯木，鸟在他身上休息聚集，在他肩上落下了尼拘律果，寒来暑往，这颗果实生根发芽，长成了合抱大树，树枝垂落成荫。多年以后，仙人出定，欲除去身上大树，但又恐弄翻了树上的鸟巢，时人称颂其爱惜生灵的美德，称其为大树仙人。仙人眼望河滨，观看林间草地，看见国王的女儿们在那里嬉闹玩耍，顿时欲爱之念从心中生起，难以去掉，于是仙人便来到花宫，意欲礼聘，求娶国王之女。国王听说仙人到来，亲自出迎慰问：“大仙已无世

师敲门仿

【原文】问：“初心后学，近入丛林，方便门①中，乞师指示。”师敲门仿。僧曰：“向上还有事也无？”师曰：“有。”曰：“如何是向上事？”师再敲门仿②。

【注释】①方便门：佛教称随机度人的法门。②门仿：门框。

【译文】僧人问：“初学新人最近刚进入禅寺，如何进入禅学，请老师指示。”道溥禅师敲击门框。僧人问道：“向上还有事吗？禅师回答：“有。”僧问：“如何是向上事？”禅师再敲击门框。

——《景德传灯录》卷十九·道溥禅师

间之情，为何轻易到此造访？”仙人说：“我在林间歇息，已有不少年月，在我出定游览之时，看见了大王的女儿，顿时心生爱意，故远道而来求娶大王之女。”国王听了仙人的话不知如何是好，就对仙人说：“你今天先回去，等候良辰吉日。”仙人听后，就回到了林间。国王一一问过诸女，无人肯嫁给仙人。国王畏惧仙人的威力，担心得身形憔悴。其小女儿在国王空隙时从容问道：“父王有一千个儿子，万国归顺，为何如此忧愁，好像害怕什么似的？”国王说：“大树仙人光顾王宫，前来求婚，问你们一个也不愿意嫁给他。仙人威力无比，能兴妖作难，如其心愿不能满足，必然恼怒，毁我国家，灭我宗祀，辱及先王。我深恐此祸，确实恐惧。”小女儿答道：“让父王有此深忧，是我们做女儿的罪过。我愿以微贱之身，保全国家。”国王听后十分高兴，命驾车将小女儿送往仙人住处。到了仙人住处，便向仙人致歉：“大仙以超然物外之心，垂顾世间之人，我谨奉上幼女，帮大仙洒扫庭院。”仙人一看，心中不悦，对国王道：“你轻视我这老头子，竟将这丑女送来。”国王答：“我问过了所有女儿，只有这小女儿愿听使



《法华经》插图

《法华经》中记载了诸法实相以及对佛的神通的宣扬，而且还有对净土信仰思想的记载，因此，《法华经》被看做是佛教大乘思想的精髓。《法华经》在传入中国后，吸引了许多佛教徒和佛学研究者，对其翻译的文本也是举不胜数。图为唐代《法华经》中的一幅插图。

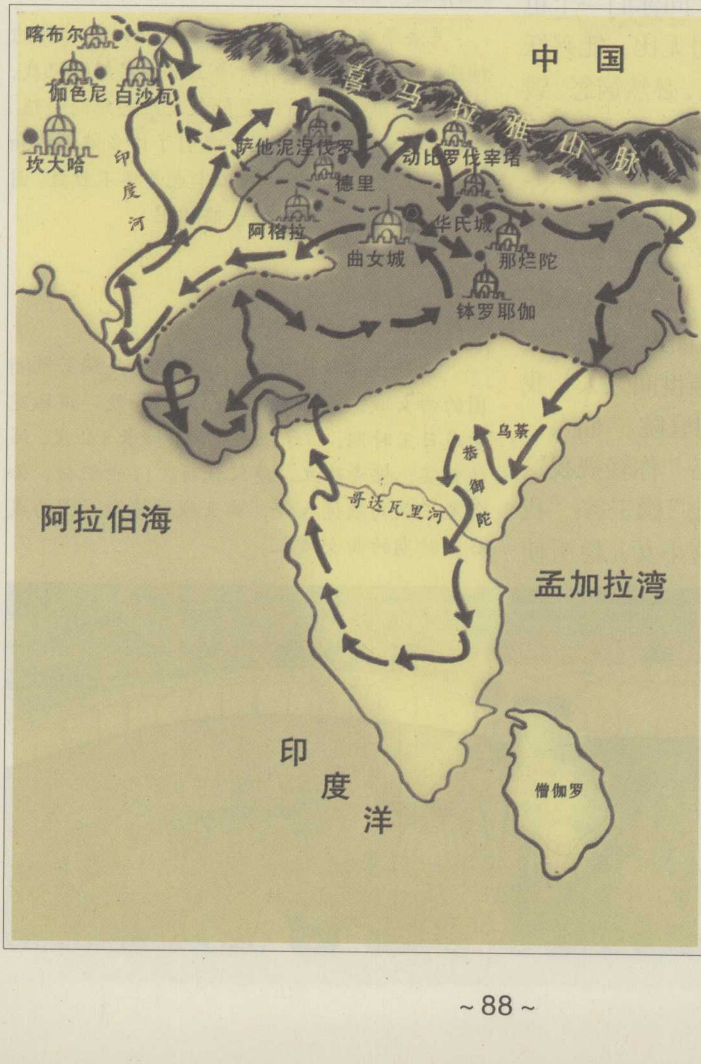
羯若鞠阇国的曲女城人

在印度佛教遗迹中，位于中印度羯若鞠阇国的曲女城，是佛陀自忉利天临降处。该城建于戒日王时期，位于恒河下游，城长8公里，城防坚实，佛寺林立，建筑壮丽。11世纪初，伽色尼王朝马默德入侵，曲女城被摧毁。图为戒日王时期的曲女城人。



唤，其他均不从命。”仙人心怀愤怒，便恶咒道：“你九十九个女儿，全都驼背，身形坏了后，一生也嫁不出去。”王派人查验，果然驼背。自此以后，该国便更名为曲女城。

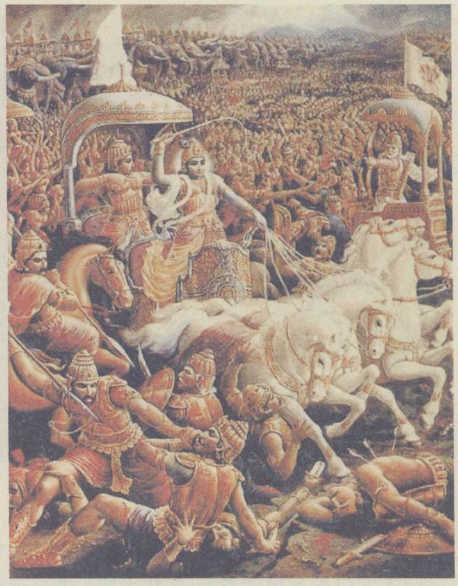
戒日王家史及治国业绩 现在的国王，是吠奢种姓，名字叫曷利沙伐弹那（唐语称为喜增）。该种姓统治这里，已历二世，共有三王。其父名叫波罗羯罗伐弹那（唐言称为光增），其兄名叫曷逻阇伐弹那（唐语称为“王增”）。王增以年长继承王位，他以德治国。当时东印度羯罗拿伐剌那（唐语称为金耳）国设赏迦王（唐语称为月）常对臣下说：“邻国有贤主，是我国的祸害。”于是诱请王增相会而杀之。民众没有国君，国家一片混乱。当时大臣婆尼（唐语称辩了）位高权重，声望卓著，他对官员们说：“国家大事应在今日议定。先王之子，亡君之弟，天性仁慈，心存孝敬，亲近贤人，信任下属，我想推举他继承王位，你们说怎么样？望各抒己见。”众人皆倾慕喜增的德操，没有异议。于是大臣们都向喜增劝进：“望王子听下臣一言：先王积累功德，扬我国家之威，王增继承王位，本应寿终正寝。臣下无能，让他丧命于仇敌之手，这是国家大耻，也是下臣的罪过。时下舆论认为你贤明有德，应继承王位。望你领导国家报仇雪耻，光大父兄功业，功德之大，无与伦比，望不要推辞！”喜增答：“继位为王，责任重大，古往今来，为王不易，推举继位之人应该慎重。我确实少才寡德，父兄弃我而去，你们推我继承



笈多王朝的版图

图为玄奘游历印度时的路线图，以及当时笈多王朝戒日王时代印度帝国的版图。

大位，能行吗？你们认为我合适，我岂敢忘了自己寡才少德？今恒河岸边，有一尊观自在菩萨像，能看清世事，我希望前往请教。”到了菩萨像前，喜增绝食祈请，菩萨为其诚心所感动，现了身形问他：“你要请求什么事，为何如此诚恳？”喜增王子说：“我因积下罪孽，导致慈父离我而去；现又遭受惩罚，兄长被人杀害。我自知寡才少德，可国人却推我为王，要我继承大位，光大父兄之业。我愚昧无知，斗胆求你告知，我是否能继位为王？”菩萨告诉他说：“你前世就在这山林中为比丘，你修行十分勤奋，从不懈怠。承蒙这一福力，你今世做了王子。金耳国国王既然毁坏佛法，你继位后，应当兴隆佛法，慈悲为怀，如此不久，你就会称王于全印度。你若想延长国运，就当听我教诲，我会暗中赐你洪福，使你邻国没有强敌。你不要坐国王宝座，不要自称大王。”喜增王子受教而退，继承了王位，自称王子，自号为罗阿迭多（唐语称为戒日）。戒日王告诫臣僚说：“杀兄之仇未报，邻国没有臣服，我们不能过正常的日子，诸位同僚要同心协力啊！”于是率领全国军队，演兵习武。共有象军五千，马军二万，步军五万，从西向东，征伐不肯臣服之国。战象不解下鞍具，战士不卸下盔甲，在六年之中，征服了五印度。占领的地盘增加后，又扩充兵力，象军扩充到六万，马军扩充到十万。在



《摩诃婆罗多》插图

如同西方古代的传说一样，印度的传说也充满了战争的场面，如印度最著名的史诗《摩诃婆罗多》就记载了大量战争的情形，这个故事的主要内容是般度祖与俱卢祖之间的战争。图为般度祖王子阿尔者那与俱卢祖在战争上互相搏杀的景象。



秦王破阵乐　唐代

《秦王破阵乐》是唐时著名歌舞大曲，原是唐初军歌，主要是歌颂唐太宗的英勇战绩。唐太宗亲自为此曲设计秦王破阵乐舞，此曲亦流传国外。玄奘大师到达印度后，戒日王召见他时就曾问起有关此曲的事项。武则天时期，日本遣唐使节粟田正人将其带回日本。



佛学辩论

玄奘到达印度后，苦心钻研佛法，很快掌握了印度佛教和婆罗门教各派要领和各邦方言，成为十分博学的印度学学者。642年，羯若鞠阇国的戒日王邀请玄奘主持召开佛学辩论大会，这次大会吸引了18个国家的国王、精通佛法的僧侣以及其他宗教徒等5000多人前来参加，玄奘大师立《真唯识量颂》，经十八日无人可破，自此而有“大乘天”“解脱天”的荣誉称号。

以后近三十年的时间里，兵戈不起，政通人和，戒日王厉行节俭，积福行善，以至废寝忘食。下令印度的人不得吃肉，如果杀生，当杀无赦。在恒河岸边建造了数千佛塔，每个塔都高达一百余尺。又在五印度的城市、乡村聚落、街巷大道建立精舍，在精舍内预备好粮食、医药施舍给在精舍内暂住的贫困之人，普遍布施，从不懈怠。凡属从前如来教化众生的遗址，均建造寺院。五年举办一次无遮大会，倾尽国库财物，周济一切众生，只留下兵器不布施。每年召集各国僧人一次，逢三、逢七的日子里，向僧人供应衣、食、住、行之物，装饰讲法的座位，广设义座，让人互相辩论，比较出德才的优劣，褒奖善人，贬斥恶人，提拔贤明之士，斥退邪行之徒。如守戒坚定，道德高尚，就推举其坐上讲法的狮子座，戒日王在座下听其讲授佛法；如守戒坚定，但学问不深，则只是礼敬有加，以示尊崇；如不守戒律，道德败坏，则驱逐出境，不再理睬。邻国小邦之君和辅佐大臣，如有坚持不懈、不知疲倦地积福行善者，则牵手同坐，称其为善友；如有异于此者，则不与其当面交谈，即使有事商议，也让使者来回奔走。戒日王外出巡视，不要固定住所，每到一地，搭茅房居住。只有三个月的雨季由于雨多不能出行，在这雨季中常于行宫中准备好一天的美味佳肴，宴请各派学者，一般是佛僧一千人，婆罗门五百人。戒日王常将一天分为三个部分，用三分之一的时间处理政务，用三分之二的时间积福行善，他孜孜不倦，总觉得时间

佛传法图　壁画　7世纪

在中亚造型艺术中，最受欢迎的主题便是描绘佛陀传法时的情景。在这幅图中，佛陀正在为跪在他面前的比丘传法，他双肩放射出的火焰，显示了他超自然的神通。



不够用。

会见戒日王 当初，我受拘摩罗王的邀请，从摩揭陀国前往加摩缕波国，那时戒日王在羯朱嗢祇逻国巡视，他命令拘摩罗王："你应与那烂陀寺远道而来的僧人速来参加集会。"于是我就与拘摩罗王前去拜见戒日王。戒日王慰问我后，问："你是从哪一个国家来的，来这里打算做什么？"我答："我从大唐来，到此求取佛法。"戒日王说："大唐在哪个方向？途经哪些地方？离此有多远？"我答："大唐在此东北方数万里处，印度说的摩诃至那国指的就是大唐。"戒日王说："我曾听说摩诃至那国有秦王天子，少年时代聪明伶俐，成年后神勇英武。前朝天下动乱，分崩离析，兵戈四起，百姓惨遭杀戮，而秦王天子早就心怀大志，大发慈悲，拯救众生，平定天下，现在已是声威远播，德泽异邦，四方他国仰慕秦王天子的德政而向其称臣纳贡。黎民百姓感激其抚育之恩，都歌唱《秦王破阵乐》，我在这里很早就听到了人们对他的赞颂。人们对他高尚德操的赞誉，是确有其事吗？所谓的大唐国，是不是就是这个地方？"我回答说："是。至那，是从前国王的国号；大唐，是当今我君的国号，我君以前未继承皇位，称为秦王；今已继承了皇位，称为天子。前朝气数尽时，百姓无主，战乱四起，生灵涂炭。秦王天生就心怀天下，他大发慈悲，声威震动四方，消灭了各处凶徒，天下安宁，各国都前来朝贡。他爱育众生，崇信佛法，减少劳役税收，减轻刑罚，以致国库充盈，无作奸犯科之人，佛的道德教化蔚然成风，难以一一详述。"戒日王说："真是伟大的壮举，那一方的众生，真是有福啊，以致出现了这样一位圣君。"

曲女城法会 当时戒日王将回到曲女城举行法会，跟随的人有数十万，待在恒河南岸；跟随拘摩罗王的有数



装饰有达摩波罗像的斧头

达摩波罗本是印度佛教中的人物，被誉为"印度十大论师"之一。然而在尼泊尔出土的青铜斧上，也出现了达摩波罗的形象，这在一定程度上证明了佛教传播的广泛性。

为人师

【原文】僧问："诸法寂灭①相，不可以言宣。和尚如何为人师？"曰："汝到诸方，更问一遍。"曰："恁么则绝于言句去也。"师曰："梦里惺惺。"

【注释】①寂灭：是"涅槃"的意译，寂灭是简单的翻译，详细地翻应该是"圆满清静寂灭净乐"。寂是寂静，灭是灭除烦恼妄想，寂灭不是死亡的代名词。

【译文】一天，有僧问他："诸法寂灭相，不可以语言宣示。和尚如何为人师？"国师道："你到各方禅院，再问一遍。"僧人道："这么讲，就拒绝在言语外了。"国师道："是在睡梦里呢，还是苏醒的？"

——《五灯会元》卷十·天台德韶国师

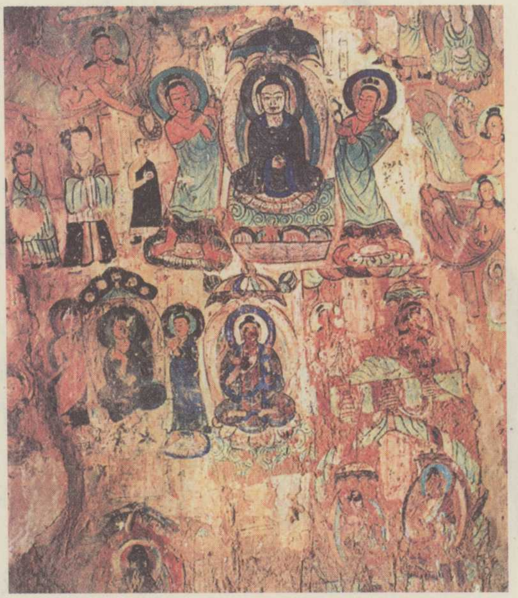
万人，待在北岸。两队人马，以河中心为界，水陆并进。两位国王走在前面，由四个兵种严加护卫。有的坐船，有的乘象，击鼓奏乐而行。经过九十天，到达了曲女城，居留在恒河西岸的大花林中。当时有二十多个国家国王，先行奉命，率领本国杰出的僧人、婆罗门、百官、士兵前来参加大法会。戒日王先在恒河西岸建了一座大佛寺，并在大佛寺东面筑了一座宝台，台高百余尺，中间立有一金质佛像，与戒日王真身一样高。台南筑起了一座宝塔，为佛像沐浴之处。从这里往东北走十四五里，别筑行宫。这时为春天的第二个月，从初一开始，以美味佳肴款待沙门、婆罗门，一直到二十一日为止。从行宫到佛寺，道路两旁建起楼阁，装饰极为华丽，乐人有序地站立，高雅的乐声此起彼伏。戒日王从行宫中请出一尊金质佛像，向空中抬起，佛像高三尺多，载在大象上，佛像周围支着饰有珍宝的帐幔。戒日王穿着帝释的服装，手持饰有珍宝的帐幔侍立左侧，拘摩罗王扮作梵王的模样，手持白色拂尘，侍立右侧。两旁各有五百象军披着铠甲护卫；佛像前后各有一百大象，乐人乘在上面击鼓奏乐。戒日王手持珍珠等各种宝物及金花银花，随走随撒，供养佛、法、像三宝。队伍先到宝坛，用香水为大象沐浴，戒日王亲自背着佛像，送上西台，并用奇珍异宝和成百上千的憍奢耶衣供养佛像。当时只有二十余名沙门随从，各国国王充作侍卫。用餐完毕，各派学者集在一起探讨佛经的微言大义，评论佛教哲理。傍晚时，戒日王起驾返回行宫，返回时就像当日护送金像那样，行进的队伍也一如开初，这样的仪式每天如此。持续了数日。忽然，大台起火，佛寺门楼烟火炽烈，

佛教史迹画　壁画　唐代

佛教史迹画是敦煌壁画中重要的题材之一，多为表现佛教传说与传播历史的题材。按照性质，其内容可以分为：历史画、感通故事画、佛教瑞像图、高僧史迹画以及佛教圣迹画等。这些壁画的存在为美术史、西域史、中印文化交流史的研究提供了十分珍贵的形象资料。



戒日王说："我用尽国家珍宝供奉先王，建了这座佛寺，目的就是彰显先王的伟业。只因我德操浅薄，佛神不佑，所以有此灾祸，灾祸一至如此，我何必还要活在这世上！"于是焚香礼拜，在佛像前发誓："我侥幸以过去积下的善业，称王全印度，今天希望凭借我的福力，以祷告的方式扑灭这场火灾，如没有感应，我愿就此丧命。"说完就跳起来，扑向门坎，这时就像有人扑火一样，火尽烟消。各国国王看到这一奇特现象，更加敬畏戒日王。这件事情发生后，戒日王面色不改，言谈如故，他问各国国王："假如这场突如其来的火灾，焚毁了这里的一切，你们将作何感想？"各国国王伏地痛哭，回答道："修建这一供养佛的建筑，意在传至后代，一旦化为灰烬，何物可做纪念？况且外道必会称心快意，弹冠相庆！"戒日王说："以此观之，如来所说确实一点不假，外道坚守一成不变的见解，以我如来大师只以无常的观点教诲世人。我的布施已很周全，心愿也都实现了，突然碰上这场灾变，让我再次感到如来所说确实是真理，这是件大好事，大家不必过于悲伤。"于是与各国国王一起向东上大佛塔，以便登高观景。刚下台阶，突然有一个陌生人持刀刺向戒日王，戒日王仓皇地倒退上阶，俯身抓住来人，交给官员们处理。当时官员们惊慌失措，不知如何施救。各国国王都奏请戒日王杀了此人，戒日王面无怒色，下令不杀。戒日王亲自审问刺客："我有何事负你，为何对我下此毒手？"刺客答："大王普施恩德，公正无私，国内国外之人都沾受了你的恩惠。但我愚昧



禅定图　敦煌壁画　西秦

禅定是指"心一境性"，让混乱的思绪平静下来，外禅内定，专注一境。禅定必须先由"入静"开始，而到"至静"，才能达到"寂静"，此时已经是忘我的境界，从"身空""心空"而进入到虚空法界。从坐禅到进入禅定的境界，必须要具备"超越的精神"，才能突破一切生理、心理及潜意识的障碍。



阿育王

阿育王是印度孔雀王朝君主（前273—前236年在位），对历史的影响可居印度帝王之首。他的前半生是"黑阿育王"时代，主要是经过奋斗坐稳王位和通过武力基本统一了印度。后半生是"白阿育王"时代，在全国努力推广佛教，终于促成了这一世界性宗教的繁荣。



乘象图

象安详端庄，柔顺性灵，魁梧力大，被古人尊为瑞兽。佛教中，象是道德高尚、智慧贤明的佛陀、菩萨们的随身伴侣。象身上的背负，便如佛身上的背负，承载着世间所有生灵的苦难，以其无边的佛法，度化着千万亿劫里千万亿的生灵。

狂妄，不思天下大事，被外道们一言半语所蛊惑，所以做了刺客，企图杀了你。”戒日王说：“外道们为何要起此歹念？”刺客答道：“大王召集各国人士，用尽府库之资供养沙门，铸造佛像，而外道各派自远而来，大王却不慰问，他们因此深为羞愧，于是就让我这个狂妄愚昧之人，斗胆前来行刺。”戒日王于是盘问外道信徒。原来，有五百名婆罗门和一些才俊之士，应命前来参加法会，见沙门蒙受戒日王礼遇而心生嫉妒，于是射火箭焚烧宝台，希望借众人救火的混乱之机，杀害戒日王，见无隙可乘，便雇这名刺客在险要之处行刺。当时，各国国王、大臣们都奏请戒日王诛杀外道，结果戒日王只惩罚了首恶，其余党羽不予追究；将五百名婆罗门迁出了印度，此后戒日王返回了都城。

都城西北的佛塔为无忧王所建。如来从前在此地讲了七天的精妙佛法。塔旁有过去四佛座位及散步遗址。另有收藏如来头发、指甲的小佛塔。

如来说法塔南、面临恒河处有三座佛寺，这三座佛寺共用同一堵墙却各开庙门。寺内佛像装饰华丽，僧人面目庄重，雇佣在家信徒几千户。精舍宝盒中有一佛牙，长半寸多，光色异于常物，早晚各不相同。远近士人、百姓争相而至，礼拜瞻仰，每天人数成百上千。守护佛牙的人厌烦人多声闹，暂定重税规矩，告知远近之人：想见佛牙，须交一金币。然而瞻仰礼拜之人，仍旧结伴成队，人们争相交纳金币，乐于暗中较劲。每到斋日，就将佛牙放在高座之上，数百上千的礼拜之人前来烧香散花，鲜花虽然堆积，但遮没不了装佛牙的宝盒。

佛寺前两旁各有一精舍，精舍以石为基，以砖为室，高一百余尺，精舍中的佛像，以珍宝装饰，有的佛像以金、银铸成，有的则以鍮石造就。两座精舍前各有一小佛寺。

佛寺不远处有一大精舍，以石为基，以砖为室，高二百余尺，其中有座如来立像，像高三十余尺，以鍮石铸就，佛像饰有各种珍宝。精舍四周的墙壁之上，雕刻有如来修菩萨行的各种事迹，十分详尽。

大精舍南不远处有一座日天祠，日天祠不远处有一座大自在天祠，两祠均装饰

有青石，雕刻都十分精妙，两祠的规模与大精舍相同，各有一千户在家信徒为其清扫，鼓乐弦歌，昼夜不停。

都城东南六七里的恒河南岸有一佛塔，高二百余尺，为无忧王所建，从前如来在此讲说了六个月的身无常、苦、空、不净之理。塔旁有过去四佛座位及散步遗址，另有收藏如来头发、指甲的小塔，人若患有疾病，以至诚之心环塔礼拜，必能痊愈，获得福惠之利。

从都城往东南走一百余里，到达纳缚提波矩罗城，该城地处恒河东岸，方圆二十余里。花卉、树林、清泉、池水互相映照。

都城东五里处有三座佛寺，共用一堵围墙而各开门户，共有僧侣五百余人，都研习小乘说一切有部。佛寺前两百余步处有一佛塔，为无忧王所建，塔身虽已坍塌，但余高仍有一百多尺，从前如来曾在此处讲说了七天的佛法。塔内藏有如来舍利，时常放射光明，塔旁有过去四佛座位及散步遗址。

佛寺以北三四里的恒河岸边，有一佛塔，高二百余尺，为无忧王所建，从前如来在此讲说了七天的佛法，当时有五百名饿鬼来到佛的住处，他们听闻佛法后而觉悟，从而脱离鬼道转生到天界。说法佛塔旁有过去四佛座位及散步遗址，在这旁边又有收藏如来头发、指甲的佛塔。

从该国往东南走六百余里，渡过恒河，到达阿逾陀国（中印度境内）。

阿逾陀国

概况　阿逾陀国（今印度北方邦西部），方圆五千余里。该国都城方圆二千余里。庄稼丰收，花果繁多。气候温和，民风和善，居民好积善修福，勤奋学习各种技艺。境内有佛寺一百余所，僧侣三千多人，僧侣们既研习大乘也研习小乘。另外，尚有天祠十所，外道信徒很少。

无著和世亲　都城中有一旧佛寺，伐苏畔度菩萨（唐语称为“世亲”，旧称婆薮盘豆，译为天亲，误）几十年前

无著菩萨

无著菩萨是佛陀预言的三地菩萨，一生著作颇丰，除了著名的《弥勒五论》外，还有《般若波罗蜜具金色成就法》、《般若波罗蜜修法》、《具金色般若修法》等论著，尤其是他所著的《瑜伽师地论》，是历来佛学大师学习的重要论典。



曾在这里写作了大小乘的各种论著，旁边的旧基址是世亲菩萨为各国国王、各地才俊之士、沙门、婆罗门讲经说法的法堂。

都城以北的四五里，恒河岸边的大佛寺中，有一佛塔，高二百余尺，为无忧王所建，从前如来在这里为天神、众人讲解佛教精微至理，达三月之久。旁边的佛塔，是过去四佛座位及散步遗址。

大佛寺西四五里处，有座收藏如来头发、指甲的佛塔，该佛塔以北有一佛寺旧址，从前经部室利逻多（唐语称为胜受）论师曾在此地写作了经部《毗婆沙论》。

都城西南五六里处的大庵没罗林中，有一旧佛寺，是阿僧伽（唐人称为无著）菩萨请教贤才开导夫凡的地方。无著菩萨夜里升上睹史多天天宫，在慈氏菩萨那里受教《瑜伽师地论》《庄严大乘经论》《中边分别论》等，白天回到人间，为大众宣讲佛法精妙道理。庵没罗林西北一百多步处有座收藏如来头发、指甲的佛塔，塔旁的旧基址，是世亲菩萨从睹史多天下来会见无著菩萨处。无著菩萨，健驮逻国人，在如来离世后的一千年中诞生，他接受教诲，悟得大道，大弥沙塞部出家研学，不久转信大乘。他的弟弟世亲菩萨在说一切有部出家研修，世亲菩萨博闻强识，对佛法哲理通达入微。无著菩萨的弟子佛陀僧诃（唐语称为师子觉），修行密



马鸣菩萨传

大约公元1—2世纪，在中印度诞生了一位有名的大师，人们尊称他为马鸣菩萨，他对大乘佛学起了开端的作用。他本学婆罗门教，擅长音乐及诗歌，声誉很高，后转为研究佛法，曾著有《大乘起信论》《大宗地玄文本论》《佛所行赞》《大庄严经论》《十不善业道经》等。



汉化彩塑菩萨像

汉化佛教中有四大菩萨：观音菩萨、文殊菩萨、地藏菩萨以及普贤菩萨。观音菩萨手持莲花和柳枝，顶上有化佛象征着慈悲；文殊菩萨手拿利刃和经书，骑着狮子，象征着智慧；地藏菩萨身穿袈裟，戴着五方佛帽，手握如意宝珠和锡杖，象征大愿；普贤菩萨拿着宝莲、摩尼宝和经书，骑大白象，象征至善。

法，高深莫测，才高八斗，声名卓著。他们这些贤哲之人常在一起说："大凡修行者，都想见到慈氏菩萨，如哪位先去世，实现了心中夙愿，望相互通告，以了解他到了什么地方。"此后，师子觉先行去世，但历时三年，也未见通报。世亲菩萨不久也去世了，历时六个月，也未见通报。这时，各派信徒都嘲笑他们，认为世亲菩萨及师子觉流转到了恶道，所以没有灵验。后来无著菩萨在刚入夜时，正在向弟子教授禅定方法，灯光忽然暗淡下来，空中大放光明，一天仙从天而降，进到厅堂向无著菩萨敬礼。无著菩萨问："你为何来得这么晚？今天到此，有何指教？"仙人答："我从这里去世后，到睹史多天慈氏菩萨的莲花中获得新生，莲花刚开，慈氏菩萨就称颂说：'好啊，广慧！好啊，广慧！'我绕慈氏菩萨宝座才一圈，就前来向你禀告。"无著菩萨问："师子觉今天在何处？"仙人道："我在绕慈氏宝座礼拜时，看见师子觉在俗人中恋恋不舍欲界之乐，他连我都无暇相看，怎能前来相告？"无著菩萨说："此事到此为止。慈氏菩萨的形貌如何？讲了什么法？"仙人答："慈氏的形象，言语无法表达，听讲精妙佛法，道理与这里没有两样，但其声音极其美妙，清晰流畅，动听高雅，能使听讲者忘掉疲劳，受教者不会厌烦。"

从无著讲堂故址向西北走四十余里，到达一旧佛寺，该寺北临恒河，寺中有一砖砌佛塔，高一百多尺，这是世亲菩萨初次发愿转信大乘处。当时世亲菩萨从北印度到达此地，无著菩萨令门人前来迎候，双方在此寺相会。无著弟子在下半夜立于窗户下诵《十地经》，世亲听后，心



弥勒佛说法图　画像石　北魏

汉化佛教故事中，弥勒佛说法的方式是背着一个布袋到处行走，如果有人向他请教佛法，他就把布袋一放，然后就不再说话，如果人们能够看懂佛法，他就会一笑；如果人们不能参透其中的佛法，他便二话不说背起布袋转身走掉。不过在图中，弥勒佛是坐在宝座上向其弟子讲述佛法，这明显是印度佛教中的事迹。

士女入院

【原文】异日，因四众士女入院，眼问师曰："律中道，隔壁闻钗钏声，即名破戒。见睹金银合杂，朱紫骈阗，是破戒不是破戒？"师曰："好个入路。"眼曰："子向后有五百毳①徒，为王侯所重在。"

【注释】①毳（cuì）徒：门徒。

【译文】有一日，因四方俗众和仕女进入禅院，法眼问禅师道："戒律中道，隔着墙壁闻钗钏声，不叫破戒。今天你看见头戴金银，身穿艳服的仕女，是破戒还是没破戒？"禅师道："好个悟人之路。"法眼道："你以后有五百门徒，并为王侯所敬重。"

——《五灯会元》卷十·永明道潜禅师



阿弥陀佛西方极乐世界净土图

所谓的西方极乐世界，就是佛教所谓的净土，它是与涅槃相对应的。而所谓涅槃，其意可以这样理解："涅者不生，槃者不灭"，因此涅槃就是不生不灭；而净土则是指以菩提修成之清净处所，是佛所居的地方。

中感悟，追悔往日的所作所为："我从前未曾听到这深奥玄妙的佛法，诽谤之罪，来源于舌，舌为罪恶之根，今天应割断这舌头。"说完就持尖刀要割自己的舌头。这时，只见无著站在他面前，告诉他说："大乘法门是最高的真理，所有的佛都赞扬它，所有的圣贤都向往它。我本想教诲你，你却自己觉悟了，你觉悟真是及时，这是天大的好事。所有的佛和圣人都教导我们，割断舌头不算忏悔。你从前以舌诽谤大乘，今改过自新，就是好事，闭口不言，有何益处？"说完此话，就不见了。世亲接受了教诲，不再割舌。第二天一早，就到无著住处，请教大乘学说。从此深入钻研，潜心思考，写成了大乘论著一百多部，全都盛行于世。

从该国往东北走三百余里，渡过恒河，再往北就到了阿耶穆佉国（中印度境）。

阿耶穆佉国

概况 阿耶穆佉国（今印度北方邦中部），方圆二千四五百里。该国都城濒临恒河，方圆二十余里。气候土产与阿逾陀国相同。居民淳朴，勤奋学好，爱好修善积福。境内有佛寺五所，僧侣一千多人，研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠十余所，外道信徒杂居其中。

圣迹 都城东南不远临近恒河岸边，有一佛塔，为无忧王所建，塔高二百余尺，从前如来曾在此说法，时间达三月之久。塔旁有过去四佛座位及散步的遗址。又有收藏如来头发、指甲的青石佛塔。青石佛塔旁边有一佛寺，内有僧侣二百余

人，寺内佛像装饰得很端庄，威严如同真身。亭台楼阁高大壮丽，形制奇特，从前佛陀驮婆（唐语称觉使）论师曾在此写作说一切有部的《大毗婆沙论》。

从该国往东南走七百余里，渡至恒河南、阎牟那河北，到达钵锣耶迦国（中印度境）。

钵锣耶迦国

概况 钵锣耶迦国（今印度北方邦南部）方圆五千余里，该国都城地处两河交界处，方圆二十余里。庄稼丰盛，果树繁茂，气候温和，民风和善。居民爱好学问、技艺，信仰外道。境内有佛寺两所，僧人稀少，皆研习小乘法门。此外尚有天祠数百座，外道信徒很多。

都城西南瞻博迦花林中，有一佛塔，为无忧王所建，塔基虽已塌陷，但塔身尚高一百余尺。从前，如来在此降伏外道。该塔旁另有收藏头发、指甲的佛塔以及如来散步遗址。

提婆智降外道 在收藏如来头发、指甲佛塔旁边，有一旧佛寺，是提婆（唐语谓天）菩萨作《广论》，挫败小乘、降伏外道的地方。当初，提婆菩萨从南印度来到这座佛寺，城中有一外道婆罗门，高谈阔论，声名卓著，口才雄辩，流畅无碍。在与对手辩论时，这位婆罗门总是从"名"开始，探求实意，常反复质疑，以致对手哑口无言。该婆罗门素知提婆学问深广，意欲挫其锐气，于是从"名"着手问提婆菩萨："你以何为名？"提婆答："名天。"外道问："天是谁？"提婆答："我。"外道问："我是谁？"提婆答："狗。"外道问："狗是谁？"提婆答："你。"外道说："你是谁？"提婆说："天。"外道问："天是谁？"提婆答："我。"外道问："我是谁？"提婆答："狗。"外道问："狗是谁？"提婆说："你。"外道问："你是谁？"提婆说："天。"如此循环回答，外道才觉悟。自此以后，外道非常敬佩提婆的风趣和智慧。

天祠的传说 都城里有一天祠，装

提婆菩萨

提婆菩萨，又称独眼提婆菩萨，是龙树菩萨的弟子。传说他曾代龙树菩萨前往摩揭陀国的波吒厘城与外道辩论，并战胜外道，树立了佛教的威德。提婆菩萨一生多次破除外道邪说，为大乘佛教的弘扬起到了非常重要的作用。



饰得十分华美，灵异之事颇多，按照典籍记载，此处是众生修善积福的最佳之地，在此祠施舍一个金币，其功德胜于在他处舍千金。如果是自杀，在此祠了断性命，可以享受永无穷尽的天堂之乐。天祠堂前有一棵大树，枝叶茂盛，浓阴密布，有食人鬼居住在树上，故树两旁有很多尸骨遗骸。人入祠中，无不轻生赴死，一方面是人们害怕邪说，另一方面是受神灵诱惑，从古迄今，这种反复出现的荒谬之事从未改变。最近有个出身贵族家庭的婆罗门，豁达机智，机敏高才，他来到天祠中，对众人说："不通达事理的浅薄之见，难以教导众人，我只有以其人之道，才能教导他们。"说完，爬上大树，俯身对朋友说："我就要死了。过去，我认为这里发生的事荒唐，今亲临其境，才知真实不虚，天上仙人伴着乐在空中接引我，我就要在这胜景中抛掉丑陋的身体。"不久就要纵身下跳，自杀而亡，亲朋好友在树下劝说，其人也不回心转意。亲朋好友就在树周围布上衣服，这样那从树上下跳的婆罗门才得以保全性命。下跳自杀的婆罗门，隔了许久才苏醒过来，他说："只见空中各种天神在召唤，其实那是邪神在引诱，不是天界之乐。"

引路菩萨　壁画

引路菩萨就是引导亡者前往生净土的菩萨，从敦煌千佛洞发现的壁画中有其图像及其名号。这幅壁画中，引路菩萨身着璎珞天衣，一派庄严之色，其右手持柄香炉，炉中是香烟一缕，烟中有五彩云，云中现净土宝楼阁；菩萨的左手持莲花，花上有宝幢。



大施场　都城之东恒河与阎牟那河交汇处有一宽十余里的地段，地势高，土质干，细沙弥漫。从古到今，各国国王、豪族，凡是要举办大的施舍活动，都要来到此地，他们在此处布施是毫不吝啬的，所以此处称为大施场。如今的戒日王，继承前人事业，诚心诚意地进行布施，五年所积财物，往往一天就施舍完毕，他在大施场上，堆积了许多珍宝奇货以备其施舍之用。施舍的过程是：首先，请出佛像，并用宝物装饰，后又奉上奇珍异宝；其次供养大施场僧人；其次供养博学多才之人；其次供养外道学徒、隐世高人；最后供养鳏寡孤独、贫穷乞丐。用尽珍宝奇玩、极品饮食，按以上次序，普施遍舍，国库耗空，珍

玩用尽之后，又将发髻上的明珠、身上的璎珞按次序施舍出去，毫无懊悔之意。施舍完后，称赞道：“快乐啊！我所有的一切都已进入金刚般坚固的宝库了。”这以后，各国国王又都向戒日王献上奇珍异宝，要不了十天，国库又充盈了。

大施场东面两条大河汇合处，每天有数百人在此投水而死。那里的风俗是：要往生天国，就应该在这个地方绝食投河，被河水冲刷后，罪孽就可消除。因此异国他乡之人，都争着聚在此处，绝食七日，然后投江而死。那些山猿、野鹿，成群结伴在水边嬉戏，有的冲洗后返回巢穴，有的绝食而亡。当戒日王大行施舍时，有一猕猴，住在河边，独自在树上静静地绝食，几天后便饿死了。一些修苦行的外道，在河中立一高柱，天快亮时，就爬到树上，一手抓牢柱顶，一脚踏在横出的树杈上，另外的一手一脚则伸直、凌空外伸，这样，伸着脖子，张大眼睛，目光随着太阳向右转，到黄昏时，才从树上下来。这样的人有几十个，他们希望以这样的苦行，脱离生死苦海，有的人几十年如此修行，不曾懈怠。

第二义

【原文】上堂曰：“若是名言妙句，诸方总道了也。今日众中还有超第一义者，致得一句么？若有即不孤负于人。”时有僧问：“如何是第一义[①]？”曰：“何不问第一义？”曰：“见问。”师曰：“已落第二义也。”

【注释】①第一义：禅宗微妙的旨意。

【译文】契璠禅师上堂说：“假若是名言妙句，四方禅师都已说过了。如今众人中还有超越第一义的人，能说出一句吗？如有就不会辜负别人了。”当时就有僧人问：“如何是第一义？”禅师道：“为何不问第一义？”僧人道：“我正是在问。”禅师道：“已落进第二义了。”

——《景德传灯录》卷十九·契璠禅师



药师佛像　雕刻

药师佛，通常又被称为药师如来、药师琉璃光如来、大医王佛、医王善逝、十二愿王等，他是东方净琉璃世界的教主。

从该国往西南走进入大森林，恶兽、野象，成群结队攻击过往行人，如不结伴而行，很难通过。走了五百里，到达憍赏弥国（旧称拘睒弥国，误，属中印度境）。

憍赏弥国

概况　憍赏弥国（今印度阿拉哈巴德附近）方圆六千多里。该国都城方圆三十多里。土地肥沃，物产丰富，粳稻、甘蔗多。气候炎热，民风刚烈。百姓好学经典、技艺，崇尚积福行善，境内有佛寺十余所，都已坍塌荒芜，有僧侣三百余人，皆研



憍赏弥国人

憍赏弥是古印度有名的都市，其位置大概在阿拉哈巴德西南、印度铁路的苏特那车站附近。据佛经记载，释迦牟尼在悟道后的第6年和第9年曾来这里讲经说法，从而使憍赏弥成了仅次于王舍城和舍卫城的佛学中心。图为7世纪的憍赏弥国人。

习小乘佛法门。此外，尚有天祠五十余所，外道信徒很多。

檀木佛像 都城内旧王宫中有座大精舍，高六十余尺。精舍内有一尊檀木刻的佛像。佛像上方悬挂着一块石盖，这是邬陀衍那王（唐语称为出爱。旧称优填王，误）制作的。佛像灵瑞之事不断，且时常放出神光。当时各国国王意欲用力抬走佛像，虽然人多势众也移动不了，就依此画像供养，人们都说，画像如同佛的真容，推究这画像的原型，其实就是这座檀木刻的佛像。从前，如来已成正觉，便上至天宫为母亲说法，三月未回。国王思念如来，想画出如来的形貌，于是请尊者没特伽罗子，大展神通，将工匠接上天宫，亲观如来妙相，工匠回来后刻了这尊檀木佛像。当如来从天宫返回人间时，檀木佛像起来迎接如来，如来慰问檀木佛像说："教化辛劳吗？开导末世众生，就应该这样。"精舍东百余步处有过去四佛座位及散步遗址。此旁不远，有如来曾打过水的水井及浴室。如今，水井还可以打水，浴室却已经坍塌了。

五百罗汉·布施贫饥
周季常 绢本设色 宋代

佛教中布施的态度是"无求不与，索即惠之"，也就是布施济众须常怀"布施贫乏，若亲育子"，愍而不怨，乃至杀身舍命，肝脑涂地亦在所不惜的精神。大家熟知的佛陀本生事迹，如割肉喂鹰、舍身饲虎、投海喂鱼等，表现的都是菩萨危己济众的利他精神。



具史罗旧宅 都城内东南角，有一旧宅遗址，是具史罗（旧称瞿师罗，误）长者的故居。内有佛的精舍及收藏佛的头发、指甲的佛塔。又有一旧基址，原为如来的浴室。都城东南不远处有一旧佛寺，是史罗长者旧园。园内有一佛塔，为无忧王所建，塔高二百多尺，如来在此说法数年。佛塔旁有过去四佛座位及散步遗址。又有收藏如来头发、指甲的佛塔，佛寺东南的楼阁上有一旧砖室，世亲菩萨曾住在这里写

《惟识论》，驳斥小乘法门，回答外道的诘难。佛寺东庵没罗林中有一旧基址，无著菩萨从前曾在此处写作《显扬圣教论》。

佛影窟 都城西南八九里处有一毒龙居过的石窟。当初如来降伏了洞内毒龙，在洞壁上留下了影像，此事虽见于记载，但今天却看不到那影像。毒龙石窟旁边有一佛塔，为无忧王所建，塔高二百余尺。佛塔旁有如来散步遗址及收藏头发、指甲的佛塔，受病魔折磨的痛苦之人在此祈求，多能痊愈。

该国是释迦法教最后消失的地方，所以上自君王，下至百姓，一入此国国境就会情不自禁地感伤起来，以致无不哭泣流泪，悲叹而归。

护法降外道 在龙窟东北方向的大森林中，走七百多里，渡过恒河，向北到达迦奢布罗城，该城方圆十余里，居民生活富足，安居乐业。城旁有一旧佛寺，现只剩下基址，从前，护法菩萨曾在此处降伏外道。该国先王为邪说所惑，欲毁灭佛法，崇敬外道，于是就从外道教徒中召来一位论师，此人聪颖多才，洞察入微，写了千颂的邪书，共三万二千字，诋毁佛法，维护本门宗派。国王召集佛僧，令与外道辩论。若外道取胜，就毁佛法；若佛僧取胜，外道就割舌谢罪。当时佛僧害怕会输，相集而议说："日光般的佛陀智慧已经消逝，普度众生的佛法之桥将要毁掉，王室力量与外道已结合在一起，怎能抵抗？事情发展到这等地步，该如何是好？"众人一片沉默，无人说出有益之言。护法菩萨当时还很小，但他能言善辩，博学多才，有大家风范。他当众对大家说："我虽愚昧不才，但也想谈谈想法。大家应该派我去参加这场辩论，如辩论得胜，那是神灵保佑；如辩论失败，我不过是个小孩，有借口。佛法、众僧不遭非难。"众人说："很好。"众僧依护法所言行事，不久护法就参加法会，坐到了

果 子

【原文】后住泉州西明院。有廖天使入院，见供养法眼和尚真①，乃问曰："真前是甚么果子？"师曰："假果子。"天使曰："既是假果子，为甚么将供养真？"师曰："也祇要天使识假。"僧问："如何是佛？"师曰："容颜甚奇妙。"

【注释】①真：肖像。

【译文】后来，禅师住泉州西明院。一天，廖天使进入禅院，见供养着法眼和尚的肖像和一些供品，便问道："像前供的是什么果子？"禅师回答："假果子。"廖天使问："既然是假果子，为什么用来供奉真像呢？"禅师答："是为了天使能识出是假的。"

——《五灯会元》卷十·云居清锡禅师



释迦牟尼立像 雕刻

释迦牟尼是佛教的创始人，相传他本是净饭王太子，名为悉达多，后来出家钻研佛法。释迦牟尼的意思是"能仁"、"能儒"、"能忍"、"能寂"等。



佛舍利盒

佛舍利是佛祖涅槃后的遗物，是其戒定慧修行成就的结晶，具有高度的象征意义。佛徒看到佛舍利即像看到佛本身，于是对其进行顶礼参拜，诚心供养。

辩论席上，只见那外道提纲挈领、抑扬顿挫地陈述见解，等待对手批驳。护法菩萨听后，笑着说："我已获胜！你要我倒着背，还是打乱顺序背？"外道一片茫然，而后说："你不要得意。你若全部弄懂了我说的话，就算你胜，你先按顺序说出我讲的话，然后解释其含义。"护法于是按外道说话的声调，复述了外道论述的含义。结果语句、含义没有差错，连说话的调门都完全一样。外道听后，甘心服输，正欲自断其舌谢罪，护法说："咬割舌头，不算谢罪，改变信仰才算真的悔过。"当即为他讲说佛法，外道心信佛法，有所觉悟，国王也舍弃邪说，崇信佛法。

在护法伏外道寺的旁边，有一佛塔，为无忧王所建，塔基虽已塌陷，但塔身尚有二百余尺高，从前如来曾在此处讲说佛法，达六个月之久。该塔旁另有如来散步遗址及收藏如来头发、指甲的佛塔。

从该国往北走一百七八十里，抵达鞞索迦国（属中印度境）。

鞞索迦国

概况 鞞索迦国（今印度北方邦中部）方圆四千余里。该国都城方圆十六里。庄稼丰盛，花果繁茂。气候温和，民风淳朴。居民好学不倦，修善积福，信念坚定。境内有佛寺二十余所，僧侣三千多人，皆研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠五十多所，外道信徒很多。

圣迹 都城南边的路左边，有一大佛寺。从前提婆设摩罗汉曾在此处写作了《识身论》，讲说"无我"的道理；瞿波罗汉在此写作了《圣教要实论》，讲说"有我"的道理。由于各自坚持自己的观点，两派进行了激烈的争论。这里又是护法菩萨在七天之内驳倒小乘一百个论师的地方。大佛寺旁有一佛塔，高两百余尺，为无忧王所建，从前如来曾在此处演说佛法、教化众生达六年之久。说法塔旁有一奇树，树高六七尺，岁月流逝，树却不长不缩。从前如来在此刷牙，将所有刷牙树枝丢在此处，结果，树枝生根发芽，枝繁叶茂，以至于今。那些持有邪见的人以及外道信徒们都争着来砍伐该树。但它随伐随长，常保原态。奇树旁不远，有过去四佛座位及散步的遗址，另有收藏如来头发、指甲的佛塔。此处圣迹遗址连绵不断，树林、湖池交相辉映。

从该国往东北走五百余里，到达室罗伐悉底国（旧称舍卫国，误，属中印度境）。

卷 六⊙中印度四国

本卷所述的四国与佛祖释迦牟尼关系密切，故本卷大量记述了佛祖的圣迹和传说。

室罗伐悉底国

概况 室罗伐悉底国（今印度北方邦戈格尔戈格拉河与甘达克河之间），方圆六千余里，都城荒芜，边界无人问理，王宫旧城遗址方圆二十余里。这里虽也荒凉但尚有人居住。该国庄稼丰盛，气候温和，民风淳朴，居民勤于学习，喜好积善修福。境内佛寺有数百所，但多已荒废，僧侣稀少，僧人们都研习正量部法门。此外，尚有天祠一百所，外道信徒很多。现在的宫墙遗址为如来在世时，钵逻犀那恃多王（唐语称为胜军，旧称波斯匿，误）统治下的国都，旧城内有一基址，是胜军王宫殿遗址。

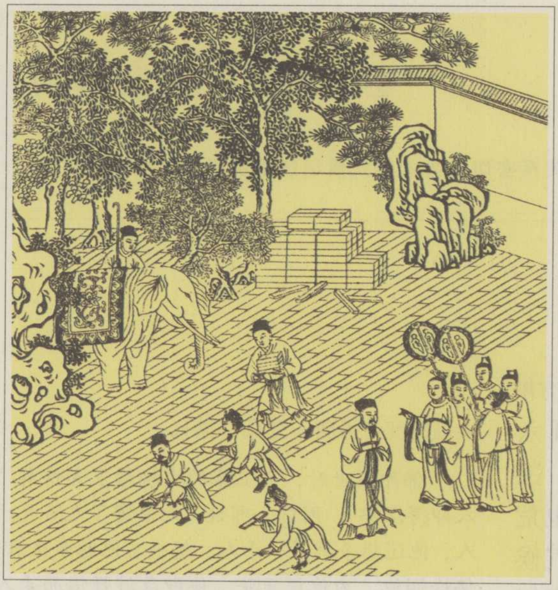
殿东不远处，有一旧址，上面建有一小佛塔，此地是过去胜军王为如来所建的大法堂遗址。法堂旁不远处的旧基上有一佛塔，该处是从前佛姨母钵逻阇钵底（唐语称为生主。旧称波阇波提，误）比丘尼的精舍，为胜军王所建。再往东去的佛塔，是苏达多（唐语称为善施。旧称施达，误）的旧宅所在。

指鬘舍邪 善施长者的宅旁有一大佛塔，是鸯窭利摩罗（唐语指鬘，旧称央掘摩罗，误）放弃邪说之处。鸯窭利摩罗是室罗伐悉底国的恶人，他残杀众生，为害全国各地，杀人以后割下受害者的手指，制成花状头冠，戴在头上，有一天，他缺手指，正欲杀害自己的母亲。当时如来正以怜悯之心，开导众生，鸯窭利摩罗从远处看见如来，心中窃喜：

央掘摩罗证果图　壁画　隋代

佛陀在世时，舍卫城的央掘摩罗者信奉“杀人即得涅槃”，因这一邪说，他杀害了九百九十九人，他还想杀到第一千人，想杀害他的亲生母亲。佛怜悯他，为他说正法，他即改过忏悔而走入了佛门，后证得罗汉果。央掘摩罗从连续杀人魔转变为清静解脱阿罗汉的故事是富有戏剧性的，透过他的故事能真实呈现出解脱与轮回的意义。





布金买地　佚名　线描

“佛法大海，信为能入”。佛教的“信”包含两层意思。一是深信佛是先觉者，佛陀宣说的真实不虚，此属“信仰”；二是确信佛性为人所具有，人只要通过自身努力，按照佛陀揭示的教法不断修行，定能成佛成圣，得到根本的解脱，此为“信心”。图为舍卫国的长者须达为修筑佛陀的精舍，不惜布金买地的场景。

“我今天一定会往生天界。先师遗言教导我：害佛杀母，就会往生天界。”他对母亲说：“你老迈跑不掉，我当先杀了那大和尚。”当即持剑冲向如来。如来慢慢后退，恶人疾奔但始终赶不上。如来对他说：“你为何死守邪恶的心念，舍弃为善的根本，放纵作恶的冲动？”当时恶人听了如来的教诲，觉悟到自己行为的不耻，于是立即皈依佛门，请求教诲，由于他修行十分用功，从不懈怠，最后证得了罗汉果。

给孤独园　城南五六里处，有片逝多林（唐语称为胜林。旧称祇陀，误），这就是给孤独园。该处是胜军王大臣为佛修建的精舍，过去是佛寺，现在已荒废。东门两旁各立有一石柱，柱高七十余尺，左柱顶端刻有轮相，右柱上刻有牛的形状，这些都是无忧王所建。房舍已坍塌，只剩下旧基址，唯独有一砖室保存完好，砖室内有一佛像。从前如来升上三十三天为母亲说法，出爱王因思念如来，请人刻了一尊檀木佛像，胜军王听说此事，就建造了这尊佛像。善施长者仁爱聪慧，善于积敛财富，且又能散财救济贫困之人，他同情孤儿，抚恤老人。时人赞美他的德行，称其为给孤独。善施长者听说了佛的功德，十分敬仰，愿意建造一座精舍，恭请佛大驾光临。精舍建在何处？善施长者前来征求佛的意见，佛让舍利子随善施长者前往观察，当时只有太子的逝多园林地势高，光线好，善施长者不久前去拜访太子，将实情和盘托出。太子开玩笑：“若把



佛悯比丘

佛陀用他那满怀悲悯的目光审视、洞察这个世界，对众生充满了慈悲之心，并投身于济世利生的事业。图中的佛陀，正为老比丘擦洗全身。这反映了佛陀度生救世、慈悲为怀的精神。



刺客懊悔　砂岩雕刻

提婆达多，是佛陀的堂兄弟，也是他童年时的劲敌。提婆达多意图谋害佛陀，图中，他雇佣的刺客躲在佛陀住地的墙后，但当佛陀抚摸墙面时，刺客们开始对自己的罪恶懊悔不已。

金币布满地上，我才卖。”善施听了，毫不介意，立即拿出所藏的金币，按太子所言，铺在地上。最后，只有一小块地未铺满，太子请善施不要再铺了，他说：“佛陀的确是一块良田，我也应该在这块良田上种下善的种子。”于是，就在空地上为佛建造了一座精舍。佛来到这座精舍后，告诉弟子阿难说：“这园子是善施所买，树林为逝多太子所施，他们二人同心协力，建立了这一功业，今后我们就将此处称做逝多林给孤独园。”

给孤独园东北有一佛塔，是如来为生病比丘净身处。以前如来在世时，有一个生病的比丘，抱病独处。如来见面问曰：“你有何苦？为何独居？”生病比丘说：“我生性懒散，从来不愿去看病，故今疾病缠身，无人照顾。”如来怜悯之心油然而生，他对这名比丘说：“好先生，我来照看你。”于是用手抚摸比丘，比丘之病因此痊愈。如来将比丘扶出门外，替他换了被褥，亲手为他清洗，并让他穿上了新衣。最后，佛寄语这位比丘：“你应该以勤劳自勉。”比丘闻佛教诲，感恩戴德，顿觉心情愉快，身体康健。

给孤独园西北有一小佛塔是没特伽罗子大展神通却举不动舍利子衣带处。从前，佛在无热恼池说法，当时，天神大众济济一堂，只有舍利子没有准时与会。佛命没特伽罗子前来召集，没特伽罗子奉命而来，只见舍利子正在缝补法衣。没特伽

谁是自己

【原文】问僧：“甚么处来？”曰：“福州来。”师曰：“跋涉如许多山岭，阿那个是上座自己？”曰：“某甲亲离福州。”师曰：“祇恁么，别更有商量？”曰：“更作甚么商量？”师曰：“汝话堕①也。”

【注释】①话堕：话说错。

【译文】某天，禅师问一僧人：“从何处来？”僧人答：“福州来。”禅师道：“跋涉这许多山岭，哪个是上座自己？”僧人答道：“我亲自离福州。”禅师又问：“只是这么，别的还有没有商量？”僧人问：“还有什么商量？”禅师道：“你话说错也。”

——《五灯会元》卷十・罗汉守仁禅师

罗子说："佛今正在无热恼池举办法会，使我召你前去。"舍利子说："且慢，我补完了衣服，就将与你前往。"没特伽罗子说："你若不赶快动身，我将运用神通之力，将你连同你这石室搬到法会现场。"舍利子于是解下衣带放在地上，说："你若举得起这衣带，我才会考虑动身前往。"没特伽罗子大展神通，大地为之颤抖，但衣带却丝毫不动。没特伽罗子见状以神速回到佛讲法会场，却见舍利子早就在那里了。没特伽罗子俯身叹服道："我今天才知道，神通之力不如智慧之力。"

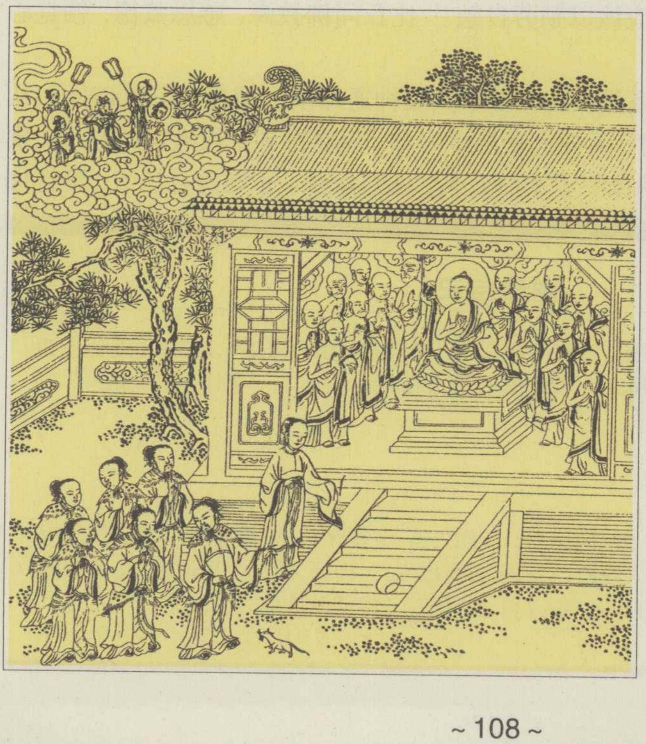
举衣带佛塔旁不远处有一口井，这是如来从前在世时打水用的。井旁另有一佛塔，为无忧王所建，塔内收藏有如来舍利。凡如来散步处、说法处，皆立有标志，建有佛塔。神灵暗中护卫，灵瑞之事时常出现，或能听到天神击鼓奏乐声，或能闻到神异的香味，洪福祥瑞，难以一一备述。

婆罗门杀女谤佛 佛寺附近是外道婆罗门杀女谤佛的地方。如来具有十无畏力、一切种智，受到所有人、天的仰慕和圣贤的尊重，当时外道们集在一起商议道："应该暗中施行诈术，让如来当众受到诽谤、羞辱。"于是他们诱骗一女子受其所雇，这女子假装听如来说法，当众人都知道听众中有这位女子后，外道们秘密杀害了这女子，将尸体埋在一棵树的旁边，又派人向国王呼告，喊冤，要求派人查找该女。国王命人查找，结果在逝多园的一棵树下找到了尸体。当时，外道们高声叫道："如来经常自称坚守戒律，忍受苦难，现在他先与此女私通，后又杀人灭口，他既淫荡又凶残，哪里谈得上'戒'和'忍'。"当时空中的各路天神为如来不平，高喊："这是外道恶人的诽谤。"

谤佛入地狱 佛寺东百余步处，有一大深坑，这是提婆达多想用毒药害死如来，自己却陷入地坑处。提婆达多（唐语称为"天授"）

假孕谤佛 佚名 线描

世尊初成道未久，六师外道兴盛，时有一女，受邪师教唆，以木盂系腹，如临产妇女，声称与佛有染。邪师前来兴师问罪，正遇佛说法，邪师严厉责问和诽谤世尊。话音刚落，帝释化作白鼠，咬断此女裙内绑盂的绳索，使木盂落地，阴谋于是不攻自破。



是斛饭王的儿子，他勤奋学习十二年，能背诵八万法藏，后来因为急功近利，就设法学习神通，亲近恶友，他和恶友聚在一起议论说“我有三十种妙法相，和如来差不多；出入有信众随从，这和如来哪有两样？”有了这类想法后，就分裂僧团。舍利子、没特伽罗子遵照佛的旨意并承蒙佛的神威，说法教诲众僧，恢复了僧众的团结。但提婆达多恶心不改，他将剧毒药物放在指甲中，意欲通过向佛礼敬之机，伤害佛。正当他在策划这一阴谋，从远处来到此地之时，大地开裂，提婆达多因此活生生陷入地狱之中。



竹园精舍说法　佚名　线描

王舍城以繁华富丽驰名全印，佛教的拥护者频婆娑罗王，为利弘化事业的推展，便在王舍城北面郊外寻得一处竹林遍布的园林，建立了一座精舍，内有十六大院，每院六十房，更有五百楼阁、七十二讲堂，供养佛陀及弟子们，所以叫做竹林精舍，或竹园精舍，是为佛教史上的第一座精舍。佛陀曾在此过了六次的结夏安居。

该坑南面另有一大坑，是瞿伽梨比丘诽谤如来，活生生陷入地狱之处。此坑再往南八百余步处，有一大深坑，是战遮婆罗门女诽谤如来，活生生陷入地狱之处。如来为天人大众讲说诸法要领时，有一外道弟子，从远处看到天人大众对如来毕恭毕敬，顿时妒从心起：“我要在今天羞辱乔达摩，坏其声誉，让我的师傅独自享有盛名。”于是，她在腹前系上木盂，来到孤独园，在大庭广众中大声叫喊：“这个说法人与我私通，我腹中之子就是他释迦牟尼的。”邪见之人信以为真；坚信佛清白者知道这是诽谤。当时，天帝释为了解除众人的疑惑，变成了一个白鼠，咬断了木盂的绳子，木盂落地之声惊动了大众，耳闻目睹之人万分欢喜。有一人捡起地上的木盂，对那个女外道说：“这就是你腹中的胎儿吗？”这时，大地开裂，外道坠入最底层地狱之中，受到了应有惩罚。

这三个坑，深不见底，在秋夏多雨季节，凡沟池都积满了水，只有这几个坑，见不到积存之水。



成正觉时的佛陀　唐卡　18世纪

成正觉时的佛陀，作为禅定的象征，从他的心灵中涌出了无量善行的光环，这光环使他进入无上正等正觉之中。

几处圣迹　佛寺东六七十步处，有一精舍，高八十余尺，其中所供佛像，东向而坐。如来从前曾在此处与外道辩论。再往东有一天祠。大小与精舍相同，白天太阳照耀之时，天祠的阴影遮不到精舍；但日落之时，精舍的阴影会覆盖整个天祠。

该精舍东三四里处，有一佛塔，是从前尊者舍利子与外道辩论之处。当初，善施长者买下逝多太子园地，欲为如来建造精舍，当时，尊者舍利子随善施长者前来观察地形，外道六师要求和他较量神通力量，舍利子根据情况采取不同的措施加以化导，最后降伏了外道。

舍利子降外道塔旁边的精舍前尚有一佛塔，从前如来在此降伏了外道，并且受到了毗舍佉母的邀请。

毗卢择迦王的故事　在如来受毗舍佉母邀请塔南面是毗卢择迦王（旧称毗流离王，误）兴兵诛杀释迦部族，到达此地遇



五百强盗成佛（局部）
敦煌壁画　西魏

憍萨罗国有五百强盗作乱，被国王派大军征剿所俘，遭受酷刑，被挖去双眼，放逐山林。佛以神通力吹雪山灵药使五百强盗眼睛复明。强盗皈依佛法，剃发出家，隐居山林，参禅入定，最后成佛，而山谷中的森林也被称做“得眼林”。此图即为官兵与强盗作战的场面。

见如来而撤兵回国之处。毗卢择迦王继位之后，想起往日所受的羞辱，决意报仇雪耻，于是兴师动众，周密部署。当他挥军进发时，有一位比丘向如来禀告了此事，如来于是选在一枯树下静坐。率领大军的毗卢择迦王从远处看见了如来，于是走下战车向如来致敬并恭敬地问道："你为何不在浓阴密布的大树下面静坐，却要坐在这枯树朽木之下？"如来回告说："宗族就是枝叶。枝叶危在旦夕，哪堪庇荫？"国王说道："你既为宗亲着想，我就应该启驾回朝。"目睹圣贤的国王，深受感动，于是率兵回国。

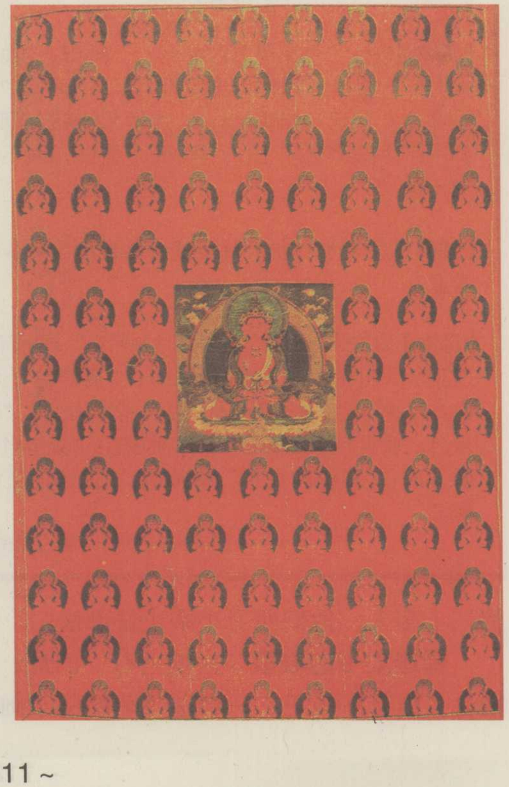
还军遗址旁边有一佛塔，是释迦部族女子被杀之处。毗卢择迦王诛杀释迦部族得胜后，挑选了五百女子，充作宫女。可是这些女子心怀愤怒，她们出言不逊，骂毗卢择迦王为"家奴之子"，国王闻言大怒，下令全部诛杀。执法者遵令，砍了这些女子的手、脚，将她们丢到坑陷中。当时这些女子在痛苦之中，齐声念佛。佛圣明烛照，知道她们在痛苦中挣扎，令比丘迅速前往，为这些女子讲说佛法，告知她们，如果受五欲束缚，就只能在痛苦中轮回；只有抛弃五欲，才能脱离苦海，获得永远的解脱。这些女子听进了佛法的教诲，做出了正确的抉择，她们远离尘欲，获得了"法眼净"。且同时离世，转生到了天界。天帝释变成婆罗门，收拾她们的遗骨进行了火葬。后人在此立塔纪念。

在诛释女塔不远处，有一干涸大池，是毗卢择迦王陷入地狱的地方。佛见过那些被杀的释迦部族女子后，回到给孤独园，告诉比丘说：毗卢择迦王回国后第七天，将会为大火所烧。国王听说佛的预言后，甚为惶恐。到了第七天，国王仍安然无恙。国王十分高兴，决定欢庆一番，于是命宫女们来到池边，陪他嬉游作乐，由于害怕起火，就在池中泛舟，让舟随波荡漾。谁知，炽火突起，烧了小船，国王翻身落水，坠入到了最底层地狱，受尽种种折磨。

得眼林 从佛寺往西北走三四里，就到了得眼林。这里有如来散步和各位

无量寿如来 金绘唐卡 18 世纪

这是一幅用红色作底的金绘唐卡，中央的主尊是矩形的天冠无量寿佛，他身后是放射出光芒的花环。如来坐在极乐世界的云朵里，手持盛有生命之水的宝瓶。在本尊的四围，是无量寿佛的一百零八个化身金像。





乘象入胎　敦煌壁画　隋代

释迦牟尼的前身善慧菩萨从兜率天宫下降到尼波罗南部净饭王家中投胎。此时，天界无数天神天众，歌舞欢唱，焚烧各种名香，飞散各种香花，随从菩萨游行空中。空中金光大放，普照四方。在当年四月八日，明星出时，菩萨投降圣母之胎。

圣贤修习禅定的遗址。所有圣迹遗址都作了标记，并建有佛塔。从前该国有一伙盗贼，共五百人，他们横行乡里，在各地飞扬跋扈。胜军王将他们抓住后，挖去了他们的眼睛，将他们扔进深山老林中。盗贼们痛苦万分，他们哀哭啼号，呼求佛来相救，当时佛在逝多精舍，听到了痛哭之声，心生慈悲，于是显神通，吹起柔和之风，将雪山灵药吹到他们的眼中，使之复明。

五百盗贼眼睛复明后，第一眼就看到如来站在他们前面，于是他们齐发菩提之心，欢天喜地，向佛顶礼膜拜，甩掉手中拐杖而离去，这些拐杖便落地生根，长成了一片树木。

月亮明镜

【原文】问："众星攒月时如何？"师曰："唤甚么作月？"曰："莫祇这个便是也无？"师曰："这个是甚么？"问："明镜当台，森罗[1]为甚么不现？"师曰："那里当台。"曰："争柰即今何！"师曰："又道不现。"

【注释】①森罗：指天地间纷纷罗列的各种各样的景象。

【译文】有僧人问："众星拱月时如何？"禅师问他："把什么叫做月？"僧人也问："莫非这个便是么？"禅师道："这个是什么？"僧人又问："明镜当台，森罗为什么不现？"禅师答道："哪里当台。"僧人道："现在即是！"禅师道："你为何又说不现。"

——《五灯会元》卷十·黄山良匡禅师

劫比罗伐窣堵国

概况　劫比罗伐窣堵国（今喜马拉雅山南麓的尼泊尔境内），方圆四千余里。境内有十几座空城，十分荒芜。都城已坍塌，大小不详。都城里面的宫城方圆十四五里，是用砖垒砌而成的，墙基十分牢固。该国长期荒芜，人烟稀少。国家没有共主，各城邦头目自立为王，土地肥沃，庄稼按季播种。气候温和，民风良善。境内共有佛寺旧址一千多处。宫城旁边的一座佛寺，有僧侣三十多人，他们研习小乘正量部法门。另有天祠两所，外道教徒杂居其中。

释迦太子的故事　宫城内有一旧址，为从前净饭王的正殿。现其上建有一座精舍，内有净饭王——释迦菩萨的父亲画像。旁边不远处有一旧址，是从前摩诃

摩耶（唐语称为“大术”）夫人——释迦菩萨的母亲的寝殿，现其上建有一座精舍，内有摩诃摩耶夫人的画像。旧址旁边有一精舍，是释迦菩萨投胎处，内有菩萨投胎像。上座部认为释迦菩萨嗢呾罗頞沙荼月三十日的夜间投胎，相当于我国的五月十五日。其他各部则认为是在该月二十三日夜间投胎，相当于我国的五月八日。

释迦菩萨投胎处的东北，有一佛塔，是阿私多仙人为太子看相的地方。菩萨诞生的那一天，祥瑞聚集，当时，净饭王召来了一帮相师，对他们说：“我生的这个儿子，将来是吉是凶，望你们坦诚相告。”相师们说：“根据先圣的记载，再看太子出生时祥瑞聚集，我们推论的结果是：如果太子只做一个在家的俗人，他将来会成为转轮圣王，如果太子出家，能成为佛。”这时，阿私多仙人从远方赶来，叩门请见。净饭王非常高兴，亲自出门欢迎并以礼相待，请仙人坐上宝座，说：“没想到大仙会光临。”仙人说：“我正在天宫静坐，突然看见各路天神手舞足蹈，弹冠相庆，我当时就问：‘你们为何如此高兴？’天神们说：‘大仙啊！赡部洲中释迦部族的净饭王的第一夫人，今天生下了太子，这位太子将会证得三菩提，通晓一切种智’。我听说后，所以赶快来看看，可惜的是我太老了，看不到他成为圣人。”

城南门有一佛塔，是太子和部族其他人比试扔大象的地方。太子多才多艺，超群出众。有一次，净饭王带着太子满心欢喜，从外地回来，仆人们赶着大象，正准备出城迎接，提婆达多，素以力大无比自负，他从外边回来，问赶象的人：“这头象打扮得这么漂亮，是给谁坐？”赶象的人答道：“太子将随大王回城，我们赶着这头象让太子

太子臂力过人 布绘唐卡 清代

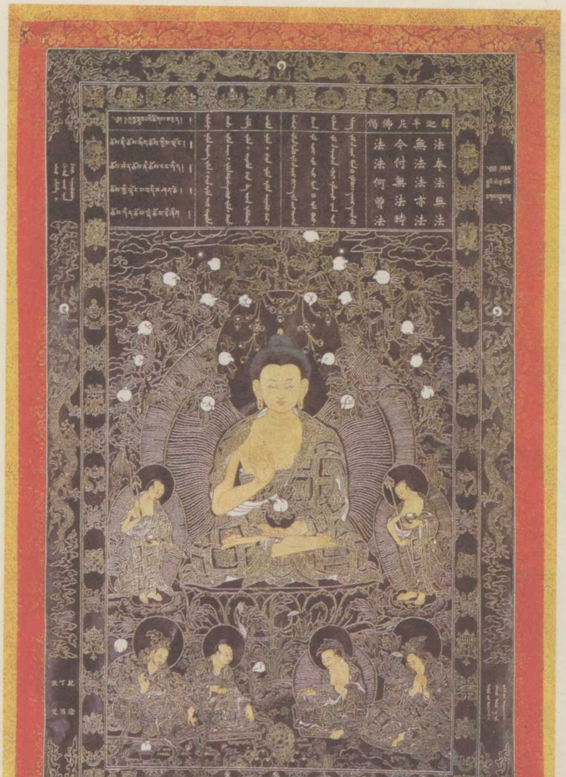
此幅唐卡主要描绘悉达多太子少年时期，力大无比，臂力过人，与其堂兄弟比赛的情景。他的一个堂弟能抓住象鼻打象，另一个堂弟能把大象提起来扔出去，而悉达多却能把两个堂兄弟连同大象一起提起来扔出去。



坐。”提婆达多一听，心生妒嫉，于是奋力把象拉过来，用掌击象之头，又用脚踢象之胸，大象跌倒在地，阻断了道路，无人能移动，顿时，人群涌动，堵塞不通。难陀随后赶到，他问：“谁打死了这头象？”众人答：“是提婆达多。”难陀于是将象拖到了路边。太子后来也到了，他也问：“是谁这样心怀恶意，打死了大象？”众人答：“是提婆达多，他打死大象，意欲阻塞交通，后来难陀赶到，将大象移开，道路才得以畅通。”太子听后，高举大象，将其扔过护城河，大象轰然落地，砸下了一个深坑。深坑旁有一精舍，其内有太子像。精舍旁又有一精舍，为太子妃的寝宫，宫内有耶输陀罗和罗怙罗的画像。宫旁精舍有太子学习的画像，这是太子学堂的旧址。

佛陀及其眷属　唐卡　清代

此套唐卡共七幅，释迦牟尼像是其中之一。此图中，佛祖居中，弟子侍立；下方四坐像，二为他的父母，另为一王子和一承嗣人。背景有如意宝树，极其精美。



城东南角有一精舍，其中有太子乘白马凌空飞行的画像，这是太子为出家在夜间乘马越城之处。

城四门外各有一精舍，内绘老人、病人、死人、沙门的画像。据说太子外出游历，看见了四种人：老人、病人、死人、沙门，于是心生悲苦，有感于怀，非常厌弃世俗生活，因而在此觉悟后，即命仆人驾车回宫。

从城向南走五十余里，到达一座旧城，内有一佛塔，是贤劫时代人寿六万岁时，迦罗迦村驮佛诞生地。城南不远处有一佛塔，是释迦牟尼成正觉后会见父亲之处。城东南有一佛塔，其中藏有佛的舍利，塔前立有一石柱，高三十余尺，上刻狮子图像，旁边记载着释迦牟尼圆寂之事，为无忧王所建。从迦罗迦村驮佛城往东北走三十余里，到达一座旧都城，城中建有一佛塔，是贤劫时代人寿四万岁时，迦诺迦牟尼佛诞生地。该佛塔东北不远处有一佛塔，是释迦牟尼成正觉后超度父亲之处。再往



逾城出家 敦煌壁画 南北朝

佛陀哀怜众生之苦难，终日苦思其原因和解脱之道。后终于在29岁那一年，乘月夜，跨白马，令侍者车匿为伴，毅然舍弃养富尊荣的王室生活，逾城出家修道。佛经上说，是时，马初举步，大地震动，四大天王捧承马足，梵天帝释执幡引路。

北又有一佛塔，塔中藏有释迦牟尼舍利，塔前立有一石柱，柱高二十余尺，上刻狮子图像，旁边记有释迦牟尼圆寂之事，为无忧王所建。

城东北四十余里处，有一佛塔，这是太子坐在树荫下，观看农夫耕田，并在此修习禅定从而脱离世俗欲念之地。净饭王看见太子坐在树荫下，进入寂定境界，虽然日光回照，但树影却不移动，心知太子已是圣灵，因而更加爱护、敬重。

诛释种处 在都城西北，有成百上千的佛塔，是释种成员被杀之处。毗卢择迦王战胜释种以后，活捉九千九百九十万释种民众，全都加以杀害，当时尸体堆积如山，血流成河。上天为了警告世人，收获了遗骨。

诛释种西南处，有四座小佛塔，是四释种抗拒敌人大军处。当初，胜军王继承王位后，向释种求婚，释种鄙视他出身低贱，认为与自己不能门当户对，就用仆人之女蒙骗他，并向胜军王收了重礼。胜军王将这位仆人之女立为正宫皇后，以后皇后生下一男孩，这就是以后的毗卢择迦王。毗卢择迦王小时候想回到舅舅家接受教育，有一次他走到了这座城的南面，看见有一座新学堂，就进去歇息。那些释种民众听说后，就跑过来叫骂：“卑贱的家婢子，竟敢在此歇息！我们修建此室，是供佛住的。”毗卢择迦继承王位以后，决心雪洗前辱，于是调集军队到此驻扎。当时有四名释种成员在田地耕作，他们见敌兵到此，便奋起抵抗，敌兵不久退散，四名释种成员便入城。释种人认为释种是轮王后代，法王宗子，这四人竟敢动用武力，忍心杀人，这是玷污宗族名声，于是与

生死不道

【原文】问：“古人道：生也不道，死也不道。意如何？”师良久，僧礼拜。师曰：“会么？”曰：“不会。”师曰：“也是厨寒甑足尘。”

【译文】僧人问：“古人言：生也不说，死也不说，这是何意？”光慧禅师沉默不言，僧人向他礼拜。禅师问道：“领会了吗？”僧人回答：“没有领会。”禅师道：“也是厨房寒冷，甑子上都是灰。”

——《景德传灯录》卷二十・光慧禅师



诸王角力　佚名　线描

《本行经》上说：净饭王与诸大臣为了考核释迦族诸王子中谁武艺最高强，因而在广场上安置铁鼓，看谁射得最准、最远、最有力。轮到悉达多太子时，他手执弓箭，平胸而射，一箭直穿七个铁鼓，其箭势不衰，没入虚空之中，为帝释天所得。帝释遂将太子所用的箭供奉在天宫中，并建立箭节，以作纪念。

其断绝宗亲关系，将其远放。四人被逐后，向北逃到雪山，后来这四人，一人做了乌仗那国国王，一人做了梵衍那国国王，一人做了呬摩呾罗国国王，一人做了商弥国国王，王位世代相传，后代绵绵不断。

释迦佛见父王　城南三四里处的尼拘律树林中，有一佛塔，为无忧王所建。这里是释迦牟尼成正觉后，回国见父王，为之说法处。净饭王知道儿子成佛降伏魔军后，四处游历，度化众生，心中十分思念，希望他能得到自己的礼敬。于是派人去请已经成了佛的儿子："过去你曾说过：成佛后要回到出生地。今言犹在耳，望及时光临。"派去的人到了佛的住处，说明了净饭王的意图。佛对来人说："你走后七天，我就会回到出生地。"来人回去告知净饭王，净饭王命令臣下，打扫了道路，准备了香花，然后和大臣们一道到城外四十里之外的地方等候、迎接。当佛和随从到来之时，八大金



宝生如来说法图　唐卡　清代

佛教认为，众生并无分别，佛性人人具足，只是凡夫被世俗的烟瘴遮蔽，不能显现。所谓迷者众生，悟即是佛，圣凡的区别仅在这迷悟之间。世人若迷失自性，终日将浑浑噩噩，在生生死死的泥潭中越陷越深，了无解脱之期。世人若一旦泯灭一切差别之相，彻悟法界真性，了达自身本来面目，则将由凡转圣，与佛无异。图为宝生如来为众生说法图。

刚在四周护卫，四大天王在前面引导，帝释与欲界天侍立于左，梵王与色界天侍立于右，众比丘排列在后。在大众簇拥之下，佛犹如月亮映照群星，其威仪惊动三界，光明超越七曜，在空中步行来到了自己的出生地。净饭王及其臣下礼敬后，与佛一起回国，停在尼拘卢陀寺中。寺旁不远处有一佛塔，是佛在大树下，东向而坐，接受姨母金缕袈裟处，在该佛塔旁另有一佛塔，是佛度化八名王子和五百释种处。



树下诞生

摩耶王后，佛陀的母亲，在受孕当晚梦见一头坐在莲花上的大象进入她的身体。当摩耶王后在蓝毗尼园安详徐步时，佛陀从她的右胁出生。他一出生便会走路，每走一步，所踏之处就出现一朵莲花。佛陀走出了象征世界主要方位的七步，寓意拥有了世界，且将不会再重生。

释迦佛成长故事 都城东门里的路左旁有一佛塔，佛幼年时曾在此学习各种技艺。城门外有一座自在天祠，祠中有一石刻神像，呈欠身欲起姿势，这是佛在襁褓之时所进入的祠庙。当初佛为太子，净饭王从腊伐尼园迎接太子回城时，途经此祠，净饭王说："这座天祠很灵验，我们释种的幼童在此祈祷时总有效果，应将太子送到这里来行礼致敬。"当时保姆抱着太子入祠，祠中石刻神像起身迎接太子，太子走出祠后，神像又坐了下来。

都城南门外路左旁，有一佛塔，是太子与族人较量技艺、射穿铁鼓处。从此佛塔往东南走三十余里，有一小佛塔，塔旁有股泉水，明澈如镜，当时太子与同族之人在此拉开强弓，比试射箭技能，只见飞箭射出，穿过战鼓，没入地中，顿时，一股清泉从地上喷涌而出，人们奔走相告，代代相传，称此泉为箭泉。有病之人，在此饮水、沐浴，多能痊愈。远方之人将泥土带

你问我答

【原文】僧问："居士[1]默然，文殊深赞，此意如何？"师曰："汝问我答。"曰："忽遇恁么人出头来，又作么生？"师曰："行到水穷处，坐看云起时。"

【注释】①居士：指维摩诘居士，他是佛世时代以在家身份奉持梵行的菩萨道行者，也是象征大乘佛教兴起的关键人物。维摩诘是音译，详称为维摩罗诘。根据《维摩诘经》记载，维摩居士自妙喜国土化生于娑婆世界，示现在家居士相，辅翼佛陀教化，为法身大士。

【译文】有僧问禅师："维摩居士不语，文殊菩萨就深赞，此举意如何？"禅师道："你问我答。"僧人问："忽遇这种人出来，又怎么办？"禅师答道："行到水穷处，坐看云起时。"

——《五灯会元》卷十·观音从显禅师

回，不论身子有何痛苦，只要将泥土浸湿，涂在额上，神灵就会暗中相助，痛苦就会解除。

从箭泉往东北走八九十里，到达腊伐尼林，这里有释迦部族的浴池，池水清澈如镜，池旁百花烂漫。在此北面二十四五步处，有棵无忧花树，今树已枯萎，此地为释迦牟尼诞生之地。释迦牟尼诞生日在吠舍佉月下半的八日，相当于我国的三月八日；但上座部却说在吠舍佉月下半的十五日，相当于我国的三月十五日。无忧树东边有一佛塔，为无忧王所建，这是二龙为释迦牟尼沐浴处。释迦牟尼一生下来，没有人扶就会走路，他往东、南、西、北四方各走了七步，自言自语地说："天上天下，唯我独尊，从今以后，不再转生。"他脚踏之处，涌出大莲花。两条龙从地中跃了出来，在空中各自吐水，一吐冷水，一吐热水，为释迦牟尼沐浴。沐浴塔东面，有两股清泉，旁边建有两座佛塔，这是二龙从地上跃出之处。有一种传说是这样的：释迦牟尼出生后，其族人亲戚纷纷赶来，为其找水盥浴，摩耶夫人面前忽然冒出一冷一暖两股泉水，正好为他沐浴。在这南面的佛塔，是天帝释捧接释迦牟尼处。释迦牟尼刚出娘胎，天帝释用妙天衣跪接他。再过去的四座佛塔，是四天王抱持释迦牟尼处。释迦牟尼从母亲的右胁出生后，四天王用金色毡衣前去捧接，把他放在金桌上，然后对其母亲说："夫人生下这一有福之子，确实值得欢庆。各位天神喜不自禁，何况世人呢？"



四天王捧接释迦牟尼塔不远处，有一大石柱，柱上刻有马像，这是无忧王建造的，后为恶龙霹雳击中，石柱拦腰折断，倒在地上。柱旁有一小河，往东南流去，当地人称为油河。摩耶夫人生下释迦牟尼后，上天变出了此池，池水光润澄净，就是想摩耶夫人取水沐浴，除去风尘。现在这池已变成了流水，仍有些滑腻。

从该国往东走，在旷野荒林中走两百余里，到达蓝摩国（今中印度境）。

蓝摩国

概况 蓝摩国（在今尼泊尔南部），荒芜数年，边界无人

阿弥陀佛 木雕 18世纪

据《无量寿经》载，阿弥陀佛原是一位国王，由于受到世自在佛的启示，乃发起求无上道的愿心而出家。在修行期间，曾发出四十八大愿，誓愿建立一个庄严的极乐世界，以救度一切念佛名号的众生。所以在他成佛之后，任何人只要具足信愿行、如法念佛，则一定会得到他的接引，往生到至真至善至美的净土佛国，最后得到彻底的超脱。

问理，城邑多已变为废墟，居民稀少。旧城东南有座砖塔，高近百尺。从前如来圆寂后，该国先王分得了部分佛舍利，带回本国，隆重修建此塔收藏，此塔经常出现灵异之事，时常放出神光。

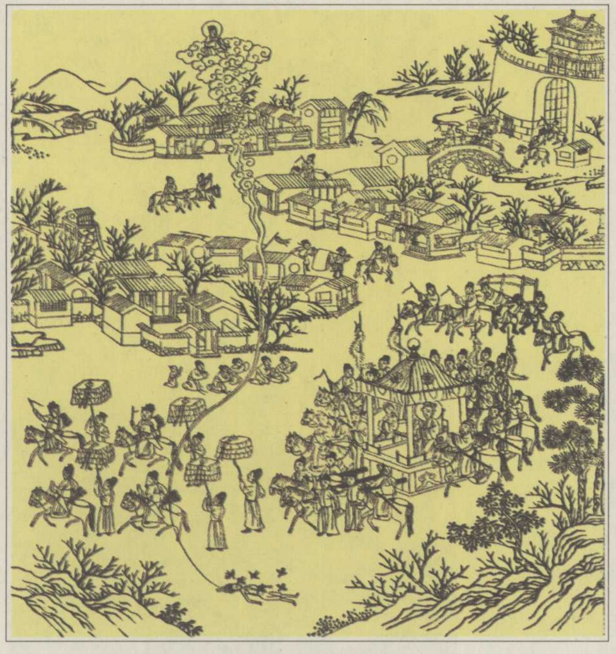
龙王与砖塔选址 塔旁有一清水池，龙每次出来游历，均变成蛇的样子，绕塔右旋。成群结队的野象采摘百花向塔撒散，神灵在暗中保护该塔，从不间断。从前无忧王分建佛塔，供养佛舍利，七个国家都已动工，这个国家，正准备动工，但这水池中的龙王害怕地盘被占，于是变成一个婆罗门，在无忧王的象驾前说道：“大王情系佛法，广泛建造福田，我斗胆邀请你大驾光临我家。”无忧王问：“你家在哪里，是近还是远？”婆罗门说：“我乃此池中之龙王，听说大王要建树宏伟的福德，我冒昧前来拜访。”大王接受了他的邀请，进入了龙宫。相坐一段时间后，龙王说：“我前世造下了恶孽，所以今生成了龙身，我在这里供养舍利，希望能消除恶业，现在就请大王亲自前往观看我供奉的舍利，并礼拜这舍利。”无忧王前去看过之后，立即赞叹说：“你这里的供养之物，都是人间所没有的。”龙王说：“既如此珍贵，就希望不要毁了它。”无忧王自知不是龙王的对手，就打消了在此建塔的念想。无忧王走出龙池的地方，至今仍有标记。



释迦法身垂迹 木版画 唐代

法身是清净的，本没有生灭。然而为了度化群迷，亦可乘大悲愿力，示现受生。释迦牟尼便是示现于世上的应身佛。所谓垂迹，是以法身为能现之本，而变化诸多分身以济度法界众生，是佛自觉觉他达到极圆满极神妙的境界。

沙弥总管僧务的奇寺 塔旁不远处，有一佛寺，僧人很少，但都严守戒律，清白自守。寺内由沙弥担任总管，若有远方僧人到来，均以厚礼相待，一定要留住三天，供养衣、食、住、行。当地的老年人说：“从前有不少比丘，结伴而行，自远方而至，礼拜佛塔。他们看见不少象群，纷至沓来，有的用牙齿除去塔旁之草，有的以鼻向塔身喷水，并带来鲜花，供养佛塔。众比丘见此情形，悲叹伤感，其中有一个比丘便放弃受戒机会，愿意留下来供养佛塔，他与众人辞别道：“我因前世积下了一些福德，所以今世滥竽充数，做了一名比丘，光阴似箭，我却毫无建树。此塔中有佛舍利，由于圣德感召，群象前来洒扫，我愿留下此地，甘心与群象为伍，



路遇死尸　佚名　线描

据《大庄严经》载，太子在宫中思索生老病死的问题，忧烦加剧，后来再次出城，在北门遇到一个沙门，从其口中得知：出家人可以了却一切生老病死、无常变化，免除一切痛苦，不沾世间一切尘俗，永得解脱。这更坚定了太子出家的信念。又据《本行经》载，作瓶天子为让悉达多早离苦海，以证上觉，于是变化出死者、病者、老者、沙门等诸相，让太子了解生老病死诸苦、人生无常之道。图为悉达多太子出宫时路遇死尸的情景。

度过余生，我以为这是我的大幸！”众比丘告诉他说：“这确实是件盛事。我等罪孽深重，没有想到这一点。望你时时自爱，不要辜负这神圣的事业。”众比丘离开后，这位留下来的比丘，再次重申了自己的誓愿，欣然独居，立下终老此地之志，于是，他建立茅舍，引流水为池，采摘当季鲜花，洒扫装饰佛塔。历经漫长岁月，其礼敬佛塔之心不怠。邻国国王听说此事后，十分推崇此比丘之德操，于是竞相施舍财富，齐心协力建造了佛寺，劝请该比丘主持寺内事务。为了铭记该比丘的草创之功，从此以后，该寺代代以沙弥总管事务。

释迦太子解衣剃发　在沙弥佛寺东的大森林中走一百多里，到达一大佛塔，该塔为无忧王所建。传说释迦太子越过城墙来到此地，他脱下宝衣，解下璎珞，叫仆人拿回去。释迦太子半夜越城，天亮时来到此处。既已实现心中夙愿，欢悦之情形于言表：“这是我出牢笼、去枷锁，最终解除负担的地方。”于是从宝冠中解下末尼宝，对仆人说：“你把此宝还给我父王，并告知我父王，我并非有意逃离，为了断无常，除一切烦恼而不得不这样。”仆人说：“我哪有心思空车而返？”释迦太子好言劝慰，仆人才感动觉悟而还。

回驾塔东边，有棵瞻部树，树叶虽落尽，但枯枝尚在。其旁又有一小佛塔，此地是太子以剩余宝衣换鹿皮衣处。太子剪断头发，换下衣裳后，虽然去了璎珞，但尚有一件天衣。他说：“这衣服过于奢华，如何才能换掉？”当时，净居天神变成一个猎人，穿着一件鹿皮衣，持弓背箭。太子手举天衣，对猎人说：“我想和你换件衣服，望你应允。”猎人说：“好。”于是太子将衣服递与猎人。猎人拿到天衣后，

恢复天神的真面貌，手持天衣，凌空而去。

释迦太子换衣旁不远处，有一佛塔，为无忧王所建，这是太子的剃度处。太子从驾车的仆人那里拿过刀具，自断头发，天帝释接过后拿上天宫供养去了。当时，净居天神变成一剃发人，手持利刀，缓步而至。太子问：“你能剃发吗？我要剃光头发。”净居天神就受命为释迦太子剃光头发。

释迦太子越城出家的时间不能确定，有人说释迦太子那一年是十九岁，有人说是二十九岁。在吠舍佉月后半的八日越城出家，相当于我国的三月八日；有人说在吠舍佉月后半的十五日，相当于我国的三月十五日。

在释迦太子剃发塔的东南旷野中走一百八九十里，到达尼拘卢陀林，那里有一佛塔，高三十余尺，从前，如来圆寂后，舍利已分配完毕，诸婆罗门一无所获，他们就在涅叠那（唐语称为焚烧。旧称阇维，误）地收拾起余灰剩炭，带回到自己国家，在此修造了这座灵塔收藏那带回的余灰剩炭加以供养。自那以后，奇迹不断出现，有病的人到此祈祷，多能痊愈。灰炭塔旁的旧佛寺中，有过去四佛座位及散步遗址。旧佛寺两旁，有数以百计的佛塔，其中有座大佛塔，为无忧王所建，高大的塔基虽已塌陷，仍塔身尚高百余尺。

从该国往东北方向，在大森林中行走，道路极其艰险，山牛、野象、群盗、狩猎者，都在那里等

世尊涅槃图 敦煌壁画 北周

涅槃是佛教语，是佛教全部修习所要达到的最高理想，而涅槃之路，正是指心智的一种境界，一种全然的觉悟，因而释迦牟尼相信，正是涅槃可以断灭生死循环的轮回。图为在古印度拘尸那城外的一条河边，两棵娑罗树之间，释迦牟尼涅槃的情景。



帝释天 敦煌壁画 北周

帝释在佛教中是忉利天之主，与梵天同为佛教之护法主神。他曾率诸天神以牛头旃檀树为佛陀及诸罗汉建造重阁讲堂，并奉献床榻卧具及各种饮食，帝释天常常和诸天在他的居所须弥山善渐城相聚，商讨天下善恶诸事。释尊成道后，帝释天成为释尊之守护神。佛陀升于忉利天为母说法时，帝释天手持宝盖，任佛陀的侍从。



机会向过往行人发动攻击，为害不断。走出这大片森林后，即到达拘尸那揭罗国（中印度境）。

拘尸那揭罗国

概况 拘尸那揭罗国（今印度小拉普提河和干达克河合流处东南方向）城墙坍塌，街市萧条，旧城砖基，方圆十余里，居民稀少，街巷荒凉。城内东北角，有一佛塔，为无忧王所建，该处从前是准陀（旧称纯陀，误）的旧宅。宅中有一口井，是准备供养佛陀时开凿的。岁月虽久，但井水依旧清甜。

从城西北三四里处渡过阿恃多伐底河（唐语称为“无胜”，这是世人的通称。旧称阿利罗跋提河，误。典籍中称“尸赖拿伐底河”，译作金河），河西岸不远处有片娑罗树林。娑罗树与槲树相似，但树皮为青白色，树叶非常光滑润泽。有四棵树特别高，是如来圆寂处。这里有一处砖砌的大精舍，内有如来涅槃的雕像，如来头朝北而卧。精舍旁有一佛塔，为无忧王所建，塔基虽已塌陷，但塌身尚高两百余尺，塔前有一石柱，记载了如来圆寂之事，虽有文字，但却不书日期。古书记载：“佛世寿为八十岁，在吠舍佉月后半十五日涅槃，相当于我国的三月十五日。说一切有部则认为佛在迦剌底迦月的后半八日涅槃，相当于我国的九月八日。自佛涅槃后，各部派说法不一，有的说佛涅槃离现在有一千二百多年，有的说有一千三百多年，有的说有一千五百多年，有的说已过了九百年，也有的说不满一千年。

雉王灭火 精舍旁不远处有一佛塔，是如来修菩萨行、化作野鸡王救火之处。从前这里有一片茂密的森林，鸟类在此建巢栖息。有一天，忽然狂风四起，烈焰蔓延，当时有一只野鸡，慈悲心切，在水中浸湿翅膀，然后飞向空中，奋力泼洒。当时天帝释在空中俯身对那只野鸡道：“你太蠢了，这岂不是徒然劳损自己的翅膀？大火正旺，将烧遍这片森

普贤菩萨图

普贤菩萨，是具足无量行愿、普现于一切佛刹的大乘圣者，与文殊菩萨为释迦牟尼佛之胁士。即文殊驾狮子侍如来之左侧，普贤乘白象侍右侧。若以此二胁士表法，文殊师利显智、慧、证；普贤显理、定、行，共诠本尊如来理智、定慧、行证之完备圆满。因此菩萨之身相及功德遍一切处，纯一妙善，故称普贤。



林，你这渺小之躯岂能扑灭这场大火？”野鸡问：“说话的人是谁？”答：“我是天帝释。”野鸡说：“天帝释福力广大，无所不能，消弭灾难，易如反掌，却指责我徒劳无功，有过者究竟是谁？火势正猛，少费口舌！”接着又振翅飞向水中。天帝释见此情景就用手捧了一把水，洒向林中，顿时火灭烟消，森林中的生灵得以拯救，所以今天这座塔就叫救火塔。

仁鹿救生　野鸡救火塔旁不远处，有一佛塔，这是如来修菩萨行时，化作鹿拯救生灵处。远古时候，这里有片大森林。有一日，大火忽起，兽类走投无路，前有急流相阻，后有猛火相逼，兽类都掉进水中，死了不少。这时，有一只鹿，同情受难的兽类，它置身激流之中，全然不顾自己皮破骨折，奋力拯救落水者。有一只瘸脚兔后到，鹿强忍疲惫和痛苦将这只兔子驮过河，由于筋疲力尽，鹿最终溺水而死。鹿死后，天神们收拾起其遗骨，修了这座塔。

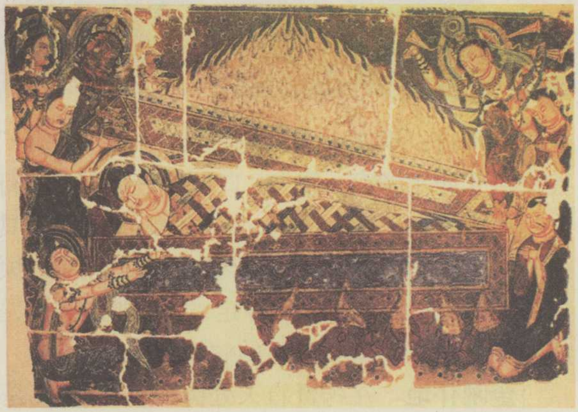
善贤证果　鹿拯溺塔西不远处有一座塔，那是苏跋陀罗（唐语称为善贤，旧称须跋陀罗，误）圆寂处。善贤，本是婆罗门教徒，年龄已一百二十岁，是一个老年长者，当他听说佛即将涅槃，所以赶到双树林间，对阿难说：“佛将要涅槃，我有些疑问，要向他请教。”阿难说：“佛将要涅槃，请不要打扰。”善贤说：“我听说佛在人世的机会难逢，真正的佛法也不容易听到。我有很深的疑问，只恐佛离世后，我无处请教。”得到应允后，善贤就进入林中，他先问佛说：“现在有许多门派，都自称高人一等，他们各有自己的办法教导俗人，乔达摩（旧称瞿昙，误）全都知晓吗？”佛说：“我对这些都有深入研究。”于是为善贤解说各派的特点，善贤听后，疑惑尽释，从而相信

僧家本分事

【原文】僧问：“农家击壤时如何？”师曰：“僧家自有本分事。”曰：“不问僧家本分事，农家击壤时如何？”师曰：“话头何在？”

【译文】有僧问池州仁王院缘胜禅师道：“农家敲击土壤时怎样？”禅师答：“僧家自有本分事。”僧人又问：“不问僧家本分事，只问农家敲击土壤时怎样？”禅师反问：“从何谈起？”

——《五灯会元》卷十·仁王院缘胜禅师



焚化佛遗体　敦煌壁画　南北朝

释迦牟尼佛圆寂后，根据他的遗嘱，其遗体被火化。当时北末罗、南末罗等八国抢分了佛陀的舍利。为了保护、供养舍利，八国各自建立了一座宝塔。后来，随着佛教的传播，其中部分释迦牟尼佛的舍利也被带到中国。



世尊为母说报恩法　壁画　明代

佛陀深感末法时代人心沉沦，佛法末微，众生不要说证果，了脱生死，就是不堕三恶道，已是十分难得。为此，佛陀升天到忉利天宫为母说法，其主要目的是把末法时代的天人众生托付给地藏菩萨，不让天人众生堕落诸恶道中。

了解了佛法，并恳请皈依佛门，受具足戒。如来对他说："你能行吗？外道要修梵行，应先考察四年，观察其品德、性情，如举止沉静、言辞诚实，才可以入我法门修梵行。不过，事在人为，也没有什么太难的！"善贤答："佛陀慈悲，度人无私，我愿接受四年考察，使身、口、意三业合于修行要求。"佛说："我已说过，事在人为！"于是善贤马上出家，皈依佛门，立即受具足戒，他勤勉修习，一往无前，继而心无疑虑，在夜半过后不久，证得罗汉果，烦恼尽除，梵行确立，他不忍见到佛离开人世，所以当众入火界定，大显神通，抢先圆寂，他是佛最后一名弟子，他的前身就是那只被鹿驮过河的瘸脚兔子。

金刚仆地　在善贤寂灭处旁，有一佛塔，是执金刚倒地之处。大慈大悲的佛陀随时都在显示修行的益处，在完成了自己救度众生的功业之后涅槃，他在双树之间头朝北而卧，手执金刚的力士们见佛涅槃后，悲痛地喊道："佛陀离我们而去，进入涅槃境界，我们今后没有依靠，也没有保护，我们的悲痛犹如毒箭深入体内那样难受，我们的忧愁犹如烈火燃烧难以控制。"于是丢掉金刚杵，闷声闭气跌倒在地。过了很久才起来，悲痛思念，难以释怀，互相哭道："生死轮回，犹如茫茫大海，谁能为我们制作舟楫，让我们到达彼岸？愚昧犹如漫漫长夜，使我们看不清解脱之路，谁能为我们提供智慧灯火，照破这黑暗之夜？"

金刚倒地的旁边，有一佛塔，是佛陀涅槃后，享受七天供养处。佛陀将要涅槃之时，光明普照，天神、大众全都集拢过来，众人个个悲痛，互相说道："伟大的觉悟者——佛陀今天就要涅槃了，众生的福分尽了，世间之人没有了依靠。"佛陀右侧卧在狮子床上，告诉众人："不要认为佛陀彻底没有了，要知道佛法的本体没有灭，它不受变易的影响，你们修行不要懈怠，应追求早日获得解脱。"佛陀身边的比丘听后，无不抽泣悲恸。当时阿泥拶陀（旧称阿那律，误）对比丘们说："你们不要哭，不要哭，不要悲伤！各路天神会笑话你们。"此时，末罗器族的人供养完

毕，正欲抬起金棺到火葬场所，阿泥拹陀对他们说："你们暂停！各路天神要把佛陀留在这里供养七天。"于是天神们手持妙天花，在空中飘移，他们赞美佛陀的圣德，各自以虔诚之心，共同供养佛陀。

慈母哭佛 停棺旁有一佛塔，是摩诃摩耶夫人哭佛之地。佛涅槃，装殓入棺后，陀泥拹陀上到天宫，告诉摩耶夫人："大圣法王今已涅槃。"摩耶夫人听后，悲痛欲绝，她和各路天神来到双树之间，看见佛陀穿过的外衣，用过的钵、锡杖，抚摩遗物悲痛哭喊，昏厥过去又醒过来后说："天神大众福分已尽，世间的智慧之眼已经没有了！如今这些遗物在，使用它们的主人却不在了。"佛陀听到母亲哭号，以神圣之力，打开金棺，大放光明，合掌坐起，安慰慈母："你从远道而来，下到凡间，可是事物的生灭规律就是这个样子，请不要过于悲伤。"阿难含悲问佛陀："后人问我今天之事，我该如何回答？"佛陀答："佛涅槃后，慈母摩耶夫人从天宫下凡，来到了双树之间，佛为了教育那些不孝众生，从金棺中坐起，合掌说法。"



迦叶礼金棺　壁画　明代

佛陀涅槃以后，弟子们用金棺收殓起圣体。远方的大迦叶波闻讯赶到，抚着金棺痛哭失声，佛陀不灭的灵光，知道首座的弟子大迦叶波赶到，特从金棺中伸出足来，迦叶随之行跪礼以哀。

如来焚身 从城北渡河走三百余步，到达一佛塔，这是如来焚身之处。此处的土壤至今仍呈黄黑色，土中杂有灰炭，如以至诚之心请求，有的人还能找到舍利。如来涅槃后，天神大众都十分悲伤，他们以七宝装饰金棺，以千层氎布缠住如来的肉身，供设香花、树立幡盖，末罗族的众人抬着棺木向火葬场进发，前后有人相随，向北渡过金河，他们在火葬场地准备好了充足的香油和香木，放好如来遗体后，纵火焚烧，结果有两层氎

履践一径

【原文】僧问："雪窦一径，如何履践[1]？"师曰："步步寒华结，言言彻底冰。"师有偈曰："孤猿叫落中岩月，野客吟残半夜灯。此境此时谁得意？白云深处坐禅僧。"

【注释】①履践：行走。

【译文】有僧问："雪窦的小径，如何行走？"禅师答："步步雪花凝，句句都结冰。"禅师有一偈道："孤猿叫落中岩月，野客吟残半夜灯。此境此时谁得意？白云深处坐禅僧。"

——《五灯会元》卷十 · 永明延寿禅师



净土变　敦煌壁画　唐代

净土，佛教谓无劫浊、见浊、烦恼浊、众生浊、命浊等五浊垢染的清净世界，与世俗众生居住的世间相对，佛有无数，净土亦无数，如西方极乐世界的阿弥陀佛净土。《摄大乘论》中说：“所居之处，无于五浊，如琉璃王等，名清净土。”图为唐代壁画中的净土变。

布没有烧坏，一是裹在最里层布，一是盖在最外层布。烧完后为众生分发舍利，只见头发和指甲完好无损。

佛陀显足 焚身处旁有一佛塔，这是如来为大迦叶波显示双脚处。当如来遗体从金棺抬下之后，香木已堆积好，但是火却烧不起来，众人皆为震惊，阿泥拶陀说："这是如来在等大迦叶波。"当时大迦叶波和五百弟子已穿过森林赶了过来，抵达拘尸城时，大迦叶波问阿难："我能见一下如来的遗容吗？"阿难说："如来的遗体已裹上了千层氎布，且已隆重入棺装殓，现已堆积了香木，马上就要火化。"这时佛在棺内露出了双脚，脚底轮相之上有奇异之色，大迦叶波问阿难："为何有这异色？"阿难答："如来刚涅槃时，天神大众十分悲痛，众人眼泪迸发，使如来双脚染上了异色。"大迦叶波马上向棺行礼，绕着棺木唱赞唱，此时香木自动燃烧起来，火势旺盛。所以，如来涅槃后，共三次露出棺外：第一次露出臂膀，询问阿难出殡路线；第二次从棺中坐起，为母亲摩耶夫人说法；最后一次伸出双脚，让大迦叶波看。

均分舍利 显脚旁有一佛塔，为无忧王所建，这是八个国家国王分取佛舍利处。塔前立有石柱，刻有铭文记载其事。

佛涅槃后，火化完毕，八个国家的国王从四方带兵而至，他们派直性婆罗门对拘尸罗的末罗族人说："天界、人间的伟大导师在你们国家涅槃，我们远道而来目的就是要分取这位导师的舍利。"末罗族人说："如来屈驾，来到我国，现在世间圣明的导师不在了，众生慈祥的父亲离去了。如来的舍利，理应由我们供养。你们远道辛苦奔波是没有用的，最终会一无所获。"八国国王见好言相求没有达到目的，就丢下重话："我们以礼相求，你们不答应，不久你们就会感受到我们大军的威力。"直性婆罗门高声说道："你们想一想吧！大慈大悲的如来忍受各种苦难积福修善，已经历了漫长岁月，这一点想必你们已经听说，现在若以武力相逼，恐怕不恰当。今舍利在此地，应当分成八部分，大家都能供养，为何要动用军队？"末罗族人听从了直性婆罗门的建议，马上将舍利均分了八个份额。帝释对诸

八分舍利　片岩石雕　公元3世纪

佛陀遗体火化之后，印度各部族国王闻风而至，扬言不惜代价也要取得佛祖舍利。为此，拘尸那城的贤者豆摩建议均分舍利，以避免引起争战。此建议被前来争夺舍利的八国国王接受，于是舍利被分为八份，每国一份各自请回建塔供奉。这次事件在佛教史上被称为"八分舍利"。在以后漫长的历史中，佛舍利因各种因缘，逐渐流散到世界各地。





佛像雕刻

公元4－5世纪，印度正处于笈多时代，当进入戒日王时代（606－648年），印度文明进入最繁荣时期，戒日王以雄才大略统一了北印度，他勤勉治国，推崇佛教，施行自由的宗教政策。图为戒日王时代的佛像雕刻。

王说："天宫也应供养一份，不要武力相争。"阿那婆答多龙王、文邻龙王、医那钵呾罗龙王又提出了下述建议："不要漏分了我们。如若以力相争，你们都不是我的对手。"直性婆罗门说："不要争吵了，还是大家一起来分的好。"于是将佛的舍利分成了三份：一份给天宫；一份给众龙王；一份留在人间。留在人间的那份由八国再分。分得舍利后，天神、龙王、国王，无不悲伤感怀。

佛子罗怙罗 从分舍利塔往西南走二百多里，到达一个大集镇。镇上有一个婆罗门，他出身豪族，富甲一方，且信仰坚定，没有杂念，深通五明，崇信三宝。他在自己居室旁边，设立僧舍，并用尽家财，细心装饰，如有僧人往来路过，他便热情挽留，尽心供养，或留住一宿，或留住七日。后来，设赏迦王毁坏佛法，再无僧人到此，岁月如梭，该婆罗门每思及此，总是深切同情。有一次，他在散步时看见一位僧人，眉毛花白，头发雪白，拄着枴棍而来。该婆罗门马上迎了上去，问他从何而来，并将其请入僧舍，备好各种供养之物，早上提供纯净的牛乳并煮粥供奉。谁知这位和尚才啜了一口便放下钵盂，长吁短叹。婆罗门在旁边侍奉，跪下问道："有道高僧你随处都在利益众生，今光临寒舍，实为三生有幸，你这样长吁短叹，是晚上睡不好觉？还是粥味道不好？"和尚以怜悯之情相告道："我难过的是众生的福分越来越浅，暂且不谈这个，吃完后再说。"和尚吃完后，整理一下衣服就准备离开。婆罗门说："你刚才有话要说，现在又为何不发一言？"和尚说："我不是忘了，只是我不轻易提及此事，只恐说出来后会增加你的疑惑，你一定要听，我简单地谈谈。我刚才叹息，不是看不起你那碗粥，几百年来，我都没有尝到这么好的味道。从前如来在世时，我经常跟从，在王舍城竹林精舍，我俯身以清澈河水洗涤器皿，我有时以河水洗手、漱口，有时在河中沐浴。唉！今天最纯洁的牛乳，也比不上古时那清淡的河水，这是大众、天神福分减少使然。"婆罗门问："既如此，大德亲眼见过佛吗？"和尚说："当然见过。你难道没有听说过佛的儿子罗怙罗吗，我便是。为了护卫正法，我没有圆寂。"说完此话，忽然不见了。婆罗门就将那和尚所住之房，洒上香水，收拾干净，挂上那和尚的画像，认真供养，就像那和尚还在一样。

又在大森林从中走五百余里，抵达婆罗痆斯国（旧称波罗奈国，误。属中印度境内）。

卷 七 ⊙ 中印度三国及北印度两国

本卷所述的五个国家有三个（婆罗痆斯国、占主国、吠舍厘国）在恒河中游，这三国是释迦牟尼生前活动的主要地区，所以作者对佛祖及其弟子的事迹的记叙也十分详尽。其他两国属北印度，作者记述较略。本卷“三兽塔”中所记的月中之兔的传闻让人遐想联翩，因为在中国古老的神话中，月亮中里也住着一只兔子，这说明，在公元前的几个世纪里，中印两大文明就已互相影响。

婆罗痆斯国

概况 婆罗痆斯国（都城故址在今印度北方邦东南）方圆四千余里。该国都城西临恒河，长十八九里，宽五六里，街道房屋众多，居民富裕，家家积有千万财富，户户堆满奇珍异货。居民性情温顺，民风推崇勤奋好学之人，人民多信外道，信佛的人少。气候温和，庄稼丰盛，果树繁多，茂草随风飘拂。境内计有佛寺三十余所，僧侣三千人，僧人都研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠一百多所，外道信众有一万多人，他们信奉大自在天，或割断头发，或留椎形发髻，裸露自身，不穿衣服，身上涂满灰尘，他们努力修苦行，力求超脱生死。

都城中有天祠二十余所，天祠做成层台形式，石、木等建筑构件上都雕有花纹，茂林与天祠的阴影互相遮盖，清澈的溪流在天祠四周流淌。鍮石神像大约有一百尺，严肃威武，如同真身一样。都城东北婆罗痆河西岸有一佛塔，为无忧王所建，高百余尺。塔前立有石柱，碧绿光滑，如同明镜，中间常显如来影像。

鹿野寺 从婆罗痆河往东北走十余

佛陀初转法轮 敦煌壁画 南北朝

佛陀成道后，开始了四十年不间断的弘扬佛法，教化众生等活动。佛陀的首次说法，就在婆罗痆斯国的鹿野苑，这称为“初转法轮”。图中，佛陀右手作说法印，座前有一个法轮，中央有一双脚板，是释迦牟尼的足迹。佛陀的脸、颈、胸、手、足和衣纹，均以深浅表示立体，是中国艺术中鲜有的人物绘画法。



打汝三五棒

【原文】师问僧："近离什么处？"曰："近离襄州。"师曰："来作什么？"曰："特来礼拜和尚。"师曰："恰遇宝应老不在。"僧便喝，师曰："向汝道不在，又喝作什么？"僧又喝，师乃棒之。其僧礼拜。师曰："遮棒本分汝打我，我且打汝三五棒，要此话大行。"

【译文】宝应禅师问一僧人："最近离开的是什么地方？"答道："离开襄州。"禅师问道："来做什么？"答道："特地来礼拜和尚。"禅师道："恰好碰上宝应老人不在。"僧人便吆喝。禅师道："对你说了不在，还吆喝做什么？"僧人又吆喝，禅师就用棒打他。僧人向禅师礼拜。禅师道："这棒本该是你打我，我且先打你几棒，这是为了要让这段机缘广泛流传。"

——《景德传灯录》卷十二·宝应禅师

佛陀的冥思

佛陀正坐在莲花座上冥想，他身后环绕着火焰状的曼朵拉，这是他精神力量的标志之一。



里，到达鹿野佛寺，该佛寺由八个部分组成，墙壁环绕四周，楼阁重重，规模极为壮丽。寺内有僧人一千五百多名，都研习小乘正量部法门。大墙内有一精舍，高两百余尺，屋顶用凸起的黄金做成庵没罗果，台阶用石砌成，层龛用砖制作，佛龛布满精舍四周，一层层地排列，共有一百多处，龛内均以凸起的黄金做成佛像。精舍内有鍮石做成的佛像，和如来真身一样高，做转法轮姿势。

精舍西南有一石塔，为无忧王所建，塔基虽已塌陷，但塔身尚有一百尺高。精舍前一石柱，高七十余尺，石柱光滑，透彻见影，如殷勤祈求，可见众生影像，人生善恶之相也时有所见。这是如来成正觉后初次说法之处。石柱旁不远处另有一佛塔，当初阿若憍陈如等看见释迦牟尼舍弃苦行后，遂不再守在其身边而来到此地，自己修习禅定。旁边的塔是五百名辟支佛一起涅槃之处。另外的三座塔是过去三佛座位及散步的遗址。

三佛散步旁有一佛塔，是梅呾丽耶（唐语为慈，即姓。旧译弥勒，误）菩萨听取成佛预言处。从前如来在王舍城鹫峰山告诉比丘们："将来之世，这个赡部洲土地平正，居民寿命达八万岁，有个出身于婆罗门的慈氏，身体呈真金色，光明普照，他会出家修成正觉，广为众生说法三次。他救度的，都是根据我留下的法种下了福根的众生。这些众生一心一意敬信佛、法、僧三宝，无论他们是

鹿野苑

鹿野苑，位于印度北方邦瓦拉那西以北约10公里处。在这里，释迦牟尼第一次教授佛法，佛教的僧伽也在此成立。鹿野苑是佛教在古印度的四大圣地之一。



在家，还是出家，是持戒还是犯戒，都蒙受教化、开导，证得圣果，获得解脱，三次说法之中，先度我遗法所教化者，然后再度有缘之善人。”当时，慈氏菩萨听佛说了这些，从座位中站起来，对佛说：“希望我做那个慈氏世尊。”如来告诉他：“如你所言，你当证得佛果。我以上所说都是你教化时应守的规矩。”

慈氏菩萨听取预言的西边有一佛塔，是释迦菩萨聆听预言之处。贤劫中人的寿命二万岁时，迦叶波佛出现在世上，他妙说佛法，开导众生，他对自己的一个弟子护明菩萨说：“这个菩萨将于来世众生寿命一百岁时成佛，名字就叫释迦牟尼。”

释迦牟尼听取预言处南边不远的地方，有过去四佛散步遗址，这个遗址长五十余步，高达七尺，用青石垒积而成，上刻如来散步之像，像的形状与众不同，威严肃穆，肉髻之上有发梢，妙相入人眼帘，神采清晰可见。

墙内，圣迹很多，各种精舍、佛塔有几百座，此处只是略举二三，难以一一详述。

鹿野寺围墙西侧有一清水池，方圆二百余步，如来曾在这里沐浴。再往西，有一大池，方圆一百八十步，如来曾在这里洗涤器皿，再往北有一水池，方圆一百五十步，如来曾在这里洗涤衣物。这三个水池里都有龙，水很深，水味甘甜且明澈似镜，水量保持不变，无增无减。有傲慢之心的人到池中洗浴，则会遭受到金毗罗兽的危害；如人深怀恭敬之心，则可放心打水使用。洗衣池旁的大方石上，有如来袈裟的印迹，其纹路清晰，就像人工雕刻的一样，那些虔诚信佛的人常来此处供养，如有外道恶人轻易地踩了这石块，池中龙王就会刮风下雨以示愤怒。

池旁不远处有一佛塔。从前如来修菩萨行时，身为六牙象王，猎人贪求象牙，假披袈裟，意欲弯弓捕杀，象王为敬袈裟，弄断象牙交给了猎人。故事就发生在此处。

弄断象牙塔不远处有一佛塔，当初如来修菩萨行时，悲叹世人不知礼仪，于是变为鸟身，和那些猕猴、白象在此相约，谁先看见尼拘律树，谁就先讲自己的事



鹿王本生　敦煌壁画　北魏

佛教教义是以“缘起论”为理论基础的。所谓“缘起”就是指“诸法由缘而起”，即一切现象的产生，有相对的相互关系和一定的条件。由于世界的复杂性，在这一条件下，同样的“因”就会产生同样的“果”；条件变化了，同样的“因”就会产生另外的“果”。图为敦煌壁画中鹿王本生故事图。

迹，于是分出了长幼顺序，他们后以长幼之礼去影响远近的众生，于是人们知道了尊卑长幼之礼，风俗为之一变。

在这旁边不远处的大森林中有一佛塔，这是从前如来与提婆达多都为鹿王，以不同方式处理事务的地方。从前，这片大森林中有两群鹿，每群中有五百余头。当时，这里的国王在野外打猎，菩萨鹿王前去向国王祈求：“大王在野外狩猎，弯弓射杀，我等会命尽而亡，但过不了几天，肉身就会腐烂变臭，不能供你食用，我想依次遣送，每天送你一只鹿，这样，大王每天都可以吃到新鲜鹿肉，我们也能延长旦夕寿命。”国王认为这话很对，于是起驾回城。两群鹿就按次序向国王送鹿。提婆达多鹿群中有一只怀孕的鹿，按顺序应送给国王，它向自己的鹿王说：“我虽然应该去送死，但我腹中的胎儿还轮不到！”它的鹿王怒道：“谁不爱惜自己的生命！”这个怀孕的雌鹿叹息道：“我们的大王没有仁慈之念，我们死期不远了。”于是向菩萨鹿王求告，菩萨鹿王说：“可怜呀，慈母之心，对未成形的胎儿都有慈爱之心！我去代替你。”于是自己走到王宫的门口，路上的人高声叫道：“大鹿王今天进城来了。”都城里的官吏、百姓都赶来观看。国王听说后不相信，待守门的人前来报告，国王才信以为真。国王问鹿王：“你为什么要急急忙忙赶来送死？”鹿王回答：“本应该是一头雌鹿前来送死，但它怀有身孕，胎儿还未产下，我不忍心它来，所以冒昧地以身相代。”国王长叹道：“我虽为人身，但却是鹿的心肠，你虽为鹿身，但却是人的心肠。”于是赦免了所有的鹿，废除原来送鹿的命令，将那片森林定为鹿活动的场所，因而那片森林被称为施鹿林。鹿野之名，由此而起。

鹿野寺西南二三里处有一佛塔，高三百多尺，塔基又高又宽，缀饰着奇珍异宝，塔身没有层层龛阁，只在塔顶放置覆钵，虽然建有表柱却没有轮盖、铃铎。该塔旁有一小塔，这是阿若憍陈如等五人放弃自我克制迎接佛的地方。当初，萨婆曷

刺他悉陀（唐语称为一切义成。旧称悉达多，误）太子越城以后，隐身山谷，欲以身殉法。净饭王召来家族中的三人、太子舅舅中的二人，对他们说：“我的儿子一切义成，离家修行，孤身一人到了山泽、森林中，我命令你们跟着他。在家庭内，你们是我儿的叔父、伯舅；在朝廷，你们与我儿是君臣关系，你们要根据情况，善待我儿。”五人领命后，先只是一意保护太子，后来也跟着太子勤奋修行，欲求脱离苦海。这五个人常在一起讨论：“修道，是在苦行中证果，还是在安乐中证果？”其中二人说：“应在安乐中修道。”另外三人说：“应在苦行中修道。”两派互争论，没有明确答案。当时太子也在思考修行的真理，他按照外道苦行的方法修行，尽量少吃少穿，只求以最少的衣食勉强维持生命。坚持安乐修道的两个人不以为然，他们说：“太子修行的不是真正的道。道应在安乐中证得，今太子勤修苦行，我们不是同道人。”于是远离太子，思考别的证果之法。太子苦行六年，并未证得菩提之果，于是在思考，苦行是否有效，在喝了牧羊女送的乳糜后而证得了圣果。这三个人不知道太子已证得了圣果，只听说太子喝了牧羊女的乳糜就叹息说：“太子功败垂成，倒退回去了。六年苦行之功毁之一旦！”于是三人结伴去找最先离

铁围山

【原文】僧问：“教中道，文殊忽起佛见法见，被佛威神摄向二铁围山，意旨如何？”师曰：“甚么处是二铁围山①？”僧无语。师曰：“还会么？如今若有人起佛法之见，吾与烹茶两瓯②，且道赏伊罚伊，同教意不同教意？”

【注释】①铁围山：佛教语。佛教认为南赡部洲等四大部洲之外，有铁围山，周匝如轮，故名。②两瓯：两碗。

【译文】有僧问道：“教义中道，文殊忽生佛法之见，被佛威神摄到二座铁围山里，意思如何？”禅师问：“什么处是二座铁围山？”僧无语以对。禅师问：“还会么？如今若有人生佛法之见，我烹两碗茶给他喝。并且还说，这是赏他呢，还是罚他？是与教义相同呢，还是与教义不相同？”

——《五灯会元》卷十·五云志逢禅师



六年苦行修道　布绘唐卡　清代

释迦牟尼在尼连禅河畔附近的森林中独自苦修，其间经过了约6年时间，历经了千辛万苦。本图中，下方是牧女送牛奶给他喝的情景。中间是他苦修受冻，有人送柴问寒的情景。上方是他在菩提树下得道成佛的情景。

开的两人，这五个人相见后，坐着高谈阔论，后离开太子的三人说："从前我们见一切义成太子，出王宫，赴荒谷，去珍服，披鹿皮，勤奋修行，磨炼心志，坚定地苦行，寻求深奥妙法，欲证无上圣果。现在太子却接受牧羊女送的乳糜，败道亏志，我们现在知道，他是不会有什么结果的。"先离开太子的那两个人说："你们觉悟得太晚了，他是个疯人，处在深宫之中，本可以养尊处优，但他却安不下心，跑到山林中来，放弃王位，依照下贱人的方式行事，我们想起此事就难过，说出来更是徒增伤感！"再说太子在尼连禅河中沐浴后，端坐在菩提树下，大彻大悟，号称天人之师，觉悟后的太子已是佛了，他在静坐中想，应该化度哪些人？他说，"那个郁头蓝子，已证得非想定，能够接受我的妙法。"空中天神闻声禀告道："郁头蓝子已死了七年。"佛叹道："怎么这么不巧？刚刚可以听闻我的妙法，却这么早地过世了！"又在想，有个叫阿蓝迦蓝的修行人，已证得无所有处定，可以听闻我的真理。天神们闻声又说："此人已死了五天。"佛再一次叹息，同情他没有多活几天。又在想，哪些人应先接受教导，只有那施鹿林中五个人，可以先行诱导。主意已定，佛从菩提树下起身，赶向鹿野园，佛仪表严肃沉静，神光闪耀，满身彩霞，身呈金色，安详前行，去化度那五人。五人遥见佛来，互相说："一切义成太子来了，岁月如梭，他未证得圣果，再无心修行，所以来找我们。大家都不要说话，更不要以礼相迎。"佛越走越近，神威感动万物，这五个人把持不住刚说的自我克制，起身拜迎问候，按照礼仪做了佛的侍从。佛循循善诱，向他们讲说佛法妙理，在雨季安居节后，这五个人才证得了果位。

烈士池 从施鹿林往东走二三里，到达一佛塔，塔旁有一干涸的水池，方圆八十余里，叫做救命池，又名烈士池。当地的传说是这样的：几百年前，有一隐士在池边结庐隐居，他广泛练习方技法术，穷究神变之理，他能使瓦砾变为珍宝，能使人变为畜，又能使畜变为人，但不能腾云驾雾，陪伴仙人。于是他又查阅古代图籍，求得了一成仙之方。成仙之方是这样记载的："所谓神仙之术就是长生不老之



二佛并坐像
敦煌壁画　南北朝

佛法的大意就是悟透人生的执著，能解脱人生沉重的生命。但禅法的大意只能是自身的照性自明，依靠自己的灵气去体悟。图中，并坐的二佛已摆脱了人世间的苦相，面露喜悦普度众生，整个画面呈现出一派禅定气象。



传法五弟子

佛陀顿悟成佛后，向西步行150公里来到鹿野苑，找到当年的五位同修者，第一次宣讲了佛法。五人佩服得五体投地，皈依佛教，成为佛陀最初的五位弟子。佛教将佛的第一次说法叫做“初转法轮”。



释迦苦行图　梁楷　绢画　宋代

苦行，教义名词，指以实行自制，拒绝物质福利和感官享受，忍受环境压迫，进行自我折磨等种种方法修行，以求“解脱”。释迦牟尼早期的求道经历曲折坎坷，他在修道的森林里，以少有的苦行折磨着自己，摒弃了一切生命的贪欲，终日处于冥思苦想的状态。

术。如欲学到手，需先立下志愿，然后建一个方圆一丈多的坛场，命一信勇昭著的烈士，手执长刀，站在坛角，不要大声喘气，不要说话，从早站到晚；求仙者坐在坛中央手执长刀，口诵神咒，不看外物，不听外响。依此而行，此人天亮之前即可成仙。求仙之人所持利刃会变成宝剑并可在空中行走，在众仙之中称王称霸，宝剑所指，皆遂心愿，从此无衰无老，不病不死。”隐士得到仙方后，就去找烈士，找了几年，也没有找到合适的。后来，他在城里遇到一个人，只见此人在赶路时悲伤地哭号。隐士看了他的相貌，觉得正是他要找的人，心中十分高兴。他走上前去问道：“你为何这样悲伤？”那人道：“我因贫困，靠卖力气为生。有个主人了解我的情况后，对我十分信任，答应让我为他干五年的活，期满后，付我重酬。我于是辛辛苦苦，认认真真帮他干，谁知五年将满之时，忽然出一过失，主人对我又打又辱，不给我一点报酬。心中此悲，谁能体谅？”隐士叫那人和他一起来到草庐，以法术之力，变作种种奇珍异肴，让那人食用，后又让他入池沐浴，穿上新衣，并且给他五百个金币，对他说：“用完了再来拿，切勿见外。”从那次以后，隐士多次以重金相赠，暗中笼络其心，激发他的感恩情怀。那人屡次表示为隐士效力，以报答知遇之恩。隐士说：“我寻找烈士已经好多年了，幸而遇上了你，你的相貌与古图中的记载完全相合，我不要你做别的，只要你一个晚上不出声。”那人道：“为你效力，我死且不避，何况只一个晚上不出声？”隐士于是设坛场，接受神仙之术。他按照那个成仙之方办事，静等黄昏到来。黄昏之后，二人各习其事，隐士诵神咒，烈士手执尖刀，快天亮时，烈士突然大叫，瞬见烟火腾起，



猕猴王本生故事　浮雕　公元前2世纪

佛教本生故事，是讲述释迦牟尼佛在前世中无数次修行转世的故事。依据佛教灵魂不灭、因果报应、轮回转世的教义，佛教徒认为，释迦牟尼在修道成佛之前，曾经过无数次善行转世，历经磨难，最后才能修行成佛。早期的本生故事，多选用猕猴等有关题材，如图中的猕猴王本生，就是叙述释迦牟尼前世为猕猴王时爱护群猴，最后舍生救猴群的故事。

隐士急引烈士跳入水池避难。事后，他问烈士："叫你不要出声，为何惊叫？"烈士说："接受任务后，到半夜时，我昏昏然像做梦一样，奇异之事接踵而至，我看到昔日的东家，亲自前来慰问，想到你的大恩，我忍着不说话；东家极其愤怒，将我杀害，我离开自己的身体变成了中阴身，中阴身看着身体在叹惜，但我还是发誓一辈子不说话，以报答你的恩德。我看见自己死后投胎到南印度的一个婆罗门大家族，从投胎到出生，受尽苦难，想到你的恩德，我不曾出声，此后又经读书、成人、结婚、丧亲、生子，每次想到你的恩情，我都忍着不说话，家族、亲戚觉得我的样子过于怪异。在我六十五岁那年，我妻对我说：'你应该说话！你不说话，我要把你儿子杀掉。'我当时想，事情已相隔一世，自己也老了，只有这么一个幼子，因此挡住妻子，让她不要杀害我儿，就这样发出呼声。"隐士说："这是我的过失！你说的一切都是魔障在扰乱。"烈士感激隐士之恩，悲恨事情没有办成，愤怒而死。由于是池水使他们二人免被火焰烧死，所以此池叫救命池；烈士为感谢隐士之恩而死，所以该池又叫烈士池。

三兽塔　烈士池西有座三兽塔，这是如来修菩萨行时烧身之处。劫初时，此林野中有一只狐、一只兔、一只猿，虽然种类不同，但和谐相处。当时天帝释想考验其中修菩萨行的一个动物，于是下凡变成一名老人，对这三个动物说："你们还好吗？没有受到惊吓吧？"三个动物说："我们在茂林丰草中游走，虽然不同类，但都很高兴，既安全又快乐。"老人说："听说你们三个情深意笃，所以我不顾老迈，远道前来探望你们。如今我饿得没力气，你们拿什么招待我？"三个动物说："你在此稍等片刻，我们很快将食物找来。"于是三个动物同心协力，分头采办。狐狸沿着水边，衔来一条鲜鲤鱼，猿在树林中，采来奇花异果，回到住地后都送给了老人。只有兔，一无所获，左蹦右跳。老人说："在我看来，你们不和。猿和狐，志同道合，能用心办事，只有兔空手而还，无物相送，如你们齐心协力，应帮兔找一件吃的带回来，以此看来，你们不和可想而知。"兔听到这个讥讽后，对狐和猿说：

“请多堆积柴草，我会有食物相赠。”狐、猿听后，急忙四处奔走，衔来柴草，高高一堆的柴草刚准备好，烈火将柴草燃烧起来。兔说：“老人家，我身小力微，没有找到食物，冒昧地以我微贱之躯，供你吃一顿。”话后立即跳入大火中，即刻就被烧死。当时老人恢复了帝释真身，他除去灰烬，收取了兔子遗骸，对狐、猿说：“兔子何至于此！它的心意让我深为感动，不能埋没了它的事迹，我把它带到月亮上去，让后世之人永远不忘它。”所以那里的人都说，月中之兔，自那以后才有。后人在此建塔纪念。

从该国顺恒河向东走三百多里，到达战主国（中印度境）。

战主国

概况 战主国，方圆二千余里，都城临恒河，方圆十余里，居民富足安乐，街坊一个接着一个。该国土地肥沃，庄稼按季节播种。气候温和，民风淳朴，人民性情粗犷刚烈，既信佛法，也信外道。境内共有佛寺十余所，僧人近千名，都研习小乘佛法，此外尚有天祠二十所，外道杂居其中。

都城西北的佛寺中有一佛塔，为无忧王所造，《印度记》说：此塔中藏有如来舍利一升。从前佛曾在此处为天神大众演说佛法，时间达七日之多，塔旁有过去三佛座位及散步遗址，再过去有慈氏菩萨的造像，形体虽小，但神情威严，由于此造像与神灵暗通，奇迹时常发生。

不穿耳寺 从都城往东走二百余里，到达阿避陀羯剌拿佛寺（唐语称为不穿耳），佛寺外围的围墙虽然占地不广，但雕琢得十分精巧，花卉与水池交相映照，楼台楼阁连绵不断，僧人们严守戒律，讲求尊卑礼仪。当地的老人们说：从前，大雪山北面的睹货逻国有一群勤于学习的僧人，他们志同道合，在礼佛诵经的空闲时候，相互议论道：“佛法真理玄妙深奥，光是言谈不能够深究；那些至今保存完好的圣贤遗址值得我们步行前往观瞻。我们应邀约莫逆之交亲自前去礼拜。”于是几个知心

僧侣像 壁画 唐代

佛教认为，获得罗汉果位，可熄灭一切烦恼，圆满一切功德，永远脱离“生死轮回”之苦，可以受到人、天的供养。图中，众僧侣正力图通过修习，以净化诸业，得证果位。





佛陀弘法　布绘唐卡　清代

释迦牟尼在菩提树下经过长时间的冥思苦想，终于悟出了真谛，创立了佛教教义，开始了他的弘法生涯。他先后在鹿野苑、王舍城的竹林精舍、舍卫城的祇园精舍等处说法，被受教者尊为佛陀。图中，即是佛陀在鹿野苑、王舍城的竹林精舍等地弘法的情景。



阿弥陀佛造像　东魏

在中国众多的石窟和造像碑中，经常可以见到刻于佛龛龛楣上或造像背光上的七佛形象，形成一种雕刻题材。大乘佛教认为，佛是超人的存在，在无限的空间和时间内，每一世界、每一阶段佛教化众生，所以十方三世都有无数的佛。

好友结伴同游。到了印度后，他们意欲在寺院借宿，但寺僧却轻视他们来自边远之地，不让他们进寺住，他们被迫露宿寺外，口干肚饿，面色憔悴，形体枯槁。当时正碰上该国国王到近郊出游，见了这群僧人，十分奇怪，于是问道："你们是何方乞丐？为何到达此地？我们印度人有穿耳的习俗，你们既不穿耳，衣服又这样破烂，是何原故？"僧人们说："我们是睹货逻国人，继承佛的遗教，出家修行，今几个好友来到此地，是为了观礼圣地。只可惜我们德薄福浅，被印度众僧嫌弃，他们不愿理睬我们这帮远道而来之人。本想回到故土，但想到还没有巡遍圣迹，心有不甘，再苦再累我们也不怕，只愿你们让我们巡遍圣迹，了却心愿。"国王了解后，十分同情，就在这个胜地上，建立了一座佛寺，并用白布题字，定下了这样的规矩："我能称王于世人，为人中极贵，皆因三宝保佑。既为人中之王，受佛托付，今后所有僧人，我都尽心周济。决定在此建造佛寺，招待外来僧人，自今以后，凡穿耳僧，不得在此寺止宿。"因为有这段事迹，该寺名不穿耳寺。

从阿避陀羯剌拿佛寺往东南走一百多里，南渡恒河，到达摩诃娑罗色，该地居民都属婆罗门种姓，他们不信佛法。然而见了僧人，他们会了解其学识，如果知道对方博闻强识，他们会深加礼敬。

如来伏鬼 恒河北岸，有座那罗延天祠，该寺重楼层阁，极为华丽，祠中各路天神的造像都是石雕而成，工艺极为精巧，至于该祠的灵瑞奇异之事却极难探究。

那罗延天祠往南三十余里处，有一佛塔，为无忧王所建，今塔大半陷入地下。塔前立一石柱，高达两丈多，柱上雕刻着狮子图像，且铭刻有如来伏鬼之事。从前此处有鬼，威力巨大，吃人肉，喝人血，残害生灵，极为猖獗，如来同情众生不能死得其所，便以神通力量教化诸鬼，使他们皈依、敬仰佛法，遵守不杀生的戒律。诸鬼接受教诲，在佛左右侍奉。于是他们移来石头，请佛安坐，发愿听闻佛法，使自己的心念不向邪魔。自那以后，不信佛法之徒一起用车推移诸鬼安置的石座，出动一万人，也转不到那石座。石座周围是茂林清池，游人到了那附近，无不心生恐惧。

伏鬼旁不远处，有数座佛寺，虽然多半已经坍塌，但尚有僧人，他们都研习大乘佛法。

蜜粘舍利 从这里再往南走一百多里，到达一佛塔，塔基虽已倾陷，但塔身尚有数丈之高。从前如来圆寂之后，八国国王前来分取如来舍利，负责称量舍利的婆罗门在瓶内涂蜜，并用此涂蜜之瓶向八国国王分发舍利，分完以后，这个婆罗门持涂蜜之瓶而归，他得到了瓶中之蜜粘下的舍利，于是他便建佛塔将此瓶及其中的舍利收藏在塔中，所以此塔名为瓶塔。后来无忧王打开此塔，取出舍利瓶改建了一座更大的佛塔，也就是现在的这座塔，每到斋日之时，佛塔常放光明。

从该国往东北走，渡过恒河，再走一

猫儿上身

【原文】上堂才坐，忽有猫儿跳上身，师提起示众曰："昔日南泉亲斩却，今朝耶舍①示玄徒。而今卖与诸禅客，文契分明要也无。"良久，抛下猫儿，便下座。

【注释】①耶舍：佛陀耶舍大师，北印度罽宾国人，博通大小乘，为东晋译经家。

【译文】一天，禅师上堂才坐下，忽有一猫跳上身，禅师提起猫示众道："昔日南泉亲斩猫，今朝耶舍示与徒。而今卖与诸禅客，文契分明要不要。"过了一阵，禅师抛下猫，便走下法座。

——《五灯会元》卷十·罗汉行林禅师



菩萨铜像 北魏

菩萨，意译为"觉有情"、"度众生"，就是能求最高觉悟，教化众生，于未来成就佛果的修行者。这种普度众生的思想，是大乘佛教的教义。

百四五十里，到达吠舍厘国（今称毗舍离国，误。属中印度境）。

吠舍厘国

概况 吠舍厘国（都城故址在今印度哈尔邦北部），方圆五千余里，土地肥沃，花果茂盛，芒果和茂遮果四处可见，且价格昂贵。气候温和，民风淳朴，居民重视学习且好积善修福，既信佛教，也信外道。境内有数百座佛寺，多数都已坍塌，保存完好的只有三五座，僧人稀少。另外，尚有天祠数十座，外道信徒杂居其中，裸体苦行的外道很多。吠舍厘城已毁坏严重，城墙旧基方圆六七十里，宫城方圆四五里，住的人很少。

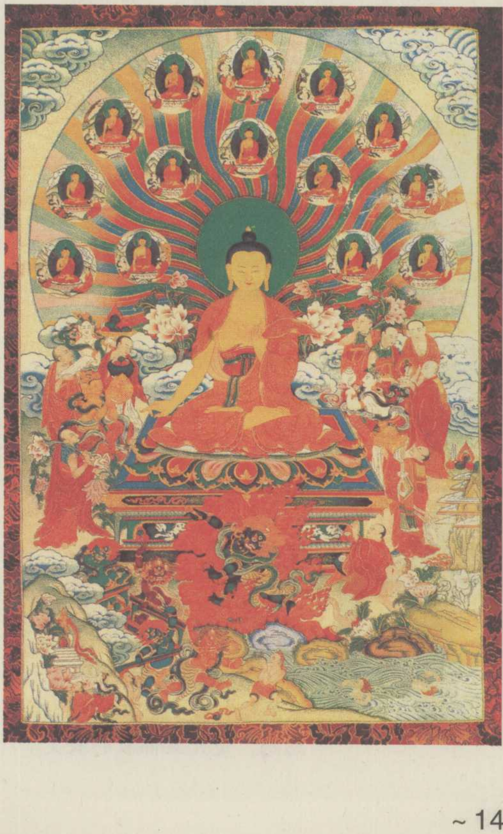
宫城西北五六里处有一佛寺，僧人很少，他们主要研习小乘正量部法门。寺旁有一座佛塔，从前如来在此演说《毗摩罗诘经》，长者之子宝积等向佛进献宝盖。再往东又有一佛塔，从前，舍利子曾在此处证得无学之果。

舍利子证果塔东南方向有一佛塔，为吠舍厘王所建。佛涅槃后，该国先王分得了一份舍利，于是在此修塔供奉。《印度记》说：这塔本有如来舍利十斗，无忧王打开佛塔取走了九斗，只留一斗，后来有国王又想打开佛塔，正动工开挖，忽然发生地震，所以不敢开挖。该塔西北有一佛塔，为无忧王所建，塔旁有一石柱，高五六十尺，柱上刻有狮子像。石柱南有一水池，是一群猕猴为佛挖掘的，佛从前曾在这里住过。水池西不远处有一佛塔，这是众猕猴拿着佛的钵盂上树取蜜处；水池南不远处有一佛塔，是众猕猴向佛供奉树蜜处。水池西北角至今还有猕猴雕像。

无垢称及宝积旧宅 佛寺西北三四里处有一佛塔，是毗摩罗诘（唐语称为“无垢称”。旧称净名，然“净”就是“无垢”，“名”即是“称”，含义是一样的，只是名称不一。旧称维摩诘，是误称或略称）旧宅基址，灵异之事多。离此不远有一神舍，其形状就像砖叠起来的样子，相传

降伏旁门左道　布绘唐卡　清代

此幅唐卡画的是释迦牟尼成佛后，有许多外道与佛陀斗法，佛陀为了降伏傲慢的六师外道，便显现出各种神通，战胜了他们，并使其皈依佛陀的情景。



叫积石，这就是无垢称长者称病说法之处。离此不远有一佛塔，这是长者之子宝积的旧宅。离此不远处还有一佛塔，此处是庵没罗女旧宅，佛姨母等众比丘尼曾在此涅槃。

如来预告涅槃及千佛本生故事 佛寺北面三四里处有一佛塔，从前如来前往拘尸那国涅槃之时，人与非人跟随如来，在此伫立。从此塔再往西北不远处有一佛塔，如来过去在此最后观看吠舍厘城。从此再往南不远处有一精舍，精舍前建有佛塔，这是庵没罗女将园送给佛的地方。

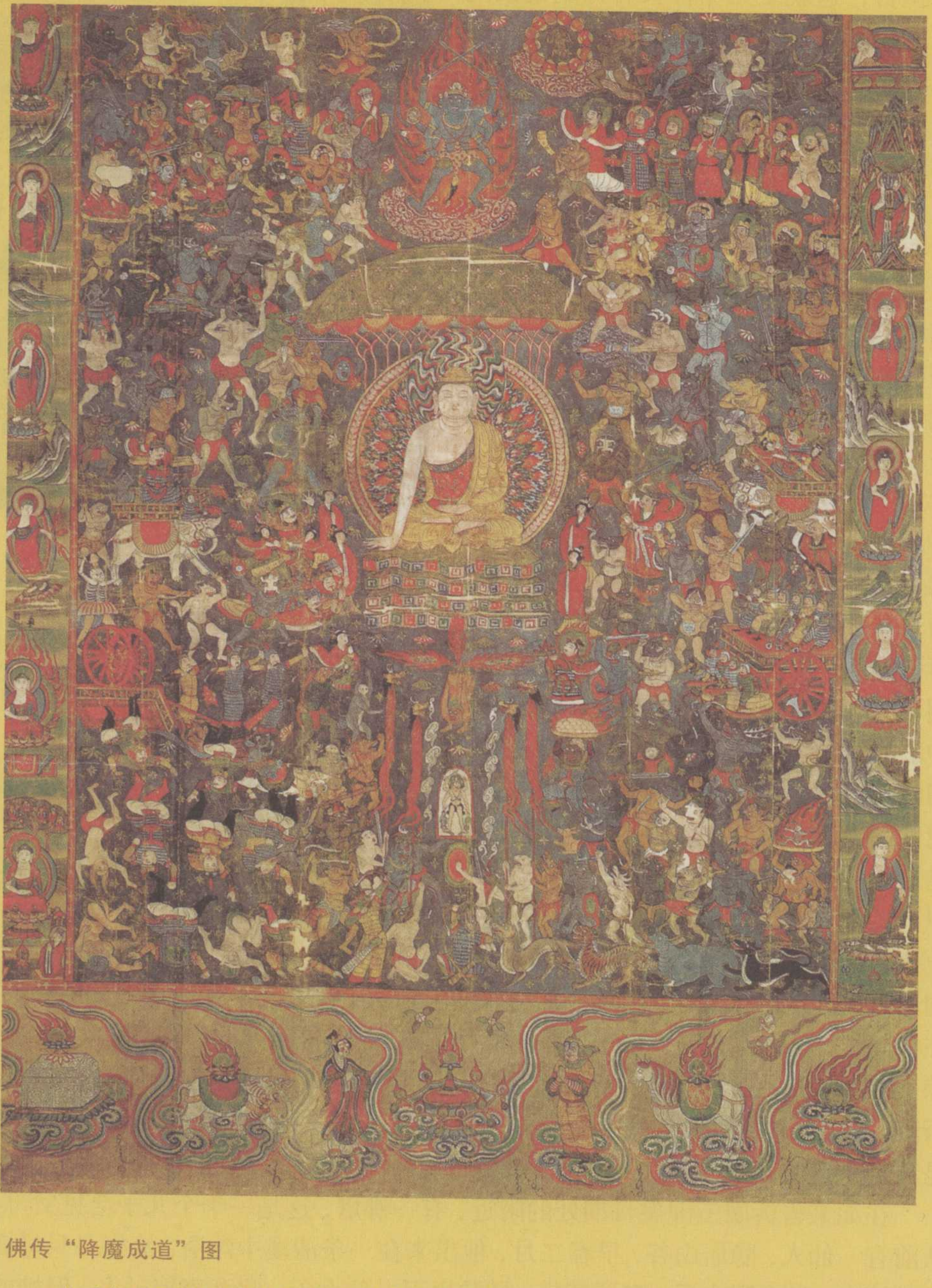


维摩诘谈教图 敦煌壁画 唐代

维摩诘，又译为维摩罗诘、毗摩罗诘，意思是以洁净、没有染污而称的人。维摩诘是一个在家的大乘佛教的居士。据《维摩诘经》载，维摩诘是古印度毗舍离地方的一个富翁，他勤于攻读，虔诚修行，能够处相而不住相，对境而不生境，得圣果成就，被称为菩萨，深得佛祖尊重。

庵没罗女园旁有一佛塔，这是如来告诉世人他要涅槃处。佛从前在此处问阿难："获得四神足的人，可以享受一劫的寿命，今天如来的寿命应该有多长？"如此再三地问，阿难都不回答，这是因为他受到了天魔的迷惑。阿难从座中起身，到林中静坐去了。这时天魔对佛说："如来在世间教化时间已经很久了，蒙你教化，脱离轮回的人，多如尘沙，你现在正是享受涅槃之乐的好时候。"如来用指甲挑起一点泥土，问天魔："是地上的土多，还是我指甲上的土多？"天魔回答："地上的土多。"佛说："若我所救度的众生如指甲上的土多，则没有度化的众生就像大地上的土那么多。三个月后，我就会涅槃。"天魔闻语，欢喜而退。此时，阿难在林中忽然感到做了奇梦，于是他来告诉佛说："我在林间，梦见一棵大树，枝叶茂盛，浓阴密布，忽然惊风四起，大树被吹得无影无踪。莫非你将要涅槃？所以特来相问。"佛对阿难说："我早先告诉过你，但你为魔所障，没有及时挽留我。魔王劝我早日涅槃，我已向他说了涅槃日期，你做的梦就是与这个有关。"

在如来告诉魔王涅槃日期处的附近，有一佛塔，这是一千个儿子会见父母处，从前有一仙人，隐居山谷，早春二月，他出来在一条清溪中沐浴，恰好一只母鹿在下游饮水，母亲喝水后，有了感应，怀孕生下一位女子，此女容貌过人，但她的脚却像鹿一样，仙人见后，将其收留。有一天，仙人叫她到另外一位仙人住处借火，她走过的地方，都有莲花印迹，那位仙人见后，深以为奇，要她绕庐舍走一圈，才肯借火，鹿女依命而行，得火而还。这时梵豫王外出狩猎，见莲花印迹，找寻而



佛传"降魔成道"图

此图发现于敦煌藏经洞，描绘了释迦降魔成道的内容。佛陀呈结跏趺坐于画面中央，手呈降魔印，头顶上有巨大的华盖，四周描画的是众魔军为阻止佛成道向其进攻的场面。画的两侧从上到下分绘各种姿态的佛像，以此表明佛超常的法力。

来，国王喜其奇貌，将鹿女载回王宫。相师预言：此女会生下一千名儿子。宫中其他嫔妃听说后，心生嫉妒，都想设计陷害鹿女。鹿女怀孕期满后生下一个莲花，此莲花有一千片叶子，每片叶子上坐有一子，宫中嫔妃见状，都诬陷鹿女，称这是不祥之物，将其投入恒河，令其随波逐流。乌耆延王在下游游览，见黄云如盖，随波漂来，他拨开云盖一看，见有一千名幼子，于是将他们养大成人，这一千个人个个都是力大无穷，乌耆延王靠着他们开疆拓土，最后这一千人率军攻打该国。当时梵豫王听说后，深感恐惧，他兵力不敌，无计可施。这时鹿女知道这一千人是她的儿子，于是告诉梵豫王："今敌兵临境，上下离心离德，贱妾虽然愚钝，但却能打败强敌。"梵豫王不敢相信，更加恐惧。鹿女于是登上城楼，等待敌兵到来。那一千个人带兵将城围了一圈，鹿女向他们喊话："你们莫干忤逆不孝之事，我是你们的母亲，你们这一千人是我的儿子。"这一千人说："何等荒唐之言！"鹿女于是手按双乳，顿时流出一千条乳汁，由于母子天性的感应，千条乳汁流入这千人之口，于是这一千人相信自己是乳女之子，于是解下盔甲，认祖归宗，而后撤兵返回，两国人民于是交相欢庆，百姓安乐。

千子归宗旁不远处有一佛塔，这是从前如来散步的遗址，如来曾经在此告诉众人说："这是我归宗认亲处。要知道千子就是贤劫时代的千佛。"

述本生塔的东侧有一旧基，其上建有一佛塔，时常放光明，祈求之人，有的能如其所愿，从前如来曾在此处楼阁讲堂中讲说《普门陀罗尼》等经，如今只有遗址。讲堂遗址旁不远处有数百座佛塔，详细数字，不能确定，这里是一千名独觉佛圆寂之处。吠舍厘城内外四周，圣迹繁多，难以一一列举。名胜古迹也鳞次栉比。岁月流逝，气候变化使这里的森林没有了，池水也已干涸，只有些枯株残迹作为历史见证。

从都城往西北走五六十里，到达一大佛塔，此处是栗呫（旧称离车子，误）婆子与如来告别处。如来从吠舍厘城赶往尸那国时，众多栗呫婆子听说他将要涅槃，前来跟随哭号相送。如来见他们非常悲哀。知道以言语无法劝离他们，于是大显神通，化作了一条大河，河岸悬崖峭壁，河水湍急汹涌，众栗呫婆子只得悲痛哭号，无奈地止住了脚步，如来给他们留下了钵盂作为纪念。吠舍厘城西北约两百里处，有一旧城，荒废很久，居民稀少，城中有一佛塔，是佛从



敬礼三宝
浮雕　公元2世纪

三宝是指佛宝、法宝、僧宝，是佛教的教法和证法的核心。佛宝，是指已经成就圆满佛道的一切诸佛；法宝，即诸佛的教法；僧宝，即依诸佛教法如实修行的出家沙门。



释迦多宝佛像　北魏

释迦多宝是佛名，即释迦如来和多宝如来，二佛并坐于塔中，释迦在左，多宝在右。据说，释迦在灵山说法华经，忽然地下有安置多宝如来全身舍利的宝塔现于空中，塔中发出赞叹释迦的声音，证明法华。

前为各位菩萨、世间大众、天神讲说自己前生故事的地方。佛说：他前世修菩萨行，曾在此城做转轮王，名叫摩诃提婆（唐语称为大天），有七宝应报，称王于天下，但由于看到了人生、世事的衰变之相，体悟到无常之理，于是一心一意想出离尘世，不再情系王位，因而离开国都，出家修行。

七百圣贤结集　吠舍厘城东南十四五里处有一大佛塔，此处是七百圣贤重新结集之处。佛涅槃后一百一十年，吠舍厘城有些比丘，远离佛法，推行荒谬戒律。当时长老耶舍陀在憍萨罗国，长老三菩伽在秣兔罗国，长老厘波多在韩若国，长老沙罗在吠舍厘国，长老富阇苏弥罗在婆罗梨弗国。这些大罗汉们获得了自在的心境，他们通晓佛教经典，获得了三明智慧和崇高的声誉，他们都是佛弟子阿难的弟子。当时耶舍陀派使者告诉大罗汉们，让大家都到吠舍厘城集中。七百人只差一人，这时富阇苏弥罗以天眼看到大罗汉们集在一起议论法事，便运用神通，到达法

阿弥陀经变图
敦煌壁画　唐代

这是初唐时期规模最大、保存最完整的一幅大型经变画，它依据《佛说阿弥陀经》所绘。此幅壁画以阿弥陀佛为中心，在莲池海会中，阿弥陀佛、观世音、大势至菩萨，坐在宝莲台上演说微妙法音，诸多的清净众菩萨围绕在莲池中礼佛听法。画面构图严谨、庄严，色彩绚丽生动，把极乐世界描绘得淋漓尽致。



会会场。法会开始时，三菩伽在大众中裸露右臂，长跪高喊："大家请安静！请好好想想！如来虽早已涅槃，岁月虽无情流逝，但如来的教诲尚在。吠舍厘城那些修行不上进的比丘，推行荒谬的戒律，有十事违背佛法，违背佛的教诲。在座的诸位圣贤都知道哪些是应当坚持的，哪些是违背佛法的，你们都蒙受阿难大德的教诲，念念不忘报佛深恩，应该出来重新宣讲佛的教诲。"在座的罗汉们听后无不伤怀感动，于是立即召集那些违背佛之言教的比丘，按照戒律，对他们严加喝斥，制止他们的错误做法，废除其荒谬的戒律，讲明了佛陀真正的言教。

从七百罗汉结集处向南走八九十里，到达湿吠多补罗佛寺，该寺楼台、亭阁高大华丽，僧众肃穆，皆研习大乘经典。寺旁有过去四佛座位及散步遗迹，旁边的佛塔为无忧王所建，此处是从前如来南赴摩揭陀国，回首北望吠舍厘城，中途休息处的遗址。



说法印　雕塑　18 世纪

当举起右手，掌心向前，手指伸直，这种手势称施无畏印。在佛教中，施无畏印相当于佛陀给予信众清静及护佑的标志。图中的说法印是施无畏印的一种变形，其意义与施无畏印截然不同。在此，右手举起，手掌向外，其中三根手指向上指，而拇指与食指的末端成环状，这象征了佛陀的圆满智慧和他立誓传法于世人的誓约。

阿难分身寂灭　湿吠多补罗佛寺东南三十余里处的恒河南北两岸各有一佛塔，从前阿难陀尊者在此将自己的遗骸分给两个国家。阿难陀尊者是如来的堂弟，他博闻强识，佛涅槃后，他继承大迦叶的志向维护正法，引导学人。

一天，他在摩揭陀国的一片树林中散步，看见一位沙弥背诵佛经，章句错谬，文字混乱。阿难听后，感慨万端，他慢慢地走近小沙弥，耳提面命，一一指出其错误所在，没想到这位沙弥却笑道："你这位高僧你年龄大了，所说的都是错的，我的老师十分高明，他春秋正盛，他亲自教我的，没有错！"阿难听后，默然无语，离开沙弥叹息道："我虽已年迈，但为了救度众生出苦海，本欲久留世间，维护正法，然而众生业障深重，难以教诲，我久留世业，无益于事，还是应该快快圆寂。"于是阿难离开摩揭陀国，赶往吠舍厘城，他渡恒河，乘舟到了河中央。此时，摩揭陀国国王听说阿难离开，深情难舍，立即准备好战车，急奔追赶，想挽留住，成百上千的军队赶到了恒河南岸。再说，吠舍厘城国王听说阿难要从摩揭陀国过来，心中又悲又喜，也派军队，快速到恒河北岸迎接，当时在北岸屯集了吠舍厘城



佛陀结跏趺坐　18 世纪

佛教强调："佛住世时以佛为师，佛灭度后以戒为师"，明言依法不依人，否定了佛作为尊神的权威信仰。佛陀作为一个觉悟真理者，转而在世间普度众生，即是通过对佛的佛性和极乐世界净土的探讨，以透照人的人性和社会的现实。图中，佛陀坐在世界上方的高座上，右手触地，呈令诸魔鬼神、一切烦恼悉皆不动的触地印，他的弟子侍立在两侧。

国成百上千的兵士。两军隔河相对，旌旗遮日。阿难恐两军相斗，互相残杀，于是，从舟中腾空而起，在空中大显神通，立即涅槃，并变化大火焚烧了遗骸，烧完后，遗骸分成两半，一半落在恒河南岸，一半落在恒河北岸。于是两国国王各分得一份，全军哭号，各自将所得的那份遗骸带回自己的国家，修建佛塔，虔诚供养。

从该国往东北走五百里，抵达弗栗恃国（北方人称三伐恃国。北印度境）。

弗栗恃国

概况　弗栗恃国（故地在今印度比哈尔邦），方圆四千余里，东西长、南北窄，土地肥沃，花果繁多。气候略冷。居民性情急躁，多数人敬仰外道，信佛法的人少。境内共有佛寺十余所，僧人近千名，既研习大乘，也研习小乘。有天祠几十处，外道信徒很多。国都称为占戍拿，坍塌得十分厉害，旧宫城中尚有三千余家住户，像农村，又像城镇。恒河东北处有一佛寺，寺内僧众稀少，但他们学问深厚，品行高尚。

佛陀度渔人　从这里往西走，在河岸，有一佛塔，高三丈多，塔南侧是滔滔流水，从前，佛曾在这里救度过一群渔民。在佛还在人世的时候，这里有五百名渔民，这五百人结伴抱团，在水中捕捉鱼类，有一次，他们在这河里捕得一头大鱼，这鱼有十八个头，每个头有两只眼。渔民们正要杀了它，这时佛在吠舍厘国，以天眼得知此事，悲从心中起，决定乘此机会化导这条鱼，并启发渔民们的觉悟，于是佛对身边的人说："弗栗恃国有条大鱼，我想化导它，并启发渔民们的觉悟，望你们知道这件事。"于是，佛身边的人随佛以神足腾空而起来到了河边，佛像平常一样席地而坐，他对渔民们说："你们不要杀鱼。"然后以神通力，开方便之门，佛之神威使大鱼知道自己前世之事，能说人话，理解人的感情，如来明知故问："大鱼，你前世作了什么罪孽，转生到恶道，有了这等丑陋之身？"大鱼答："从前，我托

晓月之程

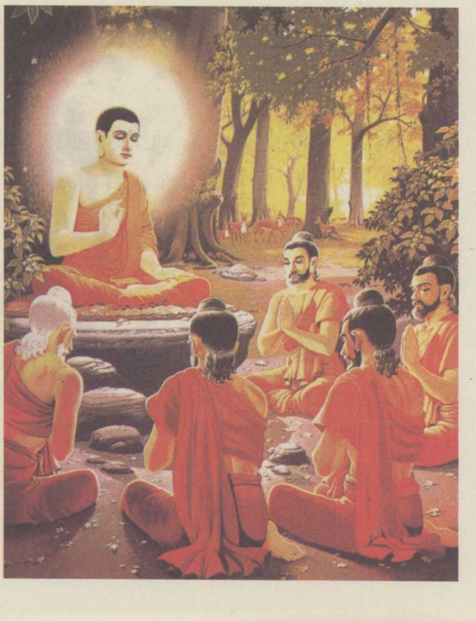
【原文】师上堂曰："声前荐得孤负平生，句后投机殊乖道体。来合作么生？为什么此？大众且道从来合作么生？"又谓众曰："招庆[1]今夜与诸人一时道却，还委落处么？"时有僧出曰："大众一时散去，还称师意也无？"师曰："好与拄杖！"僧礼拜，师曰："虽有盲龟[2]之意，且无晓月之程[3]。"僧曰："如何是晓月之程？"师曰："此是盲龟之意。"

【注释】①招庆：道匡禅师的法号。②盲龟：全句为"盲龟值浮木孔"，盲龟每隔百年浮到海面，刚好碰到浮木上的孔穴，谓非常困难、侥幸等多种喻意。③晓月之程：比喻在明白、省悟之前的行为过程。

【译文】道匡禅师上堂道："语前即能领悟还是辜负了平生努力；句后投合机缘更是违背道法本体。为何这样？众人且谈本来应该如何做？"又对众人道："招庆我今夜与诸位一起讲了，还知道落实之处吗？"当时有个僧人出来问道："大众都散去，还称禅师的心意吗？"禅师答道："好给你一拄杖！"僧人礼拜。禅师道："虽有盲龟侥幸投合之意，却无拂晓月下之程。"僧人问："如何是拂晓月下之程？"禅师答道："此是盲龟侥幸投合之意。"

——《景德传灯录》卷二十一·道匡禅师

前世之福，出生于豪门，大婆罗门劫比他，就是我的前身，我依仗生自豪门，不守人伦道德，又以知识渊博自恃，鄙视佛法，以傲慢之心诽谤诸佛，以恶言恶语辱骂众僧，说他们像骆驼、驴、象、马，丑陋无比。由此造下恶业，转生时就有了这丑陋之身。由于我往世也曾积下了善业，所以我今天能赶上佛在世的世代，能亲眼看到佛，亲耳聆听佛的教诲。"说完后就忏悔谢罪，后悔原来所造的恶业，佛随即对它进行开导、教化，大鱼闻听佛法，便结束生命，由于有佛教化等福力，往生于天宫。生于天宫后，大鱼观察自己的身体，细想这一过程，知道了自己的前世之事，为了报答佛恩，便随诸位仙人，前来向佛行礼，在佛面前行礼完毕，又向右旋转，退后而立，以天宝、香花供养佛。佛以此事



佛陀传法图

佛教认为，了证佛道，最根本的是应该了解佛教对于人生缘起、宇宙缘起的基本理论，明四谛、中道、三法印意，从根本上下工夫。只图形式上的奉佛，于己无益，也不可能证得大道。图中，佛陀正在为弟子传法，他头上的光轮照亮了树林，遍地的花瓣透露出正法的芳香。



渔人求度　佚名　线描

宇宙中的一切现象都是因缘条件和合形成的不断变化的现象，因此没有永恒不变的事物。从出生到死亡，人每一刻都在变化之中，没有一个实质的我存在。图中，渔人已意识到捕杀生灵带来的人生诸苦，决定放弃恶念，求佛度苦。

指点开导渔民并为他们讲说佛法，渔民们被感动而觉悟，他们虔诚向佛礼拜，忏悔以前所为，撕破渔网，烧掉船只，皈依佛法。他们出家为僧后，又闻听佛的教诲，因此个个出离了尘俗，人人证得了圣果。

从佛化度渔民处往东北走一百多里，在旧城之西有一佛塔，为无忧王所建，塔高百余尺。从前，佛曾在此说法化度各位天神、世俗之人，时间长达六个月之久。从此往北的一百四五十步处有一小佛塔，从前，如来曾在此处为比丘们制定戒律。从此往西不远处有一佛塔，塔内收藏有佛的头发、指甲。从前，佛来到这里时，远近之人都赶到来烧香散花，灯火连绵不绝。

从该国往西北走一千四五百里，翻越山谷，到达尼波罗国（北印度境）。

尼波罗国

概况　尼波罗国（今尼泊尔境内）方圆四千余里，位于雪山之中，该国都城方圆二十余里。境内山川相连，宜种谷物，花果繁多，产赤铜、犛牛、命命鸟。货币为赤铜钱。气候寒冷，民风险恶，人民性格刚烈粗犷，不讲信义，不重学问，但有做事的技巧。他们相貌丑陋，既信佛教，也信外道。佛寺、天祠建在一起，紧相连接。境内有僧众两千余名，大乘、小乘都研习，外道信徒，数目不详。

国王信佛　国王为刹帝利种姓栗呫婆家族，他有志于学问，德行高尚，虔诚信仰佛法。近代有个国王，名叫鸯输代摩（唐语称为光胄），他博学聪慧，写作了《声明论》，并且崇尚学问，敬仰有德之人，其声名远近传扬。都城东南有一小水池，投入火种，水就腾焰而起，投其他东西下去，也会变为火。

从该国回到吠舍厘国，向南渡过恒河，到达摩揭陀国（旧称摩伽陀，又称摩竭提，皆误。中印度境）。

卷 八⊙摩揭陀国（上）

摩揭陀国地处恒河中游，是古印度最著名的大国，也是释迦牟尼生前活动的重要地区之一。公元前273—前237年，孔雀王朝的阿育王（本书称无忧王）在位时，该国国力特别强大。阿育王是狂热的佛教徒，他召集僧人编撰佛典，在全国各地修建无数的佛寺、佛塔，留下了许多佛教遗迹。

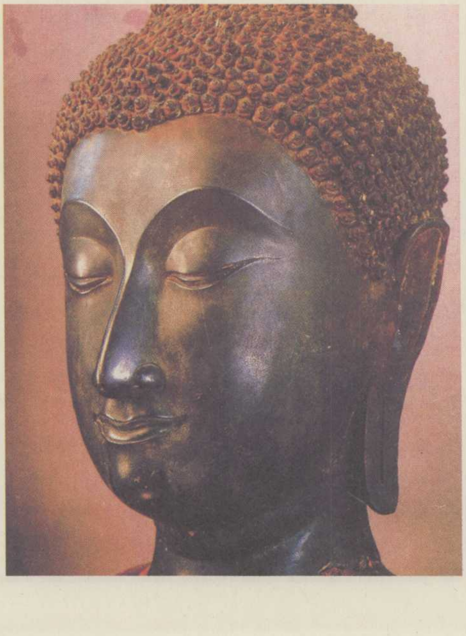
波吒厘子城

摩揭陀国概况 摩揭陀国（今印度比哈尔邦境内）方圆四千余里，城内居民少，村镇住人多。该国土地肥沃，益于庄稼生长，有一种奇异的稻种，这种稻颗粒很大，特别香，颜色也很奇特，当地人称为供大人米。土地低湿，百姓居在高处，初夏之后、中秋之前，平地都是流水，可以泛舟。民风淳朴，气候温和偏热，有崇尚学习、尊重佛法的社会风气。境内有佛寺五十余所，僧人有一万多名，大多信奉和研习大乘佛教。此外尚有天祠数十所，外道信徒很多。

香花宫城 恒河南有一旧城，方圆七十余里，荒废很久，但墙基还在。从前，当人的寿命无限量的时代，该城名叫拘苏摩补罗城（唐人称为香花宫城），由于王宫多花，所以城名有“花”字。到人的寿命数千岁的时代，它被改名叫波吒厘子城（旧称巴连弗邑，误）。当初有个婆罗门，高才博学，他收了数千名学生并向他们传道授业。有一次，他的学生结伴出游，其中有个书生四处徘徊。他心事重重东张西望，同伴们问他：“你有什么烦心事吗？”书生答：“我血气方刚，外出求学，但历时多年却学业无成。每想到此事，心忧如焚。”同伴们开玩笑说：“我们今天就为你求婚娶妻。”于

佛眼 青铜铸 17世纪

佛眼，即“五眼”之一。教义名词。指唯佛才能具有的智慧和能力，即“无法不见、不闻、不知、不识”，即无所不知，相当于“一切于中智”。



是让两人假扮男方父母，让两人假扮女方父母，坐在波吒厘子树下，对书生说："你，就是树的女婿。"大家一起采摘时鲜水果，品饮着清澈的流水，陈说着婚姻之事，请人算好结婚的具体日期。当时，假扮女方父母的两人折下一根花枝送给书生："这就是你的新娘，请不要嫌弃。"书生听后，满心欢喜，日暮将归之时，他却恋恋不走。同伴们说："刚才不过是开玩笑，我们还是一起回去吧，林中猛兽会伤人的。"可书生却执意留了下来，他在树旁来回走动。天黑以后，奇异的光芒照耀着荒野，管弦之声清越高雅，一排排帷帐陈列在四周。不久，就见一老翁拄着拐杖前来问候，又见一老妪领着一位少女走向书生，宾客随从站满道路，穿着礼服的乐手奏响乐器。老翁指着少女对书生说："这是你的妻子。"众人饮酒高歌，欢乐之宴达七日之久。

再说，书生的同伴见书生几日未归，疑其为兽所害，于是前往搜寻，只见书生独坐在树荫之下，仿佛与贵宾相伴，同伴们请他回去，他却坚拒不从。后来他自己回到了城中，拜见亲朋故友，陈说事情经过，闻者无不惊骇，他恐众人不信，就和友人们一齐同往森林之中，众人亲眼看到花树乃是一座大宅，而那老翁从容接待了众人，老翁命人端上好饭好菜，奏起音乐，接待众人，宾主双方各尽礼数。书生的友人回到城里后，将此事传遍了远近四方。一年以后，书生的妻子生下一男孩。书生对其妻说："我现在想回去，却又不忍心与你分开；如长留此地，却又有飘落他乡的感觉。"其妻将书生的话告诉老翁，老翁对书生说："人活在世上享受快乐，何必一定要在故乡？我为你建房子，你不要有其他想法。"老翁于是驱使他手下的神灵，很快就将房子建好了。由于这里有了这些房屋建筑，香花旧都才迁移至此。由于有了那位书生，神灵才在此修房，后人才在此筑城，所以自此以后，该城就有了波吒厘子城（花宫城）之名。

无忧王地狱 旧王宫的北面有一石柱，高几十尺，这是从前无忧王在此修的地狱。释迦如来涅槃后的第一百年，有位阿输迦（唐语称为无忧。旧称阿育，误）王，是频毗娑罗（唐语称为影坚。旧称频婆娑罗，误）王的曾孙，他将首都从王舍城迁到波吒厘子，并重新建筑了外城，将

生死之理

【原文】又一日，师问修山主曰："明知生是不生之理，为甚么为生死之所流？"修曰："笋毕竟成竹去，如今作篾使还得么？"师曰："汝向后自悟去在。"修曰："某所见秖如此。上座意旨又如何？"师指曰："这个是监院房，那个是典座房。"修即礼谢①。

【注释】①礼谢：行礼作谢。

【译文】又一日，清溪洪进禅师问修山主道："明知生是不生之理，为什么成为生与死的一类？"修山主道："笋毕竟要变成竹，如今成篾条使还行么？"禅师道："你往后自己体悟去吧。"修山主道："我所见只如此，上座意旨又如何？"禅师用手指指，然后道："这个是监院房，那个是典座房。"修山主立即礼谢。

——《五灯会元》卷八·清溪洪进禅师



十王图轴　金处士　绢本　南宋

十王，也称十殿阎王、十殿冥王、十殿阎君等。在印度，佛教未产生前就已有地狱观念，佛教兴起之后，吸收了其他教派的思想，“地狱思想”、“因果报应”、“六道轮回”成为佛教的基本教义之一。佛教传入中国后，这些思想也随着佛经的翻译而传入，也就形成了与中国传统的鬼神魂魄思想相结合的十王信仰。

旧城框在里面。由于年代久远，这外城现只有旧基，佛寺、天祠、佛塔等旧址有几百处，保存下来的只有两三处。在旧王宫的北面，濒临恒河的小城内有一千多户人家。无忧王即位之初，施政苛暴，他设立地狱，残害生灵。地狱围墙高耸，望楼四



佛化爱欲　丁观鹏　绢本设色　清代

佛说，一切众生，皆有佛性；有佛性者，皆得成佛，佛陀允诺解救众生脱离苦海。但世人总是被贪欲、爱恨、虚妄等幻象所蒙蔽，因为万物皆空，一切转瞬即逝，包括我们自身。于是，我们便立于无知之中，急切地消耗，不可避免地妄用。图为佛陀以精微的佛法，化解妇人的爱欲之苦。

立，里面的火炉烈焰、尖刀利刃等种种酷刑应有尽有，无忧王还模仿阴曹地府，他招募恶人，立为狱中主宰。境内违法之人，不论罪行轻重，全部投入狱中，施以重刑。凡被投入地狱的人都是死路一条，没有活口出来。当时有个沙门，刚入佛门，他沿路乞讨，恰好走到地狱门口，狱吏恶人将其抓住，意欲杀害，沙门十分害怕，请求礼佛忏悔，过了一会儿，只见缚来一人，拖进地狱，此人手足被砍，身体被撕，瞬间，肢体散遍在地。沙门见后，深感悲痛，对人生无常的佛门学说有了透彻的理解，当即证得无学圣果。狱吏说："你现在可以死了。"已证得了圣果的沙门，心中已没有生死差别观念，狱吏将其投入沸水之中，但沙门却像进入了清凉水池，水面上还长出一朵大莲花来供他坐。狱吏见后，大为惊恐，派人快马加鞭，禀告无忧王，无忧王亲自前来观看，他知道这是神灵保佑，因而对神灵大加赞颂。狱吏说："大王应该被处死。"无忧王说："这话从何说起？"狱吏答："大王先前发布命令，让我们守着这地狱，凡从地狱旁经过的人都应加以杀害，并没有说大王进入可以免死。"无忧王说："法令一经确定，不应改变。我先前发布命令，也没有说你是例外。你在此滥施酷刑，残害生灵，这是我的过错。"当即下令将狱吏投入火炉之中。狱吏死后，无忧王走出地狱，下令推倒地狱围墙，填平地狱外围壕沟，废除地狱，施行仁政。

地狱南不远处有一佛塔，塔基已经塌陷，只剩下覆钵部分，塔身以珠宝缀饰，塔四周以石柱做围栏，这是无忧王所建的八万四千佛塔之一。无忧王动用人力在宫中建造了该塔，塔内藏有一升佛舍利。无忧王废除了地狱之后，遇到了近护大罗汉，罗汉根据情况，不失时机地对他加以开导度化。无忧王对罗汉说："我有幸在前世积下了善德，所以今生做了国王，可叹我为罪孽所累，未能受佛教化。现在我要为佛留下的舍利，建造一系列佛塔。"罗汉说："大王以福德之力，驱使神灵，今立下宏愿，匡护佛法，这正是我想看到的结果，我赶上了这个时代！"于是罗汉乘

机向无忧王讲说献土的因果以及如来预料的建塔工程。无忧王听了罗汉的一席话，十分高兴，召集鬼神下令道：“佛倡导积德行善，这是众生之福，我因前世积有善德，所以今生贵为帝王。我欲为佛之舍利重建佛塔加以供养，你们这帮鬼神，务必同心协力！赡部洲全境，凡有人居住处，均应为佛舍利建造佛塔。此事由我倡导，修成后，功劳归你们。这是积福修善的大好事，我不想独占，你们各自去建造，完功后前来向我复命。”鬼神接受无忧王旨意后，在各地动工造坛，佛塔建好后，都来复命。无忧王打开八国所建的那些佛塔，将其中收藏的舍利重新进行了分配，交付给了这些鬼神，又对罗汉道：“我的想法是：各地同时存放舍利。我之心愿，恐难实现。”罗汉对无忧王说：“此事不难，大王可下令鬼神，待到指定之日，见太阳被状如手掌的阴影所遮蔽之时，收藏舍利。”无忧王接受了罗汉的意见并诏告鬼神。到了约定的那一天，无忧王观察太阳，日正中时，罗汉以神通力量，伸手遮住太阳，建塔之地的鬼神都看到了这一奇观并在同一时间将佛之舍利收藏到了塔内。

圣迹石 佛塔旁不远处的精舍中有一大石块，佛曾在这上面走过，至今一双脚印尚在，脚印长一尺八寸，宽六寸多。两只脚印都有佛足纹，十个脚趾皆带有花状纹饰，鱼形纹清晰可见，光明时常照耀其上。从前佛将涅槃之时，向北赶往拘尸那城，回首南望摩揭陀国，他踏上此石对阿难说：“我在涅槃之前，回首南望摩揭陀国，留下今生今世最后的脚印。百年以后，无忧王将君临天下，在此地建都，他会保护佛法，役使众多鬼神。”无忧王即位之后，迁都筑城，保护如来足迹之石，由于这块石头靠近王宫，所以无忧王常常亲自前来供养。后代的一些国王想将石头带回本国，石头虽不大，但谁也搬不动。近代的设赏迦王毁坏佛法，

切忌谬传

【原文】开堂日谓众曰：“今日既升法座，又急解讳得？只如不讳底事，此众还有人与作证明么？若有即出来，相共作个榜样。”时有僧问：“郡尊请师，如何举扬宗指①？”师曰：“法到别处，切忌谬传。”

【注释】①宗指：宗旨。

【译文】开堂日，彦球禅师对众人道：“今日既然登上法座，又怎能避讳呢？这件不能避讳之事，众人中还有人替我作个印证吗？如有就站出来，我们一起作个榜样。”当时有个僧人问道：“郡里尊者请老师开堂，如何举说弘扬宗旨呢？”禅师答道：“道法语句到了其他场合，切忌谬误地传说。”

——《景德传灯录》卷二十一·彦球禅师



“莲花座”上的佛陀 青铜 5世纪

佛陀静坐的座位或法座总被描绘成一朵莲花的形状，反映了将莲花视为创世和纯洁象征的古老信念，而莲花法座上的八片花瓣，象征佛法教义中的八正道。

于是他来到这块石头旁，本想毁去上面的圣迹，但凿过之后，石面还是平滑如初，纹样、色彩依旧如故，他见无法凿去上面圣迹，就将石头扔进恒河中，但不久，石头又回到原处。圣迹石旁有一佛塔，是过去四佛座位及他们散步的遗址。

收藏佛圣迹石的精舍旁，有一大石柱，柱高三十余尺，柱上镌刻的文字虽已残缺不全，但尚知其大意，大概是说："无忧王信仰坚定，三度将赡部洲施舍给佛、法、僧，又三次用各种珍宝赎回"，等等。

无忧王役使鬼神 故宫之北有一大石室，室外就像一座高山，室内宽数丈，这是无忧王为已出家的弟弟役使鬼神修建的。从前，无忧王有一个同胞弟弟，名叫摩醯因陀罗（唐语为"大帝"），他出生在贵族之家，超越规矩，穿起了帝王的衣服，生活奢侈，残暴待人，引起了百姓的强烈怨恨。辅国老臣向无忧王进谏道："大王之弟骄横放纵，作威作福，实在是太过分了，公正执法，则天下大治，人民和睦则主上安稳，这是古代圣贤的教导，由来已久，愿陛下依照国法惩治犯罪之人。"无忧王哭着对其弟说："我继承先人的基业，护育众生，况你是我同胞之弟，岂敢忘了向你施惠？我没有好好教导你，致使你违犯国家法律，陷入受惩罚的地步，如今，我上惧先王责问，下怕众人议论。"其弟摩醯因陀罗叩头谢罪说："我行为不检，触犯了国法，望你宽限七日，我一定改过自新。"于是无忧王将其弟送进一间幽暗的屋子里，派人严加守卫，但美味佳肴，照常供应。看守喊叫："已过了一天，还剩六天"，到了第六天，国王的弟子深怀忧惧之心，进一步修炼



菩萨像 佚名 绢本 唐代

菩萨是梵文音译"菩提萨埵"的简称。其"菩提"汉译是"觉悟"，"萨埵"汉译是"众生"，或"有情"。菩萨的任务是将所有轮回中的众生度化成佛。



银芙蕖

芙蕖即莲花，是佛教中最常见到的植物。为佛教密宗的十大供养之一。据古印度史诗《摩诃婆罗多》记载，传说天地开辟之始，毗湿奴神之脐中生出莲花，花中有梵天，结跏趺坐，创造万物；又毗湿奴及其配偶神皆以莲花为表征。

身心，证得了圣果，他腾云驾雾，显示神通，旋即脱离尘世，到遥远的山谷中隐居起来。无忧王见弟不归，便亲自前往，他对弟弟说："往日，我受国家制度约束，欲对你施以严刑，哪想到你得道飞升，证得了圣果，你现在已不为外物所累，请跟我一道回国都吧！"其弟说："从前，我为欲爱之网所牵扯，心中想的尽是声色犬马之事，现在我已跳出了尘俗，喜爱山谷。我只愿不随尘俗，常在高山峡谷之中。"无忧王说："你想息心静虑，何必一定要在这个人迹罕至的山岩之地？不过，人各有志，我尊重你的意愿，会为你修建房舍。"于是召集鬼神对他们说："我在后天广备美味佳肴，你们都来参加这一宴会，来时各自带一块大石头作为坐具。"鬼神听命，届时都来了。宴会结束时，无忧王诏告鬼神说："石座遍地乱放，不恰当，应当将其堆在一处。请利用这些石块，为我砌成一间石室。"众鬼神听令，不久石室便砌成了。无忧王亲自去迎接其弟，让他居住在这石室之中。

故宫之北，地狱之南，有一大石槽，这是无忧王役使鬼神凿就的，在施舍僧侣时，作为储放食物之用。

故宫西南有座小石山，山周围的山谷间，有数十座石室，这是无忧王役使鬼神为近护等罗汉修凿的。旁边有一旧台，残留的台基上只剩下一些石块，此地的水池清澈如镜，远近之人，称之为圣水，相传人饮用或以其水沐浴，则罪过会一笔勾销。



释迦多宝佛鎏金铜像　隋代

这尊隋代鎏金铜像中释迦和多宝佛并坐的造像形式，是根据《妙法莲花经·见宝塔品》所描述的内容制造的，为中国独创的佛像风格。

五塔因由　山西南有五座佛塔，高高的塔基虽已塌陷，但遗址尚高，远远望去，犹如山丘，每面各宽数百步，后人在塔基之上重修了小佛塔。《印度记》说："从前，无忧王建好八万四千个收藏佛舍利的佛塔后，还剩下五升佛舍利，所以另建了五座佛塔，这五座佛塔形制奇特，经常有灵异之事发生，这五座佛塔用来象征如来五分法身。不信佛法的人私下说：这是从前难陀王建造的五处库藏，用以储存珍宝。后来有个国王，对佛法的信仰不坚定，听到这些私议，心生贪欲，兴师动众，亲自前来挖掘，哪知，地动山摇，飞雪漫天，遮蔽了日光，佛塔中雷声大作，挖掘的士兵跌倒在地，象马受惊狂奔，自此以后，再也无人对这些佛塔起非分之想。也有人说：众说纷纭，很难判断。我则遵循古人的记载，相信这些记载是真实的。

鸡园寺与半果之主　旧城东南有座屈屈吒阿滥摩（唐语称为"鸡园"）寺。这座佛寺为无忧王所建。无忧王初信佛法时，建造此寺，培植善根，他在此召集了一千



天龙八部
敦煌壁画　唐代

"天龙八部"，又称为"龙神八部"、"八部众"，在许多大乘佛经叙述佛向诸菩萨、比丘等说法时，常有天龙八部参与听法。天龙八部者，一天众，二龙众、三夜叉、四乾达婆、五阿修罗，六迦楼罗，七紧那罗，八摩呼罗迦。

名僧人，包括凡僧、圣僧，供养他们衣、食、住、行，周到地提供日常用品。现佛寺早已坍塌，只是基址尚存。

佛寺旁有一大佛塔，名叫阿摩落迦。所谓阿摩落迦是印度一种药果的名称。无忧王重病临终之时，想到自己将不久于人世，意欲施舍珍宝，大修善行，但权臣执政，不从其愿。有一次，无忧王在饮食之余，留下了一枚阿摩落迦果，由于他常常把捏，已烂了一半，他握果长叹，问大臣们："赡部洲的主人现在是什么人？"大臣们答道："只有大王才是。"无忧王说："不对，我现在不是主人，我能掌控的只有这半个果子。唉！世间富贵，犹如风中之烛，极难维持，我富有天下，名高无比，可临终之时却一无所有，且为权臣所逼，今天下已非我所有，只有这半个果实还在我手里。"于是命近臣说："你拿这半个果实到鸡园寺去，将此果施舍给他们，这样对他们说：从前赡部洲的君主，现在的半个果实之王，向各位高僧叩首，希望你们接受这最后的施舍。我所有的一切，都已没有了，只有这半个果实，我还能支配，希望你们同情我的贫乏，给我一个修善积福的机会。"寺院之主这样说："无忧大王以前一直是以普救众生为宏愿，现在他疾病在身，奸臣又执掌了国政，国库的宝物已非他所有，他只得用半个果实来此布施。我们将按照大王的意愿，将它普施众僧。"于是召集寺中管事的人，将此果放在食物中熬煮，施给众僧，后又收起果核。修一座佛塔收藏。由于受了无忧王的大恩，所以这座塔是用来纪念无忧王的遗嘱的。

提婆驳倒外道　阿摩落迦佛塔西北旧寺内有一佛塔，名为建犍椎声。从前，该城有数百座佛寺，僧侣们严守戒律，学问高深，德操高尚，外道学者只能保持沉默，不敢与他们辩论，后来僧侣们相继去世而后学之人不能继承前人的事业，而外道的老师却培养了一批有才技的学生，于是外道们成群结队，组织了成千上万的人来到僧人处所，外道们高喊："奋力敲打犍椎，召集你们的学者。"不明就理的佛僧

听后，都出来乱敲一通。众人将此事报告国王，请求由国王出面主持，让双方辩明胜负。外道大师们一个个都是高才博学，而佛僧虽然人数众多，但都知识浅薄，辩辞平庸。外道们说："我们辩胜了，自今以后，你们这些佛寺不能以敲犍椎的方式召集众人。"国王按辩论前的约定，同意了外道的请求。僧侣们忍辱含羞而去，十二年间，不击犍椎。当时南印度的那伽阏剌树那菩萨（唐语称为龙猛。旧译为龙树，误），自幼就有美好的声誉，长大后名高一时，他抛舍尘俗的爱欲，出家修行，对佛法哲理有很深的研究，证得了初地的果位。他的大弟子提婆，智慧非凡，悟性很高，有一天，他对老师说："波吒厘城的佛门学人，在辩论中被外道打败，以致不能敲击犍椎达十二年之久了，我想斗胆出战，与之辩论，摧毁邪见，点燃正法火炬。"

龙猛对他说："波吒厘城的外道博学多才，你不是他的对手，还是我去吧。"提婆说："推倒一堆烂草，何须你老出面？希望得到你的指教，我去战胜这些外道。请老师提出外道论题，我逐条批驳，我们先操练一番，找出双方的优势和劣势，然后再谋前往。"龙猛于是提外道论题，提婆逐条批驳，七天之后，龙猛无法坚守外道论题，他叹息地说："错误的言辞易被人辩倒，邪派的道理很难坚持，你可以去了，相信你一定能战胜他们！"提婆菩萨早就名闻天下，波吒厘城外道听说他要来，就集在一起商议对策。他们快马加鞭，向国王禀告："大王曾屈驾参加了辩论大会，已规定佛门僧侣不准敲击犍椎。请大王重申前命，责令守城之人不让邻境的僧侣进城，外地的僧侣进城后恐怕会结成党羽，互相呼应，轻易改动以前的规矩。"国王听从了外道的建议，派人严加防守。提婆到后，却进不了城。听说该国国王颁布了禁令，于是换下僧衣，将其放好后藏在一捆柴草中，撩起衣裳，担起柴草，快步进了城。进城后，他扔掉柴草，走到城内那座不

马鸣辞屈　线描

马鸣是大乘菩萨的另一位代表，他是与迦腻色迦王同时代的佛教诗人和哲学家，曾与印度长老胁尊者对论，深受折服，于是皈投尊者座下，为其弟子。出家后的马鸣，深研佛法，博通三藏，到处弘法化众，极受国王器重。此外，他也感化了月氏国王迦腻色迦，使其带领臣民皈依向佛。



能敲击犍椎的佛寺门口，想在里面歇歇脚，谁知寺内没有明白人，都不愿留他住，提婆无奈，只得睡在放犍椎的台子上，清晨早起，提婆用力敲击犍椎。众僧惊闻，出来一看，才知是昨天那位外来的比丘。各寺闻讯敲击呼应，国王听说后，派人前来追查，弄不清是哪个寺院最先敲击。查到这家寺院时，众人都说是提婆先敲的。提婆说："犍椎，就是用来敲击召集众人的，有而不用，挂在那里干什么？"国王派来的那个人说："以前僧人辩论输了，规定不准他们敲击，这个规定已执行十二年了。"提婆说："竟有这等事？那我就要在今天再击法鼓。"有人向国王报告："有个外地来的和尚想雪洗前耻。"国王于是召集各派学者，定下规矩："如辩论失败，要杀身谢罪。"于是外道学者抢先发言，陈述种种观点，展现锋芒辩辞，提婆菩萨落座后，先听外道的陈述，然后一一驳斥，不到十二天就驳倒了各派外道。国王、大臣莫不欢欣鼓舞，他们就在此地建造佛塔，表彰提婆高尚的品德。

马鸣智胜婆罗门 在击犍椎佛塔北面，有一处遗址，这是从前鬼辩婆罗门的住处。从前，城内有一位婆罗门，在野外盖屋居住，不与世人交往，祭祀鬼神求福报，且与鬼怪精灵相依为命，他高谈阔论，出口成章。如有人和他辩论，他总是放下幕帘作答，博学高才者，无人能超过他，读书人、普通百姓都敬仰他，把他看做圣人。有个叫阿湿缚窭沙（唐语称为马鸣）的菩萨，博学多才，精通佛法，他常对人说："这位婆罗门的学问无师自通，在古籍中也找不到根据，他居住在荒野之中竟然能获得这样高的声望，如不是鬼怪妖魔附体，何能如此？他的辩才必是鬼怪所授，你看他说话时不对着人，说出的话不能复述。我现在要去看看。"于是马鸣菩萨来到婆罗门的草舍，对婆罗门说："我久仰你高尚的德操，望你撩起幕帘，我要向你述说生平志向。"可婆罗门很傲慢，隔着幕帘答话，自始至终不露真容。马鸣心里推知，婆罗门一定是鬼怪附体，对战胜他很有信心。告别婆罗门回去后，他对人说："那位婆罗门的情况，我很了解，我一定能战胜他。"旋即他前往王宫，向国王禀告："望大王允许我与那位婆

德慧菩萨　线描

德慧是唯识十大论师之一，他学通三藏，穷理四谛，又擅长定门。尝于摩揭陀国王前论破数论外道摩沓婆，名声乃著。其后，住于那烂陀寺，雅誉甚高，相传其著作有《随相论》《中论疏》及《唯识三十颂释》等。



罗门居士辩论。”国王听后，十分惊讶：“你是何人？如没有获得三明智慧、六种神通，怎能与那位婆罗门居士辩论？”双方辩论的那一天，国王亲自到了现场，辩论开始时，马鸣菩萨阐述三藏、五明的微言大义，言辞层次分明，论点清晰高深，待婆罗门陈述观点后，马鸣菩萨说：“你躲开了辩论的主题，应重新陈述。”婆罗门听后却沉默不语，马鸣呵斥道：“为何不辩驳，你所事奉的鬼神赶快教呀！”并快步上前，撩开幕帘，察看其中怪物。婆罗门惶恐而退，连连叫道：“停！停！”马鸣退后一步对众人说：“今天早上，这个人已声名扫地，虚名不能长久，说的就是这种人。”国王说：“没有你这样的大才大德，谁能识别这邪门歪道之人？你识别人的智慧，真是空前绝后，按照我国的惯例，应该表彰你这样有真才实学之人。”

无底菜篮

【原文】僧问：“路逢死蛇莫打杀，无底篮子盛将归。未审①师还受也无？”师曰：“你甚么处得来？”曰：“恁么则不虚施也。”师曰：“却且提取去。”

【注释】①审：知道。

【译文】一日，有僧人向南康云居契环禅师问道：“路逢死蛇莫打杀它，用无底的篮子装回来。未知大师还接受吗？”禅师问道：“你从何处得来的？”僧人道：“这么做，就不虚设了。”禅师道：“赶快把它提出去。”

——《五灯会元》卷十·云居契环禅师



金刚跏趺坐佛像　北魏

佛的坐姿主要有三种，一种是结跏趺坐，即左足放在右大腿上，右足放于左大腿上。这种姿势使人感到最稳定，所以又称金刚跏趺坐。第二种是在造像中最常见的半跏趺坐，就是右足放于左大腿上，左足放于右大腿下。第三种是善跏趺坐，就是双足下垂，又称倚坐。

三佛寺

鞮罗释迦寺　城西南二百多里处，有一佛寺遗址，遗址旁边有一佛塔，神光时时照耀，灵瑞之事经常出现，远近百姓都纷纷来此祈祷。该塔是过去四佛座位及散步遗址。

从佛寺遗址向西南走一百多里，到达鞮罗释迦佛寺，寺内有四座院落，楼阁为三层，台轩高，门户多，该寺为频毗娑罗王的末代孙子所建，这位末代王孙曾广招贤才，国外的学者，远方的才俊纷至沓来，寺内有僧侣上千名，皆研习大乘佛法。与中门相对的大路中间有三座精舍，精舍屋顶饰有轮相，铃铎悬空而挂，下面建有台阶，设有栏杆。门窗屋梁、矮墙台阶之上都饰有金铜浮雕，既华丽又庄重。中间的那座精舍中有一立佛造像，高三丈多，立佛左为多罗菩萨像，右为观自在菩萨像。这三尊像皆以鍮石雕刻而成，神色威严，能于冥冥之中看清过去很久的事情。三座精舍各有舍利一升，神光间或照耀，灵瑞时有所见。



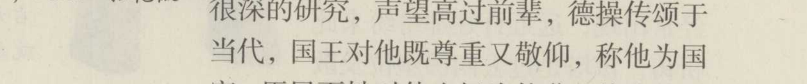
摩诃迦叶与菩萨　壁画　唐代

摩诃迦叶是佛陀十大弟子之一，为法藏第一代祖师，于佛成道后第三年为佛弟子，八日后即证入阿罗汉境地，为佛陀弟子中最无执著之念者。佛陀入灭后，摩诃迦叶于王舍城召集第一次经典结集，直至阿难成为宏法继承者，始入鸡足山入定，以待弥勒出世，方行涅槃。禅宗以其为佛弟子中修无执著行之第一人，特尊为头陀第一；又以“拈花微笑”故事，至今传诵不绝。

从鞮罗释迦佛寺往西南走九十余里，到达一座大山，山中云雾缭绕，石色幽暗，神灵、仙人居在其中，毒蛇、暴龙在大泽中筑穴，猛兽、凶鸟在树林中栖息。山顶有一块大石，石上有一佛塔，高十余尺，这是佛入定处。从前，如来降临至此，坐在磐石之上，入灭尽定，时间达一夜。各位天神奏天乐，撒天花，供养如来。如来出定后，天神们既感叹又羡慕，就用珍宝、金银建了一座佛塔。由于年代久远，如今珍宝、金银都变成了石头，从古至今，从未有人到过那里，遥望这座高山，可以看到非人的生物，长蛇、猛兽成群结队，绕塔右转，天仙神灵跟随着赞叹、礼拜。

大山的东岗上有一佛塔，从前，如来曾伫立此处，回首遥望摩揭陀国。

德慧寺　大山西北三十余里处的山曲里有一佛寺，它背靠山岭筑起高高台基，在悬崖边耸立起栋栋楼阁。寺内有僧侣五十余名，皆研习大乘佛法，这里曾是瞿那末底（唐语称为德慧）菩萨降伏外道的地方。从前，这座山中，有一名叫摩沓婆的外道，他宗奉数论学派，博学多才，对佛教和佛教以外的学说、“空”和“有”的理论都有很深的研究，声望高过前辈，德操传颂于当代，国王对他既尊重又敬仰，称他为国宝，臣民百姓对他也极为仰慕，尊称他为



弥勒说法图　壁画　南北朝

此图中央端坐正在说法的弥勒佛，白净上身，缨络华丽，双眉微启，左手执净瓶，右手施手印。与其左右八信徒一样，头戴三圆王冠，与头光、身光、半圆构图层层呼应，共同造成向心内聚的节奏感。

导师，邻国学者钦佩他的道德文章，将他视为前辈，他确实是位知识广博的人。国王赐给他两座城市的食邑并将他居住的周围地区分封给他。当时，南印度有位德慧菩萨，幼年就极为聪慧，很早就表现出高尚的气节，他博通佛教“三藏”，对“四谛”理论有透彻的了解，当听说摩沓婆的论说极为深刻、精妙时，德慧菩萨就想和他辩论，挫一挫他的锐气。德慧菩萨让自己的一名学生给摩沓婆带去了一封信，信中说：“敬问摩沓婆安好。你应该不知疲倦地研习所学，三年之后，我将前来与你辩论，毁掉你的声誉。”就这样在第二年、第三年中，常给摩沓婆去信，提醒他注意辩论的时间。等到将要出发之时，又给摩沓婆去了一封信：“辩论的日子已到，不知你学业如何？你应当知道，我不久就到了。”摩沓婆十分恐惧，他告诫门人及城里的居民：“从今以后，不得收容和尚，望相互转告，不要违犯。”这时德慧菩萨拄着锡杖来到摩沓婆城，城里人按照摩沓婆的吩咐，都不接纳他。一些婆罗门还骂他：“你剪断头发，穿着与众不同的衣服，不知是何怪物，赶快走，不要在这里停留！”德慧菩萨意欲折服外道，所以希望住在城里，他以慈悲之心谦卑地说“你们是按世俗真理修行的人，我是按佛教真理修行之人，同为修行人，为何要拒我于门外？”婆罗门听不进他的话，也不想和他说话，只是一意驱赶，将他赶到城外。德慧菩萨走进一片大森林中，森林中有野兽猛禽，危害生灵，有位信佛者，恐德慧为兽所害，于是带来火把和拐杖找到德慧，并对德慧说：“南印度有位德慧菩萨，名闻遐迩，想来此与本城城主辩论，本城城主害怕声名扫地，所以发布禁令，不准收留外地和尚。我怕你为兽所害，所以前来相助。你安心走吧，不要有多的顾虑。”德慧说：“实话告诉你：德慧就是我！”信佛者听后，对德慧更加恭敬，他对德慧说：“我相信你的话，你还是赶快走吧。”于是二人走出森林，在一片空旷的草泽中停下，信佛者一手拿着火把，一手拿着弓，在德慧身边守护，天快亮时，对德慧说：“可以走了，

佛说《圆觉经》　壁画　北魏

《圆觉经》亦称《圆觉修多罗了义经》。“圆觉”直译为圆满的灵觉，实为如来藏、真如、佛性一真法界的别名。此经说“十方众生，圆觉清净”。“本来成佛”，只因有“恩爱贪欲”和“妄念”，才流转生死；如能舍弃一切情欲，破除一切迷误，于清静心便得开悟。佛说圆觉经就是为了度化众生的“三苦”、“三毒”，达到性空的境界，以求成佛。



久留此地，只恐有人知晓，前来相害。”德慧很感谢信佛者，对他说：“你的恩德，我没齿难忘。”二人结伴而行，信佛者将德慧带到了王宫前，他对守宫门的侍卫说：“今有一名远道而来的和尚，请大王颁布诏令，让他与摩沓婆辩论。”国王闻言大惊：“这真是一位狂徒，竟敢与摩沓婆辩论。”国王于是派人到摩沓婆处，宣达国王的旨意：“今有一外地和尚要和你辨论，现已准备好了论场，通知了各地，我们恭候你的到来，望你大驾光临。”摩沓婆问国王派来的人：“莫不是南印度的德慧论师吧？”来人答：“正是。”摩沓婆闻言不悦，但事已至此，不好推脱，于是在辩论的那一天来到了会场。国王、大臣、学者、百姓、豪族也都来了，他们想听听这场精彩的较量。德慧先说出论题，请摩沓婆辩驳，可是等到了日落时分摩沓婆也说不出个所以然，就推托说自己年事已高，反应迟钝，要回去好好想想，再来回答。每当德慧陈述后，摩沓婆都说要回去，等到第二天清晨登上论座后，又没有新样的论述。摩沓婆羞急交加，到了第六天便吐血而死，临死之前，他对自己的妻子说：“你有高才，别忘了我所受的耻辱！”摩沓婆死后，其妻秘不发丧，换了套艳丽的服饰来到论场，众人一时哗然，相互议论道：“摩沓婆自视才高，不想和德慧对阵，所以派妻子前来，谁胜谁负已很清楚了。”德慧菩萨在论场对其妻说：“能制服你的人，已被制服了。”摩沓婆妻自知不是德慧的对手，自认辩论失败。国王事后问德慧：“你说了什么秘密的话让摩沓婆妻子哑口无言？”目德慧答：“可惜哎，摩沓婆已经死了！他的妻子想来与我辩论，为摩沓婆赢回尊严。”国王问：“你如何得知？请指教。”德慧说：“其妻来时，面有死丧之色，言含哀怨之声，我以此推断，摩沓婆死了。我所说的‘能制服你的人’，指的就是她的丈夫。”国王派人到摩沓婆家去看，情况果如德慧所言。国王心怀愧疚地对德慧说：“佛法玄妙，英才辈出，坚守无为之道，

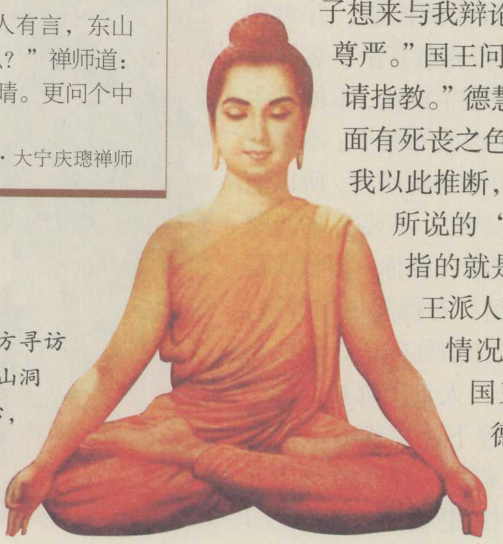
东山西岭青

【原文】问：“承古有言，东山西岭青，未审意旨如何？”师曰：“东山西岭青，两下却天晴。更问个中意，鹁鸠①生鹞鹰。”

【注释】①鹁鸠：鸟名。天将雨时其鸣甚急，俗称水鹁鸪。鹞鹰：中型猛禽，喜在近水沼泽地区栖息及繁殖。我国常见种类有白尾鹞、白头鹞及鹊鹞。

【译文】有僧人问：“古人有言，东山西岭青，未知意旨是什么？”禅师道：“东山西岭青，雨下却天晴。更问个中意，鹁鸠生鹞鹰。”

——《五灯会元》卷十·大宁庆璁禅师



面壁静心　泰国绘画

释迦牟尼出家后，多方寻访名师，以求大道。他独处于山洞之中，盘膝端坐，面壁静心，以求解脱。春去秋来，终无所得。他于是明白，这不可能得到启迪。



禅河沐浴　线描

释迦牟尼走出苦行林，在尼连禅河洗却六年之尘埃时，忽然悟出：人之所以有烦恼，最根本的原因在于心地不净，一味地苦行修身，永远也无法进入大彻大悟的法门。于是他决意放弃苦行，用明智的方法寻求真理，于是独自来到菩提树下，静思默想，不久豁然开朗，大彻大悟，得道成佛，开始收徒传教。

使众生皆蒙教化，依照国家的法典，应该予以褒奖。”德慧说：“我虽然愚昧，但坚定佛道，我无奢求，只是以平等心体察事物。弘扬佛法，度化世人，先要使对方放下傲慢偏见，然后再随机应变予以救度，现在正是这样的机会。希望陛下让摩沓婆论师食邑中住户的子孙世代做佛寺的邑户，以教育后人，让好事世代流传。那位保护我的信佛者，应该让他世代享福，享有与僧人一样的饮食、用品，以奖励信仰坚定、德操高尚的信佛者。”于是，国王在该地建造佛寺，以表彰佛法战胜外道的事迹。再说，婆沓婆辩论失败之后，他的十几名弟子逃到邻国，向那里的外道通报辩论失败的事情，外道们认为这是耻辱之事，他们招募英才，要找德慧辩论，以雪前耻。国王敬重德慧，知道这一情况后，亲自去拜望德慧，对他说：“现在外道们不自量力，他们找来了一帮人，扬言要与你论争，希望大师降服他们。”德慧说：“应当让他们来。”外道学者听说后，欢欣鼓舞：“这一次辩论，我们赢定了。”在辩论的那一天，外道们先阐述了观点，德慧说：“你们这些外道，逃难在外，远离故乡，按国家旧制，皆是贱民，我怎么能与你们这些外道辩论？”德慧身边有一个背坐具的童仆，平日里听了不少德慧的演说，对佛法的哲理也颇得要义，他站在德慧身边，听着外道们的论说。

只听德慧拍着坐具言：“坐具，你来与他们辩论”，众人闻言大惊，不知德慧所说是什么意思。当时背坐具的童仆就开始向外道学者发难，一时之间，深奥的哲理如泉水般喷涌，清晰的辩辞应答得十分敏捷。三个回合后，外道们已无法坚持他们的论点，锐气受到重挫，羽翼被折断。自辩论失败以后，外道就一直做佛寺的邑户。

戒贤寺　从德慧佛寺向西南走二十余里，到达一座孤山，那里有一座佛寺。从



伎乐天　壁画　西魏

伎乐天，是佛及菩萨的侍从，其主要职能是“娱佛”。他们飘浮在空中，或手持供物，或持各种乐器，表示以各种美妙的声音来赞美佛，供养佛。

前尸罗跋陀罗（唐人称为戒贤）论师在辩论得胜后，将自己食邑中的赋税拿出来，建造了这座佛寺。山上有一座耸立的山峰，就像佛塔一样，那里藏有如来的舍利。戒贤论师，是三摩呾吒国的王族中人，属婆罗门种姓。他自幼好学，有德操，曾游学印度各国，探访贤哲之士，后来，到达该国那烂陀佛寺，遇上了护法菩萨，听了护法菩萨的说法，他坚信佛法，并能体悟其中哲理。于是他请求出家为僧以期获得最高真理，寻得解脱之路。他既穷究哲理，又深入研究其中的微言大义，名声冠绝当代，美誉远播异邦。南印度有一名外道，他穷究事物深奥的哲理，听说了护法的大名后，产生了傲慢和嫉妒之心，他翻山越水，前来击鼓，要求与护法辩论，他对该国国王说：“我是南印度人，听说大王的境内有位大论师，我虽不才，但想和他辩论。”国王说：诚如你所言，我国确实有这样一位论师。”于是，让使臣去请护法：“南印度有一名外道，不远千里，来得我国，要与你辩论，望你大驾光临，赶到论场。”护法听说后，整顿行装，立即就要前往。当时，戒贤是护法最优秀的弟子，他问老师：“何必这么急？”护法说：“自佛祖圆寂后，佛法的光芒不再照耀，外道越来越多，异端学说也是层出不穷，我现在前往，就是要驳倒他们。”戒贤说：“我恭闻老师的演说，也有些长进，今斗胆请求代替老师前去驳倒外道。”护法知道他很有才学，便答应了，当时戒贤才三十岁，众人觉得他年轻，恐难以独当此任。护法知道众人内心不服，于是解释说：“贵在有才学，年龄并不重要，以我观察，戒贤必能驳倒外道。”到了辩论的那一天，远近老少之人都赶来观看，外道阐述其论点，极为深入细致，戒贤据理驳斥，极其深刻。最后，外道理屈辞穷，蒙羞退出会场，戒贤在辩论中获胜。国王为了酬谢戒贤功绩，将此城分封给他，戒贤推辞道：“出家之人，清心寡欲，没有奢求，要此城何用？”国王说：“如果法王隐藏行踪，智慧之舟沉沦下去，而我不表彰贤人的功德，将无法激励后学之人，为了弘扬正法，请你一定要接收我的赏赐。”戒贤见推辞不了，便接受了国王的赏赐，他用该城邑户交纳的赋税，建造了这座佛寺，佛寺建得极为壮观。寺内僧人的日常开支也由该城邑户的赋税供养。

尼连禅河圣迹

伽耶山 从戒贤佛寺往西南走四五十里，渡过尼连禅河，到达便伽耶城。该城十分险要坚固，居民少，只有千余家婆罗门，他们是大仙人后代，不向国王称臣，众人都很敬仰他们。

城北三十余里处，有一股清泉，印度人称之为圣水，相传饮用此水或以此水沐浴，可以消除罪孽。

城西南五六里处有座伽耶山，泉溪众多，山谷幽深，峰高崖陡，十分险要，印度人称之为灵山，自古以来，凡君临天下的国王，只要教化播及远方，德泽超过前代，都要登上此山祭告上苍，宣告所建功德。山顶上有一石砌的佛塔，高百余尺，为无忧王所建，神灵在此暗察人世善恶，神光时常照耀塔上。从前如来曾在此讲演《宝云》等经。

伽耶山东南有一佛塔，此处是迦叶波的出生地。该塔南边有两座佛塔，是伽耶迦叶波、捺地迦叶波（旧称那提迦叶，误。至于其他迦叶，均无波字，那是略称）侍奉火神的地方。

前正觉山 从伽耶迦叶波侍奉天神之地的东面，渡过一条大河，抵达钵罗笈菩提山（唐语称为前正觉山）。如来勤修苦行，未能证得正觉，后来他舍弃苦行，接受牧羊女奉献的乳糜，从东北方向走来，看到此山幽静的环境，想到此山证得正觉。他从东北方向的山冈登上山顶，当时，大地为之震动，高山为之动摇，山神十分惶恐，向如来哀告："此山不是成正觉的福地，你若在此入金刚定，大地会因地震而塌陷，高山也会因之倒塌。"如来只得从山西南方向下来，停在半山腰，他在背靠山崖、面向山泉之地发现有一大石



坐菩提座 线描

菩提，教义名词。即把佛功德中之菩提称为"无上菩提"。此被视为唯佛才能证得的觉悟，是成佛的根本标志。以成佛为目的，追求"无上菩提"的众生，名之为"菩提萨"，略称"菩萨"。图为诸佛坐菩提座，断烦恼习。

洞，就走了进去，在洞中打坐，谁知，地又震动，山又摇晃。这时天神净居天在空中高声说道："此处不是如来成正觉处。从此地出发往西南走十四五里，离如来苦行处不远的地方，有一棵菩提树，树下有金刚座，过去、未来诸佛都在此座上证得正觉，应当到那里去。"如来正准备起身，洞中龙王挽留说："此洞是清静胜地，你可以在此证得正果，望你慈悲，不要离我而去。"如来知道此处不是他证得圣果之地，为了满足龙王心愿，于是留下影像而去（此影像在过去谁都看得到；但到了现在，只是有人能看得到）。如来出洞后，天神们在前引导如来前往菩提树。等到无忧王君临天下时，在如来上山、下山的遗址处树立标志，建造佛塔，塔的形制虽然不同，但都有灵瑞，有时塔上方的天空中会落下鲜花，有时塔会大放光明，照耀着山谷。每年安居结束之日，四方僧俗，都登山前来供养，要住两个晚上才下山。

摩诃菩提寺

释迦牟尼的诞生地在蓝毗尼园，悟道之处则在菩提伽耶。菩提伽耶最主要的建筑物是高约50米的摩诃菩提寺，该寺建于公元2世纪，12世纪时，回教徒入侵，菩提伽耶被破坏毁尽，直到14世纪，缅甸国王又在此遗址上，出资重建，但不久又遭洪水埋入沙土中。19世纪70年代，缅甸佛教徒终将摩诃菩提寺庙修复，从此这座雄伟大塔得以重见天日。



菩提树围墙

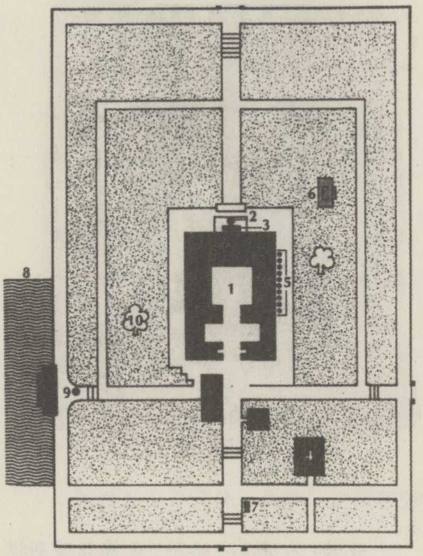
金刚座 从前正觉山往西南走十四五里就到了如来成正觉的菩提树下。此树四周垒砌了围墙，高峻坚固，围墙东西长，南北窄，方圆五百余步，珍奇的树种、名贵的花卉、细茎的沙草、不知名的野草，遍满围墙内外。围墙的正门向东而开，正对着尼连禅河，南门与大花池相接，西面背靠险固的高山，北门通向大佛寺。围墙以内，圣贤遗迹彼此相连，或于其地建佛塔，或于其地筑精舍，这些纪念性的建筑都是赡部洲各国国王、大臣、豪族为纪念佛迹而建的。

围墙正中，有一金刚座，是贤劫开始的时代，与大地一起形成的，它位于三千大千世界的中心，下面与支撑世界的金轮相连，上方与地面相接，由金刚构成，方圆一百多步，贤劫时的千佛就是坐在这上面而入金刚定的，所以被称为金刚座。证得圣果的地方，也叫道场。在大地震动时，只有此处安稳平安，不动不摇。因此如来将证得正觉时，走遍四方，地都动摇，后来到了此处，才安稳平静。自从进入末劫时代，佛法衰微，沙土覆盖弥漫，再也见不到金刚座了。佛涅槃后，各国国王从传闻中得知金刚座的大小，就用

两尊（东向而坐的）观自在菩萨像，分别标明其

当地的老人们说：“当这两尊菩萨像被尘沙埋没后，佛法就会消失。”现在，南边那尊菩萨像已经被尘沙掩过胸部了。

菩提树 金刚座上的菩提树，也叫毕钵罗树。佛在世时，这棵树高数百尺，多次砍伐后，还有四五丈高。由于佛在树下大彻大悟，因而称之为菩提树。树干呈黄白色，枝叶青翠，冬夏不凋，光亮、颜色不变。每到如来涅槃的那一天，树叶都凋落殆尽，不久，又恢复如故。在如来涅槃这一天，各国国王，外邦的出家人、在家人，成千上万，不召而来，他们在这里用香水、香乳浇灌、洗涤，奏音乐、陈香花，点燃灯火，夜以继日地供养圣迹。如来涅槃后，无忧王即位之初，他信奉邪道，毁灭佛的圣迹。有一次，他兴师动众，亲自带人来砍伐这棵菩提树，他将这棵树的根茎枝叶，一一斩断，在树西面几十步的地方堆积起来，命令敬奉火神的婆罗门用以焚烧祭天，烟火还没有熄灭之时，猛焰中忽然长出两棵大树，枝叶茂盛，青翠欲滴，后人称之为灰菩提树。无忧王看到这一奇异现象，知道自己做错了事，所以非常后悔，他亲自向被砍伐的菩提树之树根浇灌乳汁，不过一天，大树重生，恢复了原来的样子。见此奇迹，无忧王非常高兴，他亲自在此供养这棵菩提树，快乐得忘了回王宫。无忧王的妃子，平日里信奉外道，她见无忧王为了一棵树而忘了回王宫，非常生气，于是暗中找人在半夜时分，再将这棵树砍倒，无忧王一早起来就要去礼拜这棵树，却见树已被砍倒，只剩下残枝，他十分悲痛，连连叹息。他以至诚之心祈祷，希望奇迹再次发生，在用香乳浇灌树根之后，不到一天的工夫，这棵树又活过来了，恢复了原貌。无忧王更加敬重这棵树，他派人用石头



大菩提寺

位于佛陀成正等觉处的菩提迦耶大菩提寺的布置图。1.本寺；2.菩提树；3.金刚座；4.无厌精舍；5.经行处；6.虹光精舍；7.牧女树；8.目支邻陀龙王池；9.阿育王柱；10.旃檀树。

破袍僧

【原文】独拥毳袍且弊，同列慢①之。师曰：“佛乎佛乎，仪相云乎哉？僧乎僧乎，盛服云乎哉？”

【注释】①慢：通“谩”，没有礼貌。

【译文】净土惟正禅师只有一件僧服，是用鸟毛编织的，并且又破又旧，同门僧人都看不起他。禅师道：“佛啊！佛啊！只看僧的仪容相貌吗？僧啊！僧啊！只穿华美的服装吗？”

——《五灯会元》卷十·净土惟正禅师



释迦牟尼石像龛　北魏

此为石塔的构件，用砂岩石雕凿而成，立体呈方柱形，四面环刻。其正面雕一方形龛，释迦牟尼结跏趺坐于方形座上，拇指与中指相捻，其余自然伸舒，借以显示说法庄严性的说法印。

砌成围墙，将这棵树围了起来，围墙高达十余尺，至今仍在。近代设赏迦王，信奉外道，他妒嫉佛法，毁灭佛寺，派人砍了这棵菩提树，他想将其连根拔掉，他深挖树周围的根系，一直挖到泉水涌出，根系还是连绵不尽，于是又派人纵火焚烧，用甘蔗汁浇灌，目的就是要彻底毁灭其根系，让其无法再长出来。几个月后，无忧王的末代孙子，也就是摩揭陀国补剌拿伐摩王（唐语称为满胄）听说这件事后，仰天长叹，他说："智慧之光已经隐藏，只剩下这棵佛树，现在又被如此摧残，众生还能看见什么！"他全身扑在地上，哀痛之举感动了万物。他又用数千头牛的乳汁浇灌，一天以后，树又长出来了，高达一丈余。恐后人砍伐，他又在树四周砌成高达二丈四尺的石墙。所以现在的菩提树隐藏在石壁之内，树枝高出石壁达两丈多。

如来成道事迹　菩提树东面有一精舍，高一百六七十尺，下基基座每边宽二十余步，以青砖垒成，面上涂有石灰，精舍的层龛都有雕刻的金像，四壁的镂刻十分奇特，有的为连珠形，有的为天仙像，精舍顶上放有黄铜制的阿摩落迦果（也称为宝瓶，又称宝壶），东面与重重楼阁相连，屋檐有三层，椽、柱、栋、梁、门、窗等建筑构件上都镂刻有花纹，并用金、银、珠、玉作装饰，高大、宽敞的堂屋居室都有三重洞门，最外面的门左右两旁都有龛室，左龛室里有观自在菩萨像，右龛室里有慈氏菩萨像，两尊菩萨像均以白银铸成，高达十八尺。在现精舍的位置，无忧王

般若真空　壁画　公元 3—4 世纪

般若，为智度之略称，是佛教特别提倡的一种观念体系，印度佛教据以发展出龙树、提婆之中观学派，中国佛教据以形成专门的"般若学"，亦为三论宗的理论基础，并为一切大乘宗派所运用。真空即"真谛"、"空谛"，为一切诸法的第一义。解脱般若真空即获得宇宙人生真谛。般若实为诸佛之母，六度之一，为众妙之渊府，群智之玄宗，万法之本原，众圣圆极必到三大境。图为佛陀修得般若大智大慧，进入性空寂定状。



先是在此建造了一座小精舍，后来有一个婆罗门又进行了扩建。当初，有一个婆罗门，他不信佛法，而是信仰大自在天，传闻这位大自在天神在雪山中，于是他和弟弟决定前往祈求，实现愿望。见了大自在天后，大自在天对他说：“一切愿望，只有修福德，才能实现，不是光祈求就能办得到的，我也不能帮你兑现。”这位婆罗门就问：“修什么样的福德能够满足愿望呢？”大自在天说：“要种下善根，求得无上福田，则菩提树佛证圣果处是个好地方，你们应速速返回，赶到菩萨树那里，在那里建造一处大精舍，凿成一个大水池，大兴各种供养，如此一来，你们所求的愿望就一定能实现。”婆罗门听进了大自在天的话，发下誓愿，和其弟一起来到菩提树那里，哥哥建精舍，弟弟挖水池，大兴各种供养，勤奋修行，恳求实现心愿，结果都得偿所愿，做了国王的大臣，他们将做官所得的俸禄、赏赐，全都布施出去。精舍修成后，兄弟俩招募艺人，意欲画出如来刚成佛时的画像，但长时间却无人前来应招。过了很久，有一个婆罗门出来告诉众人：“我善于画如来的妙相。”众人说：“那就赶快行动吧，还等什么？”这位自称善画的婆罗门答：“我在等香泥。如果让我画像，请给我香泥，并在精舍之中放一盏灯来照明，我进去以后，你们把门关紧，六个月后才可以开门。”当时的僧人们都按他的要求办。等到六个月还差四天时，僧人们实在是耐不住，在好奇心的驱使下，他们开门查看，只见精舍内的佛像就像真人一样，盘腿打坐，右脚放在左脚之上，左手提起，右手下垂，东向而坐，神情严肃，宛如佛真身再世。基座高四尺二寸，高一丈二尺五寸，像高一丈一尺五寸，两膝的距离八尺八寸，两肩宽六尺二寸，佛像具备各种美好的特征，慈悲的容颜就像真的一样，只是右乳上还没有完全装饰好。那位自称善画的艺人却杳无踪迹，众人一想，才知道那是神人，禁不住悲从心起，深深叹息，他们苦苦恳求佛像，希望得知内情。有一位僧人，素来心地淳朴，他受感应在梦中见到了往日那位自称善画的婆罗门对他说：

吉祥长者献软草　壁画　明代

释迦牟尼出了深山，在菩提树下参悟，思索坐何座时，为净居天知晓。于是净居天便让帝释天化身为割草的人，割取软草献给释迦牟尼。图中表现的就是化身为吉祥长者的帝释天献软草给释迦牟尼的情景。



"我是慈氏菩萨，我怕艺匠们弄不清佛的真容，所以亲自出面来画佛像。佛像为何右手下垂呢？从前如来将要证得佛果之时，天魔前来干扰，地神先向如来禀告此事，希望自己能协助如来降魔，如来告诉他：'你不必担心，我以忍力，定能降伏他。'这时，魔王说：'谁能作证？'如来乃垂手指地，说：'这里有证人。'话音未落，第二个地神从地下跳了出来，所以如今佛像右手模仿从前的样子下垂。"众人听了这位僧人所讲的梦境，知道是神人显灵，无不欷歔感叹，佛像右乳未完全装饰好的地方，众人便用珍宝予以装饰，另外，众人还以珠玉、璎珞、宝冠等装饰佛像。当初，设赏迦王砍了菩提树后，又想砍毁这尊佛像，但看了佛像的慈悲容貌后，于心不忍，在启驾回宫前，他又给大臣下令："应该铲除这尊佛像，安置大自在天的画像。"大臣领旨后，心中恐惧，叹息地说："毁除佛像会永世遭殃，违抗君王之命将丧身灭族，毁与不毁都没有好结果，真不知该怎么办！"于是召来亲信，在佛像前面垒起一堵墙，觉得让佛像处在黑暗中，于心不安，便让人在佛像前点了一盏灯，又在垒起的那堵墙上画上大自在天像。事情办完后，大臣回宫向国王复命，国王听完后心中恐惧，全身生疮，肌肤破裂，不久就死去了。大臣又快马返回，拆除那堵墙，时经多日，那盏灯还没有灭。佛像至今尚在，神力不减当年。由于佛像处在深室之中，观瞻之人都举灯执火，意欲一睹慈颜，但由于光线不佳，大家都看不清，只有在早晨，持一面大明镜，将室外的灯光返照进来，才能看清佛陀面容。看见的人都会悲伤感叹。

如来在印度吠舍佉月后半月的八日成佛，也就是我国的三月初八。上座部则认为如来在吠舍佉月后半月十五日成佛，也就是我国的三月十五日。那时，如来是三十岁，也有人说是三十五岁。

菩提树北面有佛散步处。如来成佛后，没有立即起座，而是在寂定之中达七日之久。起座后，他走到菩提树北面，东西来回散步，在这样的七天修行中，每走十多步，足迹



成等正觉　线描

《普曜经》上说：菩萨坐于菩提树下，以坚强不屈的意志，降伏魔怨，终于成等正觉。于是建大法幢，昭示即将度脱三界一切众生。





之下便留下了奇异花纹，共有十八处这样的花纹。后人将此处视为圣迹，在这里用砖砌成台基，高三尺多。当地人说：“这处圣迹台基可以显示人寿长短，祈请之人先发下至诚誓愿，然后度量，寿命或长或短，所度量的数目也有多有少”。

佛散步处北面，路的左旁，有一块大磐石，石上建有一座大精舍，精舍里有一尊举目上望的佛像。从前，如来在此观看菩提树，目光一刻也不离开达七天之久，他之所以要这样瞻望，是为了向菩提树报恩。

菩提树附近的一座大精舍中，有一尊以鍮石凿成的佛像，上面缀满了奇珍异宝，佛像东向而立，面前有一块青石，上面布满了奇纹异彩，从前，如来成佛之初，梵王建起了七宝堂，帝释天又建起了七宝座，放在那七宝堂中，佛在那七宝座上深思七天，身上放出奇异光明，照在菩提树上。由于离佛生活的年代越来越远，那七宝座如今变成了石头。

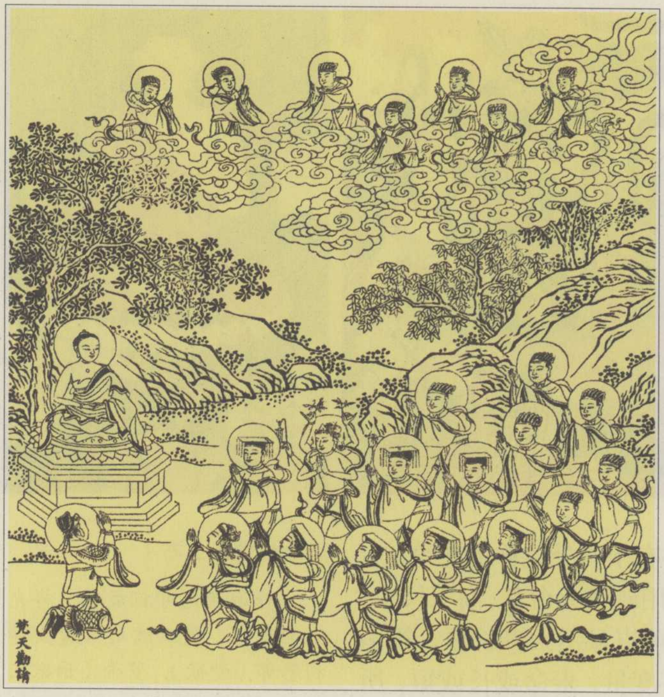
菩提树南不远处，有一佛塔，高百余尺，为无忧王所建。从前，如来在尼连禅河沐浴后，将赶往那菩提树下静坐，心想，我以什么作垫呢？旋即想到应当用净草，他这样想的时候，天帝释把自己变成割草人，背着草赶路，如来问：“你背的草能否送一些给我？”背草人听后，恭敬地将草奉上，如来拿起草后，继续往前走。

魔女炫媚（上右）

释迦牟尼即将成佛，祥光上冲魔宫，魔王波旬命魔女特利悉那（爱欲），罗蒂（乐欲），罗伽（贪欲）前去蛊惑他。三魔女盛装艳饰，兰麝馥郁，来到释迦牟尼身前，殷勤献媚，桃面嫣然。但释迦牟尼深心寂定，视而不见，又使法力，使魔女得见自身恶态，只见骷髅骨节，皮包筋缠，脓囊涕唾，丑状鄙秽，魔女看后，羞耻惭愧，匍匐而遁。

降魔变（上左） 壁画 北周

所谓降魔成道，表现的是释迦成佛过程中，面对各种邪魔的威逼利诱而毫不为之所动，并向大地伸手，请大地作证，最后终于降伏魔军的故事。此图中，释迦牟尼结跏趺坐于台座之上，右手结触地印，左右两侧是魔女与老妪及牛头马面。



梵天劝请　佚名　白描

梵天，亦称“大梵天”。印度教的创造神，与毗湿奴、湿婆并列，为三位一体的三大主神之一。印度教认为他不生不灭，无始无终。梵天出自“金胎”，他剖为两半，创造了天和地以及万物；雕塑中常表现为四头四手。在神话中，梵天常以诸神导师的身份出现，每当诸神困惑无计时，梵天便出场教诲他们。图为梵天神众劝请佛陀的情景。

在受草处东北附近，有一佛塔。从前，如来将证得佛果时，青雀、群鹿到此地显示祥瑞，在印度的吉兆中，这是一种祥瑞，所以，净居天根据人世间的风俗，率领天神绕佛飞行，以显示佛的神圣。

菩提树东的大路两旁，各有一座佛塔，这是魔王干扰如来的地方。如来将证得佛果之时，魔王劝如来当转轮王，劝说无效后，魔王忧虑而回。魔王女儿们请求前往引诱，但如来的神威使其妖冶的容颜变得衰老起来，魔王的女儿们只得拖着衰老的身体，拄着拐棍，互相搀扶而回。

菩提树西北的精舍中，有迦叶波佛像，素以灵异、神圣闻名，时常大放光明。一些文献记载说：“若人们以至诚之心，环绕该佛像七周，就能在出生时获得宿命智。”

迦叶波佛精舍西北有两处砖砌的房子，里面都有地神之像。从前，如来将要成佛时，有一个地神前来向如来禀告，说魔王会来干扰，有一个地神为如来作证明。后人为了纪念这两位地神之功，就绘了他们的形象以不忘其功德。

菩提树现有围墙相围，在该围墙西北附近，有一佛塔，名为郁金香，高四十余尺，为漕矩吒国的一位大商人所建。当初，这位大商人信仰天神，祈求获得利益，他蔑视佛法，不相信因果报应之说。有一次，他带领其他商人贩送货物，在南海，商船遭遇大风，迷失了方向，在波涛汹涌的大海中漂泊了三年，船上粮食吃完了，无物可以充饥，同舟之人，朝不保夕，大家一齐祈祷天神，可是仍无鬼神相救。忽然，大家看见眼前出现了一座大山，崖壁宽大，山岭高峻，两个太阳一齐照耀。当时，商人们互相安慰道：“我们有福气，遇上了这座大山，应该让船靠过去，我们

可以在山中好好歇息。”正当众人欢欣鼓舞之时，领队的商人却说：“那不是山，而摩竭鱼，所谓宽大的崖壁，高峻的山岭乃是颔旁之鳍，所谓两个太阳一起照耀，乃是两道眼光。”话音未落，船已向摩竭鱼靠了过去。无可奈何之际，领队的商人说：“我听说观自在菩萨在危难之中能让人获得平安，大家各自以虔诚之心，念这位菩萨的名号。”于是，众人异口同声，以皈依佛门的诚心念这位菩萨的名号。说来真是不可思议，那高山、两个太阳一样的东西不见了，不久，只见一个威严文雅的和尚，手持锡杖，从空中前来救助，片刻之间，商人们回到了自己的祖国。发生了这样的事情后，商人们信佛之心更加坚定，他们追求福德之心不再动摇，于是建造了这座佛塔，恭敬地予以供养，用郁金香泥涂遍全塔。领队商人诚心信佛后，带着志同道合之人，亲自前去礼拜圣迹，瞻仰菩提树，滞留时间已一个月了，也没有人想到要回去，商人们互相说：“山川相隔，故乡远在他方，我们都在此地，过去我们建造的佛塔，不知是否有人打扫？”

话一说完，他们绕行到了这里，过去所建的佛塔就在眼前，众人十分惊讶，上前一看，正是他们在故乡所建之塔。所以，今天印度以郁金香称其塔名。

菩提树围墙的东南角的尼拘律树旁，有一佛塔，塔旁有一精舍，内有一尊坐佛雕像。从前，如来刚证得佛果，大梵天王在此劝请如来讲说佛法。

菩提树围墙里面，四角都有一大佛塔。从前如来拿了吉祥草后，赶到菩提树，他先后到这四角处，准备静坐，但大地都震动不已，到了金刚座这个位置，才得以安坐。

菩提树围墙之内，圣迹鳞次栉比，难以一一列举。

菩提树围墙外的西南方向，有一佛塔，这里是昔日向如来奉献乳糜的两个牧羊女的旧宅，旁边的佛塔是牧羊女煮乳糜的地方，再旁边的佛塔，是如来接受乳糜的地方。

非时乞师

【原文】初游方谒鼓山，因问曰：“子仪三千里外远投法席，今日非时①上来，乞师非时答话。”鼓山曰：“不可钝置仁者。”师曰：“省力处②如何？”鼓山曰：“汝何费力？”师自此承言领旨。

【注释】①非时：不按照规定的时间。②省力处：这里指顿悟的事。

【译文】当初，子仪禅师游方参见鼓山禅师，问道：“我从三千里外来投奔法席，今天没有按规定的时间上来，请禅师也不按规定的时间答话。”鼓山答道：“可不能为难了仁者。”子仪问：“省力之处如何？”鼓山答道：“你何处费力了？”子仪就这样从鼓山禅师的话语里领悟了旨意。

——《景德传灯录》卷二十一・子仪禅师

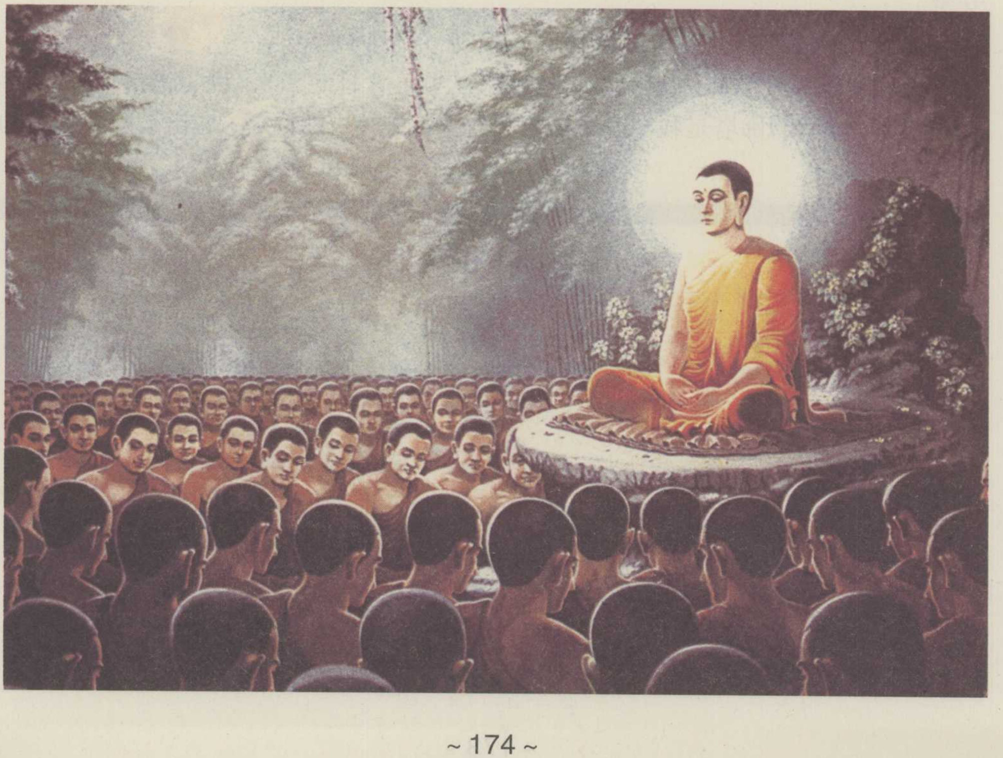
菩提树围墙南门外有一大水池，方圆七百余步，池水清澈，犹如明镜，龙、鱼暗中在此池安家落户，此池是婆罗门兄弟二人遵大自在天的旨意挖凿的。此池的南边有一小池，从前如来刚成佛时，正想洗衣沐浴，天帝释为如来变化成了此池，池西有一块大石，从前如来洗衣后，正想晾晒，天帝释特从大雪山为如来搬来此石。大石旁有一佛塔，是如来缝补旧衣之处。再往南森林中有一佛塔，是如来接受贫穷老母舍施旧衣处。

帝释天所化水池东面的森林中，有座目支邻陀龙王池，池水呈青黑色，味道甘美。池水西岸有一小精舍，里面有一佛像。从前，如来刚成佛时，在此处静坐入定七天，当时此池中龙王出来保卫如来，用身体环绕如来七圈，并且变出众多头颅，下垂作为伞盖，所以水池的东岸有龙王的居室。

目支邻陀龙王池东边的树林中，有一精舍，内有一佛像，佛像表现了佛瘦弱状貌。精舍旁有佛散步的场地，长七十余步，该场地的南北两端都有毕钵罗树。当地有一从古代流传下来的习俗，身患疾病的人，只要以香油涂抹佛像，大多能痊愈。该地是如来修苦行的地方，如来为了降伏外道，又接受了魔王的邀请，所以修了六

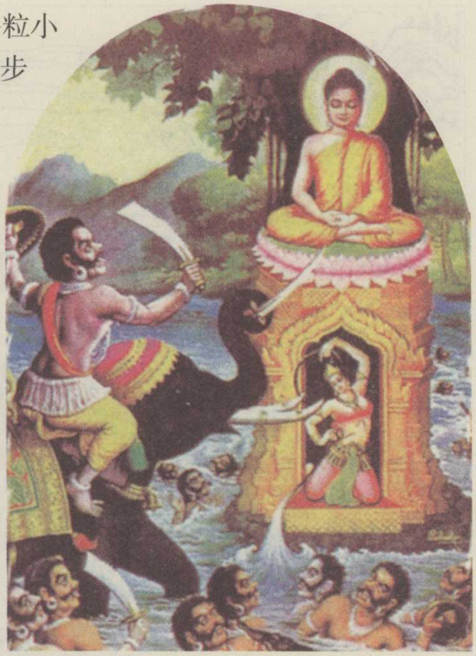
佛陀弟子千人　绘画　印度

佛陀曾点化拜火教的领袖优娄频螺迦叶波以及五百多弟子，使其皈依佛门。不久，佛陀就有了上千名门徒。



年苦行，在这期间他每天只吃一粒芝麻，一粒小麦，所以体貌憔悴，身体十分虚弱，往来散步结束时，要扶着树才能站起来。

如来苦行的毕钵罗树旁有一佛塔，此处是阿若憍陈如等五人的住处。当初，作为太子的如来离家外出修行，他离家以后，在山泽中徘徊，在山林中的泉水旁歇息，他的父亲净饭王命令五人照顾太子。太子勤修苦行，憍陈如等照顾他的人也跟着修行。



驱逐众魔　泰国绘画

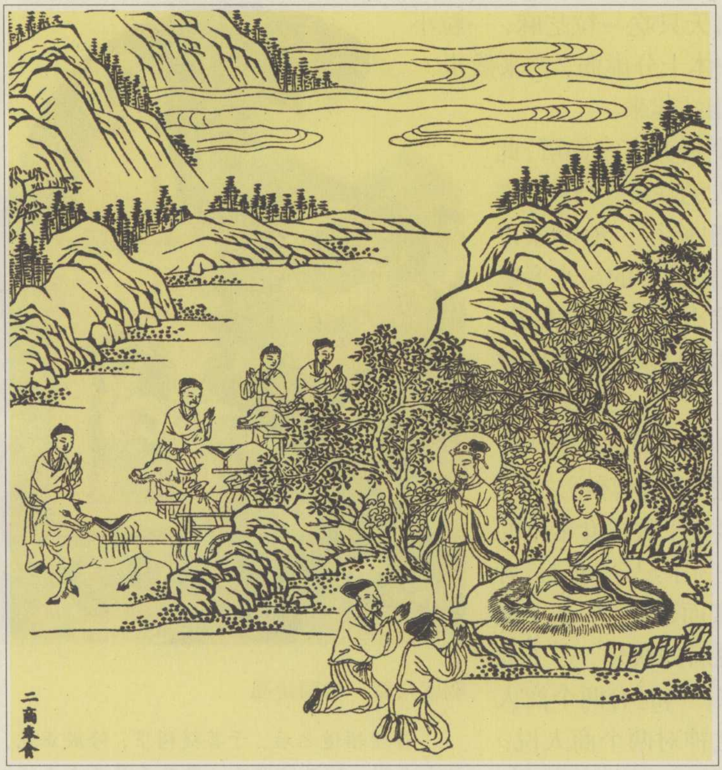
释迦悟道之后，于菩提树下，修成正觉，放大光明，惊动了魔王，魔王于是率众来攻。经过几番鏖战，佛陀终于降伏众魔。常言道："心乱即魔，心静即佛。"所谓的降魔，其实正是战胜自我，走向胜利。

憍陈如等住处东南方向有一佛塔，此地是当初如来进入尼连禅河沐浴之处。如来曾在河旁不远处接受了牧羊女奉献的乳糜，旁边的佛塔，是为了纪念两位长者向如来献炒麦粉和蜂蜜而建的。如来在树下打坐入定，获得解脱后的快乐，过了七天后，才出定站了起来。当时有两个商人从树林处经过，林中之神对两个商人说："释迦族的太子现在树林中，刚证得佛果，他收心入定，已四十九天未曾吃过东西，你们若奉上随身携带的食物，将会获得极大的善报。"当时两位商人就将身上带的炒麦粉和蜂蜜奉上，如来接受了。

长者献炒麦粉和蜂蜜旁有一佛塔，这是四天王奉钵处。两位商人献上炒麦粉和蜂蜜后，如来正在想该用何种器皿盛装，当时四天王各持金钵，向如来奉上。如来沉默不语，不愿接受，他认为出家人不宜持有这么贵重的器皿。四天王见此情景，便放下金钵，献上银钵，以至颇胝、玻璃、马脑、车渠、真珠等钵，如来均不接受，四天王只得各自回到天宫，取来青紫光亮的石钵献上，如来不分彼此，全都收下，他按收钵的次序，将四个石钵重叠在一起，压成一个钵，所以钵外有四层边缘。

四天王献钵旁不远处，有一佛塔，是如来为母亲讲说佛法处。如来成佛以后，被称为天人师，其母摩耶夫人从天宫来到此地，如来随即向她说法，使她受益快乐。旁边的干涸水池岸旁有一佛塔，这是从前如来显示神通变化、度化有缘人处。

如来显神通变化旁有一佛塔，是如来度化优娄频螺迦叶波三兄弟及其一千门人处。如来正在循循善诱，根据情况驳斥各种错误思想时，优娄频螺迦叶波五百门人请求皈归佛教，迦叶波说："我也和你们一起，从迷途回到正道。"于是一起来到如



二商奉食　线描

《佛本行经》上说：世尊在林中禅坐，四十九日不食。其时，北天竺有二商主，从中天竺运载五百牛车货物而回，路经林外不远处，守林神现身对商主说："此处有佛，始成正觉，你今宜将炒食前往供养，可得安乐大利。"二商主遂将食物捧至世尊前，顶礼佛足，世尊以天王所奉石钵，盛商主所献之食，然后如法而食。

来的住所，如来对他们说："丢掉鹿皮衣服和祭火器具。"当时众婆罗门恭敬地接受了佛的教诲，将鹿皮衣和祭火器具丢进了尼连禅河。捺地迦叶波看到众多祭火器具随水漂流，就与自己的门人等候兄长的消息，得知兄长改弦易辙后，他们也皈依了佛门。伽耶迦叶波和他的两百门人听说二位兄长舍弃了原来的信仰，也来到佛的住处，愿意皈依佛门。

度迦叶波兄弟处的西北方有一佛塔，是如来降伏迦叶波所侍奉的火龙处。如来要度化一个人，先要降伏他所崇拜的对象，于是他待在婆罗门侍奉火龙的屋子里。夜半以后，龙吐烟焰，佛入定后，也身放光明，所以屋子里一片通亮。众婆罗门担心佛被火烧死，莫不奔走哭号，悲痛惋惜。优娄频螺迦叶波对其门人说："从现在的情况来看，未必是一般的火，应当是沙门在降伏火。"不久，如来就将火龙藏进了钵盂之中，清早拿着给外道门人看。旁边有一佛塔，是五百名辟支佛一同涅槃之处。

目支邻陀龙王池南面的佛塔，是迦叶波救助如来出水溺处。迦叶波兄弟当时被称为神通广大之人，远近的百姓都崇拜他。有一次，如来正在教化误入迷途之人，为了教化的需要，如来在天空中布上密密云层，顷刻之间，暴雨如注，但如来教化的地方没有雨水。迦叶波兄弟看到下了这么大的雨，对门人说："沙门住处岂不被水所淹？"于是泛舟来救，只见如来走在水上就如同走在平地一样，他所走过的地方，河水从中分开，河沙显露无遗，看到这样的情景，迦叶波兄弟心中折服而退。

菩提树围墙东门外二三里处，有一处盲龙居住的房子，这条龙由于前世积下了罪孽，所以今生有了瞎眼的报应。如来从前正觉山赶往菩提树，在途中经过了这条龙居住的房子，盲龙之眼忽然能看清一切，它见如来快步向菩提树走去，对如来说："你不久就能成佛，我眼瞎了很久，有佛在人世出现，我眼就能复明，贤劫之中，过去三佛在人世出现时，我的眼睛也能看清一切，你今到此，我盲眼忽然复明，我因此推知，你能成佛。"

菩提树围墙东门旁有一佛塔，为魔王恐吓如来处。当初，魔王知道如来将会成佛，于是前来骚扰，但没起作用，魔王因而忧虑、惶恐，他召集众魔，兴师动众，前来威胁如来，一时间，暴雨如注，雷电交加，天昏地暗，烟火弥漫，飞沙走石，矛、盾、弓、箭等兵器向如来袭来。如来镇定自如，入大慈定，袭击如来的兵器都变成了莲花，众魔见状，惊恐万分，奔走逃散。魔王恐吓如来塔的附近有两佛塔，为帝释、梵王所建。

菩提树北门外摩诃菩提佛寺，是由以前的僧伽罗国国王所建。佛寺有六重庭院，三层楼阁，围墙高达三四丈，装饰得极为精巧。寺内佛像，以金银铸就，缀饰皆为珍宝。众佛塔又高又大，装饰精妙，内藏如来舍利，如来骨舍利如手指节般大，为红色、淡青色，每年到了印度十二月三十日（相当于我国的正月十五日），都要将这些舍利拿出来示众，这时候，这些舍利或放出异彩，或者天上会飘下鲜花。该寺有僧人上千名，他们研习大乘上座部法门，严守戒律。从前，南海上的僧伽罗国的一个国王，天生就信仰佛法，他有个同族的弟弟出家后，很想瞻仰佛的圣迹，于是他远至印度游历，当他住在印度寺庙时，印度僧人都因他来自边地而蔑视他。于是他返回本国，国王亲自远道来迎，他如骨鲠在喉，欲言又止，国王问："你心里在想什么，为何如此忧虑？"沙门答："我依仗国威，游历远方，礼佛问道，住在异国他乡，遭寒热之侵还是小事，可言谈举止都屡受他人轻蔑，心中有此耻辱，怎能开心？"国王问："既如此，该如何是好呢？"沙门答："希望大王树立积福修善的信念，在印度建造一座寺院，这样既能为先王修善，又能为后代施加恩惠。"国王听后，高兴地

栽松三棒

【原文】师栽松次[①]，檗曰："深山里栽许多松作甚么？"师曰："一与山门作境致[②]，二与后人作标榜。"道了，将镢头地三下。檗曰："虽然如何，子已吃吾三十棒了也。"师又地三下，嘘一嘘。檗曰："吾宗到汝，大兴于世。"

【注释】①次：时候。②作境致：增添景致。

【译文】一日，禅师正在栽松树时，黄檗问他："深山里栽这么多松干什么？"禅师答："一为山门添景致，二为后人作榜样。"讲完，将镢头在地上敲了三下。黄檗道："虽然如此，你已吃我三十棒了。"禅师又在地上敲了三下，嘴里发出"嘘，嘘"的叫声。黄檗道："我宗法传给你时，将大兴于世。"

——《五灯会元》卷十一・临济义玄禅师



印度佛塔

印度的佛塔无论外观是何形态，大小如何，它的基本造型都是由塔基、塔身、塔刹组成的，塔基有四方形、圆形、多角形，塔身以阶梯层层向上垒筑，逐渐收拢。

说："这是一件大好事，为何无人早向我提及？"于是国王派使臣将国家重要的宝物献给印度国王，印度国王接受贡献后，也想让远方国家感激其恩德，于是问使臣："我将如何报答你呢？"使臣说："僧伽罗国国王向印度国王致敬！大王威德远扬，泽及四方，我国沙门，羡慕已久，所以冒昧地来到贵国游历，瞻仰圣迹，他求宿各个佛寺却无人收留，艰辛备至，蒙羞而归。为了从长远考虑，给后人树立风范，我国打算在印度建立一座寺庙，让外来游僧有个休息之处，也让贵我两国永结友好，往来不息。"印度国王答："如来潜移默化的教诲所形成的遗风仍在，你们可选任何一处圣迹，建造佛寺。"使者回国向国王复命，大臣们都前来朝贺，僧伽罗国国王于是召集本国沙门，商议在印度建造寺庙之事，沙门说："过去未来众佛都在菩提树下证得圣果，综合各种意见，在菩提树旁建立佛寺最好！"于是僧伽罗国拿出国家珍宝，建造了这佛寺，让本国僧人在该寺敬修供养，并在铜牌上刻下了铭文，铭文说："无私布施，这是众佛最高的教诲；救济有缘之人，这是圣人的遗训。现在我继承王业，恭敬地建造了这座佛寺，目的是为了彰显圣人事迹，为先祖积德修善，为百姓造福施惠，凡属我国僧人，均可在此食宿，他国僧人亦同此例。传之子孙万代，永远没有穷尽。"所以这座佛寺颇多执师子国僧人。

菩提树南十余里，圣迹一个接一个，难以一一详述。每年的比丘之雨季安居期结束后，四面八方成千上万的出家人、在家人都在这里持香花、奏音乐，遍游树林，礼拜、供养圣迹，时间长达七日七夜。印度僧人按佛教惯例，皆在佛历夏季三个月中的第二个月（与我国的五月十六日相当）入雨安居，在佛历秋季三个月中的第一月（与我国的八月十五日相当）结束雨安居。印度每月的叫法，按照星宿而定，从古到今始终不变，各个部派也无异议。可能是由于两地语言不同，翻译有误，区分季节计算月份在我国却与印度不一致，我国在四月十六日入安居，七月十五日结束安居。

卷 九⊙摩揭陀国（下）

本卷围绕两个中心地点展开叙述，一是王舍城；二是那烂陀寺。那烂陀寺是印度最大、最壮丽的佛教寺院，也是当时印度文化的中心；玄奘在那烂陀寺留学五年，他拜当时的住持、一百多岁的戒贤法师学习《瑜伽师地论》，并在该寺研读了其他经典。

上茅宫城及王舍城诸地

香象池及外道发恶愿处 从菩提树向东渡过尼连禅河，那里有一片大森林，森林中有一佛塔，佛塔北有一水池，这是香象菩萨侍奉母亲的地方。如来在前世修菩萨行，生为香象之子，居住在北山之中，游走在这个水池的旁边。母象眼瞎，小象于是采藕根，汲清水，孝顺地供养母象，年复一年，从不懈怠。有一次，有一人在林中游玩时迷了路，徘徊惶恐，悲痛地哭叫，小象听后，心生怜悯，它引导此人走上了回家的路。没想到，此人回去后却向国王禀告：“我知道香象在森林中的位置，这是珍奇之物，大王可命人前去捕捉。”国王听进了他说的话，发兵前往捕捉，此人在前面引路，向国王指示象之所在，当此人用手指示的时候，双臂立刻脱落，犹如被斩断一样。国王虽然对此十分诧异，仍然绑住小象带回国都。小象被缚后，长期不喝水，不吃草，看管的人将此事向国王禀告，国王于是亲自前来询问。小象说：“我母亲双眼失明，我被缚多日，它一定饿了多日，我被缚于此，怎能安心进食？”国王同情其怜母之心，所以将它放走了。香象侍母处附近有一佛塔，塔前立有一石柱，从前，迦叶波佛曾在此静坐，旁边有过去四佛座位及散步遗迹。

报恩经变　敦煌壁画　唐代

在深山里有一只狮子经常听沙门诵经。有一个人想拿狮子的皮毛换取功名利禄，但始终无法接近狮子。于是此人假扮沙门引诱狮子，乘狮子不备将其射杀，剥下皮毛献给国王。国王得知详情后处死了猎狮人，并将狮子的皮毛火化后建塔供养。图为诱狮、射杀、剥皮三情节。



从四佛座位处向东渡过莫诃河，到达一片大森林，林



说法图　麻布　北朝

图为说法图的残部。主要图像为面向左侧的佛陀，背有项光，肩有火焰纹，右手抬起至胸前作说法印。在佛陀前面是一个婆罗门的形象，婆罗门戴有金色的项饰，用红线勾出长长的胡须，红色的衣袍下露出嶙峋的胸骨。



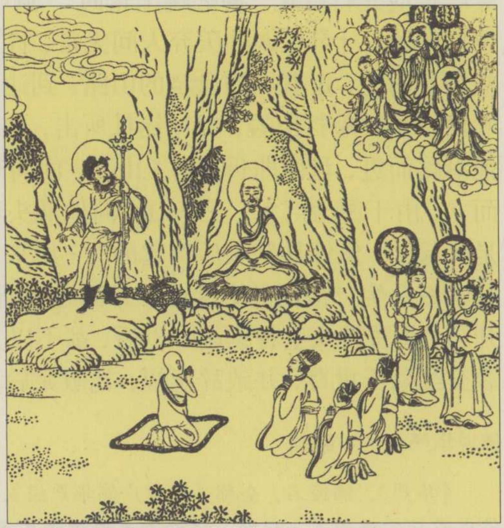
如来像　石雕　二世纪

早期的佛像，实际上是佛教徒塑造的形体完美、气质出众的印度贵族男子形象。图中，是2世纪时，按照上述标准雕刻出来的如来像，现藏于巴基斯坦拉合尔博物馆。

中有一石柱，是外道入定及发恶愿处。从前，有个名叫郁头蓝子的外道，志在脱离尘俗，他身居荒野之中，在这片森林中隐居，由于具备了五种神通，得第一有定，摩揭陀国国王对他十分敬重，每到中午时分，就请他到宫中进食。郁头蓝子凌空行走，来来往往，从不间断。摩揭陀国国王一到时候，便去迎接，郁头蓝子到后，国王又将他请上座位。有一次，国王要外出，于是想找一人为他处理留守事务，选遍了朝中大臣，却无一人能当此任。国王有一个小女儿，贤淑谨慎，容貌出众，她既贤能又是国王的亲人，是位最合适的人选。国王召来这位小女儿，对她说："我马上就要出门远游，走之前，将向你托付事务，希望你尽心尽力，谨慎从事。那位郁头蓝仙人，素为我敬重，他每天按时来用餐，你一定要像我那样对待他。"说完后，就出门游历去了。国王的女儿受命后，按礼仪恭迎大仙，大仙到后，又把他引到座位上。郁头蓝子接触到女人后，心中起了欲界尘念，于是没有了神通，吃完饭回去时，不能凌空而行，心中既惭愧又羞耻，他对国王的小女儿说假话："我习道入定，宁静安神，凌空往来，国人没有机会见我，我听说国人很早就想见我。先贤早有遗训，要利人为先，岂能只顾自己好，忘了帮助他人？我想从宫门走出去，平地回林中，让那些想看我的人，都获得福德。"国王小女儿听说后，即告知远近之人，当时，人们争先恐后地打扫街道，成千上万的人翘首大仙风姿。郁头蓝子从王宫步行回到了森林，他想静坐入定，可心猿意马却难以平静，他躲到林子中去，可林子中的乌鸦等鸟儿在不断鸣叫，他走到水池边，池中的鱼鳖却喧闹不止，他

情散心乱，难以入定，于是心生愤怒，发下恶愿："但愿我将来成为凶恶之兽，身子如狸，长上鸟的翅膀，身长三千里。两翅各长一千五百里，进森林就吃长翅膀的鸟，下水池就吃水中生物。"发愿后，愤怒之心惭惭平息，勤修一会儿后又恢复了原来的定力。不久，便死去，转生第一有天，寿命达八万劫。如来预言，他的八万劫寿命结束后，就会如其所发恶愿，获得丑陋之身，从此在恶道中轮回，永无出离之日。

鸡足山 从莫诃河东岸进入大森林，走一百余里，到达屈屈吒播陀山（唐语称为鸡足山），也称窭卢播陀山（唐语称为尊足山），该山山势高峻，崖壁陡峭，沟壑深不见底，山坡溪谷之间，都是高大的林木，茂密的青草漫山遍野，三座高耸的山峰，刺破云霄，与天相接。后来，尊者大迦叶波在山中涅槃，人们不敢直呼其名，故称其为尊足，此山也称尊足山。大迦叶波，是如来的亲传弟子，他获得了六种神通，具备八种解脱，有一次，如来化缘回来，行将涅槃，他对迦叶波说："我于多劫以来，勤修苦行，目的是为众生求得无上佛法，现在的愿望已经实现了。我现在将要涅槃，我把佛法托付于你，望你在人间弘



鸡足山入定 线描

定，教义名词，指心凝住一境而不散乱时的作用。佛教认为，只有在这种心性状态下，才能获得确定的认识，作出确定的判断。据《阿育王传》记载，迦叶尊者结集法藏，并以法嘱咐阿难：我今欲涅槃，以法付你，你要妥善守护。图为大迦叶欲入涅槃大定，传法师弟阿难，于鸡足山三岳中坐化。

坐具打禅

【原文】到香严，严问："甚处来？"师曰："临济。"严曰："将得临济喝来么？"师以坐具蓦口打。又到德山，才展坐具，山曰："莫展炊巾，这里无残羹馊饭。"师曰："纵有也无著处。"山便打，师接住棒，推向禅床上。山大笑，师哭苍天，便下参堂。

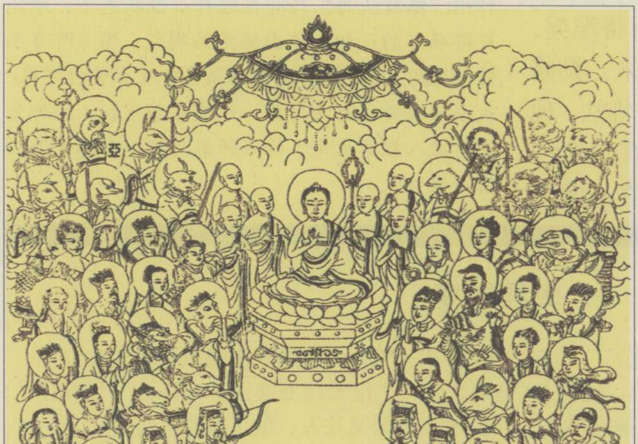
【译文】慧然禅师来到香严处，香严问："何处来？"禅师答："临济那里。"香严问："带来临济的吆喝么？"慧然禅师用坐具往他的口打去。慧然禅师又到德山处，才展开坐具，德山道："莫要展开炊巾，这里无残羹馊饭。"慧然禅师道："即使有也无用处。"德山便打他，慧然禅师接住木棒，将德山推到禅床上。德山大笑，慧然禅师向苍天大哭，然后便下参堂。

——《五灯会元》卷十一·三圣院慧然禅师

扬佛法，万不可有失。我姨母所献的金缕袈裟，待慈氏成佛后，请送给他。按我遗法修行之人，如比丘、比丘尼、邬波索迦（唐语称为“近事男”。旧称伊蒲塞，又称优婆斯，又称优婆塞，均误）、邬波斯迦（唐语称为“近事女”。旧称优婆斯，又称优婆夷，均误），你应先行度化，使之跳出轮回。”迦叶受佛遗命，在人世弘扬佛法。结集结束以后的第二十年，迦叶厌弃人间无常，打算进入涅槃，于是他前往鸡足山，沿山北端攀登而上，走着屈曲盘绕的山路，到达西南山岗。那里山峰耸立，十分险阻，迦叶便以锡杖敲打山岩，只见锡杖所击，山岩就像被割开一样，山路就这样凿成了，他沿路而进，盘回曲折，到了山顶，面向东北，进入三座山峰之中，手捧如来袈裟而立，由于愿力巨大，三座山峰向他低头弯腰，以示敬意。至今这三座山峰的山脊是隆起的，仿佛是弯腰后隆起的背。后来，慈氏世尊出世，三度说法之后，仍有无数骄慢众生，他们登上此山，来到迦叶所在的地方，慈氏以指弹山，山峰自然裂开，那些骄慢众生看见迦叶以后，都不以为然，骄慢之心更甚。当时迦叶将金缕袈裟交给慈氏世尊，并致辞祝福，礼敬完后，身体升入空中，显示种种神变，化成大火，火化了身体，自己进入了涅槃。众人见此情景，大为惊讶，骄慢之心顿除，因而心有感悟，都证得圣果。所以，现今山上建有佛塔，在夜深人静之时，向远眺望，有时能见到如火炬般的光明，但若登山寻找，却又一无所见。

佛说华严大法　线描

《华严》，佛经名，全称《大方广佛华严经》，为释迦牟尼佛成道后宣讲的第一部经。该经书主要讲法界是毗卢遮那佛的显现，一微尘映世界，一瞬间含永远；宣说“法界缘起”的世界观和“圆信”、“圆觉”、“圆行”、“圆证”等法门。



佛陀伐那山及杖林

从鸡足山往东北走一百余里，到达佛陀伐那山，该山峰高崖陡，山岩间有一石室，佛陀曾到过该室。石室旁有一磐石，帝释、梵天曾在此石上磨碎一种香料——牛头旃檀，涂饰如来，如今那石头上仍有浓烈的余香，五百罗汉的真神曾潜伏于此，那些感动神灵之人，有时还能见到，这些罗汉常作沙弥形貌，入村乞食，他

本生故事图　壁画　北朝

此图为克孜尔石窟乐天窟天井画的一部分，表现的是释迦牟尼为救孩子不惜牺牲自己生命的事。该图在造型处理上大小、动静、主次的强调，以及运用了深棕、灰黑、青、绿、白等冷色调，形成一种严肃而悲壮的特殊感染力。



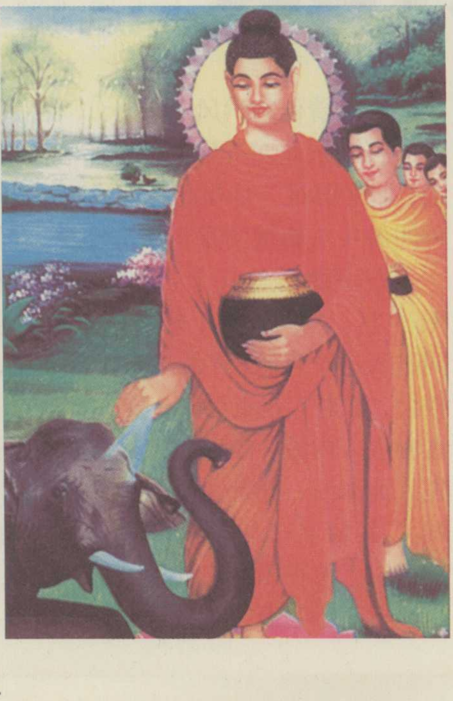
们或隐或显，神奇的事迹，很难描述。

从佛陀伐那山谷往东走三十余里，到达泄瑟知林（唐语称为杖林），林内之竹长得又高又粗，漫山遍野。从前，有个婆罗门听说佛陀身高一丈六尺，心存疑虑，不敢相信，于是就用一丈六尺长的竹子来量佛陀身高。可是，在丈量的时候，不管用多长的竹杖，佛的身高都要高过杖端一丈六尺，每次丈量，佛陀的身体都是这样增高。婆罗门弄不清是什么原因，于是丢掉竹杖离去，竹子因而就在此地生根成长。竹林中有一座大佛塔，为无忧王所建。如来从前在此为天神、人间众生显神通、说佛法，时间达七日之久。

杖林中有位居士，名叫阇耶犀那（唐语称为胜军），他是西印度刹帝利种姓，生活简朴，喜好山林，隐居于脱俗之境，追求最高真理，对佛教和其他学派的典籍有极其深入的研究，言辞辩论，清雅高尚，仪表风范出尘脱俗。众沙门、婆罗门、各派学者、国王、大臣、长者、豪族，都争着和他来往，诚心诚意向他请教。求学的学生，十家就有六家都出自他的教诲。他年近七十，仍勤读不倦，后来其他的学业他都放弃了，只研读佛经，他自我鞭策，不分昼夜地勤奋用功。印度有个习俗，将香料捣成碎末，和而为泥，做成高五六寸的佛塔，将经文写好后，放入其中，称之为法舍利。小佛塔数量多了，就建一个大佛塔，将小佛塔全部放入其

驯服醉象

菩提心不由禅定中来，也不由智慧中来，而是从大悲心来。从前，提婆达多欲害佛，乘佛托钵行化之时，故意放出醉象，欲加害如来，如来指端放出五头狮子，狂象立时被驯服，当下就跪在佛陀的脚边，任佛抚摩。释尊的慈心功德圆满，故能降伏狂象，而不为其损一毫毛。





阿弥陀佛三尊铜像　隋代

阿弥陀佛原是世自在王如来时的法藏比丘，他发愿成就一个尽善尽美的佛国，并要以最巧妙的方法来度化众生，后来这位比丘成佛，创造了西方极乐世界。法藏比丘则成为阿弥陀佛。

中，常年供养。胜军修持善业之时，口中宣讲佛法，教导后学之人，手中则做佛塔，修妙胜福田，晚上则绕塔礼拜，诵读佛经，静坐思考，废寝忘食，昼夜不怠。他一百岁时，仍志于学业，毫不松懈。三十年来，他共做了七拘胝（唐语称为亿）法舍利塔。每满一亿小塔，就建一座大塔，将小塔全部放入其中，隆重地供养，请来众僧，举办法会欢庆，那时，神光照耀，灵异显现。从此以后，那些佛塔时常会放出光明。

杖林西南十余里的大山之南，有两处温泉，水很热，从前如来变化出这些泉水，在水中沐浴，如今这些温泉还在，清澈不减当年，远近之人，都到此沐浴，经久不愈的病，一经此水洗涤，多能痊愈。其旁有一佛塔，是昔日如来散步之地。

从杖林向东南走六七里，到达一座大山，山岭前面有一石佛塔，从前，如来历时两三月在此为人、神讲说佛法，当时频毗娑罗王想来听法，就开山建道，修砌台阶，这条道宽二十余步，长三四里。

大山以北三四里处，有一座孤山，从前，广博仙人曾隐居于此，他在此处凿崖为室，遗址至今尚存，他的门人，至今还继承着他的学风。

孤山东北四五里处，有座小孤山，山中有处石室很宽敞，可容纳千余人，从前，如来历时三月在此为人说法。洞室上方有块大磐石，帝释、梵天曾在此研磨一种叫做牛头旃檀的香料涂饰佛身，石上余香，至今仍很浓郁。

石室西南角有个岩洞，印度人称之为阿素洛（旧称阿修罗，又叫阿须伦、阿苏罗，皆误）宫。从前，有个好事之徒，深通咒术，他邀集伙伴，连他一起，共十四人一同进入这个岩洞，在洞中走了三四里，忽觉豁然开朗，看见了以金银玻璃做的城市楼台，这群人走近后，一群少女站立门旁，欢喜迎接，对他们十分礼遇。于是他们慢慢进入内城，有两个婢女手捧盛满香料、鲜花的金盘，前来迎候，对他们说："请先入池沐浴，身涂香料，头戴花冠，然后再入内城，这才很好。这位术士应快速入城。"其余十三人就去沐浴，下了水池后，却恍恍惚惚，若有所忘，发现自己坐在稻田中，位在岩洞之北的平原上，距离岩洞有三四十里。

石室旁边有一处栈道，宽十余步，长四五里。从前频毗娑罗王想到佛的住处，

于是凿岩石、通河谷、砌台阶，修建了一条到达佛住处的道路。

上茅宫城 从这座大山往东走六十余里，到达矩奢揭罗补罗城（唐语称为上茅宫城）。上茅宫城位处摩揭陀国正中，是该国先王的国都，盛产上好的吉祥香茅，所以称之为上茅城。高山从四周环绕全城，作为该城城墙，城西与山间小径相通，城北有出山之路，整个城东西长，南北狭，方圆一百五十余里，内城遗址尚存方圆三十余里。羯尼迦树遍布山间的路旁，树花散发特殊香味，色彩灿若黄金，暮春之月，林间一片金色。

宫城北门外有一佛塔，从前，提婆达多与未生怨王亲近为友后，放出一头名叫护财的醉象，欲加害如来，如来从指端放出五头狮子，醉象因而在此被如来驯伏。

驯伏醉象东北方向有一佛塔，是舍利子听闻阿湿婆恃苾刍（唐语称为马胜）说法而证果之处。从前，舍利子未出家时，就已经是才高八斗，气量非凡，被世人推崇，他招收许多门生，传授学业。有一次，他要进入王舍城，正遇上马胜比丘在乞食。舍利子从远处就看见了马胜，他对门生说："来人风度高雅，若无证得圣果，岂能如此安详？我们稍等片刻，看他如何举止。"马胜比丘已证得罗汉果，所以心情平静，面色谦和，他手持锡杖，稳重而来。舍利子问："长老还好吧？大师是何人，证得何法，为何如此安详？"马胜说："你不知道吗？净饭王太子，舍弃了转轮王位，同情六道众生，苦行六年，证得菩提圣果，具备一切智慧，他就是我的老师。法，非有非空，难以解释，只有佛与佛之间才能探究，我等愚昧之人，哪能说得清？"说完后，说了一首偈颂，称赞佛法，舍利子听后，便证得了圣果。

舍利子证果处北面附近，有一大深坑，坑旁建有一佛塔，是室利毱多（唐语称为胜密）用火坑、毒饭害佛处。胜蜜，崇信外道，执著邪见。众婆罗门对他说："乔达摩受人尊敬，害得我辈无人推崇，你可请他来家吃饭相聚，在门前挖大抗，坑中燃起大火，坑上铺上朽木，朽木上再铺干燥泥土。所有可吃的食物中都放上毒药，他躲得过火坑，躲不过毒食。"胜密依计行

灵鹫山说法　敦煌壁画　唐代

释迦牟尼在灵鹫山说法，当时，从地下涌出多宝塔，内有多宝佛，佛邀请释迦牟尼入塔并坐说法，宝塔冉冉升空，万众欢腾。



众手淘金

【原文】僧问："众手淘金，谁是得者？"师曰："溪畔披沙徒自困，家中有宝速须还。"僧曰："恁么终不从人得去也。"师曰："饶君便有擎山力，未免肩头有担胝。"

【译文】僧人问："众人淘金，谁得到了金子？"遇缘禅师答道："溪边披沙淘金，徒然困扰，自己家中就有金宝，赶快回去。"僧人道："这么始终不能从别人那里得到什么了。"神师道："即使你有举山力，不免肩头有挑担的茧。"

——《景德传灯录》卷二十二·遇缘禅师

事，密谋以相聚为诱饵，毒杀佛陀。城中之人皆知胜密心怀歹意因而前来劝阻佛陀，望佛陀不要前往，佛陀对众人说："诸位不要担心，我的身体是任何东西都伤害不了的。"于是接受邀请前往。佛陀的脚刚踏上门槛，火坑立即变成水池，清水荡漾，明澈如镜，莲花遍布。胜密见后，惊慌失措，他对手下人说："他以法术避火，我尚有毒食。"佛陀进餐后，为胜密讲说佛法，胜密听后，谢罪皈依。

在胜密火坑东北山崖城墙的转角处有一佛塔，从前时缚迦大医师（旧称耆婆，误）在此为佛建造了说法堂，在说法堂围墙四周种植花卉果树。如今围墙墙基遗址和树枝残枝尚存。佛陀在世时，常在这说法堂中歇息。旁边有时缚迦旧宅，旧宅残基、老井、堡坎尚存。

鹫峰山　从宫城往东北走十四五里，到达姞栗陀罗矩吒山（唐语称为鹫峰，也称鹫台。旧称耆阇崛山，误），该山与北山南麓相接，孤峰突起，栖息鹫鸟，且与高台类似，蔚蓝天空与翠色青山互相映照。如来教化人神近五十年，多半居在此山，他曾在此山广说佛法。频毗娑罗王为了听闻佛法，征发百姓，修了一条从山脚到山顶的道路，这条山路跨越山谷，攀绕崖壁，且以垒砌的山石作台阶，宽十余步，长五六里。沿途有两座小佛塔，一座佛塔名为下乘。即国王到此徒步上山；一座佛塔名为退凡，因为至此，则国王摒退凡夫，不让其与自己同往。山顶是一块开阔地，东西长，南北窄。西侧悬崖旁有一砖砌精舍，高大宽敞，门户向东开设。从前如来多在此讲说佛法，如今那里仍立一尊如来说法像，大小与如来

梵夹　象牙雕刻　18世纪

以贝叶作书，贝叶重叠，用板木夹两端，以绳穿结称梵夹。这块梵夹上居中的是释迦牟尼佛，他左侧是弥勒——未来佛；右侧是天冠、全副菩萨装的观世音莲花手。



真身相同。

精舍东边有一长方形石块，从前，如来在此石上散步。长方形石块旁有一大石，高一丈四五尺，方圆三十余步，这是提婆达多从远处以石掷击如来处。在这南面的山崖下有一佛塔，从前，如来在此讲说《法华经》。

精舍南山崖旁有一大石室，如来从前曾在此入定。

如来入定的大石室西北，有一石室，室前有块大磐石，从前如来弟子阿难曾在此处遭受到魔王的恐吓。尊者阿难在此入定，魔王化作一只鹫鸟，在月黑夜半之时，蹲在阿难入定的大石上，奋力拍击双翼，大声惊叫，恐吓入定的阿难。阿难当时惊慌失措，如来见此情景，穿过石壁以手安抚阿难，他抚摩着阿难头顶，以慈悲之言安慰："这是魔王变化的，不要害怕。"阿难经佛安慰，身心安乐。石上鸟迹、崖室孔眼，虽然历经岁月，如今尚存。



佛陀与十八罗汉　平纹亚麻布　17 世纪

图中央端坐于莲台之上的是释迦牟尼，其右手结触地印，两边是手执禅杖和钵多罗的沙门。在佛陀的周围，分布着十八罗汉，他们是成就了正觉并达到了涅槃境界的佛弟子。

精舍旁有数处石室，舍利子等众罗汉曾在此入定。舍利子石室前有一处大井，如今井水已干涸，但井边的堡坎犹存。

精舍东北的石涧中有块大磐石，这是如来晾晒袈裟之处，衣纹清晰，犹如雕刻一般，旁边的石块上有处佛脚印，纹路虽然已经不那么清晰，但大小犹可辨认。

北山山顶上有一佛塔，如来曾在此眺望摩揭陀城，并在此说法七日。

毗布罗山与比丘习定　山城北门西边有毗布罗山。当地的人说，此山西南崖北，从前有五百处温泉，如今只有数十处，泉水有冷有暖，并非全是热水。泉水源头在大雪山之南无热恼池，从地下暗流至此，水质清亮，与无热恼池水质是一样的。这些泉水在流过来的时候分成五百股，它们流经五百个小型热铁地狱，地狱之火炙热上烤，所以流出的水是热的。泉水喷流之处，都立有石雕，或为狮子、白象之首，或凿成石筒，作为水流管道，管道下方以石块砌成水池。四面八方之人都来此沐浴，久治不愈之病，一经沐浴，多能痊愈。温泉附近的佛塔及精舍遗址，鳞次栉比，它们都是过去四佛座位及散步遗址。此处有山有水，居住于此地的仁智之

修禅图　壁画　魏晋

佛法的真理至深极广，其中最能使吾人受益者，莫如止观法门。所谓“止”，是指止心不动，“观”是使心念清明。在因中修习止观，在果上成就定慧。而禅修的意义，即是藉由止观法门，助益行者超凡入圣，转识成智，化迷为悟，达到定心、净心、悟心、明心的境界。禅修在佛教中极其重要，因此要选择在幽静、远离尘世的地方进行，而深山茂林之处，溪水相邻之地，正是出家人修炼的主要场所。



佛为众生解咒　壁画　北朝

佛陀之所以在魔鬼、外道的屡次攻击陷害中镇定自若，正是由于参透了世间万物，悟出轮回正道的原因，正所谓了却生死，明心见性。图中，佛陀结跏趺坐于莲花宝台之上，以佛法降伏魔咒，解救众生。



人、隐逸之士想必不少。

温泉之西有个卑钵罗石室，从前，如来常住在里面，石室的后壁洞穴是阿修罗宫，修习禅定的比丘多居其中。但此洞穴常出怪异之事，如常出龙、蛇、狮子，见之者会心狂意乱。然而这是圣地，圣人曾在其中居住过，所以，前来瞻仰的人都心生敬意，倒是忘了这里可能出现的灾祸。近来，有一比丘，他坚守戒律，信仰坚定、纯正，喜好幽静，他想隐居此处修习禅定。有人对他说：“不要到那里去，那里多灾异，已为害了不少人，到了那里不仅难以修习禅定，恐怕连命都难保。你应当以前事为鉴，不要干后悔的事。”比丘答：“不对，我正立志求得佛果，降伏天魔，这些危害，何足挂齿？”于是，手持锡杖，住进了洞中，他在里面设坛场，诵咒语。十天以后，洞中走出一位少女，对比丘说：“高僧出家守戒，为众生所敬仰；修习智慧和禅定，为众生的导师。如今你居住在这里惊吓了我们。如来的教诲，难道是这样的吗？”比丘说：“我严守清静戒律，是遵从圣教。隐居于山谷是为了远离喧闹，今天忽然被你讥笑，不知我错在何处？”少女答：“高僧口诵咒语，大火从外烧进，燃我居室，害我宗族，望你慈悲为怀，不要再念咒语了。”比丘答：“诵咒是为了护身，并不是要伤害生灵。从前，一些修行人在此修心禅定，希望获得圣果，以便济度堕入恶道的众



生，可是看到这里的怪物而受到惊吓，从而丢了性命，这是你的罪过，你还有什么可说的？”少女回答说：“我罪孽深重，智慧浅薄。从今以后，我将离世隐居，安守本分，但是也望高僧不要再念诵神咒。”比丘于是像原来一样修习禅定，平安无事。

毗布罗山上有一佛塔，是从前如来说法之处，如今，有些裸体的外道住在这里，他们修习苦行，自早到晚毫不懈怠，从太阳出山到日落黄昏，他们随着太阳旋转，观察日光变化。从山城北门左边的南崖之北，向东走二三里，到达一个石室，从前，提婆达多在此修习禅定。

石室东边不远处，有一块磐石，石上有斑状彩纹，像血染一样，磐石旁建有一佛塔，是修习禅定的比丘自杀而证得圣果的地方。从前，有一比丘，他勤

结集法藏　线描

结集，指佛陀涅槃后，弟子们为保存佛陀一生宣说的教法，防止异端邪说渗入佛法，聚集一起，由一德高望重者主持大会，再由众人推出合适人选，登于高座，当众述出佛陀所宣的教法，让大家甄别、审核和通过，确定是符合佛之原义后，结集成佛经，流通于世。图为在法藏举行结集大会。



勉自励，修炼身心，避世隐居，修习禅定，经历了很长时间也没有证得圣果，他深感内疚，私下叹息道："不能证得圣果，这种产生烦恼的身体，留之何益！"于是就以此石自刺颈部，当时即证得罗汉果，而后，他飞到空中，显示神变，变作一团大火自我火化，进入涅槃境界。后人称颂其高尚的德操，在此建佛塔纪念。

第二尊者　赵琼　绢本设色　南宋

十六罗汉第二尊者为迦诺迦伐蹉尊者，据说他为古印度的一位雄辩家，是亲耳聆听过佛祖言教的声闻弟子。图中尊者结跏趺坐于石上，作辩论状。此图用色艳丽、明快，画面富丽堂皇。

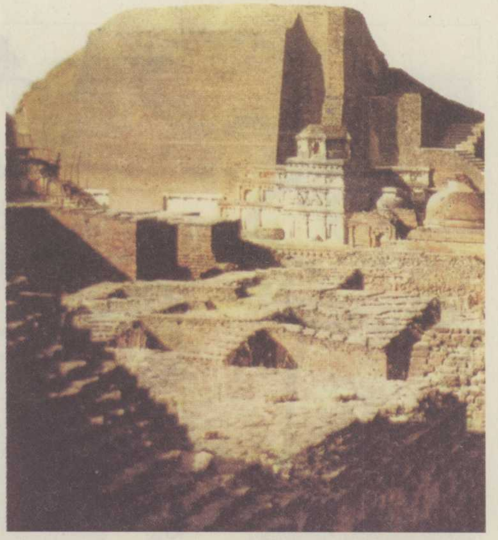


比丘证果东边的石崖上，有一石砌佛塔，这是修习禅定的比丘投身山崖而证得圣果之处。从前佛在世时，有一个比丘，他在山林中静坐，以期证得圣果，他长久以来勤奋用功，但都没有证得圣果，于是白天黑夜坚守一个念想，不忘在静中入定。如来知道他已有证果的根机，于是前往彼处助成此事，他从竹林园来到山崖下，弹指召唤，伫立以待。当时这个比丘已遥望到了众圣人，既高兴又兴奋，他从山崖纵身跳下，这一刻他依然心净无垢，坚信佛陀的教导，他还没有落到地下，便证得了圣果。如来对他说："你应该知道，时候已到。"旋即，比丘和如来飞入空中，显示神变。为了表彰这位比丘的坚定信仰，后人在此建塔纪念。

迦兰陀竹园　从山城北门往前走一里多，到达迦兰陀竹园。如今，此处有一精舍，它以石为基，以砖为室，门户东向而开，如来在世时，常常住在其中，演讲佛法，教化凡夫俗子，拯救他们出离苦海，如今这里有一尊如来造像，与如来真身一样大小。从前，这座城里有个长者名叫迦兰陀，被时人尊为豪族，他将大竹园施舍给了众外道。等到亲见如来演讲，他开始虔诚地信仰佛法。于是后悔将竹园给了外道，致使如来无地栖身。当时众鬼神为其诚心所动，于是帮忙驱赶外道，众鬼神对外道们说："长者迦兰陀要在竹园为佛建造精舍，你们赶快走，免得遭受灾

祸。”外道们愤怒，拂袖而去。长者迦兰陀就在此地建造一处精舍，工程完毕之后，他又亲自去迎请佛陀，如来于是接受了他的施舍。

迦兰陀竹园东边有一佛塔，为阿阇多设咄路王（唐语称为未生怨。旧译为阿阇世，误）所建，如来涅槃后，诸王均分了舍利，未生怨将自己分得的舍利带回国，在此地建造佛塔珍藏，并勤加供养。无忧王信仰佛教之后，打开佛塔，取出舍利，另建佛塔供养，但此塔内还留有一些舍利，如今此塔常放光明。

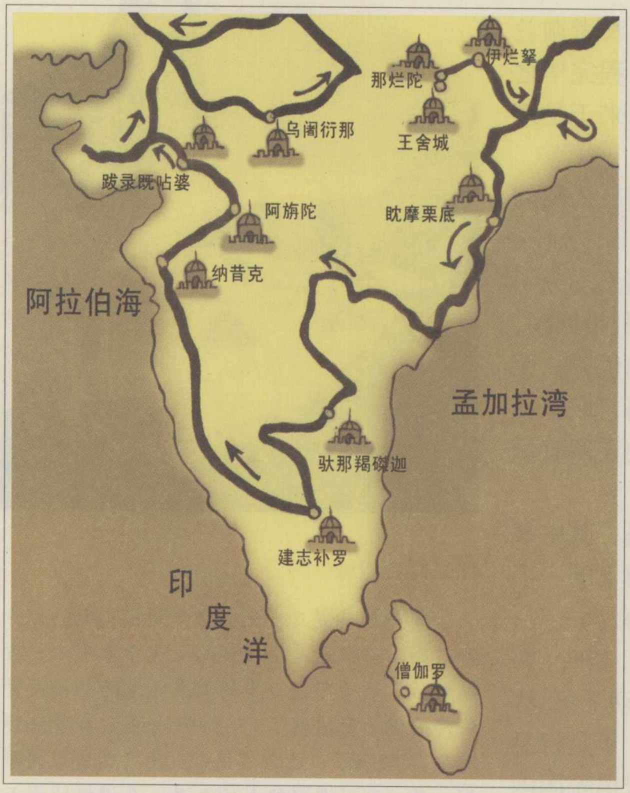


那烂陀寺遗址

那烂陀寺是7世纪时印度规模最大的佛寺和最高学府，也是全印度的文化学术中心。玄奘到后，该寺年逾百岁的大乘学派的领袖戒贤法师破例为他讲解了《瑜伽师地论》。戒贤法师人称“正法藏”，已久不讲经，为玄奘讲经的事例一开，顿时引起极大的轰动，在讲经的十五日中，每日来聆听的僧众数以千计。

未生怨王佛塔旁有一佛塔，其中藏有佛弟子尊者阿难涅槃后，留下的一半舍利。从前，尊者阿难在即将寂灭之时，离开摩揭陀国，赶往吠舍厘城，当时，两地都争着想留住阿难，准备大动干戈。尊者阿难见此情景，十分难过，于是将身体一分为二，在空中火化，摩揭陀国国王将所得的半身舍利带回国后，就在此地修塔供养。该塔旁有如来散步处。附近另有一处佛塔，是舍利子和没特伽罗子等人夏安居的地点。

竹林园西南五六里处的南山之北，有一片大竹林，其中有一大石室，这是如来涅槃后，尊者摩诃迦叶波和九百九十九个罗汉结集三藏的地点。石室前有旧基，是未生怨王为众罗汉结集三藏而修的堂屋遗址。从前，大迦叶在山林中静坐，忽然光明照耀，又见大地震动，大迦叶想：“这是什么祥瑞变异，如此奇特？”于是以天眼观察，看见佛陀在双林间，即将涅槃，阿难见此情形，旋即令门徒和他一起赶往拘尸城，在路上，他遇见了一位手执天花的婆罗门。迦叶问：“你从何处来，可知我的老师现在何处？”这位婆罗门答：“我刚从拘尸城来，看见你的老师已经涅槃，天上诸神、人间大众都在那里供养他，我手中鲜花是从那里采来的。”迦叶听后，十分悲伤，对门徒说：“智慧的太阳不再照耀，世界将陷入黑暗，大慈大悲的导师远离我们而去，众生将会跌倒难行。”一些懒惰的比丘则弹冠相庆，他们说：“佛陀已经涅槃，我们可以享受安乐，今后我们若是犯了戒律，也无人来责骂、管束。”迦叶听到这些议论，更加悲痛伤感，他想将佛陀遗教编辑成书，以佛陀遗教，惩治犯戒者。迦叶赶到双林间礼拜了佛陀。佛陀去世后，世人、天神没有了导师，随



玄奘从那烂陀至钵伐多路线图

后，一些大罗汉也涅槃了，当时大迦叶想：“应该遵循佛的教诲，集结法藏。”于是他登上苏迷卢山，以大犍椎敲击山崖并这样高声喊道：“今王舍城将举办法会，证得圣果的人应该及时与会。”迦叶的高声喊话通过犍椎声传遍了三千大千世界，得神通者一时都集中到了一起，迦叶对他们说：“如来涅槃后，世界将没有导师，应该将如来遗教，编辑成书，以报答佛恩。编辑如来遗教，必须人员精简，心思宁静，我召集大家来，就是要完成这一伟大事业。凡具备三明，证得六神通，能正确记住如来教诲，口才好的人，可以参加编辑佛经。其他果位的人，请各自回去。”于是有九百九十九人获得了编辑佛经的机会。阿难由于尚在修学阶段，不在九百九十人之列，大迦叶召他前来，对他说：“你烦恼未尽，不宜与这些圣人同列。”阿难说：“我跟随如来多年，如来每次说法、讲演，我都在场，如今要结集如来遗教，却将我排斥在外。如来涅槃后，我算是没了依靠。”迦叶对他说：“你不要忧虑难过。你亲侍如来，确实见多识广，但你烦恼未尽，习气未断。”阿难无言以对，退到寂静处，欲求得圣果，无奈用功后没结果。他感到十分疲劳，想休息一会儿，头还没有落到枕上就证得了罗汉果位。他前往结集场所，叩门请进。迦叶隔门问道：“你烦恼尽了吗？你应该显示神通，不要从门而进。”阿难听从吩咐，从钥匙缝进来了，他礼拜众人后，退后坐下。当时为安居期的十五天，迦叶高声喊道：“大家听好！阿难能牢记如来的教诲，如来在世时，也称赞他记忆力好，现由他主编素呾缆（旧称阿修罗，误）藏。优波离严守戒律，研究透彻，众所周知，由他主编毗奈耶（旧称毗那耶，误）藏。我迦叶波主编阿毗达磨藏。”雨安居的三个月结束时，经、律、论三藏的编辑工作也已完成。因为大迦叶是僧众中的上座，所以这个部派称为上座部。

大迦叶结集三藏的西北处，有一佛塔，是阿难受大迦叶呵责，不能参与结集，

到此静坐，证得罗汉果处。阿难证得圣果后，才参与了结集盛事。

阿难证果西二十余里处，有一佛塔，为无忧王所建，这是大众部结集佛经之处。当时尚在修学阶段及已证得无学果位的成千上百僧人，由于不能参与大迦叶举办的结集盛事而来到此处。众人集在一起，议论道："我们都是师从如来的学人，没想到如来涅槃后，就有人对我们另眼相待。为了报答佛恩，我们应将如来遗教编辑成书。"于是普通僧人、得道高僧、贤明人士、聪慧才子举办法令，又编辑了素呾缆藏、毗奈耶藏、阿毗达磨藏、杂集藏、禁咒藏，另外构成了五藏。由于这次集会编辑，普通僧人和得道高僧都参与其事，所以，这一部派被称为大众部。

从竹林精舍往北走二百余步，到达迦兰陀池，如来在世时常在此讲经说法。池水清澈，有八种妙性，佛涅槃后，此池就干涸了。

迦兰陀池西北二三里处，有一佛塔，为无忧王所建，塔高六十余尺。旁边有一石柱，柱上刻有铭文，记载建塔之事，石柱高五十余尺，顶端雕有大象。

王舍城 石柱东北不远处是曷罗阇姞利呬城（唐语称为王舍城）。该城外城已塌毁，连残垣断壁也荡然无存，内城虽也塌毁，但高大的墙基，仍然保存。该城方圆二十余里，四面各有一门。从前，频毗娑罗王的都城在上茆宫城，城内居民常遭火灾，一家失火，四邻遭殃，火灾防不胜防，居民无法正常谋生，众人怨叹，生活不宁。国王自责道："因我无德，百姓才遭此患，我该修何福德才能避免灾祸？"臣下说："大王施行德政、百姓和睦、政治清明，如今这火灾是由小民百姓行为不慎所引起的。应该制定严格的法规，惩治违法之人。以后若再发生火灾，应追根索源，惩办首恶之人，将其迁到寒林。寒林是弃尸场所，一向被众人视为不祥之地，人迹罕至。将其迁到那里形同弃尸，他会深感耻辱，所以定能谨慎地看护好自家家园，不让其失火。"大王说："好，应遍告城内居户。"不久，王宫首先失火，国王对众臣说："我应该迁到寒林。"于是，命令太子在宫中处理政事，为了严肃国法，国王只得迁居寒林。当时，吠舍厘王听说频毗娑罗王身处寒林，就整顿兵马，准备偷袭，边境哨兵闻讯急报，于是频毗娑罗王就建筑了一座新城，由于国王首先迁居于此，所以被称为王舍城，后来，官僚、士人、百姓都迁来居住。有人说：到未生怨王时才筑了此城，未生怨王太子继承王位后，就在此建都，到无忧王时，又迁都到波



如来佛石坐像　唐代

从造像特征看，这尊石像比较写实，方圆的面型外形柔和，五官特征在神情庄严中多了一份慈祥，给人以更多的可亲可敬之感。



劳度叉斗圣变 敦煌壁画

佛教起源印度，在其传播发展过程中，必与印度原有宗教势力发生冲突。《劳度叉斗圣变》生动再现了被佛教称为"六师外道"的婆罗门教徒派出"善幻术"的劳度叉与舍利弗斗法的故事。《西游记》中孙悟空与二郎神斗法的灵感即由此得来。

吒厘城，将王舍城施舍给了婆罗门，所以如今城中没有普通人，只有约一千家婆罗门。

宫城西南角有两处小佛寺，各国游方僧常在此歇脚，也是佛陀往日说法的场所，再往西北有一处佛塔，是殊底色迦（唐语称为星历。旧称树提伽，误）长者的出生地。

城南外的大道左边有一佛塔，如来曾在此说法度化罗怙罗。

那烂陀寺及其周近地区

那烂陀寺 从佛陀度化罗怙罗处往北走三十余里，到达那烂陀（唐语称为施无厌）寺。听当地老人说：那烂陀寺以南的庵没罗林中有座水池，池中有条龙，名叫那烂陀，因池旁建寺，所以取名为那烂陀。其真实含义是：从前如来修菩萨行时，做了一国之君，在此地建都，他对众生大慈大悲，乐于施舍、周济，时人称颂其美德，称其为施无厌，所以，佛寺也以此为名。该地原来有一庵没罗园，五百名商人用十亿金钱将其买下送给佛陀，佛陀在这里说法三个月，这五百名商人因而也证得了圣果。佛陀涅槃不久，该国先王铄迦罗阿迭多（唐语称为帝曰）敬重佛法，崇信三宝，他占卜后认为此处是一福地，因而在此建造佛寺。动工修建时，不小心挖伤龙身，当时，有一个善于占卜的外道尼乾得知此事后预言："这是一块胜地，在此建



两个半杓

【原文】师住后，上堂曰："我在临济爷爷处得半杓，末山娘娘处得半杓，共成一杓。吃了，直至如今饱不饥。"僧问："请师不借借。"师曰："满口道不得。"师又曰："大庾岭①头佛不会，黄梅路上没众生。"

【注释】①大庾岭：位于江西大庾县南，广东南雄县北，为通往岭南的五条要道之一。唐玄宗时，六祖慧能从五祖弘忍处领受心印，携密传之佛衣、佛钵，彻夜南走。被同门惠明率人堵在这里抢夺衣钵，慧能使惠明始豁然大悟，下山而去。

【译文】灌溪志闲禅师做了住持后，一天上堂道："我在临济爷爷处得到半杓，末山娘娘处得到半勺，共成一勺。吃了，直到如今都饱而不饥。"有僧问他："请师不要借花献佛。"禅师道："我满口道不出。"又接着道："大庾岭头佛不会，黄梅路上没众生。"

——《五灯会元》卷十一·灌溪志闲禅师

立佛寺，必会昌盛，成为全印度的榜样，一千年后会更加兴隆，后进学人也容易在此成才，但多将吐血，这是因为挖伤了龙身的缘故。"帝日王之子佛陀毱多（唐语称为觉护）继承大统之后，继续建立伟业，他在此寺之南，又建造了一座佛寺。呾他揭多毱多王（唐语称为如来），继承前人事业，在此寺之东，另建了一座佛寺。婆罗阿迭多（唐语称为幼日）王继位之后，又在东北建了一座佛寺。工程完工之后，幼日王举办法会庆祝。无名之辈、知名人士、一般僧众、得道高僧都受到热情邀请和诚恳接待。在这次法会上，印度各地的僧人不远万里而至，众人都安坐后，有两个僧人后到，被请到了第

信众向佛陀献草药　唐卡　18 世纪

乔达摩·悉达多，在获得启迪后，用四十余年的时间四处宣讲教义。他在云游的各地传授佛法，从国王到乞丐，不分尊卑。所有的人都皈依了佛教，他的追随者也越来越多。



三重楼阁。有人问这两位僧人："大王在举办法会前，已给一般僧众和得道高僧发出了邀请，二位大德来自何方，为何最后才到？"两位僧人说："我们来自中国，由于大和尚身患疾病，我们侍奉他吃完饭才动身，由于受到了远方国王邀请，所以前来赴会。"听话的人十分惊讶，马上禀告了国王。国王知道遇上了圣人，于是亲自前来问候，等慢慢上了楼后，却又不见这二人踪影。国王从此更加深信佛法，他抛弃王位出家为僧。出家后，他位居众僧末位，所以常常郁闷不乐，心绪难宁，他想："我从前是国王，地位最尊，如今出家，却位处众僧之末。"他向众僧述说了心中的苦闷。众僧商议后决定：未受戒者，按年齿排列尊卑席位。所以，只有这座佛寺有这样的规定。幼日王之子伐阇罗（唐语称为金刚）继位之后，对佛教信仰十分坚定，又在此寺之西建造了一座佛寺。以后，中印度国王又在此寺之北再建一座大寺。于是围墙高筑，各寺共用一门。由于历代帝王不停地修建，再加上工匠们巧夺天工的精雕细刻，所以，此处的佛寺群十分宏伟壮观。帝日王所建的寺庙，如今立有佛像，僧团每天派四十人到此进食，以报答施主之恩。

这里有数千僧众，都是才学出众之人。德操名重一时，声名远播外邦的也有几百人。他们制定了严格的戒律，人人谨遵恪守，且信仰坚定，印度各国都把他们当做是仰慕的楷模。他们互相请教，谈论玄奥真理，总觉时日不够用，众人早晚互相提醒，少长互相帮助，不谈论三藏真理的人会自惭形秽。所以，外国的学人，欲要声名远播，就都来此处请教释疑，因为只有这样，才有可能美名远扬。因此沽名钓誉之人来此游学，居然也受到礼遇。外邦异域之人想进去辩论，守门者会向他提问，很多人过不了这一关而未能进入，只有学问通古博今者，才能进入。所以外

目连救母　壁画　明代

目连得知生母深堕地狱，受尽苦患，遂觐见佛陀，请求救母之法，然后得以将生母救出地狱。目连救目的故事至今家喻户晓，并成为后世盂兰盆会的由来。





金刚杵

金刚杵，原为印度兵器，密宗借用为法器，寓坚利之智，可断除烦恼，降伏恶魔。

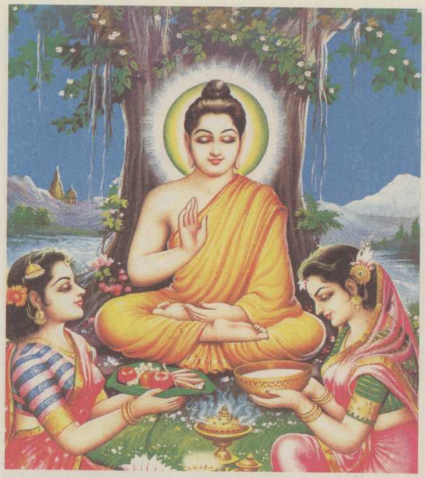
来的年轻学人，详细谈论学业之后，败退而去的人有十之七八。少数博学之人，与众僧辩论后，莫不遭受挫折，声名狼藉。那烂陀寺中，博学多才，德操高尚的贤人智士层出不穷。如护法、护月，芳名流传于佛学界；德慧、坚慧，美誉扬于世人之中；光友之雅论、胜友之高谈、智月之敏捷、戒贤之深邃，等等，皆为众人周知，他们德操高过先贤，学问贯通了前人的著述。他们各人的著作，都有十多部，全都流传于世，备受众人珍视。

那烂陀寺四周 那烂陀寺四周有数百处圣迹，在此只选几处，略作叙述。

寺西附近有一精舍，从前如来每年有三个月在此处为众天神和人间听众演说佛法妙理。从此处往南百余步有一小佛塔，是远方比丘拜见如来处。从前，有一位比丘从远方而来，至此遇见了如来及其随从，虔诚的崇敬使他向如来及其随从五体投地地礼拜，并当即发下誓愿，愿来生做转轮王。如来见后，告诉随从："这位比丘很可惜，他福德深远、信心坚定，如果他发愿求取佛果，不久也能证得。如今他发愿求做转轮王，来世他一定会得此果报，他五体投地之时，身体下沉到了支撑这个世界的金轮，这中间有数不清的微尘，有多少微尘，他就要当几次转轮王。他既沉湎于世俗之乐，就远离圣果了。"远方比丘见如来的南方有观自在菩萨立像。有人看见这位菩萨手执香炉前往如来精舍，自左向右旋转礼敬。

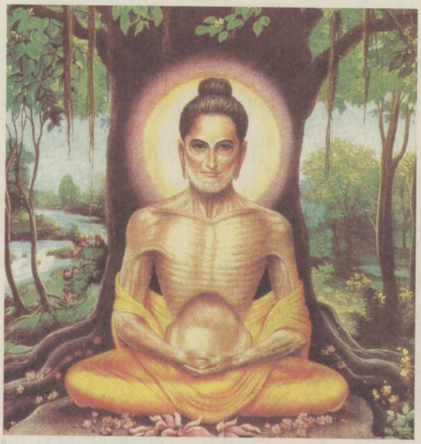
观自在菩萨像之南的佛塔中，收藏有如来在此地三个月的讲法中剪下的头发、指甲。身患疾病之人，若能绕塔礼拜，多能痊愈。塔西围墙外的水池旁有一佛塔，是外道执雀问如来生死事处。再往东南五十步的围墙内，有棵古怪的树，树高八九尺，干上分出两枝，从前，如业在此地嚼杨柳枝后，丢弃于此，因而生根成活，岁月虽久，但此树却无多少变化。再往东有一处大精舍，高二百余尺，如来从前在此讲说微妙佛法，时间长达四个多月。再往北百余步的精舍中，有观自在菩萨像，虔诚的信徒却对菩萨像该立的位置说法不一，有人说应在门旁，有人说在屋檐前，各国的出家人、俗人都来此供养。

观自在菩萨精舍之北有一大精舍，高三百余尺，为幼日王所建，规模及其中佛像与菩提树下大精舍相同，大精舍的东北有一佛塔，从前如来在此讲说了七天的佛法。西北则有过去四佛的座位。南边则有鍮石筑成的精舍，为戒日王所建，虽然没



牧女献糜　泰国绘画

悉达多出家后，来到尼连禅河边苦行林中，独自苦修。而尼连禅河边有两名牧羊女子，常赶羊在苦行林中放牧，看见悉达多虔诚苦修，感动敬佩。她们选择肥壮的母牛挤出乳汁，做成乳糜，捧到悉达多面前，献拜劝食。



山林苦行

苦行，原意为“热”，指以实行自制、拒绝物质福利和感官享受、忍受环境压迫、进行自我折磨等种种方法修行，以求“解脱”。图中，释迦牟尼瘦骨嶙峋，类似于自虐的打坐方式，是当时印度较为盛行的“止观”禅定。

有完工，但是预计高度为十丈，打算日后再造。再往东两百余步的墙外，有铜立佛像，高八十余尺，六层楼才能将其盖住，为无忧王末代孙——满胄王所建。

满胄王铜佛像北二三里处的砖砌精舍中，有多罗菩萨像，菩萨像很高，很灵验，每年元旦，此地都要举办盛大的供养活动，邻国的国王、大臣、豪族带来美妙香花，打着珍宝伞盖，敲锣打鼓，丝竹相和，举行七日法会。精舍南门内有一口大井。如来在世时，有一批大商人，为热渴所逼，来到如来的住所，如来以手指地，说此地有水，商人以车轴击地，地面因而下降，水喷涌而出，他们喝完水后又听如来讲法，结果都证得了圣果。

拘理迦邑　佛寺西南八九里处是拘理迦邑，邑中有一佛塔，为无忧王所建，这是尊者目连的出生地。旁边有一佛塔，尊者在此涅槃，塔内藏有尊者舍利。目连尊者，为婆罗门种姓，他自幼与舍利子结为密友。舍利子以聪明才智见长，目连尊者则以洞察秋毫著称，他们才智相当，常常结伴而行，后来他们一起出家，拜外道珊阇耶为师。舍利子遇上马胜罗汉，听闻佛法，悟得了真理，他将自己获得的佛法真理告诉目连，目连因而悟得了佛法真理，二人就这样证得了佛法初果。目连带着门徒二百五十人来到如来住所，如来从远处看到后，对身边的随从说：“来的那位，是我弟子中神足第一。”目连见如来后，要求皈依佛教，如来对他说：“欢迎你，比丘！虔诚如法修行，可脱离苦海。”话音刚落，目连须发脱离，身上衣服也变成了僧服，他严守戒律，神态安详。经七日修行，烦恼尽除，证得了罗汉果，获得了神通。

目连故里东三四里处有一佛塔，是频毗娑罗王迎接如来处。如来刚证得佛果后，心知

摩揭陀国人民对自己万分仰慕，于是，他接受摩揭陀国国王频毗娑罗王的邀请，一大清早，就身穿僧衣，手持钵盂，在一千名比丘的簇拥下进入王舍城，这一千名比丘都是年高德望、头盘螺髻的婆罗门，他们因信仰佛法而改穿僧衣，追随在如来左右。当时帝释天变身为一少年，头顶螺髻，左手执金瓶，右手持宝杖，腾空而行，与大地保持着一定距离，走在众人前面，为如来开路。此时摩揭陀国频毗娑罗王和国内的众婆罗门、长者、居士等成千上万的民众先后出城，在王舍城外恭迎如来及其随从。

迦罗臂拏迦邑 从频毗娑罗王迎接如来处往东南走二十余里，到达迦罗臂拏迦邑。邑中有一佛塔，为无忧王所建，这是尊者舍利子的出生地，如今，此地有一井尚在。井旁有一佛塔，此处为舍利子涅槃处，塔内藏有舍利子的舍利。舍利子出身于婆罗门贵族。其父博学多才，洞察入微，对各学派经典都有深入研究，有一次，其妻做了一个奇怪的梦，她对丈夫说："我昨夜睡着之时，梦见了一位奇人，他身披铠甲，手执金刚，摧毁众多高山，却退立一山之下。"丈夫说："你这梦很好，你会生男孩，这男孩学问盖世，能驳倒各派论师及他们的观点，只是他赶不上一个人，只能做那个人的弟子。"其妻后来果然怀孕，突然之间变得异常聪明，她高谈阔论，言辞流畅。舍利子出生后，长到八岁之时，就已名扬四方，他性情淳朴，心地善良，已除去了尘俗的烦恼，成就了上乘的智慧。他和目连自幼就结为密友，厌弃尘俗，但

闭门羹

【原文】师访宝寿，寿坐不起。师展坐具，寿下禅床。师却坐，寿骤入方丈，闭却门。知事见师坐不起，曰："请和尚库下吃茶。"师乃归院。翌日，宝寿来复谒，师踞禅床。寿展坐具，师亦下禅床。寿却坐，师归方丈闭却门。寿入侍者寮①，取灰围却方丈门，便归去。师遂开门见曰："我不恁么，他却恁么。"

【注释】①寮：房屋。

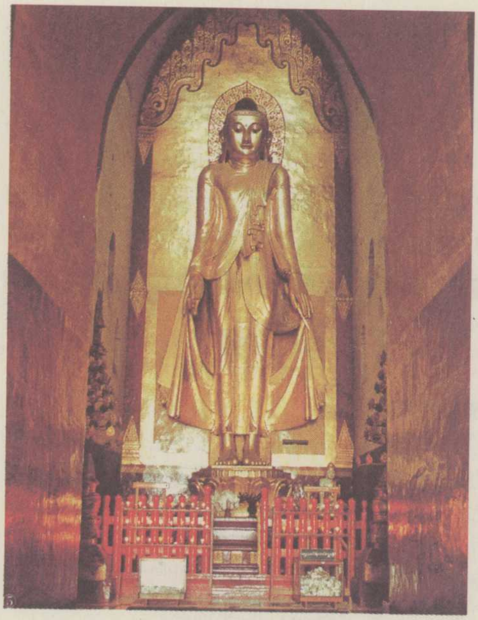
【译文】万寿和尚访宝寿，宝寿坐着不起。和尚展开坐具。宝寿下禅床，和尚却坐上去，宝寿突然进入方丈，闭上门。知事僧见和尚坐着不起，便道："请和尚到库房去吃茶。"和尚才回到院子。翌日，宝寿来拜谒，和尚踞在禅床。宝寿展开坐具。和尚也下禅床，宝寿却坐上去，和尚到方丈闭上门。宝寿到一侍者的屋子，取来灰围住方丈门，便回去了。和尚便开门，看见灰道："我不这么做，他为什么要这么做。"

——《五灯会元》卷十一·镇州万寿和尚



燃灯古佛像

燃灯佛是过去世为释迦菩萨授记的佛陀，因出生时身边一切光明如灯，故称为燃灯佛。传说释迦牟尼过去世曾以五茎莲花供养燃灯佛而受记，将在九十一劫后的贤劫成佛。在佛经中所记载的许多佛、菩萨都曾是他座下的弟子。



阿南达司教　缅甸神庙

阿南达是释迦牟尼的堂兄，是在佛陀面前获得启迪的门徒之一。阿南达能解释出佛陀6万字教义中的每个字的含义，被其他教徒称做“司教”，他还鼓励女性加入僧人行列，创立了尼姑制度。

却没有找到最后的真理，于是他和目连追随外道珊阇耶修行了一段时日。二人商议说：“珊阇耶所讲的一切不是彻底的真理，照此修行不能让人脱离苦海。我们各自去访求名师，谁先尝到甘露之法，一定要让我俩分享。”当时，罗汉马胜，手里拿着钵盂，进城乞食。舍利子见其仪态安详，走近问道：“你的老师是谁？”马胜答：“释迦牟尼家族的王太子厌弃尘世，出家修行，最后获得了正果，这个人就是我的老师。”舍利子又问：“他说了什么法，可否让我听听？”马胜回答：“我初受教，尚未领会其中深奥之义。”舍利子又说：“望你把听到的和我说说。”马胜于是根据当时情况向舍利子说法，舍利子听后，当即就证得了初果，于是带着自己的门徒二百五十人前往佛陀的住处，佛陀从远处看着他们前来，对身边的随从说：“我智慧第一的弟子来了。”到了佛陀的住所后，舍利子向佛陀顶礼膜拜，表示愿意皈依佛法。佛陀对他说：“欢迎你，比丘！”听到这句话后，舍利子就戒品具足了。半过月后，佛陀为长爪梵志讲说佛法，舍利子旁听后而觉悟，证得了罗汉果位。后来，阿难秉承佛陀的旨意向众人通告了佛陀涅槃的日期，众人相互通告，十分难过，舍利子极为仰慕佛陀，他不忍心看见佛陀涅槃，于是请求佛陀，要求自己先涅槃。佛陀说：“你应该知道，现在正是时候。”舍利子于是告知门徒，回到故乡，侍者沙弥将这一消息遍告全城。未生怨王及其人民都急忙赶来，大家集中到一起，听舍利子讲经说法，听完后，各自散去。在后半夜，舍利子心系正念入灭尽定，出定以后便涅槃了。

迦罗臂拿迦邑东南四五里处有一佛塔，这是尊者舍利子门人涅槃处。也有人说：迦叶波佛在世时，有三拘胝（拘胝，唐人称为“亿”）罗汉一起在此地涅槃。

帝释窟与雁塔异事　从舍利子门人塔往东走三十余里，到达帝释窟。帝释窟实际上是一座山，此山山谷幽深，花草、林木茂盛，两座山峰，巍然耸立。西边那座山峰的南面山崖间有一大石室，石室宽而不高，从前，如来曾在其中休息过。当时，帝释天将四十二个疑难问题刻在石壁上，向佛请教，佛为他作了解释，如今，遗址尚存。现在绘制此像，模仿从前的仪态，入石室礼拜的人，莫不肃然起敬。山

岭上有过去四佛座位及散步遗迹。东边的那座山峰上有一佛寺，当地的百姓说：寺中僧人，有时在半夜望见西边山峰石室前有灯火照耀。

帝释窟东边山峰佛寺前有一佛塔，名为雁塔。从前，这座佛寺的僧人研习小乘佛教，小乘佛教乃是渐教，可以食用三种净肉，这座佛寺始终遵守这一规矩。后来，三种净肉有时不好找，有一次一个散步的比丘，忽然看见群雁飞翔，他开玩笑说："今日众僧缺乏食品，菩萨应该知道，现在是给我们供食的时候。"话音未落，一雁倒飞，恰在僧人面前，撞击地面而死。比丘将此情景遍告众僧，众人听后，十分感伤，都这样说："如来确定教法，视不同情况而教化，我们愚笨，还在守着渐教不改。大乘才是佛法真理，我们应该放弃原来的陋习，听从佛陀教诲。此雁在教诲我们，实在是我们圣明的导师，应当表彰其大恩大德，使其事迹万古流芳。"于是建造了这座佛塔，表彰大雁的事迹，并将死雁埋在塔下。

鸽寺 从帝释窟往东北走一百五六十里，到达迦布德迦（唐语称为鸽）佛寺，寺内有两百多僧人，研习说一切有部。佛寺东有一佛塔，为无忧王所建。从前，佛在此处为众人说了一个晚上的佛法。佛说法之时，有个捕鸟人在这座山林中张网捕鸟，但一天下来，毫无所获，于是说："我福薄，总干这些徒劳无益之事。"他来到佛的住处，高声喊道："今日佛陀在此讲说佛法，让我捕鸟一无所获，妻子儿女忍饥挨饿，我该怎么办？"佛陀对他说："你去生火，我会给你食品。"佛陀于是化作一只大鸽，投火而死，张网捕鸟者持之以归，妻子儿女饱餐了一顿。后来，这位捕猎者又来到佛陀的住处，如来根据情况度化他，捕猎者听闻佛法后，悔过自新，出家修行，后来证得了圣果。后人便将这里建的佛寺称为鸽寺。

禅师鸣指

【原文】僧到相看，师不顾。僧曰："知道庵主有此机锋！"师鸣指[①]一下，僧曰："是何宗旨？"师便打。僧曰："知道今日落人便宜。"师曰："犹要棒吃在。"

【注释】①鸣指：两个指头使劲发出响声。

【译文】有个僧人去看庵主，庵主不睬他。僧人道："知道庵主有此机锋！"庵主鸣指一下，僧人问："是何宗旨？"庵主便打他。僧人道："知道今日让人占了便宜。"庵主道："你还要吃木棒。"

——《五灯会元》卷十一·虎溪庵主



莲花内的佛陀 唐卡 清代

在创始之时，原初佛显现于莲花放出的一束火焰中。莲花生于黑暗的淤泥中，而无损其完美无瑕的本质，在佛教徒眼里，乃是佛陀从欲望与幻想的尘世升起的绝佳比喻。佛教徒献一朵莲花给佛陀，象征他对佛的皈依。



释迦牟尼重返人间说法　佚名　绢本设色　清代

《佛经》载：释迦牟尼成道后，应帝释天的邀请，于农历九月二十二，上忉利天宫，为母亲摩耶夫人说法。画面中，一巨大的云梯通向三十三天，释迦牟尼翩然而下，头后有光，右手伸掌向外结与愿印，左手竖掌向外结施无畏印。周围有天众分持华盖、拂尘、法轮、海螺。

从鸽寺往南走二三里，到达孤山。孤山高大险峻，林木茂盛，朵朵名花，遍满山崖；潺潺清溪，流布山谷。山上建有不少的精舍、神庙，做工极精巧。正中精舍内有一尊观自在菩萨像，尺寸虽然较小，但非常威严，令人肃然起敬，造像手持莲花，头顶佛像。常有一些人，绝食、摒绝杂念，祈求见到菩萨真身，七天、十四天，以及一个月，那些有感应的人，能够看到观自在菩萨，只见菩萨妙相庄严，神采奕奕，从像中走下来，安慰祈求者。从前，南海僧伽罗国国王清早起来，以镜照脸，却未能照见自己，只看见赡部洲摩揭陀国多罗林中小山上有观自在菩萨像，国王深感庆幸，就按镜中所见上山寻找。到了山上找到像后，觉得非常像镜中所见，因此就在山上建造精舍，举行各种供养。以后，各王继承他的做法，在这座精旁舍旁相继建造精舍、神庙，香花、音乐、供养从未中断。从孤山观自在菩萨像往东南走四十余里，到达一佛寺，寺内有僧人五十多名，都研习小乘佛教。佛寺前有一大佛塔，经常出现灵异之事。从前，佛陀在此为梵天王等讲说佛法，时间达七日之久。旁边有过去三佛座位及散步遗址。

佛寺东北七十余里的恒河南岸，有一个大镇，人口众多，有几座天祠，都装饰得极为精致。东南不远处有一大佛塔，从前，佛曾在此讲说佛法，历时一宿。

从此处往东进入山林中，走一百多里，到达洛般腻罗镇。此镇有一佛寺，寺前有一大佛塔，为无忧王所建，从前，佛曾在此讲说佛法，历时达三个月，从此处往北的二三里处有一大水池，方圆三十余里，四色莲花四季盛开。

从此处往东进入大山林中，走二百余里，到达伊烂拏钵伐多国（中印度境内）。

卷 十 ⊙ 中印度四国、东印度六国、南印度七国

玄奘离开那烂陀寺后，亲履了本卷所述的国家，时间约在636—637年。玄奘到达这些国家后，虚心向当地学者求教，学习了《婆沙顺正理》《集量论》等佛教经典。

中印度四国

伊烂拏钵伐多国（伊烂拏山、二百亿比丘、小孤山） **伊烂拏钵伐多国**（故都在今印度比哈尔邦中部）三千余里。该国都城北临恒河，方圆二十余里，庄稼丰盛，花果繁茂，气候温和，民风淳朴。境内有佛寺十余所，僧众四千余人，多研习小乘正量部法门。另有天祠二十余所，外道信徒杂居其中。近世邻国国王废黜了该国君王之位，将都城布施给了僧人，在此城中建造了两座佛寺，每寺均有近千名僧人，僧人们都研习小乘说一切有部。

都城旁的恒河岸边是伊烂拏山，此山云雾缭绕，遮天蔽日，古往今来的神仙、圣贤相继在此处隐居，如今这里的天祠还遵循着古人留下的规矩。从前，如来也曾在此居住，为天神、仙人讲说佛法。

大都城之南有一佛塔，如来曾在此讲说佛法，历时达三个月之久。旁边有过去三佛座位及散步遗址。

三佛散步处西边附近，有一佛塔，是闻二百亿比丘出生地。从前，此城有一位长者，他有巨万财富，地位极高，他晚来得子，当时有人向他通报了这一喜讯，他就赏来人二百亿金钱，将其子命名为闻二百亿。儿子从小到大，双脚未曾着地，因此，脚掌上的毛有一尺长，光润细软，色如黄金。长者对此儿极为宠爱，准备好了各种珍贵的玩物，从其家一直到雪山，驿站相连不断，仆人不绝于路，凡



佛陀雕像

据《报恩记》等记载，最早为佛陀造像的是孔雀王朝时代中亚殖民地行省犍托罗地区的拘翼国优填王。他出于对佛的思念，用旃檀木雕塑了一个等高的如来像。这个佛像呈站立状，左手下垂结与愿印，表示能满足众生的愿望，右手曲臂向上，结施无畏印，表示能解脱众生的苦难。此后随着佛法的传播，各地纷纷为佛造像。图为印度寺庙中的佛陀雕像，属纯印度风格。

一切见成

【原文】雪霏辞去，地藏门送之，问云："上座寻常说三界唯心，万法唯识①。"乃指庭下片石云："且道此石在心内在心外？"师云："在心内。"地藏云："行脚人，着什么来由安片石在心头！"师窘无以对，即放包依席下，求决择。近一月余，日呈见解说道理，地藏语之云："佛法不恁么。"师云："某甲词穷理绝也。"地藏云："若论佛法，一切见成。"师于言下大悟。

【注释】①万法唯识：万法，指万事万物。万事万物都由心识变现。

【译文】雪停了，文益告辞离开。地藏禅师送他到寺院门口，问道："上座经常言三界皆因心生，万物都由识起。"于是指着庭院里一块石头道："你道此石在心内还是在心外？"文益答道："在心内。"地藏道："行脚人为何要把一块石头放在心里？"文益窘迫，无法回答，马上放下行李留在地藏禅师法席下，请求鉴别。在一月多时间里，文益每日述说见解、讲述道理，地藏对他说道："佛法不是这样的。"文益道："我是词穷理尽了。"地藏道："如要论佛法，一切都现成。"听了这话，文益立即大悟。

——文益禅师《文益语录》



转经筒

传经论道是僧众的必行之道。转动这个精美的经筒，等于默诵了六字真言，以消除罪孽，积善扬德，得脱轮回之苦。

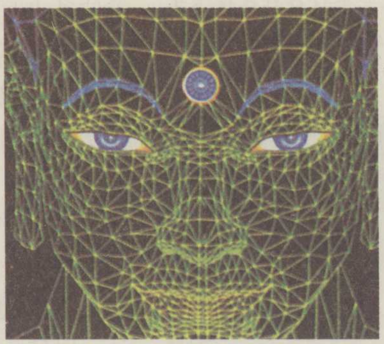
是儿子需要的药物，各个驿站相继通知，仆人辗转传送，从不耽误，其家的富贵竟到了这个程度。如来知道长者儿子的善根将要萌发，因而命没特伽罗子前往化度。到了他家门口，却不知该以什么名分进去。长者家祭祀太阳神，每天早晨要东向朝拜，没特伽罗子知道这一情况后，就以神通力量从太阳中降到长者面前，长者就将没特伽罗子当做太阳神，于是施舍香饭，得香饭后，没特伽罗子便又返回住地。这饭香味十分浓郁，弥漫着整个王舍城。当时频毗娑罗王十分惊奇，他派人查问，结果知道是竹林的没特伽罗子从长者家带来的，他因此也知道长者儿子与众不同，所以召长者儿子进宫。长者接到国王的命令后，在想如何让儿子去最安全：坐船挂帆，有风波之险；乘车坐象，又有跌倒之忧。于是从其家到王舍城，开挖一条水渠，在水面撒满芥子，安全驾船而行且以长绳牵引。到了王舍城，长者儿子首先礼拜佛陀，佛陀对他说："频毗娑罗王派使者召你，不过是要看你脚下之毛。当国王要看之时，你应该结跏趺坐，若将脚伸向国王，你将依法被处死。"长者儿子接受佛陀教诲后，被引入朝中见国王。国王要看其脚下之毛，他于是结跏趺坐，国王称赞他有礼貌，特别喜欢他。长者之子从朝中返回后，再回到佛陀那里。佛陀这时就说法教诲他，他闻后觉悟，于是就出家修行。在出家修行时，他勤奋研习，总想求得果证，不停地散步修行，以至脚被磨破出血。佛陀问他："好男儿，你在家时会弹琴吗？"长者儿子答："会。"佛陀说："既如此，我就以弹琴为喻。琴弦绷得太紧，则琴声不合韵律；琴弦绷得太松，则琴声不和谐高雅，不紧不松，琴声才能和谐。修行人也应当如此。行为过急身心

就会疲倦，行为过缓思想就会懒散。”长者之子听从佛的教诲，按此教诲修行，不久后，便证得了果位。



弘扬佛法 壁画 10世纪

《观音经》云：毗舍离国有位名叫月盖的长者说，此国人民遭遇病疫之苦，良医耆婆用尽了所有的道术，也不能解脱生民的病苦。于是释迦佛发慈悲心，放大光明照，用杨枝净水，济世度苦。



睁大眼睛的佛陀

图为依照水晶结构绘制的佛像，释迦牟尼睁大眼睛，注视着后世的信徒。尽管佛陀生前从不将自己的思想强加于人，但他仍然遭到嫉恨。两千年过去了，佛陀平静地面对着这个世界的沧桑巨变。

从该国西部边境沿恒河南行，到达小孤山，此山重峦叠嶂，从前佛曾在此安居三个月，降伏薄句罗药叉。山东南山崖下的大石上，有佛坐过的印迹，深入石中一寸多，长二尺二寸，宽二尺一寸。石上建有一佛塔，佛塔之南的石上则有佛放君稚迦（即澡瓶。旧称君特，误）的印迹，印迹深入石中一寸多，为八角花纹状。佛坐迹东南附近，有薄句罗药叉脚印，长一尺五六寸，宽七八寸，深约两寸。药叉脚印后有石雕坐佛像，高六七尺。再往西不远则有佛散步处。该山山顶有药叉旧室。其北有佛脚印，长一尺八寸，宽六寸多，深入石中药半寸。佛脚印上建有佛塔。从前，如来降伏药叉之后，令他不能再杀人吃肉，药叉恭敬地接受了佛的劝告，后来，他得以往生天界。在这西面有六七处温泉，其水极烫。该国南部边界的大山林中有许多野象，形体十分庞大。

从该国顺恒河南岸东行三百余里，到达瞻波国（中印度境）。

瞻波国 瞻波国（故址在今印度比哈尔邦东部）方圆四千余里。该国都城北靠恒河，方圆四十余里。土地低下潮湿，庄稼丰盛，气候温热，民风淳朴。境内有佛寺数十所，多已塌毁，僧人有两百多名，皆研习小乘佛教。此外，尚有天祠二十余所，外道信徒杂居其中。都城用砖垒砌而成，高达数丈，墙基高耸。御敌城楼，又高又险。从前，劫初之时，人类和万物刚刚形成，人类居住在野外的洞穴中，不知

建造房屋。后来有一天女，降临人间，她在恒河中嬉游，正当她在河水沐浴而顾盼自怜之时，突然受到神灵感应，怀有身孕，以后，生下了四个儿子。这四个儿子在赡部洲各据一地称王，他们各自建都筑城，划分疆界，此城乃是一子之国都。是赡部洲各城中最初的一城。

城东一百四五十里的恒河南岸，有一被水环绕的孤岛，岛上山峰耸立，山势险峻，山上有一天祠，祠内神灵十分灵验。人们在岛上凿崖为室，引来泉流，形成池塘，再加上名贵花卉、奇异树木、巨大岩石、高耸山峰，使得智者、仁者都愿在此居住，游览者也流连忘返。

该国南部边境的山林中，野象、猛兽成群结队，数以千计。

从该国往东走四百余里，到达羯朱嗢祇罗国（当地俗称羯蝇揭罗国。在中印度境）。

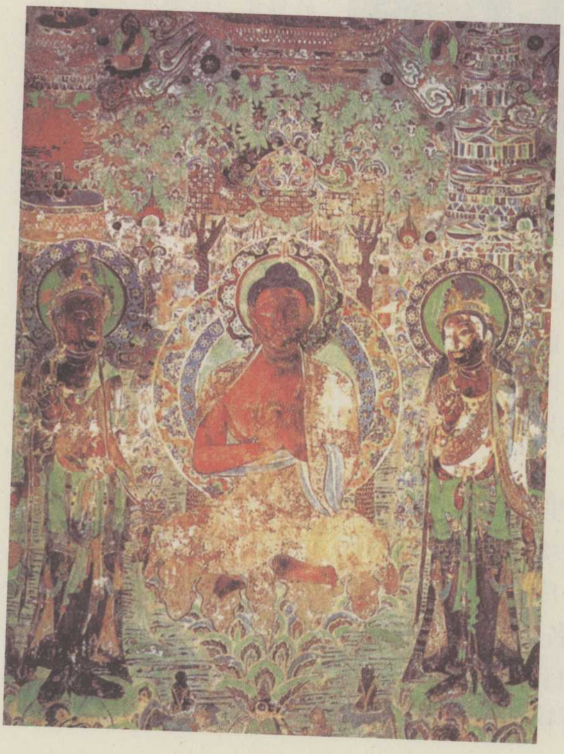
羯朱嗢祇罗国 羯朱嗢祇罗国（在今印度比哈尔邦东部），方圆两千余里，土地低下湿润，庄稼丰盛，气候温和，民风驯顺，推崇有才之士，看重学艺之人。境内有佛寺六七座，僧人三百多人。此外，尚有天祠十所，外道信徒杂居其中。近几百年来，该国王室无后，被邻国控制；所以，城市已变成废墟，百姓居住在乡村。因此，戒日王游历东印度时，在此建筑宫殿，处理各国事务，戒日王来时则以茅草搭建宫室；走时，则纵火焚烧。该国南部边境有很多野象。北部边境离恒河不远处有一高台，以砖石垒砌而成，台基宽广高大，雕刻十分奇特，台四面刻有众多圣贤遗像，佛陀和天祠之像与其他图像明显不同。

从该国东流恒河，行走六百余里，到达奔那伐弹那国（中印度境）。

奔那伐弹那国 奔那伐弹那国（今孟加拉国北部），方圆四千余里，该国都城方圆三十余里，人口众多，池塘、馆舍、花卉、树木，相互交织。土地低下、潮湿，庄稼丰盛。盛产般椽娑果，但此果昂贵，大如冬

佛化无恼　壁画　唐代

恼是法相宗所列“随烦恼”之一，指令人爆发恼怒的心理。佛教的修行有戒、定、慧三学，持戒是放在最前头的。要学道，首先就要奉行各种戒律来止悭,然后才能认清本性，最终达到寂静。图为佛陀为众生灭除一切烦恼，以寂静之心向佛成道。



瓜，成熟后呈黄红色，切开后，里面有几十个小果，像鹤蛋那么大，再切开，流出黄红色果汁，味道十分甘美，这种果实，有的如其他果实长在树枝上，有的则如茯苓一样，长在泥土里，在树根上结果。该国气候舒畅，民风好学。境内有佛寺二十余所，僧侣三千多名，大乘、小乘都研习。此外，尚有一百处天祠，外道信徒杂居其中，耆那教徒很多。

城西二十余里处有跋始婆佛寺，佛寺宽敞，楼阁高耸，有僧人七百余名，皆研习大乘教法，东印度境内硕学名僧多在此寺。佛寺附近有一佛塔，为无忧王所建。从前，如来在此为众天神、世人讲说佛法，历时达三个月之久。斋日之时，该塔常有光明照耀。旁边有过去四佛座位及四佛散步遗址。离此不远，有一精舍，内有观自在菩萨像，此像洞察秋毫，非常灵验，远近之人常到此绝食祈祷。

从该国往东走九百多里，渡过一条大河，到达迦摩缕波国（东印度境）。

拈草示师

【原文】有老人入山参，师曰："住在甚处？"老人不语。师曰："善能对机。"老人地上拈一枝草示师，师便喝。老人礼拜，师便归庵。老人曰："与么疑杀一切人在！"

【译文】有位老人入山参禅，庵主问他："你住在何处？"老人不语。庵主道："善于对答禅机。"老人从地上拈起一根草给庵主看，庵主便大喝。老人向他礼拜，庵主于是回到庵里。老人道："这么是让一切人怀疑！"

——《五灯会元》卷十一・桐峰庵主



静坐沉思的佛陀
砂岩雕塑　9世纪

佛陀抛妻别子后，摒除欲念，潜心苦修。他确信从欲和苦行均非解脱之正道，遂浴于尼连禅河，于毕钵罗树下，结跏趺坐，沉思冥想，经七日七夜，卒发明前人所未闻知的中道思想，证成菩提，觉悟四谛十二因缘之法，此即佛法。图中，佛陀正静坐沉思。

东印度六国

迦摩缕波国与童子王对大唐的仰慕　迦摩缕波国（今印度阿萨姆邦西部），方圆万余里。该国都城方圆三十余里，土地低下、潮湿，庄稼按季节播种，般椽娑果、那罗鸡罗果的果树虽多，但其果实价格依旧昂贵，河流、湖泊遍布城乡之间。气候舒畅，民风淳朴。居民个头小，皮肤黝黑，语言与中印度稍有差异，百姓性情急躁，重视学业，他们信奉天神，不信佛法，所以自佛法昌盛以来一直到现在，该国未曾建造佛寺，也不曾广召僧人。一些虔诚的佛教徒，只能在私下念佛。境内有天祠数百座，外道信徒几万人。

现在的国王是梵天王的后代，为婆罗门种姓，名叫婆塞羯罗伐摩（唐语称为日



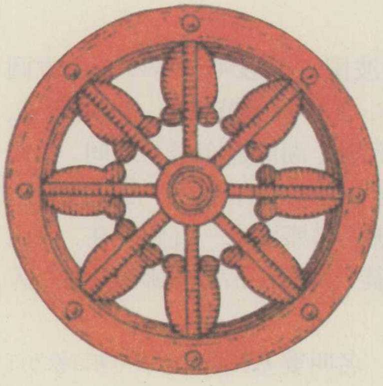
斜倚的佛陀 雕塑 12 世纪

这尊斜倚的佛陀，是由整个山头雕刻出来的。佛陀一手托头，似在打盹，又似在沉思。山脉和岩石的肌理正好形成他上衣的褶皱，而山顶恰是他的冠冕。

胄），号称拘摩罗（唐语称为童子）。自从据有这片疆土，该家族世代称王，王位传到今天，已历时千世。该国国王好学，百姓也受到了感染，远方有才华的学人，仰慕国王的仁义，纷纷来该国游历。国王虽然不是虔诚的佛教徒，但他敬重有学问的沙门。当初，他听说有位从中国远道而来的沙门在摩揭陀国那烂陀寺，学习深奥的佛法，几次诚恳地派人来请，我当时未能遵命往前。当时戒贤论师说："要报答佛恩，就应当弘扬正法，你还是应该去一趟，不要怕走远路。拘摩罗王一向崇奉外道，他现在请你去，这是一件好事，如果因为你的传道而改变信仰，将会产生影响深远的积极效果。你当初心怀壮志，发下宏愿，志愿孤身一人，远游异邦，舍身求法，普度众生，你这样做，难道只是为了你的祖国？你应该不计得失和荣辱，宣扬佛法，开导迷惘的众生，先想到别人，再考虑自己，忘掉自身功名，努力弘扬佛法。"我见推辞不脱，就与使者同行，而与国王见面。拘摩罗王与我相见后说："我虽不才，但仰慕高才硕学之人，久闻你的大名，今冒昧相请。"我说："我薄才少智，浪得虚名。"拘摩罗王说："好啊！你仰慕佛法，勤奋好学，不顾自身安危，越过重重险阻，远游异国他乡。这都是国王教化、国内崇尚学术的风俗所致。今印度各国有许多人在歌唱、演奏大中国的《秦王破阵乐》，我也久闻此乐，大中国岂不是高僧的祖国吗？"我说："对，此乐是歌颂我国国君之美德。"拘摩罗王说："没想到高僧就是中国人，我仰慕贵国的风俗、教化，延颈东望已很久了，无

八辐轮

为帮助信徒达到涅槃的境界，佛陀创立了八正道，帮助他们摆脱苦难，达到必要的洞察与善行。八正道有三个要素，即道德、静思和智慧。图为佛教象征图案之一八辐轮，轮中的八个辐条喻示着八正道。



奈山川阻隔，不能前往。”我说：“我国国君仁德远播，教化遍及远方，有很多异国他邦之人前往我国朝拜称臣。”拘摩罗王说：“贵国之君以至诚之心包容天下，我也希望前去朝贡。如今戒日王在羯朱嗢祇罗国，将要举行大施之会，广树福德智慧，全印度有学问的僧人、婆罗门都被邀请参加这次盛会，今戒日王派人来请，我愿与你同去。”于是我就去了。

该国的东部山岭相接不断，没有都城，国境与我国西南夷相连，所以该国居民与我国蛮、獠很相似。我详细问过当地百姓，他们说，大约走两个月，可以进入我国蜀地西南边境，但这条路山川险阻，瘴气弥漫，毒蛇毒草为害甚大。该国的东南野象成群，十分凶暴，由于有象，所以该国有很多象军。

从该国往南走二三百里，到达三摩呾吒国（东印度境）。

三摩呾吒国　三摩呾吒国（该国都城故址在今孟加拉国达卡西南）方圆三千余里，濒临大海，地势低下潮湿。该国都城方圆二十余里，庄稼丰盛，花果繁茂，气候温暖，民风和顺，百姓性情刚烈，身材矮小，皮肤黝黑，但他们勤奋好学，既信佛教，也信外道。境内佛寺有三十余座，僧人二千余名，他们都研习上座部佛教。此外，尚有天祠百余座，外道信徒杂居其中，耆那教信徒很多。离城不远处有一佛塔，为无忧王所建，从前如来在此为众天神、世人讲说佛法，历时达七天之久。塔旁有过去四佛座位及散步遗址。离此不远的佛寺中有一尊青玉佛像，高达八尺，庄严美妙，十分灵验。

在该国东北部海滨山谷中，有室利差呾罗国，再往东南的大海角中有迦摩浪迦国，再往东有堕罗钵底国，再往东有伊赏那补罗国，再往东有阎摩那洲国。这六个国家，由于山川阻隔，我未入

善财参普贤　壁画　隋代

《华严经·入法界品》说福城长者有一个名叫善财的儿子，他出生时种种珍宝自然涌现，相师为他取名善财。此童子善根深厚。传说他初受文殊的教导，发大乘心，遍历各地，参访五十三位名师，最后遇普贤，得于功成圆满，这就是世人所熟知的“善财五十三参”。



其境，但它们的风俗、疆界，可从传闻中得知。

从三摩呾吒国往西走九百余里，到达耽摩栗底国（东印度境）。

耽摩栗底国 耽摩栗底国（在今印度西孟加拉邦附近）方圆一千四五百里，该国都城方圆十余里，濒临海岸，土地低下潮湿。庄稼按季节播种，花果繁茂。气候温热，民风刚烈。居民性情勇猛，既信佛教，也信外道。境内有佛寺十余座，僧人千余名。另有天祠五十余座，外道信徒杂居其中。由于该国濒临大海，水道、陆路在境内交会，所以奇珍异宝，多在该国交易，居民因而非常富裕。城旁有一佛塔，为无忧王所建。塔旁则有过去四佛座位及散步遗址。

从该国往西走七百余里，到达羯罗拿苏伐剌那国（东印度境）。

羯罗拿苏伐剌那国 羯罗拿苏伐剌那国（今印度西南孟加拉邦中部），方圆四千四五百里。该国都城方圆二十余里，居民富足，家家殷实。土地低下潮湿，庄稼按季节播种，花卉繁多，种植珍贵水果。气候舒畅，民风淳朴，居民崇尚学业、技艺，既信佛教，也信外道。境内有佛寺十余座，僧人两千余人，研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠五十余座，外道信徒很多。有三座佛寺，僧人不食乳酪，这是因为他们遵从提婆达多遗训的缘故。

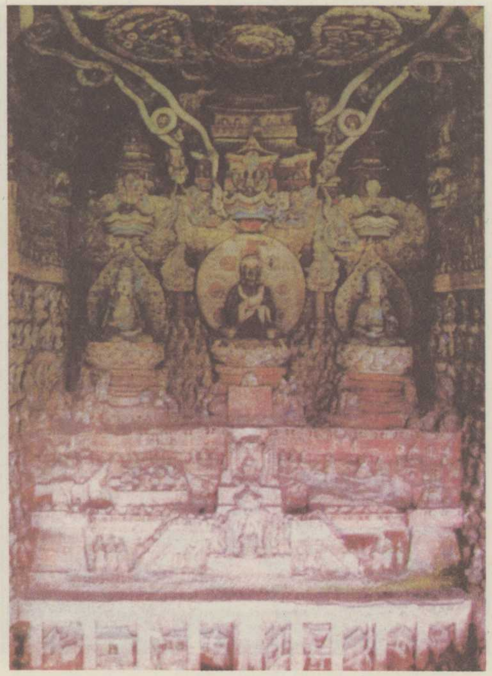
因陀罗 雕塑 7世纪

因陀罗原为婆罗门教、印度教之神，与梵天、毗沙门天等皆为最早摄入佛教的神祇，于诸经典中多可见到因陀罗即帝释天的说法。在佛教经典中，因陀罗为忉利天之天主，为护法善神之一。



大都城旁有络多未知佛寺（唐语称为“赤泥”），该寺屋宇宽敞，楼台高耸。境内博学多才、聪明睿智、广见多闻的人都集中于此，他们互相督促，砥砺道德。从前，该国尚未信仰佛教之时，南印度有一个外道，肚子上锢着铜片，头上顶着火炬，手持拐杖，阔步而来，他到了此城后，敲击皮鼓，要与人辩论。有人问他：“你头上和腹部为何装饰得这般古怪？”外道答：“我多才多艺，只怕肚子装不下，会破，所以锢了一个铜片；我又为众人的愚昧昏暗而难过，所以头上顶着火炬。”过了十天，也无人与其辩论，寻找高才俊士，也无任何结果。国王说：“我国岂无智慧之人？有人前来挑战却无人回应，这是国家的耻辱。应该再去寻找，在隐居者中访求。”有人说：“大森林中有位奇人，他自称为沙门，努力探求学问，已在林中隐居很久，如果不是按佛法修行，践行佛家道德，又怎能做到这一点。”国王听说后，亲自前去迎请。沙

门见了国王，说："我是南印度人，游历至此，我学识浅薄，恐怕不像你听说的那样超群出众。承蒙你亲自前来传旨，我不能再推辞了，如辩论不败，请你建造一座佛寺，召集僧人，弘扬佛法。"国王说："我一定会记住，不敢忘记你的大恩大德。"沙门接受邀请后，前往辩论会场。外道朗诵了他的论述，一共三万余字，含义深远，广征博引，既有理论阐述，又有所见所闻。沙门听了外道的论述后，先是彻底弄清了他讲的内容，然后以几百字加以辩论解释，并驳斥外道的论点。外道理屈辞穷，哑口无言，由于声名扫地，只得含羞而逃。国王深敬沙门的德操，所以建造了这座佛寺，从此以后，此地才开始弘扬佛法。



西方三圣

阿弥陀佛、观世音菩萨和大势至菩萨合称"西方三圣"。阿弥陀佛是西方极乐世界的教主，又被称作接引佛；观音，亦称观世音，阿弥陀佛的左胁侍，佛教救苦救难的化身；大势至菩萨是阿弥陀佛的右胁侍，他"以智慧光普照一切，令离三涂，得无上力，故号大势至"。

佛寺附近有一佛塔，为无忧王所建，从前，如来在此讲说佛法，历时达七日之久。旁边的精舍内有过去四佛座位及散步遗址。这附近另有数座佛塔，都是如来说法之地，佛塔皆为无忧王所建。

从该国往西南走七百余里，到达乌荼国（东印度境）。

乌荼国 乌荼国（今印度奥里萨邦北部）方圆七千余里。该国都城方圆二十余里。该国土地肥沃、庄稼茂盛，各类果品都比其他国家大，名花异草，难以一一详述。气候略显炎热，民风刚烈。居民形体魁梧，肤色黝黑。语言声调，与中印度不同，他们好学不倦，大多信仰佛教，境内有佛寺百余所，僧人有一万多名，皆研习大乘佛教。此外，尚有天祠五十余所，外道信徒杂居其中。各种佛塔十余处，都是从前如来说法之地，全是无忧王所建。

该国西南边疆的大山之中，有座补涩祇厘佛寺，寺内的石造佛塔有许多奇迹，斋日时，常放射光芒。所以，远近的虔诚信徒，全都聚集于此。他们手持鲜花伞盖，礼敬供养。在塔的承露盘下，覆钵状体之上，放上花盖之柄，就能粘住不落，犹如磁石吸住铁针一样。此塔西北山中有一佛寺，寺中有一佛塔，其灵异与此塔相同。这两座佛塔，皆为鬼神所建，所以有如此的神奇、灵异。

该国东南边境濒临海边处，有座折利呾罗城（唐语称为发行），方圆二十余里，



龙猛菩萨

在印度佛教史上被誉为“第二代释迦”的龙猛菩萨，首先开创空性的中观学说，成为大乘佛教思想的发端，他的学说透过鸠摩罗什翻译并介绍到中国来，大乘空宗的思想因而得以大为显扬，影响深远。

入海的商人、远方的旅客，都在此处中途歇息。该城坚固高峻，十分富裕。城外有五座鳞次栉比的佛寺，寺内楼台高耸，佛像雕刻得十分工巧。此城南距僧伽罗国有两万余里，静夜遥望，只见那个国家佛牙塔上的宝珠，放射出阵阵光芒，历历在目，犹如火炬悬在空中。

从该国西南的大森林中，走一千二百余里，到达恭御陀国（东印度境）。

恭御陀国　恭御陀国（今印度奥里萨邦临孟加拉湾处）方圆一千余里。该国都城方圆二十余里。濒临大海，山岭连绵不绝，土地低下潮湿，庄稼按季节播种。气候稍热，民风勇猛刚烈。居民身材魁梧，皮肤黝黑，略知礼义，不甚欺诈。文字与中印度相同，但语言声调却很不一样。居民崇敬外道，不信佛法。境内有天祠一百多座，外道信徒一万多人。境内有几十座小城，它们背靠山岭，扼守海道，由于城墙坚固，士兵勇敢，所以威震邻国，没有强大敌手。国土濒临大海，奇珍异宝众多，海螺、贝壳、珍珠是通用的货币。该国有许多庞大的青象，可作远途坐骑。

从该国向西南进入广大荒野，幽深的山林树木高大，遮天蔽日，行走一千四五百里，到达羯馂伽国（南印度境）。

南印度七国

羯馂伽国　羯馂伽国（今印度甘占海岸以南一带）方圆五千余里。该国都城方圆二十余里，庄稼按季节播种，花果繁茂，林木连绵不断，动辄就达方圆数百里，所出的青色野象令邻国称奇。气候炎热，民风急躁暴烈，居民性情耿直蛮横，但很讲信义。说话速度很快，音调质朴，词义、语法与中印度差别很大。信仰佛教的人少，遵奉外道的人多。境内有佛寺十余座，僧人五百余名，研习大乘佛法的上座部法门。此外，尚有天祠百余座，外道信徒很多，多是耆那教徒。

从前，羯馂伽国人口众多，集市里，人们比肩接踵，举袂蔽日，挥汗成雨。有个五通仙人，栖居山岩之间，怡养真性。有一次，他被人触犯，失去了神通，于是

他以恶咒残害国人，结果该国之人，无论老少、贤愚都已丧命，因而长久以来，该国人烟断绝。慢慢地，外地迁来了一些人，但居民还是不多，这种情况一直沿续至今。

都城之南不远处有一佛塔，高百余尺，为无忧王所建。塔旁有过去四佛座位及散步遗址。

该国北部边境的大山岭上有一佛塔，高百余尺，这是劫初人寿无量岁时，辟支佛涅槃的处所。

从该国向西北方的山林中行走一千八百余里，到达憍萨罗国（中印度境）。

憍萨罗国 憍萨罗国（今印度哥达瓦里河上游一带）方圆六千余里，四周环山，林木野泽连绵不断。该国都城方圆四十余里。土地肥沃，物产丰富，城镇相连，居民富裕。百姓身材魁梧，肤色黝黑。民风刚烈，居民性情勇猛，既信佛教，又信外道，学业、才艺超群出众。该国国王为刹帝利种姓，他崇敬佛法，极为仁慈。境内有佛寺百余座，僧人上万人，皆



引正王巡守 印度绘画

引正王系古代中印度憍萨罗国之主，皈依龙猛，从习药术，得年貌不衰之术。引正王寿长洽久，王子急于嗣位，听从母后建议，逼令龙猛自刎。有说引正王时期正是案达罗的萨达瓦哈纳王朝；又有人说，萨达瓦哈纳是甘蔗王朝的误传，当时应是甘蔗王朝时期。图为引正王巡视领地时的情景。



五佛四菩萨

“五佛四菩萨”是佛教中的概念。五佛，又称五智佛，以五佛配五方：中央毗卢遮那佛、东方阿閦佛、南方宝生佛、西方阿弥陀佛、北方不空成就佛。而四菩萨则是文殊、观音、普贤、大势至四位菩萨。为表现五佛摄化之德，而将四者配置于四方。

研习大乘佛教。此外，尚有天祠七十余座，外道信徒杂居其中。

都城之南不远处有一座旧佛寺，旁边有一佛塔，为无忧王所建。从前，如来曾在此处大显神通，降伏外道。后来龙猛菩萨居住在这座佛寺内。当时，该国国王，名叫娑多婆诃（唐语称为“引正”），他尊崇、敬重龙猛菩萨，派兵守卫寺庙。这时，提婆菩萨从执师子国前来该地，找人辩论，他对寺庙的看门人说：“拜托你为我通报。”看门人就进去禀告了龙猛，龙猛素知提婆大名，于是他盛满一钵水，命弟子说：“你拿这钵水给提婆看。”提婆看见这一钵水，一言不发，他将一根针投入水中。龙猛弟子满腹狐疑，持钵而还。龙猛说：“他说了些什么？”弟子回答：“他一言不发，只是将针投入水中。”龙猛说：“这个人真是有智慧啊！他洞察幽微，与圣人相仿，他有如此高尚的德操，快请他进来。”学生问：“这是什么意思，巧妙的辩论不用言辞，说的就是这种情况吗？”龙猛说：“水，盛它的器物是什么形状，它就是什么形状，或方或圆，并不固定，无论清洁、肮脏之物，它都能与之相融，它充盈容器，毫无间隙，清澄深厚，难以揣测。我将满钵水给他看，表示我学问渊博，他却投针入水，表示能彻底了解我的学问宗旨。他不是一般人，应快请他进来。”龙猛仪态高雅，让人顿生敬畏，与他交谈的人无不弯腰低头。提婆一向敬慕龙猛风范，很早就想向他请教，如今，在未受教之前，就显示了自己的智慧。在见了龙猛之后，由于畏惧龙猛的威严，他坐在一个角落里，而龙猛则坐在高堂之上。二人谈了一整天的佛学玄理，言辞清晰，哲理高深。龙猛说：“提婆这个后学之人，才学盖过世人，辩论超过前辈，遇上了这样的英才俊杰，我可以将传法大业放心地交付给他，佛法代代相传，靠的就是这样的人。提婆，望你上前就座，陈说佛法妙理。”提婆听了龙猛的一席话，心里也很自负，正准备敞开胸怀，与龙猛辩论一番，可是，抬头望见龙猛的威严，他却哑口无言，他离座而立，深深自责，请求做龙猛的学生。龙猛说：“请坐下，我将佛法的真理传授给你，这是如来真实的教导。”提婆顿时五体投地，诚心归于龙猛门下，他说：“从今以后，我将听从你的教诲。”



崇拜佛陀　浮雕　二世纪

佛陀并不认为自己是唯一的真理宣告者，他是在无量众生进程中诞生的证得正觉者及众多人类宗师长链中的一员，他只是为了向迷惘的人类指出正确的道路，并如实告诉人类他所认识的苦难及克服苦难的方法。佛陀的福音会传给任何一个人，只要他想接受并愿意亲自体证其真理性。



陈那菩萨说法图

陈那（约440—约520年），古印度中期大乘佛教瑜伽行派论师，佛教新因明学创始人。主要传弘世亲、因明方面学说，曾在那烂陀寺讲《俱舍论》和唯识、因明学说。当时，印度的宗教信仰很复杂，印度教与佛教不合，佛教内部的大乘小乘之间也有争论，但由于龙树、无著、世亲、陈那等的弘法，使印度人获得了和谐的思维。

龙猛菩萨精通医药之术，很注意饮食养生，活了几百岁，但精神、体貌却不见衰老。引正王得到龙猛菩萨调配的妙药，也活了几百岁。引正王有个小儿子，他问母亲："我何时能继承王位？"其母说："照现在的情况看，你看不到那一天。你父王已几百岁了，子孙老死的已不少啊。这都是龙猛的福力、药术所致。龙猛如去世了，你父王必会随之而亡。龙猛菩萨智慧超群，大慈大悲，他周济众生，不遗余力，但他并不看重自己的生命。你可以前往彼处，讨要他的头颅，此举若能成功，你就会实现自己的愿望。"王子按母亲所说，来到龙猛所在的寺院，守门人听说王子驾到，又惊又怕，所以及时将王子引进。当时龙猛菩萨正在念诵经文，散步修行，忽然见到王子，便即刻停立相问："今天是什么日子，劳你大驾光临本寺，你以畏惧之态，疾奔本寺，不知有何指教？"王子说："我和母亲谈及修行中的布施之人。我认为，如典籍所载，人人都会珍惜自己的生命，不会有人轻易将生命施舍给人。我母亲则说：'不对，十方善逝，三世如来，他们从前都曾立下誓愿，努力证得圣果，他们勤求佛道，持戒修行，忍受一切苦难，有的将自己的身体送给猛兽吃，有的割下自身肌肉救济饥饿的鸽子，月光王将自己的头颅布施给婆罗门，慈力王将身体上的血放给饿药叉喝，诸如此类，难以一一详述，在先前的得道人寻找，哪一代



上乐金刚与金刚亥母双身像

上乐金刚是密宗菩萨名，又叫胜乐金刚，是格鲁派修无上瑜伽之本尊。金刚亥母是上乐金刚的明妃，标志是右手持钺刀，左手持嘎巴拉碗。



窣堵波塔

窣堵波塔是古代佛教特有的建筑类型之一，主要用于供奉和安置佛祖及圣僧的遗骨、经文和法物，外形是一座圆冢的样子，也可以称做佛塔。公元前3世纪时流行于印度孔雀王朝，是当时重要的建筑。

没有这样的人？如今龙猛菩萨就是有这样高尚情操的得道之人'，我想求人头一用，但招募很多年了，没有人肯给。如果我施暴杀人，则罪孽深重，况且，杀害无辜会臭名远扬。你这位菩萨，修习圣道，目的在于证得佛果，你哀怜众生，恩惠施及万物，不吝啬自己的身体，将它看做如浮云、朽木一样，望你不要违背自己本有的誓愿，答应我的请求！"龙猛说："对，你说得好啊！我志在求证佛道圣果，所以我修习佛道能舍一切所有之物，我这身体如同空谷的回声，水波的泡沫，它在四种形态之中流转，在六种场合之中来往，我曾立下誓愿，决不拒绝别人对我的请求。可是，王子，有一件事却不好处理，不知该怎么办才好。我离世之后，你父亲也会死亡，你该想想此事，看谁能救他？"说完后，龙猛四处寻视，找自杀的东西，最后他用干茅之叶自断颈项，顿时，犹如利剑断割，龙猛就身首异处。王子见状，惊恐逃去。寺庙守门人将此事始末上呈国王，国王听后，十分难过，不久，果如龙猛所言，一命呜呼。

从该国往西南走三百多里到达跋逻末罗耆厘山（唐语称为黑峰山），该山巍峨耸立，奇峰陡峭，没有山谷，犹如一块完整的石块。引正王为龙猛菩萨在此山中建造了一座寺庙。他派人在离山十多里处，挖掘通道，深入山的底部，然后向上开凿山

一理二义

【原文】师上堂示众曰："具足凡夫法凡夫不知，具足圣人法圣人不会。圣人若会即是凡夫，凡夫若知即是圣人。此语一理二义，辨人辨得，不碍于佛法中有个人处；若辨不得，莫道不疑。"

【译文】绍修禅师上堂对众人道："凡夫具备充足，凡夫不知晓；圣人具备充足，圣人不领会。圣人如领会了就是凡夫，凡夫如果知晓了就是圣人。这话是一个道理，两个意义，如若有人能辨明，不用说在佛法里就有了悟人之处；如若无人能辨明，就不说无疑惑。"

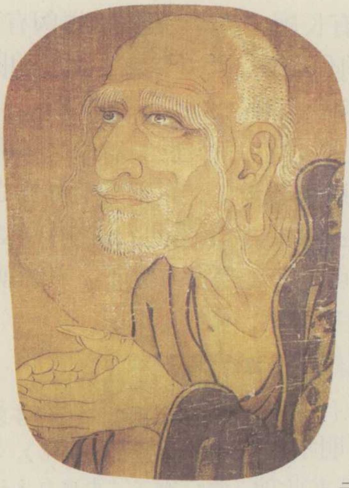
——《景德传灯录》卷二十四·绍修禅师

石。挖出来的空间，里面有长廊、亭台、楼阁，楼阁有五层楼高，每层有庭院并建有精舍，精舍内都铸有金质佛像，大小与佛之真身相同，工艺极为精妙，至于装饰、点缀，全用黄金、珠宝。山峰之上，飞泉直下，环流楼阁、廊庑四周，光线则从外开的窗户之中照进室内。当初，引正王建造这座佛寺时，工程只完成了一半，工人们就已极为疲惫，国库也空虚了，引正王十分忧心。龙猛菩萨问他："大王为何脸有忧色？"引正王说："我已立下誓愿，树立妙胜福德，希望建好的寺庙常存于人世，以待慈氏降临，可如今工程没有完工，财源就已枯竭，我因此惆怅万分，寝不安席。"龙猛道："大王勿忧，修善积福，利益无穷，你既然立下了宏愿，我看没有办不成的事。大王今日回宫，只管欢快、高兴，明早出来游玩，观赏山野风光，然后再来此地，商议修建之事。"引正王听后，便起驾回宫了。龙猛菩萨以神妙药物，滴在石头上，石头都变成了黄金，引正王游览看见黄金，心中十分高兴，口中啧啧称奇，他起驾来到龙猛菩萨住所，对龙猛菩萨说："我大概是被神鬼迷惑，所以今日外出游历，经常在山林之中看到黄金堆聚。"龙猛菩萨说："这不是神鬼迷惑，而是大王修造佛寺的诚心感动了天地，所以能见到这么多的金子。大王应及时收起这些金子以作建寺之用，完成神圣的功业！"因而就用这些金子造寺，工程完毕后，还有多余的，于是就在五层楼阁之中，每层楼铸造四尊金质佛像，最后剩下的不少金子就藏入了国库。引正王还召集一千名僧人在寺内礼佛诵经。龙猛菩萨将释迦佛的遗教、以及众菩萨所讲的论议，搜集起来，分门别类，藏在寺中。所以上面第一层只放佛像和众经论，下面第五层只住净人，并放置资产、杂物，中间三层作僧舍住宿之用。我听说，古书曾这样记载：引

清辩论师

清辩论师，是印度佛教晚期大德高僧之一，主要研究龙树菩萨的"中观派"学说，并针对龙树菩萨的《中论》，写出最为有名的《般若灯论》，开创了"中观自立论证派"。清辩论师一生致力"中观派"的弘扬，大力宣讲"中观派"的理论与教义，并到南方各地布教，破除了许多外道的谬论邪说。





罗汉像　佚名　绢本设色

罗汉为佛教小乘追求的终极目标，但是在佛祖释迦牟尼的规劝和鼓励下，所有罗汉们纷纷帮助维护大乘佛教。佛陀临涅槃时，嘱咐十六大阿罗汉，常住世间，游化说法，作众生福田，故佛寺丛林里常雕塑罗汉像。十八罗汉乃是世人于宋代在十六罗汉的基础上另加降龙、伏虎二罗汉而形成的。

千臂观世音菩萨　唐卡　清代

千臂观世音菩萨，又称十一面观音、千手千眼观音，表现观世音大慈大悲之心，以千手护持众生，千眼观照人间。



正王修好这座佛寺后，总计工人所吃的盐，就花去了九拘胝（拘胝，唐语称为“亿”）金钱。后来这座佛寺的僧人不团结，常常互相争吵，要找国王评理。净人们传言：“僧人之间，互相争吵，言语抵触，这样，恶人就有了可乘之机，他们因而毁坏了这座佛寺。”而且反锁重重门关，不让僧人进入。从此以后，此处再无僧人，远望山崖，却不知入寺之门。净人们常引领一些善治病的医生入寺治病，但是医生都是蒙上双眼出入，所以，进去过的医生也不知道来去的路径。从该国往大森林中南行九百多里，到达案达罗国（南印度境）。

案达罗国　案达罗国（今印度安德拉邦北部一带）方圆三千余里。该国都城方圆二十余里，名叫瓶耆罗。境内土地肥沃，庄稼丰茂，气候稍热，民风刚烈。语言声调与中印度不同，但文字却大体相同。境内有佛寺二十余座，僧人有三千名。此外，尚有天祠三十余座，外道信徒很多。

瓶耆罗城旁不远处有一佛寺，亭台、楼阁巧夺天工，佛像容貌雍容华贵，惟妙惟肖。佛寺前有一石塔，高数百尺，佛寺、石塔都是阿折（唐语称为“所行”）罗汉所建。

所行罗汉寺西南不远处有一佛塔，为无忧王所建，如来从前曾在此讲说佛法，大显神通，化度无数众生。

从所行罗汉寺向西南方向走二十余里，到达孤山，山岭有一佛塔，陈那（唐语称为童授）菩萨曾在此写作《因明论》。陈那菩萨在佛离世后，受佛教影响，出家为僧。他知识渊博，愿力宏大，慧根深固，因同情世人无依无靠，总在想着弘扬佛法之事。他认为因明之论，语言深奥，涉及的理论知识广，没有脚踏实地的工夫，不可能有所成就。于是他隐居在山崖间，息心静虑，思考写作的利弊和文义的繁简，当时山谷震响，云彩变色，山神将菩萨捧得高达数百尺，大声说："从前佛陀善于因势利导，救度众生，他以慈悲之心，演说《因明论》概括佛教哲理，深究精微言辞。佛陀圆寂后，大义将要灭绝。如今，陈那菩萨深具福力、智慧，能透彻了解佛陀旨意。因明之论，能在今天得到弘扬。"陈那菩萨于是大放光明，连幽暗之地都得到了照耀。当时，该国国王十分尊敬陈那，他看见陈那大放光明，推测陈那已入了金刚定，所以，请求陈那证无生果。陈那说："我入定观察，意欲阐释深奥经文，希望获得无上正觉，我并不想去证无生果。"国王说："无生之果，众圣全都仰慕，它断绝三界之欲，洞察三明之智，这是件盛事，望你赶快证得。"国王的请求让陈那心情欢悦，便想去证无学圣果。当时妙吉祥菩萨得知此事后，十分惋惜，打算提醒他，于是弹弹手指，意在使之觉悟，妙吉祥菩萨对陈那说："可惜呀！你为何舍弃高远志向去追求狭隘愿望，只想着独善己身而忘了兼济众生？你若想积善修德，利益众生，就应该去传播、演说慈氏菩萨所写的《瑜伽师地论》，引导后学之人，这样，才能获利巨大。"陈那菩萨接受了教诲，环绕妙吉祥菩萨恭敬施礼。于是他深入思考，潜心研究，宣讲因明之论。他担心学人畏惧因明之论的文义精微、言辞简略，于是，概括因明之论的理论要点和精微语句，写作了《因明论》一书以引导后学之人。从此以后，宣扬瑜伽、弘扬这一事业的陈那门人有不少著名于世。

从该国山林中往南走一千余里，到达驮那羯磔迦国（亦称大安达罗国。南印度境）。

驮那羯磔迦国　驮那羯磔迦国（今印度安德拉邦中部一带）方圆六千余里，该国都城

阿育王四狮柱头

阿育王早期是无佛像的，当时的佛陀圣徒认为佛陀是智慧、圣洁、圆满的化身，"人的形象"是不能刻画他的存在的，故产生了一些象征佛陀形迹的法轮、足印、菩提树以及佛塔的形象。阿育王石狮柱头，分为三层，最下层为倒垂的莲花瓣，中间一层刻画狮、象、牛形象，中间用法轮隔开，最上层为连体的四头石狮，狮子是王权的象征，组合形象代表阿育王以王权宣传佛法。





守护神夫妇　雕塑　四世纪

佛陀在他的修行过程中，拯救并度化了许多凶神，如哈里第和她的丈夫帕恩西卡。哈里第曾经是吞噬婴儿的怪物，被释迦牟尼点化后，成为守护儿童的善神，即“鬼子神母”。帕恩西卡也成为夜叉。

方圆四十余里。土地肥沃，庄稼丰茂，荒野多，村镇少，气候稍热，居民皮肤黝黑，性情刚烈，喜爱学业、技艺。佛寺鳞次栉比，但荒废得非常厉害，保存下来的只有二十余座，僧人有一千多人，皆研习大乘法教。此外，境内尚有天祠一百多座，外道信徒很多。

都城之东依山建有弗婆势罗（唐语称为“东山”）佛寺，都城之西依山建有阿伐罗势罗（唐语称为“西山”）佛寺，这两座佛寺是该国先王为佛陀修建的。他疏通河道，打通路径，凿开山崖，建造楼阁，漫长的廊屋在山峦间延绵不断，这里有神灵保卫，所以圣贤在此游览止息。自佛涅槃后的千年时间里，每年都有上千名普通僧人在此入安居，待安居日结束后，他们都证得罗汉果位，而后，以神通力飞升而去。一千年后，普通僧人和证得果汉等果位的僧人同居于此。最近一百多年以后，这里再没有僧人，而山神的形貌也已改变，他们或为豺狼，或为猿猴，惊吓过往行人，因此，佛寺荒废，再无僧人。

城南不远处有块大岩石，这是婆毗吠伽（唐语称为清辩）论师住在阿素洛宫等待、瞻仰慈氏菩萨成佛之处。清辩论师，心胸开阔，品德高尚，他外穿僧佉学派的服装，实际上却在弘扬龙猛论师的学说。他听说摩揭陀国护法菩萨正在弘扬佛法，有数千名学徒，心里很想与他交流畅谈，于是手持锡杖前往。到达波吒厘城时，得知护法菩萨在菩提树下，于是清辩论师对门人说：“请你到菩提树护法菩萨处，这样对他说：你护法菩萨宣扬佛陀遗教，化度众生，我清辩仰慕你的品德，总想虚心向你请教，为时已久。然而，由于从前的愿望未能实现，所以没有前来礼拜。我已立下誓愿，决不在菩提树下空见你，我若在菩提树下拜见你，一定要证得圣果，成为天、人之师。”护法菩萨对清辩派来的使者说：“人生一世，譬若梦幻，生命宛若浮云，我只望抓紧每一天时间勤勉修行，没有空暇时间去谈论、评议。”清辩几次派人去信，双方还是没有见面。清辩论师回到本国后，静心思索，他说：“除非慈氏菩萨成佛，否则，无人能解我心中疑惑。”于是，他在观自在菩萨像前诵《随心陀罗尼》，水、米不进，历时达三年之久。他的至诚终于感动了观自在菩萨。有一次，观自在菩萨示现美妙色身，问他：“你有何志愿？”清辩答：“我愿留住此身，

道远乎哉

【原文】师上堂曰："道远乎哉？触事而真。圣远乎哉？体之则神。我寻常示汝，何不向衣钵①下坐地，真下参取？要须上来讨个什么？既上来，我即事不获已，便举古德少许方便，抖擞些子龟毛兔角解落。诸上座，欲得省要么？僧堂里，三门下，寮舍里参取好。还有会处也未？若有会处试说看，与上座证明。"

【注释】①衣钵：指僧尼的袈裟和食器。

【译文】道钦禅师上堂道："道法远吗？遇到事情就知道其真切。圣人远吗？体悟了就知道其神奇。我平时给你们讲，为何不在日常生活里坐着参悟，偏偏要到法堂来寻个什么？既然来了，我也不得已，就举出古代大德高僧的少许方便法门，抖落出一些龟毛兔角。各位上座，想得到要旨吗？就在僧堂里、寺门下、僧舍里参悟吧。有领悟了的地方吗，有了领悟的地方就试着说说看，我来给大家鉴明。"

——《景德传灯录》卷二十五·道钦禅师

等待瞻仰慈氏菩萨。"观自在菩萨说："人的生命十分脆弱，世间的一切存在皆如梦幻、浮云，你应该修福积善，以便转生睹史多天，你可在那里拜谒慈氏菩萨，这样可以迅速见到他。"清辩论师说："我志不可夺，我心不可移，我就要在此生见到慈氏菩萨。"护法菩萨说："既然如此，你就前往驮那羯磔迦国城南山岩，那里有一尊执金刚神像，你就在那尊神像前诵持《执金刚陀罗尼》，你会了却心愿。"清辩论师于是前往照办。三年之后，执金刚神问他："你如此勤勉，是为了实现何种心愿？"清辩论师说："我希望留住此身，等待拜见慈氏菩萨。观自在菩萨指引我来此祈求，说能了却我心愿的可能就在于你了。"执金刚神于是告诉了他一个秘方，对他说："此岩石内有一阿素洛宫，你按我的法子去祈求，石壁会自动打开，打开之后，你就赶快进去，在那里等待拜见慈氏菩萨。"清辩论师问："我在黑暗之中，一无所见，怎知佛陀是否出来？"执金刚神说："慈氏出来后，我会告诉你。"清辩论师听从吩咐，一心一意念诵佛经，又经历了三年，初衷不改，有一次，他一

达摩波罗尊者

达摩波罗尊者，印度十大论师之一。尊者博学弘远，与清辩论师争有空之义，造世亲菩萨《唯识论三十颂》之解释，而弘其正宗，被视为印度佛教十大论师之首。曾住持印度那烂陀寺，玄奘曾从其弟子戒贤为学。



边念咒语，一边用芥子敲击石壁，石壁豁然洞开，当时成千上万的人前来围观，不肯离去，清辩跨进洞门对众人说："我祈祷已久，等待拜见慈氏，蒙神灵庇护，使我能了却心愿，你们也可以进来，与我一起同观佛陀出世。"闻者胆战心惊，没有人敢进这个洞门，他们说那是毒蛇之窟，进去了恐怕性命难保。清辩再三劝告，另有六个人跟着他进去。清辩回首向众人道别，从容而入，等他进去以后，石壁又闭合了。众人见状，无不嗟叹埋怨，后悔刚才失言。

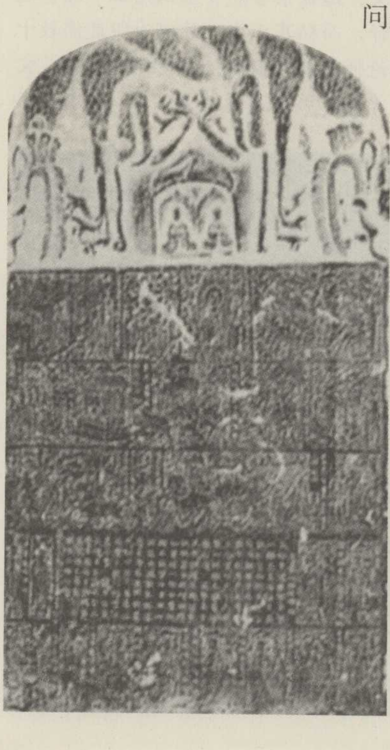
从该国往西南走千余里，到达珠利耶国（南印度境）。

珠利耶国 珠利耶国（今印度安德拉邦东南部一带），方圆二千四五百里。该国都城方圆十余里。土地空旷，山泽荒芜。居民稀少，盗贼横行。气候稍热，民风奸诈。居民性格粗犷躁烈，信仰外道。佛寺残破，僧人较少。另外，尚有天祠数十座。多数是裸体修行的外道。

都城东南不远处有一佛塔，为无忧王所建。从前，如来曾在此大显神通，演说佛法妙理，降伏外道，化度众天神和世人。

都城之西不远处有一佛寺，这是提婆菩萨与罗汉辩论之处。从前，提婆菩萨听说这佛寺内有个名叫嗢呾罗（唐语称为"上"）的罗汉，已得了六种神通，具备了八种解脱，所以，前来访求，瞻仰他的风范。到了佛寺后，在寺内投宿，由于罗汉对于物质生活毫无奢求，所以寺内只有一张床。提婆来后，没有座位，罗汉就搜集落叶，让提婆坐在上面。罗汉则即刻入定，夜半之时，方才出定。提婆于是陈说疑难问题，请罗汉解答，罗汉一一作了解释，提婆一个问题一个问题接着问，到第七回合时，罗汉却闭口不答，他暗中运用神通力量，带着问题往睹史多天向慈氏菩萨请教，慈氏菩萨向他作了解释，并对他说："那个提婆，修行已历很久时间，贤劫之中将要继承佛位，你理解不了这件事，但你现在应对他非常恭敬才是。"罗汉请教慈氏，不过是弹指之间，请教完后，罗汉又回到了自己的座位，他再论佛法妙理，剖析言辞之中蕴涵的大义。提婆说："你这番话，是慈氏菩萨的解释，不是你能说得清的！"罗汉答："对，确如你所言。"于是离开座位，向提婆施礼并深加赞叹。

从该国往南进入森林、荒野之中，走一千五



二龙造像碑 东魏

这座造像碑的龛楣两侧雕刻着二龙王交缠形象，是佛经中所说的天龙八部中的龙神。龙神是佛的护卫神。



阿弥陀佛说法图
敦煌壁画　南北朝

阿弥陀佛，也译为无量光，或无量寿佛，为西方极乐世界的教主。他以观世音、大势至两大菩萨为胁侍，在极乐净土实践教化、接引众生。

六百里，到达罗毗荼国（南印度境）。

达罗毗荼国

达罗毗荼国（今印度安得拉邦南部和泰米尔纳德邦北部一带）方圆六千余里，该国都城叫建志补罗，方圆三十余里。境内土地肥沃，庄稼丰茂，多花果，出产奇珍异宝。气候稍热，民风刚烈，居民讲信义，推崇博学多才之人，语言、文字与中印度稍有差别。境内有佛寺百余座，僧人上万名，皆研习、尊奉佛教上座部法门。此外，尚有天祠八十余座，裸体修行的外道很多。如来在世时，多次来此国游历并在此国说法度人，所以无忧王在诸圣迹处都建有佛塔。

建志补罗城，是达磨波罗（唐语称为“护法”）菩萨出生地。护法菩萨本是该国一位大臣的长子，他自幼即心胸宽广，长大后，志向高远。他刚满二十岁，王室之女就嫁给了他。新婚之夜，他满腹忧心，十分悲伤，对着佛像祈祷，他至诚之心，感动了神灵，神灵背他远逃，把他安置在离此地数百里的山寺佛堂中。有个僧人开门时，看见了这位少年，怀疑他是盗贼，于是仔细盘问，护法菩萨诚心相告，并请求出家为僧。寺中僧众甚感诧异，便答应了他的请求。国王发现护法菩萨失踪后，发布诏命，远近寻找，后来才知道是神灵背他逃到了远方，知道了事情的经过后，国王对他顿增敬意。自从出家以后，护法菩萨勤奋学习，不懈地修行，关于他的美誉、风范，前文已有记述。

都城之南不远处有一大佛寺，该国的才俊之士都集中在里面。寺内有座佛塔，高达百余尺，为无忧王所建，如来从前曾在此讲说佛法，降伏外道，广度世人、天神。塔旁有过去四佛座位及散步遗迹。

从该国往南走三千余里，到达秣罗矩吒国（也称枳秣罗国，在南印度境内）。

秣罗矩吒国　秣罗矩吒国（今印度半岛最南端），方圆五千余里。都城方圆四十余里。境内土地少，水多盐，不利于庄稼生长。海中珍宝，多集中在该国。气候炎



阿难尊者像

阿难是释迦牟尼的十大弟子之一，原是释迦牟尼佛的堂弟，后跟随佛陀出家，佛陀五十五岁时，选阿难为常随侍者。因为阿难专注服侍佛陀，谨记佛的一言一语，因此被称为“多闻第一”，佛灭后第一结集由阿难诵出三藏中的经藏。佛祖涅槃后，大迦叶尊者成为“初祖”，统领广大佛家弟子。大迦叶圆寂后，阿难尊者继承迦叶率领徒众弘扬佛法，被尊为“二祖”。

热，居民肤色黝黑，人们性情刚烈，既信佛教，也信外道，他们不看重技艺，但善于经商。佛寺旧址很多，但保留下来的佛寺很少，僧人也很稀少。此外，境内有数百座天祠，外道信徒很多，多数是裸体修行的外道。

都城东不远处有一佛寺，屋宇虽已荒废，但基址尚在，为无忧王之弟大帝所建。佛寺东有一佛塔，高高的塔基已经陷落，但塔顶的覆钵尚在，该塔为无忧王所建。从前，如来曾在此讲说佛法，他当时大显神通，化度了无数的众生，为了彰显圣迹，所以建此塔作为标志。岁月久远而神佛却更加灵验，在此祈求的人多能如愿以偿。

该国南部临海处有座秣剌耶山，山崖高耸，峰岭险峻，山谷幽深，山中有白檀香树、栴檀你婆树。栴檀你婆树类似白檀，无法辨别，只有在盛夏之际，登高远望，发现有大蛇缠绕，即知是该树种。由于此树木性凉冷，所以有大蛇缠绕。望见以后，射击一支箭作为标记，待大蛇冬眠后，方可采伐。羯布罗香树，树干与松树同，但树叶却不一样，所开之花与所结之果也与松树不同。新伐之树潮湿，并无香味，等到树干之后，顺着木纹砍开，其中有香脂，形状像云母，色泽如冰雪，这就是人们所说的龙脑香。

秣剌耶山之东有座布呾洛迦山，山路又高又险，山谷崎岖倾斜，山顶有一水池，水色明亮如镜，分出一条大河，绕山流转二十圈后，流入南海。池旁有座石天宫，观自在菩萨常来此游历、歇息。想见菩萨的人，不顾生命安危，涉水登山，将艰难险阻抛之脑后，但能到达石天宫的人，实在是太少了。而住在山下的人，如果诚心祈祷，菩萨就会变作自在天的形貌，或涂灰外道的样子来安慰、开导他，满足其见菩萨的愿望。

此山东北方向的海边有座城，是通往南海僧伽罗国必经之路。当地人说：从那里入海，往东南航行三千多里，可到达僧伽罗国（唐语称为执师子国，不属于印度）。

卷十一⊙僧伽罗等二十三国

玄奘在游历了本卷所述的一些国家后，本准备前往僧伽罗国，但风闻该国无著名学者，所以未能前往，但该国佛教十分兴盛且很早就与我国有往来，所以玄奘对该国有详细的描述，且放在本卷的卷首，可见他对该国十分重视。

僧伽罗国

概况 僧伽罗国（今斯里兰卡），方圆七千余里。该国都城方圆四十余里，土地肥沃，庄稼按季节播种，花果繁多，人口众多，家庭富裕。百姓身材小，皮肤黑，性格粗犷刚烈，喜好学业，崇尚德操，喜欢行善积福。

宝岛传说一：狮王后代据岛为王 此国原来是个宝岛，珍宝多，居住着鬼神。后来，南印度有一个国王，他将女儿许配给邻国，在选择了吉日，出嫁的那一天，却在路上遇到了狮子，侍卫们丢下公主落荒而逃，公主只好坐在车中，等待丧命。但狮子却没有伤害公主，它们背负公主逃入深山幽谷之中，并捕鹿采果及时供养她。年岁日久，公主生下一男一女，外貌与人相同，性情则同牲畜。男孩长大后，力大无比，能与野兽格斗，二十岁时，开始具有人的智慧，他问母亲："我是什么？父亲是野兽，母亲却是人，既然不是同类，怎会成为夫妻？"母亲将以前发生的事告诉了儿子。儿子又说："人兽不同类，你应该赶快逃走！"母亲说："我原来也逃过，但没有成功。"儿子以后就跟随狮子父亲，翻山越岭，观察它的行踪，寻找逃跑的机会。待父亲走远后，他就背起母亲、妹妹，下山向有人的地方跑。母

斯里兰卡佛寺

"斯里兰卡"是锡兰岛的僧伽罗文古名，意思是光明、富饶的土地。2500年前，来自北印度的雅利安人移民至锡兰岛建立了僧伽罗王朝。公元前247年，印度孔雀王朝的阿育王派其子来岛弘扬佛教，受到当地国王的欢迎，从此僧伽罗人摈弃婆罗门教而改信佛教。图为斯里兰卡的佛寺。



亲对他和妹妹说："你们都要谨慎、保密，不要说出事情的原委，如果让人知道，我们会遭人鄙视。"于是他们一行来到母亲的祖国，可这个国家已不再由原来的家族统治，原来的宗祀已经绝灭了，于是他们投靠乡下居民，别人问他们："你们是哪国人？"他们答："我原本就是本国居民，后来流浪到异国他乡，现母子相携，来归故乡。"人们都很同情他们，轮番地给他们提供帮助。再说那狮王回来后，发现妻子儿女都不见了，思儿念女心切，继而大发愤怒，它走出山谷，往来于各村镇之间，咆哮怒吼，残害生灵，人们一出家门就被它抓住咬死，人们只有击鼓吹号，背箭持刀，群众结队，才能免遭其害。该国国王担心社会不宁，于是派出猎人，希望将这狮子抓住。国王还亲率上万大军，漫山遍野地搜捕，但这狮子一声怒吼，大军便吓得四处逃散，由于抓捕无果，国王又下招募令：能抓住这狮子，为国除害者，将以重赏公开表彰其功绩。当时，狮子的儿子听说了国王的诏令，对其母说："我们受尽饥寒，我准备前去应募，如获得奖赏，还可以养活一家人。"其母说："话不能这样说，那狮子虽然是一头牲畜，但它终究是你父亲，岂能因生活艰辛而做出这等忤逆之事？"其子说："人畜不同类，能讲什么礼义？既已和它分开，还和它讲什么感情？"于是其子藏小刀于袖中，前去应招杀狮子。当时，成千上万的人将狮子围住，狮子蹲在林中，无人敢靠近。其子冲向狮子，狮子见是儿子，马上变得十分驯伏，由于念子心切，愤怒早已烟消云散，其子将刀捅向狮子腹部，狮子心怀慈爱，还是没有愤怒，等到腹部被剖开，方才痛苦而死。国王见狮子被杀，就问："杀狮子的是什么人，怎么如此厉害？"于是用福利引诱，用灾祸恐吓，杀狮子的人才说出事情的原委。国王说："这是大逆不道！自己的父亲都敢杀害，况且和他无亲无故的人？牲畜的后代难以驯服，凶恶性情，容易暴发。你为民除害，功劳巨大；但杀害父亲，忤逆不孝。我要以重赏酬谢你的功劳，以流放来惩罚你的忤逆，这样，无损于国法，又能说明我说话算数。"于是命人准备了两

南传上座部佛教佛像

佛教分为大乘、小乘两大教派，其中小乘佛教即南传上座部佛教，主要流传于东南亚各国。上座部以在现世证得阿罗汉作为最高目标，提倡信徒出家过禁欲生活，脱离烦恼业报的束缚，导致自我解脱，达到涅槃。斯里兰卡是传统的佛教国家，信奉南传上座部佛教。图为斯里兰卡中部山区一座寺庙中的佛像。



懂得三句话

【原文】上堂："第一句荐得①，堪与祖佛为师。第二句荐得，堪与人天为师。第三句荐得，自救不了。"时有僧问："如何是第一句？"师曰："大用不扬眉，棒下须见血。"曰："慈悲何在？"师曰："送出三门外。"问："如何是第二句？"师曰："不打恁么驴汉。"曰："将接何人？"师曰："如斯争奈何！"问："如何是第三句？"师曰："解问无人答。"曰："即今祇对者是谁？"师曰："莫使外人知。"曰："和尚是第几句荐得？"师曰："月落三更穿市过。"

【注释】①荐得：懂得。

【译文】一天，禅师上堂道："第一句话懂得，就能给祖佛做老师。第二句话懂得，就能给人天做老师。第三句话懂得，连自己都救不了。"这时有僧问："如何是第一句话？"禅师答道："大用不扬眉，棒下须见血。"僧人问："慈悲何在？"禅师答："送出了三门之外。"僧又问："如何是第二句话？"禅师答："不打这样的驴汉。"僧又问："将接引何人？"禅师道："如此怎么行！"僧接着问："如何是第三句话？"禅师答道："求人解问无人答。"僧接着问："如今对话者是谁？"禅师道："莫叫外人知。"僧人接着又问："和尚是第几句话懂得的？"禅师回答："月落三更穿市过。"

——《五灯会元》卷十一·首山省念禅师

个大船，船上装了粮食。将其母留下供养，将其子、女各放在一条船上，让其随波漂流，自生自灭。结果，儿子漂到了这个宝岛上，他见此岛多珍珠美玉，便在上面住了下来。后来，有商人来此岛采宝，他就杀了商人，留下其子女，这样繁衍生息，子孙众多，于是设立君臣，确定尊卑地位，建都筑城，拥有了这片国土，因为其先祖曾捕获了狮子，为了纪念其祖先之功，后人就以执师子为其国号。再说女儿所坐的那条船漂到了波剌斯西，被那里的神鬼迷惑，生下了一大群女儿，这便形成了如今的西大女国。师子国的人身材小，肤色黑，方颊大额，性情粗犷暴烈，心地狠毒，这是因为他们是猛兽的后代，所以这里的人大多勇猛、强健。这是一种说法。

宝岛传说二：僧伽罗败罗刹女 佛教的典籍则是这样记载：从前这块宝岛的大铁城中，居住着五百罗刹女。城楼上竖立了两面长幢，



人身佛弥勒菩萨 石像 七世纪

阿努拉达普拉是斯里兰卡古都和佛教圣地，始建于公元前5世纪，公元前3世纪至公元10世纪一直是僧伽罗王朝的都城。2000多年前，孔雀王朝阿育王之子，印度高僧摩西陀携佛经渡海到此，开创了斯里兰卡的佛教历史，阿努拉达普拉便逐渐成为斯里兰卡最早的佛教圣地，这尊人身佛弥勒菩萨石像，就出自此处。



阿弥陀佛　唐卡　19世纪

释迦牟尼佛端坐于莲花之上，头顶有大过10亿个世界的光环。他的第一次传法，讲述了四真谛，其目的是想总结世界苦难的根源。

用以显示吉凶。如有吉事，则吉幢飘扬；有凶事，则凶幢飘扬。一旦有商人来此宝岛，罗刹女就变为美女，持香花、奏音乐，出城慰问，将其诱入铁城，待饮宴欢乐完毕，就将其关入铁牢中，一个一个地吃了他们。当时赡部洲有位叫僧伽的大商人，他的儿子叫僧伽罗。由于父亲年老，他代为处理家务，有一次，他和五百商人入海采宝，无意间，随波飘流来到了这块宝岛。当时，罗刹女看见吉幢飘动，便手持香花、击鼓奏乐，成群结队赶来迎接，将他们诱入铁城。商主与罗刹女王寻欢作乐，其他商人也与罗刹女配对，一年多后都生有一子。罗刹女对旧偶感情疏远，就想将这些商人关进铁牢中，再去找其他的商人。当时僧伽罗夜里有感应，做了个噩梦，他心知这不是好兆头，于是便在暗中找回家的路。有一次，他恰巧走近铁牢旁，听到里面传来悲号之声，他爬到高树之上，俯问牢中之人："是谁把你们抓到这里，而让你们如此悲愤？"里面的人答道："你还不知道吗？城中那些女人，都是罗刹，当初诱骗我们入城寻欢作乐。待你们将要来时，将我等囚禁在此，逐步充作她们的食粮，如今已吃掉了大半，你们不久也要遭此祸害。"僧伽罗问："该想什么办法，能免这一灾难？"牢中人回答说："我听说海边有一天马，你若虔诚祈祷，便会救你渡海。"僧伽罗听后，暗暗转告同伴，一起前往海边，至诚祈祷。这时天马显形，告知众人："你们都要抓住我背上的毛，不要回头，我帮你们渡过大海，免除此难，到达赡部洲，平安回到故乡。"商人们按照天马吩咐，一心一意抓住马背上的毛，天马于是腾空而起，飞向对岸。众罗刹女发现丈夫出逃，于是相互转告，惊奇于丈夫怎么离去，因而各自携带幼子，在空中飞来飞去，得知商人就要逃

走，因而互相召唤，飞向远处寻找。没过多久，她们就找到了商人，于是又悲又喜，涕泪交流，各自哭泣着说："有缘与夫君相会，如今，家庭幸福，恩爱已久，可夫君却要弃我而去，让娇妻幼子无依无靠，我内心愁苦难以忍受，望你念往日旧情，和我一起回去。"商人听说此话，却无人肯回心转意，众罗刹女见劝说无效，便大显妖媚之术，诱惑商人，商人产生爱恋情欲，难以控制自己的情感，心摇于去留之间，身体便从天马身上落下，众罗刹女相互祝贺，和那些商人相携而归。僧伽罗富有智慧，意志坚定，他心中没有牵挂，所以得以飞越大海，免遭祸害。罗刹女王空手而归，回到铁城，众女说："你无智无谋，为丈夫所抛弃；你缺技少才，不应居在这里。"受了一肚子委屈的罗刹女王带着亲生的儿子，飞到僧伽罗面前，极尽妖媚、迷惑之能事，诱请僧伽罗回去。僧伽罗口诵神咒，手挥利剑，大声喝斥："你是罗刹，我是人，人鬼不是一类，不应成为夫妻。你若苦苦相逼，我就杀了你。"罗刹女知道诱惑不成，便凌空而去，来到僧伽罗家，对其父僧伽说：我是某国王女，僧伽罗娶我为妻，我们生有一子，如今，我们带着宝货，返回故乡，谁知，出海遭遇狂风，舟船沉没，只有我母子和僧伽罗得以幸免。途中跋山涉水，道路艰险，又冷又饿，备尝艰辛，没想到，我一句话让他不高兴，他就抛弃了我们，并对我们出言不逊，还骂我为罗刹。我若回去，则路途过于遥远；若留下来，却又孤苦无依，流落异邦他国。现在是进退两难，故冒昧向你陈说。"僧伽说："若确如你所言，你可住在我家。"没多久，僧伽罗回来了，父亲问："你为何重财宝，轻妻子？"僧伽罗说："她是罗刹女。"把已发生的事告诉了父母，僧伽罗的亲人、家族之人得知后，都来驱赶罗刹女。罗刹女就向国王控诉，国王要惩治僧伽罗。僧伽罗说："这是罗刹女，她善于虚情假意，妖媚惑人。"国王不相信这话，又喜爱罗刹女的美貌，于是，他对僧伽罗说："你若一定抛弃此女，那就让她住在我的后宫。"僧伽罗说："这样做，恐怕会带来灾祸，她既是罗刹，就要吃人肉，喝人血。"国王不听僧伽

斯里兰卡的佛像

图为斯里兰卡的佛像。在斯里兰卡，"佛"并不单指释迦牟尼，也泛指一切觉行圆满者，佛陀也并不是"创世主"、"救世主"、"万能的神"，而是一名"觉者"——"发现了真谛的人"。

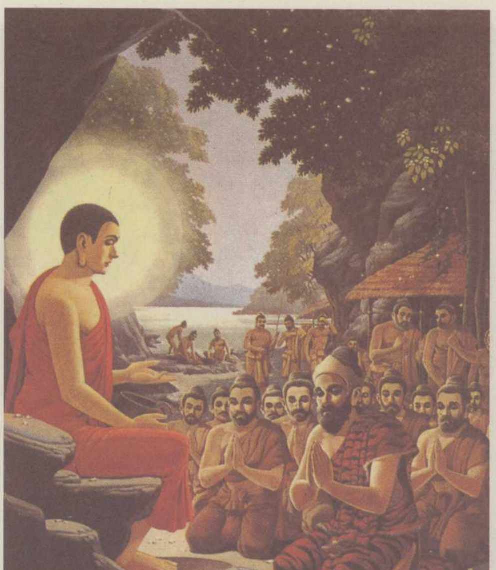


罗之言，执意将罗刹纳为妻室。夜半时分，罗刹女飞回宝岛，将其他五百名罗刹女召至王宫，并以毒咒残害宫中生灵，结果，宫中人、畜都被食肉饮血，罗刹女还将剩余的尸肉，带回宝岛。第二天一早，群臣们上朝，见宫门紧闭不开，久久等候，都不闻宫中人语，于是推开宫门，相率而入，到了宫中，不见一人，只有人的骨骸。群臣互相对视，却一筹莫展，大家悲号恸哭，不知祸从何起。僧伽罗向众臣陈说了始末，群臣们才知道，这是国王自招的祸。于是众臣百官、显赫将军，遍访贤德之人，意在推选高德之人为王。众人都仰慕僧伽罗的福德、智慧，议论说：“寻找一国之君，岂可马虎从事？首先要有福德、智慧，其次要能明察事理。若无福德、智慧，就不能坐上王位，若不明察事理，怎能处理政务？僧伽罗就是适合做国王的人，他在梦中洞察灾祸征兆，并且感动天马出来相助，他以忠心规劝国王，智慧足以保全自身。国家命运会因僧伽罗做国王而焕然一新，让我们赞颂新朝的诞生。”大家都乐于推戴僧伽罗为王。僧伽罗推辞不脱，只得勉强同意，他接受百官朝拜，做了国王。于是他革除以前弊政，表彰贤良之人。又下令说：“我先前的商人同伴现还在罗刹国内，生死不明，善恶难分。如今我要解除他们的苦难，故应整顿军队，扶危济困，抚慰遇祸之人，这是为国造福；同时，攻打罗刹女，可以夺取岛上宝藏，为国谋利。”于是训练军队，乘船前往岛上。这时铁城上凶幢飘扬，众罗刹女看到大军到来，十分惶恐，于是极



四尊坐佛像　壁画　八世纪

这是绘有无数佛陀的壁画中残存下来的一小部分，之所以要描出众多的佛陀，是基于在晚期的佛教中，为了颂扬佛陀的功德，佛陀便有了无数的名号。



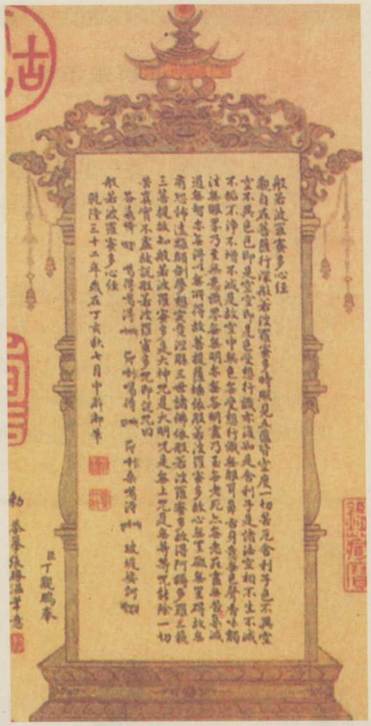
佛陀说法

释迦牟尼组建僧团后，向僧众弟子讲经说法。僧众必须遵守五戒，即戒杀生、戒偷盗、戒妄言、戒饮酒、戒邪淫。

尽妖媚之能事，出城欢迎诱骗。做了国王的僧伽罗早就知道她们会行此诈术，命令众兵士口诵神咒，奋勇杀敌。众罗刹女跌倒逃走，有的躲到一些海岛上，有的沉入大海波涛之中。国王于是率大军毁掉铁城和铁牢，救出被囚的商人，获得了许多珍宝。并招募百姓，迁居宝岛上，在宝岛建都筑邑，宝岛上的国家因此就建立了起来，并以国王之名作为国号。这里提到的僧伽罗就是释迦如来的本生故事。

佛教二部及诸圣迹 僧伽罗国从前只奉祀邪教。佛陀去世后的第一百年，无忧王之弟摩醯因陀罗看破红尘，志在求证圣果，他获得了六神通，具备了八解脱，在天空中行走，来此国游历，他在此国弘扬佛法，宣传佛的教诲。从此以后，此地百姓开始虔诚信仰佛法。如今，境内有佛寺数百座，僧人有二万多名，都研习大乘上座部法门。佛教传入两百年后，此地佛教形成了两个支流：一个叫摩诃毗诃罗住部，该派排斥大乘，专习小乘；一个叫阿跋耶祇厘住部，该派大小二乘都研习，弘扬三藏。僧徒严守戒律，定、慧双修，仪表、风范可为人师表，人才众多。

王宫旁有座佛牙精舍，高数百尺，以珍珠和各种宝物装饰。精舍之上立有表柱，放有钵昙摩罗伽大宝石，宝石光彩夺目，照耀四方，无论在白天还是在夜晚，其光芒均灿若明星。国王将该精舍内所藏佛牙每日用香水洗三遍，或焚香末熏三次，并用尽奇珍异宝，虔诚供养。



《般若波罗蜜多心经》

《般若波罗蜜多心经》简称《心经》，是佛教大乘教典中，一部文字最短少，诠理最深奥微妙的经典。仅以二百六十个字，浓缩了六百卷大般若经的要义，摄尽了释尊二十二年般若谈的精华。既阐明宇宙人生缘起性空的原理，也显示般若真空妙理的体用与功能。

佛牙精舍旁有一小精舍，也用众宝作了装饰。精舍内有一尊金质佛像，是该国先王按佛的真身大小铸造的，佛像的肉髻上饰有珍宝。佛像造好后，有一个盗贼，想将佛像上的宝物偷走，但精舍门户重重，四周有栅栏，且防守严密，盗贼很不好下手，于是，他挖了一条地道，偷偷进入精舍，正欲取走佛像上宝物，但佛像却越变越高。盗贼无果而终，叹息说："当初如来修菩萨行时，曾以大智大慧，立下伟大誓愿，上自本身性命，下至国家城池都愿意拿出来救济众生。如今，如来遗像却为何吝惜珍宝？我仔细想来，你没有发扬光大原来的善行。"话音刚落，佛像乃低头将宝物送给了盗贼，盗贼得手后，旋即持宝贩卖，看到的人都说："这些宝物是

一切法不灭

【原文】师上堂示众曰："十方诸佛常在汝前，还见么？若言见，将心见，将眼见？所以道：一切法不生，一切法不灭。若能如是解，诸佛常现前。"

【译文】清耸禅师上堂对众人道："十方诸佛常在你们面前，还能见到吗？如果说见到了，是用心见到的，还是用眼见到的？所以道：一切事物不会生，一切事物也不会灭。如能如此理解，诸佛就常出现在面前。"

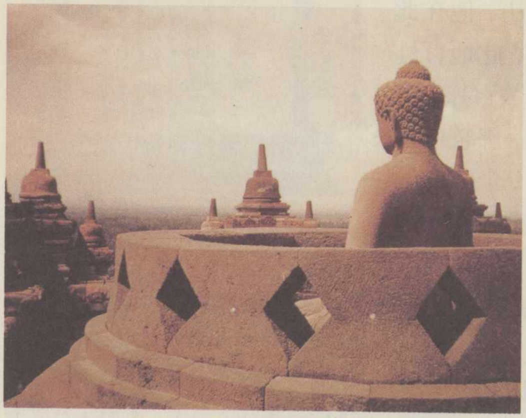
——《景德传灯录》卷二十五·清耸禅师

先王所铸金佛像上的饰物，你是从哪里弄来的，竟敢到此贩卖？"于是抓住盗贼向国王禀告。国王问盗贼是从何处弄得这些宝物的。盗贼说："是佛给我的，不是我偷的。"国王认为盗贼在说谎，派人去精舍查看，佛像还保持着低头的姿势。国王看到佛陀显灵，信佛之心更加坚定，他没有处罚盗贼，而是用重金从盗贼手中赎回宝物，并重新装饰在佛像肉髻上。该佛像的低头姿势，一直保持至今。

王宫旁建有一间大厨房，每天为一万八千僧人提供伙食。吃饭时，僧人们手持钵盂来盛饭，吃完后，各自回到居所。自佛教流传以来，就一直有这样的供养，王业子孙相传，这一盛举延续不断。不过近十多年来，该国政局不稳，没有固定君主，于是，此举被荒废。

该国海滨之地，出产珍宝，国王往该地亲自祭祀，神灵就会献上奇珍异货。城市居民也纷纷前去探宝，每人福报不同，所获也各有不同。采得珠玑者，要上税。

该国东南角有座駿迦山，山崖高峻，涧谷幽深，鬼神在此巡游、停歇。从前，如来曾在此演说《駿迦经》（旧称楞伽经，误）。



婆罗浮屠

婆罗浮屠梵文意为"山丘上的佛塔"，约建于公元8世纪后半期至9世纪初，系印尼夏连特拉国王为收藏释迦牟尼的一小部分骨灰，动用了几十万农民和奴隶，用十多年的时间建成。婆罗浮屠与中国的长城、印度的泰姬陵、柬埔寨的吴哥古迹和埃及的金字塔齐名，被誉为古代东方的五大奇迹。

那罗稽罗洲　从该国向南航行数千里，到达那罗稽罗洲。洲上的人身材矮小，长三尺多，长着人的身体，鸟的嘴。此地居民不种庄稼，只吃椰子。

从那罗稽罗洲向西航行数千里，到达一孤岛，岛的东崖上有尊石雕佛像，高百尺多，东向而坐，佛顶肉髻用月爱珠做成，每当月亮自缺向圆高空朗照之时，山泉即成瀑布，自峰崖山岭冲下溪谷。当时有个商队，航海遭受风浪，被海浪冲到这座孤岛，海水咸，不能饮用，可商人们渴得太久了。时值该月十五，像顶流

出淡水，众人都得以获救。众人以为是至诚感动了神灵，所以神人才来相救。于是他们决定留下来住一段时间，可是，每当月亮隐入高岩，佛顶之水并不会流下来。这时，商队领袖说："可能不是因为神灵为了救我们，才流下泉水。我曾听说月光照在月爱珠上，水会流下来，莫非佛像头顶上有月爱珠？"于是，登上山崖察看，才知道像顶肉髻上有月爱珠。我曾见过此人，听他说过此事始末。

从该国往西航行数千里，到达大宝洲，该洲无人居住，只有神灵栖身。静夜遥望该洲，只见光芒照耀山川。许多商人前往该岛，但都一无所获。

从达罗毗荼国往北进入山林荒野中，经过孤城、小邑，途中歹人成群，为害过往行人。走两千余里，到达恭建那补罗国（南印度境）。

三国

恭建那补罗国 恭建那补罗（今印度南部果阿地区以西）方圆五千余里，都城方圆三十余里。境内土地肥沃，庄稼丰茂。气候温暖、较热，民风刚烈。居民肤色黝黑，性情粗犷、暴烈，爱好钻研学问，崇尚道德、才艺。境内有佛寺一百多座，僧人上万名，大乘、小乘都研习，此外，尚有天祠数百座，外道信徒杂居其中。

国王宫城旁边有一座大佛寺，里面有三百多名僧人，皆为博学高才者。佛寺中的大精舍高达百余尺，内有释迦太子的宝冠，高约两尺，以珍宝装饰，用宝盒盛装。每到斋日之时，就要拿出来放在高座之上，以香花供养，宝冠时常放射光明。

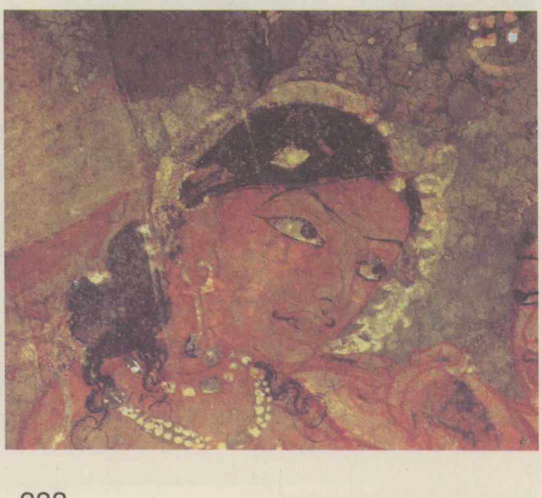
城旁大佛寺中有一精舍，高五十余尺，其中藏有檀木雕刻的慈氏菩萨像，像高十余尺，斋日之时，常有神光照耀，这是闻二百亿罗汉所造。

城北不远处有一片多罗树林，方圆三十余里，这种树树叶又长又宽，色泽光润，印度各国的书写材料都采用它，树林中有一佛塔，是过去四佛座位及其散步修行的遗址。佛塔旁有收藏闻二百亿罗汉圆寂后之舍利的佛塔。

城东不远处有一佛塔，高一百余尺，为无忧王所建，闻二百亿罗

宫廷妇女 阿旃陀石窟壁画 六世纪

作为佛教艺术的经典之作，印度的阿旃陀石窟始建于公元前2至公元1世纪，公元5至6世纪的笈多时期，又大规模扩建、修饰，增加了很多更加绚丽多彩的壁画，这些壁画，多取材于佛传和佛本生故事，其后期壁画代表了古印度绘画艺术的最高成就。此图取自岩洞壁画的局部，描绘的是乔达摩王子的宫廷中的一位妇女。



汉曾于此地大显神通，化度众生。旁边过去有一佛寺，如今只留下基址，这是闻二百亿罗汉所造。

从该国西北进入一片森林旷野，这里猛兽害人，群盗凶残，行走二千四五百里，到达摩诃剌侘国（南印度境）。

摩诃剌侘国 摩诃剌侘国（今印度孟买西北）方圆六千余里。该国都城西临大河，方圆三十余里。境内土地肥沃，庄稼茂盛。气候温暖较热，民风淳朴。居民身材高大，性格傲慢洒脱，有恩必报，有怨必报，受了凌辱，会舍命报复；知心朋友有了急难，必奋不顾身相助。将要报仇之前，必先通知对方，届时，将各穿铠甲，手执利器，迎面相斗。临阵追逐败军，不杀已降之卒。败军将士，不施刑罚，只赐其女人服装，使之羞愧自杀。国家豢养了几百名勇士，每逢战场决战之时，让他们畅饮美酒，一醉方休，常常是一名勇士就能挫败敌方万人之众的锐气。勇士杀人害命，不施加刑罚，只是每逢外出游行，令其击鼓开道。该国还饲养了几百头凶暴的大象，在出战之前，也让它们饮酒，使其成群结队奔驰践踏，让敌方无法抵挡。该国国王凭借勇士和大象，欺侮邻国。国王是刹帝利种姓，名叫补罗稽舍，他深谋远虑，广施仁慈，故臣下也以忠心待他。如今戒日王东征西讨，远近之人都俯首称臣，只有这个国家不臣服。戒日王屡次率领五印度大军并招募诸国猛将，亲自前来讨伐，但都不能获胜。该国军队是这么一种状况，



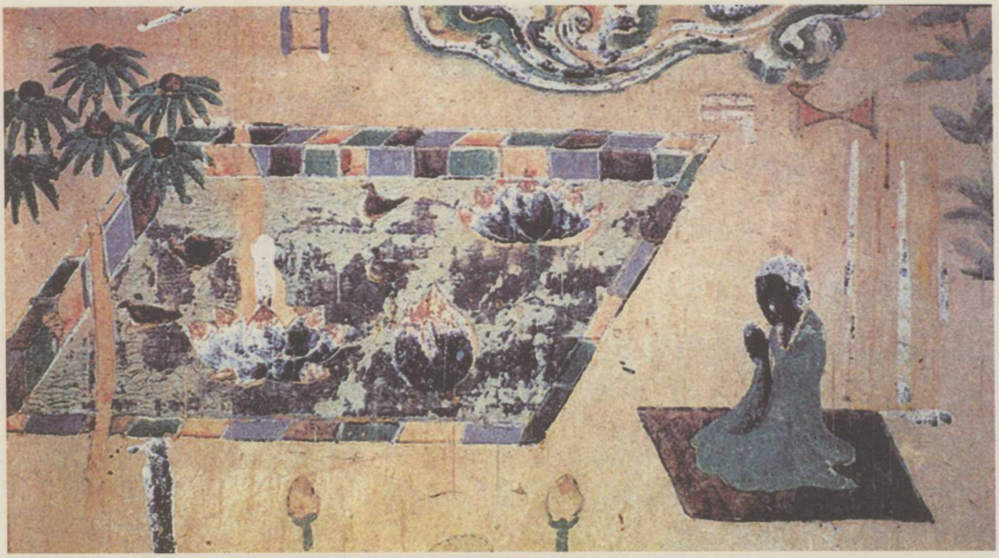
还愿窣堵波　九世纪

窣堵波是古老的佛教艺术表现形式，它起源于古老的石冢，是为保存佛陀涅槃时的遗骨而建。此图中的窣堵波，呈瘦长形，上面挺拔着九层相轮。

十六观·水想观

十六观为净土宗修持法之一，即十六种观法，出自《观无量寿经》，分别为：日想观、水想观、地想观、宝树观、宝池观、宝楼观、华座观、像观、真身观、观音观、势至观、普想观、杂想观、上辈观、中辈观、下辈观。水想观为十六观的第二观，即在禅观中，观想清澈之大水，借以为观想极乐净土琉璃地的阶梯。





而该国民风则是另外一番景象。百姓懂得崇尚学问，他们既信佛教，也信外道。境内有佛寺一百多座，僧人有五千余名，大小二乘都研习。此外尚有天祠百座，外道信徒很多。都城内外，共有五座佛塔，都是过去四佛座位及其散步修行的遗址，为无忧王所建。其他石砖佛塔，数量甚多，难以一一详述。

城南不远处有一旧佛寺，内有观自在菩萨石雕像，极灵验，求者多能如愿。

该国东部边境有一座大山，山高峰险，层峦叠嶂。有一座佛寺，坐落在幽谷之中，殿堂高广，屋宇倚山傍峰而建；层层楼台，背靠山崖，面向峡谷。该寺为阿折罗（唐语称为“所行”）罗汉所建。罗汉为西印度人，其母死后，他注意观察母亲转生何处，他发现母亲已在此国转生为女人身，于是来到此地，意欲度化她，为了达到目的，他巧施方便之法。他进入市里乞讨，来到母亲所在之家，由其母转生的女

十六观·普想观

普想观为十六观之一，又作自往生观，普往生观为观想佛身佛土之观法，故谓之普想观。即观自生于极乐，在莲花中结跏趺坐。莲花开时，有五百色光照身，有佛、菩萨布满虚空。



金刚萨埵曼荼罗

曼荼罗是依据中心点来辨认的密宗示意图，是被作为自我实现以及精神发展的禅定辅助手段而使用的。曼荼罗能帮助禅定者，唤醒隐藏于内心中的力量，扩展自我意识。

柏树子

【原文】僧请益“柏树子”话，师曰：“我不辞与汝说，还信么？”曰：“和尚重言，争敢不信。”师曰：“汝还闻檐头水滴声么？”其僧豁然，不觉失声云：“啊！”师曰：“你见个甚么道理？”僧便以颂对曰：“檐头水滴，分明历历。打破乾坤，当下心息。”师乃忻然①。问僧：“日暮投林，朝离何处？”曰：“新戒不曾学禅。”师曰：“生身入地狱。”

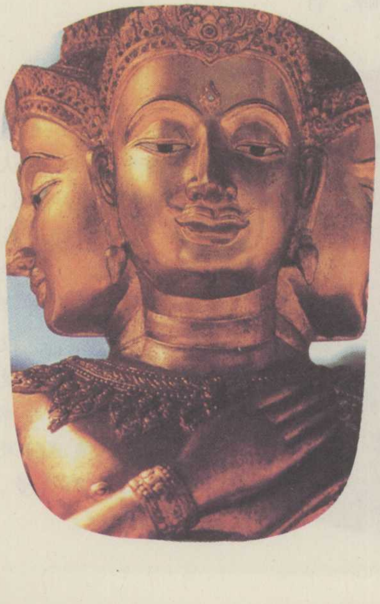
【注释】①忻然：高兴的样子。

【译文】僧人请教“柏树子”之事，禅师问：“我不给你说，你还信我么？”僧人道：“和尚语重心长，怎敢不信。”禅师问他：“你还听见檐头水滴声么？”那僧豁然开朗，不觉失声叫道：“啊！”禅师问：“你感悟到什么道理？”那僧便以颂对道：“檐头水滴，分明历历。打破乾坤，当下心息。”禅师很高兴，问僧人道：“日暮投宿，晨离何处？”僧人道：“新受戒，还不曾学禅。”禅师道：“活生生进入了地狱。”

——《五灯会元》卷十一·叶县归省禅师

佛陀的白毫相

白毫相又作眉间毫相，是佛的三十二相之一，即如来和菩萨眉间生白毛之相。大多数情况下，白毫相形如一个圆形标记或凸起物，但在更早的作品中，则形若一缕螺旋状的头发。另外，在佛陀的胸前也可以绘有类似的发卷，它象征了自然世界的本原。



子拿来食物布施，不料，见了罗汉，其乳房当即流下乳汁，家里人知道此事后，认为很不吉利。于是，罗汉说明前世因缘，此女子当即便证得圣果。罗汉感激这位女子前世的生育之恩，为了报答其大恩大德，所以在此建立了一座寺庙。

佛寺里的大精舍高百余尺，里面有一尊石雕佛像，高七十余尺，像上设有七层石盖，虚悬空中，无所依傍，每个石盖相距各三尺多。当地老人说：这是罗汉愿力加持的结果；也有人说是神通之力所致；还有人说是药术之力的作用。考察各种记载，也弄不清到底是何缘故。精舍四周的石壁上雕刻了如来从前修菩萨行的故事，诸如证得圣果时的吉祥，涅槃时的感应，巨细无遗，十分详尽。佛寺门外的南、北、左、右各有一石象。当地的百姓说：此象不时大声吼叫，大地为之震动。从前，陈那菩萨常在此佛寺停住。

从该国往西走一千多里，渡过耐秣陀河，到达跋禄羯呫婆国（南印度境）。

跋禄羯呫婆国　跋禄羯呫婆国（今印度纳巴达河靠海一带）方圆二千四五百里。该国大都城方圆二十余里。土地多盐碱，草木稀疏。百姓煮海为

盐，靠海生存。气候炎热，旋风往往突起。民风刻薄，人性狡诈。百姓不懂学问、技艺，外道和佛教都信。境内有佛寺十余座，僧人二百余名，皆研习大乘上座部法门。此外，尚有天祠十余座，外道信徒混杂而居。

从该国往西北走两千余里，到达摩腊婆国（即南罗罗国，在南印度境）。

摩腊婆国

概况 摩腊婆国（今印度孟买邦一带）方圆六千余里。该国都城方圆三十余里，在莫诃河东南。境内土地肥沃，庄稼丰茂，草木繁荣，花果甚多；特别适合种小麦，居民多以面饼为食。人民性情和善，大多聪明机智，言辞雅亮，学问、技艺高深。在全印度境内，有两个国家最推崇学问，即西南的摩腊婆国，东北的摩揭陀国，这两国之人尊重道德，倡行仁义，聪明机智，勤奋好学。摩腊婆国百姓，既信佛教，也信外道。境内有佛寺数百座，僧人二万余人，皆研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠数百座，外道信徒很多，多半是周身涂满灰尘的苦行之辈。

戒日王护生 该国的史书说：六十年前，该国国王名叫尸罗阿迭多（唐语称为“戒日”），他机智聪慧，富有才学，爱护众生，崇敬佛法。从降生到离世，面容和善，从无愤怒之色，从不亲手杀生。象、马所饮之水，都要先过滤，以免杀害水中生物，他就是这样仁慈。戒日王在位五十多年，野兽与人相戏，举国百姓皆不杀害生灵。戒日王还在所居宫殿旁建造了一座精舍，精舍的建造极尽工匠之巧，具备了各种装饰，里面还雕凿有七佛之像，每年都要举办无遮大法会，届时，将召来四面八方的僧人，作布施、供养之事，或施给三种僧衣，或赠予七宝奇珍。这种传统世代相传。美好事业从未间断。

贤爱破邪论 从都城向西北走二十余里，到达婆罗门镇，镇旁有一陷坑，夏、秋之季，天雨不断，十天、半月不停，这个陷坑虽容纳众水，但从不积聚。坑旁建有一座小塔。当地老人说：这是从前一位极傲慢的婆罗门活生生陷入地狱之处。

普贤菩萨　西藏绘画

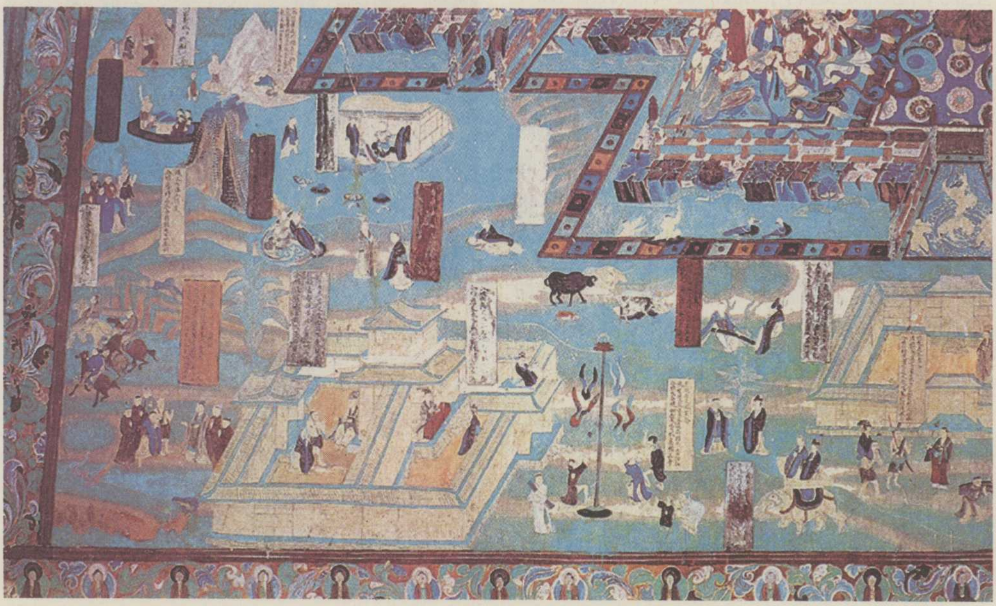
普贤之名始出于《三曼荼罗菩萨经》，后广见诸经而成普遍的信仰。据《法华经普贤劝发品》载，普贤菩萨是乘六牙白象，守护法华之行者。在藏传佛教中，普贤被认为是与“智”结合的纯粹的“空”，其他所有的佛都是他的一部分。



从前，这个镇里的一位婆罗门，天生聪慧，知识广博，学问高过当时英才；他对各种典籍，都有极深入、细致的研究；历法、数学、宗教，他了若指掌，他风范高雅，闻名遐迩，深受国王、百姓的敬重。他的一千多门徒，都研究他的学问，钦佩他的风范。他常常自言自语地说："我为这个世界而降生，我来到世间就是要传述圣人学说，引导凡夫俗子。先贤后哲，无人可与我相提并论。大自在天、婆薮天、那罗延天、佛陀，人们都闻风而拜，尊奉其学说，而且还画出他们的图像，竞相供养礼拜。如今，我的德操已超过他们，声名著称于世，我若不与他们有所区别，将何以彰显我的杰出？"他于是用红檀木雕刻大在自天、婆薮天、那罗延天、佛陀等像，作为坐具四只脚，他走到哪里，就将这坐具背到哪里，他的傲慢竟到了这种程度。当时，西印度有一位名叫跋陀罗楼支（唐语称为"贤爱"）的比丘，他深知因明之学，洞悉外道理论，道风纯正，严守戒律，少欲知足，无求于物。当他听说这位婆罗门的言行举止后，叹息道："遗憾啊！世上没有英杰之才，致使这愚蠢之人如此凶狂。"于是，他手持锡杖来到该国，他将心中所想，禀告了该国国王。国王见他衣衫褴褛，心中未生敬意，但敬佩他的志气，勉强以礼相待。于是摆设辩论座位，派人告知了那傲慢的婆罗门。婆罗门一听，嗤之一笑："来的是什么人，竟敢有此想法？"就吩咐他的门徒和他一起来到辩论会场，成百上千的人都

报恩经变（局部） 敦煌壁画 唐代

报恩经变的主要表现形式有两种：一是以"说法图"为中心，各品故事情节放于四周或配以屏风画加以说明；二是在"说法图"的左右配以竖条幅的连环画形式画所要表现的经品内容。此图是前一种形式的代表作之一，讲述了古印度波罗奈国王子善友和恶友的故事，其中的善友即佛前世为菩萨时的化身，而恶友，则为提婆达多的前世。



相拥前来旁听。贤爱穿一身破旧衣服，铺草而坐，婆罗门坐在自带的那个坐具上，非难佛法，陈述自己错误的思想。贤爱则如行云流水般予以驳斥，几个回合下来，婆罗门只得低头认输。国王对婆罗门说："你长期以来，浪得虚名，欺瞒君上，迷惑众人。按我国法典，辩输了应该杀头。"打算烧红炉中之铁，让其坐在上面。婆罗门狼狈不堪，只得转而向贤爱求救。贤爱同情他，于是恳请国王："大王仁爱教化遍及远方，赞颂之声不绝于道，你应当展示仁慈之心，不要施加酷刑，恳请你宽恕这位婆罗门的错误，放了他。"国王就让这位婆罗门骑上驴子，游遍城乡，宣告事情经过。婆罗门认为自己受了奇耻大辱，心中愤怒，口吐鲜血。贤爱听后，前往安慰，他对婆罗门说："你学问贯通了佛教和外道，声名远播，荣辱之事，应处理得当。名声，有实际意义吗？"婆罗门听后，更加愤怒，他痛骂贤爱，诽谤大乘佛教，并诬蔑古代圣贤。话音未落，大地便已裂开，婆罗门就活生生地落入陷坑。遗址就在这里。



报恩经变·恶友品　敦煌壁画　唐代

经变是指依据佛经而演变的艺术形式，以文字、说唱形式出现的叫"变文"；以绘画、雕塑形式出现的叫"变相"。报恩经变是根据佛经《大方便佛报恩经》而绘制的经变。此经以释迦牟尼过去若干世所做的报佛恩、君亲恩、父母恩、众生恩等故事，宣扬符合传统的儒家伦理道德的孝道思想。此经共七品，本图为其中的恶友品。



阿閦佛　黄铜塑像　13 世纪

阿閦佛是五方佛中的东方佛，表觉性，他统治着东方没有邪恶、丑陋及苦难的妙喜净土。

十八国

阿吒厘国　阿吒厘国方圆六千余里，该国都城方圆二十余里。境内人口众多，储积有诸多珍宝，农作物品种虽然多，但人民却以商贩为业。由于土壤富含沙质、盐碱，所以花卉、水果十分稀少。但生长胡椒树，树叶类似我国蜀椒，又生长薰陆香树，树叶与我国的棠梨树叶类似。气候炎热，风沙多。民风虚伪刻薄，重视钱财，鄙视德操。文字语言、人民形貌、法律制度与摩腊婆国大体相同。百姓不信福报，即使有信仰，也只崇拜天神，境内有天祠十多座，外道信众混杂相居。



八臂十一面观音　壁画　五代

按照佛教传统，观世音司观照众生之职，帮助信徒获得精神知识，因此被认为是佛教僧团之宝中的至宝。观世音有15种重要相貌，此外另有108种变化，其中之一是观自在，通常为十一面八臂，立于莲座上。

从摩腊婆国往西北走三百里，到达契吒国（南印度境）。

契吒国　契吒国（在今印度卡奇湾北岸一带），方圆三千余里。该国都城方圆二十余里。境内人口众多，家家富裕。没有一国之君，臣属摩腊婆国，风俗物产与摩腊婆国相同。境内有佛寺十余座，僧人一千余名，大乘、小乘都研习。此外，尚有天祠数十座，外道信徒众多。

从该国往北走一千余里，到达伐腊毗国（即北罗罗国，在南印度境）。

伐腊毗国　伐腊毗国（在今印度卡提阿瓦半岛）方圆六千余里。该国都城方圆三十余里。境内物产、气候、风俗、人情与摩腊婆国相同。人口众多，家家富裕，拥有百亿家财的有一百余家。远方奇货，多在此国聚集。全国有佛寺百余座，僧人有六千余名，大多研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠数百座，外道信徒很多。如来在世时，多次来此国游历，所以无忧王在如来停留之地，都树立标志并建造佛塔。过去三佛座位及其散步修行、说法遗址，间隔分布。

现在的国王为刹帝利种姓，是从前摩腊婆国尸罗阿迭多王的侄儿，也是如今羯若鞠阇国尸罗阿迭多王的女婿，多叫杜鲁婆跋吒（唐语称为常睿），他性情急躁，缺少智谋，但他虔诚信仰佛教，每年举办七天法会，以奇珍异宝、美味佳肴供养僧众。他先将三衣、医药、七宝、奇珍全部布施给僧众，然后再以一倍的价格赎回。他贵德尚贤、尊道重学，对远方的高僧，十分礼敬。

离都城不远处，有一大佛寺，为阿折罗罗汉所建，德慧、坚慧菩萨都曾在此停留过，并在此撰写过广为流布的论著。

从该国往西北走七百余里，到达阿难陀补罗国（在西印度境内）。

阿难陀补罗国　阿难陀补罗国（在今印度卡提阿瓦半岛东北）方圆二千余里。该国都城方圆二十余里。境内人口众多，家家富裕。但国家无最高君主，臣属于摩腊婆国，物产气候、文字法律也与摩腊婆国相同。境内有佛寺十余座，僧人近千名，

外道信徒混杂相居。

从伐腊毗国往西走五百余里，到达苏剌侘国（西印度境）。

苏剌侘国 苏剌侘国（在今印度卡提阿瓦南部的卡奇湾上）方圆四千余里。该国大都城方圆三千余里，西临莫醯河。人口众多，家家富裕，臣属于伐腊毗国。境内盐碱地多，花卉、果树稀少。气候冷热均匀，但多风暴。民风刻薄，居民性情轻浮、急躁，不爱好学问、技艺，既信佛教，也信外道。境内有佛寺五十余座，僧人三千余名，大多研习大乘上座部法门。此外，尚有天祠百余座，外道信徒混杂而居。其国扼守通往西海的要道，人民靠海谋生，他们贩卖货物，从事贸易。

离都城不远处，有座郁鄯多山。山顶有座佛寺，寺内屋宇走廊，多依崖而建。山上树木茂盛，泉流纵横分布，圣贤、神仙常在此游历、停歇。

从伐腊毗国往北走一千八百余里，到达瞿折罗国（西印度境）。

瞿折罗国 瞿折罗国（今印度西部拉贾斯坦邦一带）方圆五千余里。该国都城名叫毗罗摩罗，方圆三十余里。境内物产、风俗与苏剌侘国相同。人口众多，家家富裕。居民大多信奉外道，信佛教的人少。境内只有一座佛寺，有僧人一百余名，研习小乘说一切有部，此外，尚有天祠数十座，外道信徒混杂相居。该国国王是刹帝利种姓，虽然刚刚成年，但有勇有谋，深信佛法，崇尚异能之人。

从该国往东南走两千八百余里，到达邬阇衍那国（在南印度境）。

邬阇衍那国 邬阇衍那国（今印度中央邦西部）方圆六千余里。该国都城方圆三十余里。境内物产、风俗与苏剌侘国相同，人口众多，家家富裕。有佛寺十余座，但大多已坍塌，保存完好的只有三五座。共有僧人三百余人，大

道眼若明

【原文】师上堂示众曰："诸上座，明取道眼①好，是行脚僧本分事。道眼若未明，有什么用处？只是移盘吃饭。道眼若明，有何障碍？若未明得，强说多端也无用处。无事也，好寻究。"

【注释】①道眼：指能洞察一切，辨别真妄的眼力。

【译文】缘德禅师上堂对众道："各位上座，道眼定要明亮，这是行脚僧人的本分事。道眼如若不明亮，有什么用处？只是更换盘子吃饭。道眼如果明亮，还有何障碍？如不明道眼，费力说得再多也无用。没有事了，好好寻究一下吧。"

——《景德传灯录》卷二十六·缘德禅师



巨蛇护卫的佛陀

佛陀常被描绘为坐在大蛇盘曲的身体上，其象征意义可能取自印度教传说。在这尊佛陀的坐像中，龙，也就是多头巨蛇的护卫作用十分醒目。

乘、小乘都研习。此外，尚有天祠数十座，外道信徒混杂相居。该国国王为婆罗门种姓，他博览外道著作，不信佛法。离城都不远处有无忧王修造的地狱。

从该国往东北走一千多里，到达掷枳陀国（南印度境）。

掷枳陀国 掷枳陀国（今印度中央邦北部）方圆四千余里。该国都城方圆十五六里。境内土壤肥沃，庄稼丰茂，适宜种植椒、麦，花卉、果树多。气候宜人，民风和顺，百姓多信外道，敬佛法的人少。境内虽有佛寺数十座，但僧人很少。此外，尚有天祠十余座，外道信徒有一千多人。该国国王为婆罗门种姓，他虔诚信仰佛法，尊重有德之人，四方博学多才之人，多聚集在该国。

从该国往北走九百余里，到达摩醯湿伐罗补罗国（中印度境）。

摩醯湿伐罗补罗国 摩醯湿伐罗补罗国（今印度拉贾斯坦邦东部）方圆三千余里。该国都城方圆三十余里。境内物产、风俗与邬阇衍那国相同。百姓崇敬外道，不信佛法。有天祠数十座，身上涂满灰尘、修苦行的外道很多。该国国王为婆罗门种姓，不太信仰佛法。

从该国往回走，走到瞿折罗国，再往北走，穿越荒芜山野、险要沙碛，经过一千九百余里，渡过信度大河，到达信度国（西印度境）。

信度国 信度国（今巴基斯坦旁遮普省西南一带），方圆七千余里。该国都城叫做毗苫婆补罗，方圆三十余里。境内土地适宜种植谷物庄稼，粟、麦产量高，出产金、银、鍮石，宜于放牧牛、羊、骆驼、骡子等。骆驼个头小，只有一个驼峰。盛产赤盐，该盐色如红石。异域远邦之人将这里的白盐、黑盐、白石盐等当做药物。居民禀性刚烈而坦率，常常发生争斗，颇多诽谤、怨恨之举。学问虽不渊博，但深信佛法。



境内有佛寺数百座，僧人一百余人，皆研习小乘正量部法门。但僧人大多懒散，品行低劣。也有一些勤奋贤良之徒，他们独处幽静之地，隐居在山林之中，早晚都不懈怠，他们中的不少人都证得了圣果。此外，境内尚有天祠三十余座，外道信徒混杂相居。该国国王是戍陀罗种姓，他禀性淳朴，信仰佛法。如来从前多次到该国游历，故无忧王在如来留下的众圣迹处建造了数十座佛塔。乌波毱多大阿罗汉也多次来该国游历，他在该国演讲佛法，开导众生，其所停留之处都做了标记，或建佛寺，或造佛塔，往往间距不远，可知大致情况。

信度河旁千余里的丘坡水泽之间，有成百上千户人

阿弥陀佛鎏金铜像

阿弥陀，因能接引念佛之人往生“西方净土”，故又名“接引佛”。阿弥陀信仰在隋代开始盛行，到唐代达到高潮，形成净土宗。



佛说净土缘起　壁画　唐代

净土思想起源于印度。土是梵语意译，也可叫刹，即世界和地方。净土，就是清净妙胜的世界或地方。早在佛教之前的婆罗门教中，净土是毗湿奴神的天界。在大乘佛教中，净土的思想愈加深入，净土理论形成系统化。佛教认为，十方诸国皆有净土。佛陀以缘起论，即世界万物均由因缘而生、亦由因缘而灭，以缘起缘灭来度化众生，解脱生死以达西方净土。

家居住，他们性情刚烈，专事屠宰，以牧牛活命，没有其他职业。男女之人，不问贵贱，都剃须发，穿袈裟，从外貌看像僧人，但干的都是俗家事务。他们执著小乘之见，排斥大乘。当地老人说：从前，此地百姓心地残忍，专干凶残之事。当时有个罗汉同情他们堕落，为了度化此地百姓，他腾空而至，大显神通，展现稀奇之事，使众人对他十分信服，在此基础上，他再慢慢开导他们，使之信仰佛教。由于众人对他心悦诚服，十分恭敬，所以愿意接受他的教诲。罗汉知道众人心悦诚服，即为他们举行皈依佛、法、僧的仪式，众人表示停止凶暴之举，不再杀生，并剃去须发，穿上僧衣，按佛教的规定去修行。由于年代久远，斗转星移，人们不再像以前那样守善修行，凶恶之风也没有除尽，虽然身穿僧衣，却不持戒修善。代代相传，沿习成了风俗。

从该国往东走九百余里，渡至信度河东岸，到达茂罗三部卢国（西印度境）。

茂罗三部卢国　茂罗三部卢国（今巴基斯坦旁遮普省中部），方圆四千余里。该国都城方圆三十余里。境内人口众多，家家富裕，臣属于磔迦国。土地肥沃，气候宜人，民风淳朴，好学尚德。居民多信仰天祠，信仰佛法的人少。境内有佛寺十余座，大多已坍塌，僧人很少，不学专门部派。此外，尚有天祠八座，外道信徒混杂而居。有一座日天祠，装饰得极为华丽。祠内日天像以黄金铸成，并以奇珍异宝缀饰。神灵于冥冥之中监视一切，神功暗暗发挥作用。人们安排女伎在神像面前交替奏乐，明亮的烛炬日夜不熄。人们还焚香献花，从无间断地供养神像。全印度的诸王豪族，都来此处布施珍宝，并建立福舍，用饮食医药救济贫穷、有病之人。来到此地求愿的人，常达上千之数。天祠四周的池塘、花草、树木很值得欣赏。

从该国往东北走七百余里，到达钵伐多国（北印度境）。

钵伐多国　钵伐多国（今巴基斯坦旁遮普省一带），方圆五千余里。该国都城方圆二十余里。境内人口众多，臣属于磔迦国。盛产旱稻，并适宜菽麦生长。气候宜人，民风淳朴。百姓性情急躁，谈吐粗俗，但学问、技艺却博大精深，外道、佛教



佛陀

静坐的佛陀，看透了世间的一切及伪装、非真实像。

都信。境内有佛寺十余座，僧人千余人，大乘、小乘都研习。共有四座佛塔，为无忧王所建。此外，尚有天祠二十座，外道信徒混杂而居。

都城旁有一大佛寺，内有僧侣一千多人，皆研习大乘佛教，此佛寺是从前慎那弗呾罗（唐语称为最胜子）论师写作《瑜伽师地释论》处，也是贤爱论师、德光论师最初出家的地方。此佛寺曾被天火所烧，如今已经残破荒芜。

从信度国往西南走一千五六百里，到达阿点婆翅罗国（西印度境）。

阿点婆翅罗国 阿点婆翅罗国（今巴基斯坦南部印度河口一带）方圆五千余里。该国都城叫做朅鰜湿伐罗，方圆三十余里，僻处西部边疆，濒临信度河，靠近大海之滨，城内房屋多用珍宝装饰，十分华丽。近代以来，该国无国君，隶属于信度国。土地低下潮湿，土质多盐碱。杂草繁茂，但农田却少耕垦。庄稼品种虽然完备，但只盛产菽、麦。气候略寒，风暴强劲。宜于放牧牛、羊、骆驼、骡子等。居民性情急躁，不好学习。语言稍异于中印度。民风淳朴，百姓崇拜佛教。境内有佛寺八十余座，僧人五千余名，多研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠十座，大部分为身上涂满灰尘的外道修行者所居住。城内有座大自在天祠，祠内用雕刻来装饰，天像十分灵验，身上涂满灰尘的外道住宿其中。从前，如来多次来该国游历并在该国说法度人，化导凡夫俗子。故无忧王在如来留下的圣迹处建造了六座佛塔。

从该国往西走约两千里，到达狼揭罗国（西印度境）。

狼揭罗国 狼揭罗国（今巴基斯坦俾路支省东南一带）东西南北各相距几千里之远。该国都城方圆三十余里，叫做窣菟黎湿伐罗。境内土地肥沃，庄稼丰茂。气候风俗与阿点婆翅罗国相同。人口众多，家藏多种珍宝。该国濒临大海之滨，是进入西女国的必经之路。该国无一国之君，各部族占地自立，互不统辖，皆臣属于波剌斯国。文字、语言与印度大同小异。百姓既信外道，也信佛教。境内有佛寺百余座，僧人六千余名，大乘、小乘都研习。此外，尚有天祠数百座，身上涂满灰尘的外道修行者很多。城内有座大自在天寺，装饰得极为华丽，由涂灰外道所宗事。

从该国往西北到达波剌斯国（该国虽不属于印度，但在途中见闻所得，故附录于此。该国从前叫波斯，乃是略称）。

波剌斯等国 波剌斯国（今伊朗一带），方圆数万里。该国都城叫苏剌萨傥那，

方圆四十余里。由于该国国土辽阔，各地气候也有差异，但大体都较温暖。百姓引水灌田，家家富裕。出产金、银、錀石、颇胝、水精、奇珍异宝、精工纺织的大锦、细褐、毛毯等。良马、骆驼很多。货币为大银钱。百姓性情急躁，向来不讲礼义。文字、语言与其他国家不同。没有渊博的学者，但能工巧匠多，由能工巧匠制作的器物，被邻国视为珍品。婚姻混乱，人死后多弃身了事。百姓身材魁梧、高大，都剪短头发，露出头顶，穿皮衣或锦棉布衣，每户要交赋税，每个人要交四个银钱人头税。天祠很多，为拜火教信徒所宗奉。佛寺只有两三座，僧人有数百名，皆研习小乘说一切有部法门。释迦佛的食钵，珍藏在该国王宫。该国东部边境有座鹤秣城，内城不宽，外城方圆六十余里。人口众多，家家富裕。

该国西北与拂懔国（即今之所称罗马国）相邻，拂懔国的物产、风俗与波剌斯相同，但百姓的体貌与所讲的语言与波剌斯国稍有差异，多产奇珍异宝，人民很富裕。

拂懔国西南海岛有个西女国（具体位置与今何地相当，不详），都是女人，几乎没有男人。该国盛产奇珍异宝，臣属于拂懔国，故拂懔国国王每年都要派男子到该国去配种，当地的风俗是生下男孩就遗弃不养。

从阿点婆翅罗翅国往北走百余里，到达臂多势罗国（西印度境）。

臂多势罗国 臂多势罗（今巴基斯坦信德省南部）方圆三千余里。都城方圆二十余里。境内人口众多，没有统一的君主，臣属于信度国。土地多含沙和盐碱，寒风强劲，盛产菽、麦，花卉、水果少。民风粗犷、刚烈。语言不同于中印度，百姓虽不爱技艺、学问，但淳朴、守信。境内有佛寺五十余座，僧人三千余名，皆研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠二十余座，皆为身上涂满灰尘的外道修行者所宗奉。

城北十五里的大森林中，有座佛塔，高数百尺，为无忧王所建。由于该塔藏有舍利，所以时常放射光明。该地是如来前世作仙人为国王所害处。该塔附近有座旧佛寺，为从前大迦多延那大罗汉所建，寺旁有过去四佛座位及其散步修行的遗址，也已建筑作为纪念。

从该国往东北走三百里，到达阿奢荼国（西印度境）。

阿奢荼国 阿奢荼国（今巴基斯坦信德省北部）方圆二千四五百里，都城方圆二十余里。该国没有一国之君，臣属于信度国。土地宜于种植庄稼，盛产菽、麦，花卉、水果少，草木稀疏。气候寒



银椁

此器物的盖为弧形，器壁两侧近口处有两个兽衔环，下面是5个或坐或站的罗汉。银椁的发现意味着佛教的舍利塔与中国的殡葬制度出现了融合。



玄奘自那烂陀至叶尔羌路线图

冷多风，人性粗犷刚烈。人民信辞质朴，不尚学术，但却虔诚信仰佛法，境内有佛寺二十余所，僧人两千余人，大多研习小乘正量部法门。此外，尚有天祠五座，都是身上涂满灰尘的外道修行者的祭祀场地。

都城东北附近的大竹林中有座佛寺遗址，从前，如来曾在这里允许和尚穿亟缚屣（唐语称为“靴”）。旁边有一佛塔，为无忧王所建，塔基虽已塌陷，但塔身尚高百余尺。塔旁有一精舍，内有青石雕刻的立佛像，每到斋日，佛像常放出神光。再往南的八百余步的森林中有一佛塔，为无忧王所建。从前，如来在此停歇，夜晚寒冷，就用三衣重重裹身，天明后，就取消了和尚同时穿几套法衣的禁令。这片森林中有佛陀散步修行处。还有鳞次栉比的佛塔，皆为过去四佛坐处遗址。佛塔中收藏有佛陀的头发、指甲，每到斋日，常放射光明。

从该国往东北走九百余里，到达伐剌拏国（西印度境）。

伐剌拏国　伐剌拏国（今巴基斯坦西北边境一带）方圆四千余里，都城方圆二十余里。境内人口众多，臣属于迦毕试国，山林众多，庄稼按季节播种，气候稍寒，民风刚烈。百姓性格残忍，志趣低下。语言与中印度大同小异，百姓既信佛教，又信外道，但不喜爱学术、技术。境内有佛寺数十座，多数已荒废，僧人三百余人，皆研习大乘法门。此外，尚有天祠五座，大多为身上涂满灰尘的外道修行者所宗事。

都城附近有座旧佛寺，如来从前曾在此说法，讲解修行的好处，开导众生。旁边有过去四佛座位及其修行的遗址。

当地人说：从该国往西一直到稽疆那国的大山川间有许多部落，他们相互独立，互不统辖，盛产羊、马，有一种好马，形体特别高大，各国均视为稀有之物，邻境作为珍宝。

再从该国往西北，越过大山，渡过大河，经过小城，行走二千余里，离开印度国境，到达漕矩吒国（也称漕利国）。

卷十二⊙归途所历三十四国

本卷为玄奘在归国途中所见所闻，这些国的地理概况、奇闻异俗开阔了人们的视野。本卷所述的“汉日天种”“桑蚕东来”等故事是中西文化交流的重要信息。

二国

漕矩吒国 漕矩吒国（今阿富汗东部的加兹尼），方圆七千余里。都城叫做鹤悉那，方圆三十余里；有时则以鹤萨罗城为都，该城方圆三十余里，这两座城都坚固险要。山川地处高地，农田土质干爽。庄稼按季节播种，盛产冬小麦，草木茂盛，花果繁多，宜于栽培郁金香，出产兴瞿草，该草生长在罗摩印度河流城。鹤萨罗城城内泉流众多，国人以它浇灌农田。气候酷寒，霜雪繁多。人民性情轻浮急躁，诡计多端。喜好学问、技艺，一人能掌握多门技能，虽耳聪目明，但心智却不颖悟，每天能诵经几万字。语言文字与其他国家不同。百姓爱空谈，却干不成几件实在事。他们祭祀众神，但也信仰佛教。境内有佛寺数百座，僧人万余名，皆研习大乘法门。当今国王虔诚信佛，他这个家庭几代继承王位，均致力于善积德并且聪明好学。境内有无忧王建造的十余座佛塔。此外，尚有天祠数十处，外道信徒杂居其中。境内外道派别多，信众也多，他们宗事稌那天神。这位天神从前从迦毕试国阿路猱山迁居到该国南部边境的稌那呬罗山中，作威作福，为非作歹，信奉他、向他祈求的人可以如愿以偿，轻蔑他的人则会遭殃。故远近之人都崇拜敬仰他，君臣百姓都对他毕恭毕敬，诚惶诚恐。邻国

唐卡上的免罪忏悔佛

免罪忏悔佛又叫赦罪佛，其具体形象来自于《贤劫经》。据这部经书中记载，为了帮助在尘世间备受苦难折磨的众生，而出现了一千尊佛陀。在图中的这些免罪忏悔佛中间，坐着的是释迦牟尼佛，他手持钵多罗。





传说中的场面　片岩浮雕　三世纪

这一浮雕中的内容是关于佛陀的两个传说。上面的一幅，中间端坐着的是佛陀的前世之师迦叶佛。他和过去五佛被作为历史上佛陀的前世之师而被命名，而过去六佛也和乔达摩一样，在一棵特别准备的树下获得正果。下面的那幅浮雕描绘的是舍卫城的伟大奇迹，在舍卫城，佛陀为让他的反对者皈依佛法而变幻了形体，使自己的形象充满了整个天国。

异邦的君臣、百姓，每年都在良辰佳节自动集会，或携带金、银、奇宝，或牵着羊、马、家畜，争着向这位天神进贡，以表赤诚之心。所以，那里虽然金银遍布大地，羊马充满山谷，却无人敢起贪心，众人只知恭敬奉献。那些信仰外道，一心一意苦行的人，天神会向其传授咒术，外道信徒据此施行，往往有很好的效果，用以治疗疾病，多能获得痊愈。

从该国往北走五百多里，到达弗栗恃萨傥那国。

弗栗恃萨傥那国　弗栗恃萨傥那国（今阿富汗喀布尔河流域），东西长两千余里，南北宽一千多里，都城叫做护苾那，方圆二十余里。物产、风俗与漕矩吒国相同，但语言却不同。气候酷寒，人性粗犷暴烈。国王为突厥种族，他深信佛法，崇尚学问，遵从道德。

从该国往东北走，翻山越岭，渡过河流，经过迦毕试国数十个边境小城，到达大雪山婆罗犀那大岭，该山岭高耸险峻，危岩倾斜；山路迂回曲折，岩岭回环交错。无论是幽深的山谷还是高高的崖壁，在盛夏季节都会冰冻，需要凿冰而行。行走三日，才能到达山顶。寒风凌厉，积雪满山，行人经过此地，不能停留。猛禽飞到这里，也过不了山，只有走上山顶，然后再飞。走到山顶，下望众山岭，犹如座座小丘。赡部洲中，这座山岭最高。山顶上没有树，只有众多石峰，有的冲天而立，有的聚集成堆，浓密犹如山林。再走三天，才能下山到达安咀罗缚国。

沏茶问禅

【原文】智门迥罕禅师随州智门迥罕禅师，为北塔僧使点茶次，师起揖曰：“僧使近上坐。”使曰：“鹞子头上，争敢安巢？”师曰：“捧上不成龙。”随后打一坐具。使茶罢，起曰：“适来却成触忤[①]和尚。”师曰：“江南杜禅客，觅甚么第二碗。”

【注释】①触忤：冒犯。

【译文】随州智门迥罕禅师给北塔和尚的僧使沏茶时，拱手道：“僧使请上坐。”僧使道：“鹞子头上，怎敢安巢？”禅师道：“捧上不会变成龙。”随后用坐具打了他一下。僧使饮茶罢，起身道：“刚才冒犯了和尚。”禅师道：“江南杜禅客，寻觅什么第二碗。”

——《五灯会元》卷十一·智门迥罕禅师

睹货逻国故地

安呾罗缚国　安呾罗缚国（今卡瓦克山口以西一带）是原睹货逻国的属地，方圆三千余里，都城方圆十四五里。国家没有统一的君主，各部均臣属于突厥。境内山丘相连，平原农田狭窄。气候酷寒，风雪凌厉，庄稼丰茂，宜于种植花卉、果树。人民性格粗犷、暴烈，一向没有纲常法纪，不懂得修善积福，不爱好学习，只知崇拜神祠，信仰佛法的人很少。境内有三座佛寺，僧人数十名，都研习大众部法门。有一座佛塔，为无忧王所建。

从该国往西北走，进入山谷，翻越山岭，经过若干小城，到达阔悉多国。

阔悉多国　阔悉多国（今塔里汗与印达拉布之间）是原睹货逻国的属地，方圆近千里，都城方圆十余里。国家没有统一君主，各部均臣属于突厥。山多地窄，风大天冷。谷物产量高，花果繁茂。人性粗犷暴烈，一向没有法度。共有三座佛寺，僧人很少。

从该国往西北走，翻山越岭，经过若干小城，行走三百余里，到达活国。

活国　活国（今阿富汗东北部的昆都士）是原睹货逻国的属地，方圆两千余里，都城方圆二十余里。没有统一君主，各部共同隶属于突厥。国土平坦，庄稼按季节播种，草木茂盛，花果繁多。气候宜人，民风淳朴。百姓性格暴躁刚烈，衣服使用毛料。大多信仰佛教，宗奉外道的人少。境内有佛寺十余座，僧人数百名，大乘、小乘都研习。国王属于突厥种族，管理铁门以南的众小国，国王像候鸟一样迁来迁去，不会固定住在一个地方。

从该国往东进入葱岭，葱岭在赡部洲的中央，南接大雪山，北至热海、千泉，西到活国，东抵乌铩国，东西和南北相距各数千里。崖岭数百重，深谷险峻，冰雪常年不化，寒风凌厉。由于盛产葱类，故称葱岭；又因山崖一片葱绿，因而有这一名称。

从该国往东走，到达瞢健国。

瞢健国等五国　瞢健国（今阿富汗昆都士以东一带）是原睹货逻国的属地，

金唐卡上的佛陀

这幅唐卡上绘制了佛陀前世生活中的一个场景，并在下方展现了作为一个贫穷的山民，佛陀如何食自己的肉，喝自己的血生活。在这之上端坐着佛陀，他右手举起，结施无畏印。



方圆四百余里，都城方圆十五六里，物产风俗与活国大体相同。没有最高君主，各邦隶属于突厥。

从该国往北走，到达阿利民国。

阿利民国，是原睹货逻国的属地，国土在缚刍河西岸，方圆三百余里，都城方圆十四五里，物产风俗与活国大体相同。

从该国往东走，到达曷逻胡国。

曷逻胡国，是原睹货逻国属地，北临缚刍河，方圆二百余里，都城方圆十四五里。物产风俗与活国大体相同。

从瞢健国向东越过高山，跨过深谷，经过数个平原城镇，行走三百余里，到达讫栗瑟摩国。

讫栗瑟摩国，是原睹货逻国属地，其国土东西相距一千多里，南北相距三百余里，都城方圆十五六里，物产风俗与瞢健国大体相同，但其百姓性情暴烈、凶恶，与瞢健国不同。

从该国往东北行走，到达钵利曷国。

钵利曷国，是原睹货逻国的属地。国土东西相距一百多里，南北相距二百余里。都城方圆二十余里。物产风俗与讫栗瑟摩国相同。

从讫栗瑟摩国往东翻越山岭，穿过平原，走三百多里，到达呬摩呾罗国。

呬摩呾罗国 呬摩呾罗国（在今兴都库什山以北一带）方圆三千余里。山地绵延不绝，土地肥沃，宜于种植庄稼，盛产冬小麦，花卉繁茂，水果丰富。气候酷寒，居民性情暴烈、急躁，不懂得善恶报应之说，形貌丑陋，行为举止，所穿毛皮、粗布都与突厥相同。该国妇女头上所戴木角高三尺多，前面有两个分叉，代表丈夫的父母，上叉表示丈夫的父亲，下叉表示丈夫的母亲，有一亡故，便除去一叉，全部亡故，就不戴这种角帽。该国从前势力强大，国王为释族之人，葱岭以西各国都

葱 岭

葱岭是古代对今帕米尔高原及昆仑山、喀喇昆仑山西部诸山的统称。为古代东方和西方陆路交通的要道。汉属西域都护统辖，唐开元中安西都护府在此设葱岭守捉，管理丝路要塞。相传因山上生葱或山崖葱翠得名。





宝生如来 铜像 14世纪

宝生如来是五方佛中的南方佛，表福德，象征大日如来五智中的第三智——平等性智。宝生佛位于南方欢喜世界，可满足众生的一切愿望。

向他俯首称臣。由于国境与突厥相邻，所以染上了突厥的风俗习惯，但也常常受到突厥的侵扰掠夺，只得依靠自己的力量防守边境。由于与突厥时起冲突，该国百姓常常流落他乡。境内有数十座坚固城池，各城都自立为王。居住在毡帐中的人，常常是往来迁徙，居址不定。该国西面与讫栗瑟摩国相连。

向东在山谷中走二百多里，到达钵铎创那国。

钵铎创那等三国 钵铎创那国（今阿富汗东北角一带）是原睹货逻国的属地。方圆两千余里，都城建在山崖上，方圆六七里。境内山地绵延，风沙弥漫，适宜种植菽、麦，盛产葡萄、胡桃、梨、花红等水果。气候酷寒，民性刚猛。该国向无礼法，百姓也不懂学问、技艺。居民形貌丑陋，多穿毛料粗布。境内有佛寺三四座，僧侣稀少。国王性情淳朴，深信佛法。

从该国往东南，在山谷中走二百余里，到达淫薄健国。

淫薄健国是原睹货逻国的属地，方圆一千余里，都城方圆十余里。境内山岭相连，平原、农田狭小，物产、气候、居民性情和钵铎创那国相同，只是语言稍有差异。国王性情暴躁，不明善恶。

从该国往东南走，翻山越谷，山路十分危险，行走三百余里，到达屈浪拿国。

屈浪拿国是原睹货逻国的属地，方圆二千余里。地形、气候与涂薄健国相同。国家向来没有法度，居民粗俗、凶暴。多数人都不懂行善积福之事，信仰佛法的人很少。居民形貌丑陋，多穿毛料粗布。境内有一处山岩，其中盛产金精。凿碎山石之后，可以取得金精。佛寺和僧人都很少，但该国国王却性情淳朴，虔诚信仰佛法。

从该国往东北，翻山进入山谷，路途艰险，走五百余里，到达摩悉铁帝国（又名镬侃，或称护密）。

达摩悉铁帝国 达摩悉铁帝国在两山之间，为原睹货逻国属地。国境东西相距一千五六百里，南北相距最宽处四五里，最窄处不过一里。国土濒临缚刍河，地形纡回曲折，山丘高高低低，沙石弥漫，寒风凛烈，只种植麦、豆，树林、花果少。盛产好马，该马体形虽小，却善奔驰、跋涉。百姓一向不讲礼仪，性情粗犷、凶暴。形貌丑陋，多穿毛料衣服。眼珠碧绿，与他国不同。境内有佛寺十余座，僧人

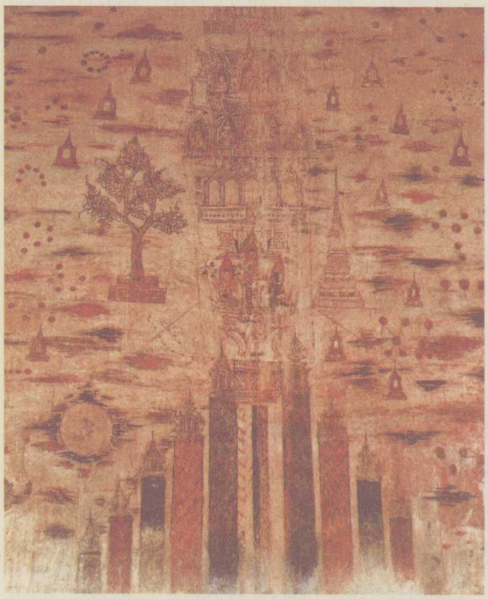


释迦立像龛

佛陀在禅定中半闭的双眼，预示着他已完全摆脱了尘世中的一切。

须弥山　泰国壁画

须弥山，印度教徒和佛教徒都视其为“神圣之地”和“宇宙的中心”。相传此山非常高，山顶为释帝天，四面山腰为四大天王所居，四周为七香海、七香山，第七金山之外有铁围山围绕的咸海，咸海四周还有四大部洲。



稀少。

都城叫做昏驮多城，内有佛寺，为该国先王所建，这位先王开凿山崖，填平山谷，才建成了这些殿宇。最初，佛教并未传到该国，该国百姓只信奉邪神，直到几百年前，才开始接受佛教教化。从前，该国国王的爱子身染疾病，求助于医术，病情却有增无减，国王只得亲自前往天祠，恭请神灵相救，当时天祠祠主代替神灵回答：“你儿子的身体一定会好，请千万不必忧虑。”国王听后欢喜欣慰，下令起驾回宫。在路上，遇到了一个和尚，国王见其容貌举止引人注目，服饰与众不同，便问这位和尚从哪里来。这位和尚已证得圣果，正想在此弘扬佛法，所以有这般举止。他回答国王道：“我是如来的弟子，也就是别人所说的比丘。”国王担心患病的幼子，所以首先问：“我的儿子身患疾病，生死未卜。”和尚说：“大王祖先的神灵可以被唤起，但爱子之命却难救。”国王说：“天神说他不死，你这和尚却说他性命难保，你这诡诈之人，言词岂可轻信？”回到宫中，爱子已死。国王秘不发丧，又来问天祠祠主，祠主还是那句话：“你的爱子不会死，身体不久就会康复。”国王大怒，缚住祠主，斥责道：“你们这帮人集在一起，专行恶事，作威作福。我的儿子已经死亡，你还说会好，此等胡言乱语，怎能容忍？应杀掉祠主，铲除神庙。”于是处死祠主，拆除祠中神像并将它丢到缚刍河中。国王在起驾回宫的路上，又遇到了那个和尚，于是又敬又喜，向和尚行礼谢罪：“我以前没有明白人指导，因此误入歧途，让陋俗沿习很久，如

今，我要革除陋俗，望你能助我，与我同回宫室。”和尚接受了邀请，与国王一道回王宫。国王安葬爱子后，对和尚说：“人世纠纷不停，生死流转不息，我的爱子身染疾病，我向神灵卜问吉凶，神灵竟胡言乱语，说一定能好。先前承你指教，事实证明，你的说法是可靠的。这说明，你们弘扬的佛法是可以信奉的，望你大慈大悲，教化我们这里的迷茫之人。”于是，请求和尚设计一座佛寺，然后按照设计的要求，修建了佛寺。自此以后，该国佛教兴隆，寺内的一座精舍，就是这位和尚所建。精舍内有一尊石雕佛像，像上悬挂一金、铜制的圆盖且以众多珍宝装饰。人若绕盖行走，盖也跟着旋转，人停盖停，真是神妙莫测。当地老人说：有人说是圣人愿力加持所致，也有人说是暗设于其中的秘密机关引起的。观察这座屋宇的石壁非常坚固，考察众人议论，不知实情究竟如何。



尸毗王本生故事　敦煌壁画　北凉

尸毗王是释迦牟尼成佛前经历过的许多生世中的一个，此图讲述了他割肉贸鸽的故事。图中，尸毗王盘腿端坐，决心用自己的血肉来换下鸽子的生命。他下面则是矮小的刽子手正在割腿肉。周围配以各色表情人物，或恐惧、或哀伤、或感叹。飘逸流动的菩萨飞舞在旁，衬托出这庄严的主题。整个画面企图在肉体的极端痛苦中，突出心灵的平静和崇高。

翻越该国大山，向北到达尸弃尼国。

尸弃尼国　尸弃尼国，方圆二千多里，都城方圆五六里。境内山地与平原相连，沙石遍野。盛产菽、麦，谷类庄稼少，林木稀疏，花、果很少。气候酷寒，民风粗犷勇猛。百姓好杀戮，专事抢劫，偷盗，不懂礼仪，不识善恶。对来世的祝福弄不清，只害怕现世的灾祸。形貌丑陋，身穿毛衣。文字和睹货逻国相同，但语言却有差别。

翻过达摩铁帝国的大山，向南走，到达商弥国。

商弥国　商弥国，方圆二千五六百里。山地与平原相同，丘陵高低起伏。庄稼品种齐备，菽、麦更多，盛产葡萄，出产雌黄，凿碎岩石，可以得到雌黄。该国山神残暴、凶恶，屡次制造灾害，只有祭祀后入山，才能保证平安。若不祭祀祈祷，即发狂风、冰雹。该国气候寒冷，百姓性情急躁。百姓禀性淳朴，一向不讲礼仪，也没有多少智谋和技能。文字与睹货逻国相同，但语言却有差别。百姓多穿毛料衣服。国王属于释种，他敬重佛法，百姓受他的影响，都虔诚信佛。境内有佛寺两



齐拉斯石刻佛像

齐拉斯石刻位于北部喀喇昆仑山区印度河左岸的齐拉斯城镇附近，公元3世纪时，齐拉斯高僧云集，香火鼎盛，曾是政治、宗教的中心和“丝绸之路”上的重要驿站，这里刻的佛像和印度高塔，代表佛教艺术一种新学派的雕刻。

座，僧人很少。

波谜罗川 从商弥国往东北，翻越山岭，穿过峡谷，经历险阻，行走七百余里，到达波谜罗川（今帕米尔高原）。这一区域东西长达一千余里，南北宽处达一百余里，窄处还不到十里。由于这一区域位于两座雪山之间，所以寒风凌厉，即使是春、夏两季，也是雪花纷飞，无论是白天还是黑夜，狂风从不停息。由于土地多含盐碱，遍地都是砾石，所以此地长不了庄稼，草木也很稀少，空旷荒芜，无人居住。此地有一大龙池，池东西宽三百余地，南北长五十余里，位于大葱岭内，正处于赡部洲的中央并且地势最高。池水清澈如镜，深不可测，水为青黑色，味道十分甜美。水中有鲛、螭、龙、鼋、鼍、龟、鳖，浮游于水面的有鸳鸯、鸿雁、鴐鹅、鹔、鸨，各种鸟类的大蛋以及孵化后留下的蛋壳遍布于荒野之中，或在草丛间，或在沙滩上。龙池西面流出一大河流，它奔腾向西，流至达摩悉铁帝国东部边境，与缚刍河合流后向西流出，所以龙池右侧之水，皆流向西方。龙池东面流出一大河流，它向东北流至佉沙国西部边界，与徒多河合流后向东流去，所以龙池左侧之水，皆流向东方。从波谜罗川向南翻过山岭，有个钵露罗国，该国出产金、银，所出金子色泽如火。

从波谜罗川向东南，翻山越险，所经之地没有人烟，只有厚厚的冰雪。行走五百余里，到达朅盘陀国。

朅盘陀国

概况 朅盘陀国（今新疆塔什库尔干塔吉克自治县一带）方圆二千余里，都城建在大石岭上，方圆二十余里，山岭绵延相连，平原狭小。谷类庄稼少，盛产菽、麦，林木稀疏，花果较少。国土荒芜，城镇人口稀少。百姓向来不讲礼仪，缺少学问、技艺，性情粗犷、凶暴，骁勇多力。形貌丑陋，穿毛制衣料。文字、语言与佉沙国大体相同，但信仰坚定，笃信佛法。境内有佛寺十余所，僧人五百余名，皆研习小乘说一切有部。

汉日天种 当今国王禀性淳朴，敬重佛法，仪态从容高雅，一心向学。自开国

快须信取

【原文】师云："诸方老宿，事不获已，东语西语。尔等将谓合恁么地广陈词说，各竞聚头，不眠不睡，道我参寻。尔拟向那里参？古人云：向外作功夫，总是痴顽汉。快须信取，不用久立，珍重！"

【译文】善昭禅师道："各方老禅师，因事情不得已，所以东说西说。但你们却认为本来就应当这样广陈词说，于是大家都来聚集，不睡不眠，都说自己在参寻。你想向哪里参寻？古人言：向外下工夫，总是痴顽汉。赶快听信这些话吧，不用久立了，再会！"

——《汾阳语录》卷上·善昭禅师

以来，经过了许多年代。王族自称为至那提婆瞿呾罗（唐语称为"汉天日种"），该国原来处在葱岭中的荒野之上。从前，波利斯国国王从汉地娶得妻子，迎亲的队伍从汉地来到葱岭中的荒野之上时，正碰上战乱，东西道路阻隔不通，迎亲队伍就将娶得的国王妻子安置在此地的一座孤峰上，这座孤峰极为高峻，得由山崖爬梯而上，孤峰周围由警卫部队昼夜巡逻。三个月以后，动乱平息，迎亲的队伍打算回国，却发现新娘子已有了身孕。使臣得知这一消息后十分恐惧，他对部属说："我等受命为王迎亲，没想到遇上兵乱，所以只得在荒野野外扎营，我们日夜提心吊胆。承蒙王德浩荡，兵乱得以平息，正准备回国，却没想到王后怀了身孕。我为此十分忧虑，担心死无葬身之地，大家应该找出首恶，或可逃避一死。"于是追查讯问，弄得人心不宁，但却没有结果。这时，王后身边的侍女说："大家不要相互责怪，这是神与王后交合之故。每天正午时分，就见一男子从太阳中乘马来与王后相会。"使臣对大家说："事情既如此，我们却无法洗刷身上的罪过，回国一定会被杀；留在此地不回去，国王必兴兵来伐，真不知是回去好，还是不回去好。"众人说："此



龟兹佛教壁画

中原佛教传自西域，而龟兹是西域各国中最早向中原传教的地方。中国佛教石窟滥觞于龟兹，而中原西北地区的石窟艺术也奉龟兹石窟艺术为源头。在敦煌和中原西北地区，大量的涅槃内容、佛的衣饰等风格，纷纷可见龟兹的影响。

事非同小可，谁愿回去受死？不如就待在境外，观察一段时间。”于是，众人就在孤峰上筑起方圆三百余步的宫室，环绕宫室筑起城墙，立王后为君主，设置官职，制定法律。不久，王后生下一容貌美丽的男孩，自此，王后统摄政事，她生下的男孩就做国王。这位国王不仅能在空中飞行，驾驭风云，而且还威德远播，邻国异邦，莫不臣服。国王死后，就葬在城东南百余里大山崖中的石洞里。他的尸体经炼制风干后，至今仍保存完好，状若瘦病之人睡着了一样，还有人经常为他换衣服，在他身边供放鲜花。他的子孙后代至今尚在。由于其先祖之母为汉土之人，先祖之父为日天之种，所以其子孙自称为汉日天种。该国王族成员，形貌与汉人相同，但头戴方帽，身穿胡服。

童受寺　该王族后来渐渐衰落，被强国所控制。无忧王执政时，该国国王在宫中建造佛塔，后来，国王又迁居到宫城东北角，而在原来的王宫处为尊者童受论师建造了一座寺庙，寺内楼台高耸宽大，佛像威严。童受论师为呾叉始罗国人，小时候聪颖过人，很早就出家修行，他潜心研究佛典，体会其中深奥道理，每天诵读三万二千言佛典，并写下三万二千字论述。所以他学问超过当世英才，声名为当世第一。他弘扬佛法，批驳各种错误见解。他言辞清雅，立意高远，能解答任何疑难。印度各国都对他推崇备至。他所写的几十部论著都盛行于世，学者都在研习，他是经量部的祖师。当时，东有马鸣，南有提婆，西有龙猛，北有童受，人们称四颗太阳照亮当代。该国国王听说童受德高望重，便兴师动众，攻打呾叉始罗国，得到童受后，建造佛寺，让人礼拜瞻仰。

入定罗汉　都城东南三百余里的大石崖处有两个石洞，每个洞中有一个罗汉入灭尽定，这两个罗汉安稳而坐，难以动摇，形貌如同瘦弱之人，骨肉未曾朽坏。已历经七百多年，但头发、胡须还在长，众僧每年要为他们剃剪须发，更换衣服。

福舍　从大石崖向东北，翻越山岭，经历险阻，走二百余里，到达奔攘舍罗



“五星出东方利中国” 彩锦护膊

由汉朝使节张骞开通的丝绸之路，终于实现了东、西方连接的梦想。中国、印度、罗马、希腊等相互陌生的、各具特色的文明，在丝路上，尤其在西域地区交融和传播，由此产生了兼具东西文化特色的、奇异的西域文明。图中的这件彩锦护膊，出土于新疆尼丰县尼雅，其上的图案具有西域风格，又有汉人流行的吉语，应是中原专为尼雅一带制造的丝织品。

（唐语称为“福舍”）。福舍在葱岭东面的四山环抱之中，方圆百余顷，中央地势低下。这一区域，冬夏积雪，风劲天寒，土含盐碱，不长庄稼，也无林木，只生长细草。就算是炎热的夏天，这里也是风雪飘飞，行人一进入此地，就云缭雾起，商侣、行人往来此地，备极艰难。当地老人说：从前有个商人，带着伙计一万余人，骆驼数千头，驮着货物经商谋利，在这一区域遭遇风雪，人畜俱亡。当时，朅盘陀国有位罗汉，从远处看到他们遭遇险境，打算运用神通，拯救他们。不料，当罗汉赶到此地时，商队人畜已全部丧生。于是，罗汉收拾商人留下的珍宝和财物，在此地建造一座馆舍，并以钱财从邻国买得土地，在边境城市养育住户，以救济往来行人。所以，如今行人、商队都在此地获得了周济。

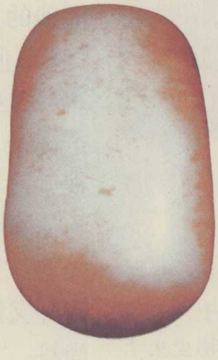
从该处往东走下葱岭东面山冈，登上高高的山岭，越过幽深的峡谷，走过小溪险径，在风雪不断中行走八百多里，走出葱岭，到达乌铩国。



丝绸之路的商旅　敦煌壁画

中国至欧洲及北非的丝绸之路，是连接三个大陆的通道，它所涉及的地域异常辽阔复杂。在漫长的历史演进过程中，有无数的民族与这条道路发生关系，其规模之宏大，可以说是与整个人类文明的孕育、发生和发展息息相关。图为在古丝绸之路上，叩关往来的商旅。

和田玉石



和田玉分布于新疆莎车、喀什库尔干、和田、于阗、且末县绵延1500公里的昆仑山北坡，在很早时就作为瑰宝向东西方运送和交流，形成了中国最古老的和田玉运输通道“玉石之路”，即后来的“丝绸之路”的前身。和田玉的矿物组成以透闪石为主，并含微量透辉石、蛇纹石、石墨、磁铁等矿物质，形成白色、青绿色、黑色等不同色泽。

乌铩国

概况　乌铩国（今新疆莎车县一带）方圆千余里，都城方圆十余里，南临徙多河，土地肥沃，庄稼丰茂，树木郁郁葱葱，花果繁多。盛产各种玉石，有白玉、黳玉、青玉等。气候宜人，风调雨顺。但百姓向来不讲礼仪，性情刚烈粗犷，诡计多端，鲜廉寡耻。文字、语言与佉沙国相同，居民形貌丑陋，穿毛料衣服。但他们信仰坚定，敬重佛法。境内有佛寺十余所，僧人约一千人，研习小乘教说一切有部。数百



十六罗汉·迦诺迦伐蹉
贯休 绢本设色 唐代

据《佛说阿罗汉其德经》说，迦诺迦伐蹉尊者是亲耳聆听过佛祖言教的弟子，是古印度的一位雄辩家。图中罗汉手执拂尘坐于槐树根上，项挂念珠，双眉垂至颊下，一手执麈尾，一手做着手势，似正在和人辩论。

年来，该国王族绝后，也没有其他君主，隶属于朅盘陀国。

罗汉出定神变 都城西边二百余里，有一座大山。山上雾气缭绕，碰上石头便形成了云，悬崖层层叠叠，形似将崩，却未落地。山顶上的一座佛塔，形制十分奇特。当地人说：数百年前，此山曾经崩塌，其中有位比丘，他闭目静坐，身材十分高大，面容枯槁，下垂的须发披肩遮脸。有位猎人见后，立即向国王禀告，国王亲自前来观瞻礼拜，城内之人都自动前来焚香散花，供养这位比丘。有个和尚说：“这位须发披肩遮脸、身穿袈裟的和尚是入灭心定的罗汉。入灭心定的人，到一定的期限才能出定。有人说，听到犍椎之声；有人说，待有阳光照耀，他便会出定而起。如果没有此类警讯，他就寂然不动，以定力维持身体，使之不坏。依赖食物养生的肉体，出定之后，便会朽坏。应用酥油浇灌他的身体，使得他得到滋润，然后敲击犍椎，使其入定之心得到警醒。”国王说：“会是这样的吗？”于是依那和尚所说敲击犍椎，声音刚响，那罗汉便骤然睁眼高视，过了很长时间，问：“你等是何人？为何身材这样矮小却也身披袈裟？”那和尚答：“我是和尚。”罗汉说：“原来如此，我师父迦叶波如来现在在哪个地方？”和尚答：“早就涅槃了。”罗汉听后，神色惆怅，若有思念。不久，又问：“释迦如来出世了吗？”和尚答：“释迦如来诞生后，一直在度化众生，如今，他也早已涅槃了。”罗汉听后，又低下头脸，过了很久，站起来腾空而起，显示神变，以火烧身，以致遗骸纷纷落地。国王收拾起遗骨，建造了山顶上这座佛塔。

从该国往北走过山地、沙碛、矿野五百多里，到达佉沙国（属旧时所说的疏勒，疏勒乃是它都城的名号。正确的称呼是室利讫栗多底。称疏勒，误）。

佉沙国

概况　佉沙国（今新疆喀什一带）方圆五千余里。沙石之地多，良田沃土少。庄稼丰茂，花果繁多。出产精细毛毡，气候宜人，风调雨顺。百姓粗犷、暴烈，诡计多端，轻视礼仪，学问、技艺浅薄。

奇俗　当地有一风俗，百姓生下儿子后，要将其头夹扁。居民容貌粗俗，身上刺纹，眼睛碧绿。该国文字，效法印度，虽有删削、错讹，但保持着印度的特色。语音声调与他国不同。百姓笃信佛法，勤于行善积福。境内有佛寺数百座，僧人一万余人，皆研习小乘教说一切有部，但不深究其中道理，只是诵读其文而已，所以，能通篇背诵三藏及《毗婆沙》的人很多。

从该国往东南走五百余里，渡过徒多河，翻过大沙，到达斫句迦国（旧称沮渠）。

斫句迦国

概况　斫句迦国（今新疆叶城县一带）方圆一千余里。都城方圆十余里，坚固险要。人口众多，山丘连绵相接，沙石随处可见，两河旁边，颇多耕种之地，葡萄、梨、花红等果品繁多。气候寒冷多风，居民性情急躁暴烈，一向诡计多端，公然抢劫、掠夺。文字与瞿萨旦那国相同，但语言有异。百姓轻视礼仪，学问、技艺浅薄，但他们笃信佛法，乐于积善修福。境内有佛寺数十座，但多已毁坏，僧人有一百余人，皆研习大乘法门。

三罗汉入定　该国南部边境有座大山，崖岭高耸，层峦叠嶂，山上草木十分耐寒，从春到秋从不凋落。溪水涧流在深山中冲刷飞泻，水珠飞溅。崖龛石洞，漫山遍布。印度不少外道修行者，多运用神通，飘然来此远游并在此栖居。来此寂灭的罗汉很多，所以，山中有不少佛塔，如今，还有三个罗汉在此山的



十六罗汉·诺距罗　贯休　绢本设色　唐代

传说诺距罗尊者原是一名勇猛的战士，后来出家，佛祖让他静坐修行，以摒弃从军时的粗野性格，后虽修成罗汉，但他静坐时仍有一股威猛之气。



硕尔楚克遗址泥塑

硕尔楚克遗址在焉耆县七星镇境内，为唐代寺院遗址，是当时西域较大的伽蓝之一，包括南大寺、北大寺以及离寺院不远的千佛洞石窟群三部分。图为在南大寺发现的具有健陀罗风格的彩绘泥塑，为公元6—7世纪的作品。

岩穴中入灭心定，他们的形貌就像瘦弱病人，胡须、头发还在不断生长，所以，当地一些和尚还经常替他们剪修。该国大乘经典数量特多，在附近一带，这里的佛法最为兴盛。以十万颂为一部的佛经，这里有十几部；那些不至十万颂的佛经，流传更广。

从该国往东，翻山越岭，穿过山谷，行走八百多里，到达瞿萨旦那国（唐语称为“地乳”，这是当地的雅语。俗语称之为涣那国，匈奴人称之为“于遁”，众胡人称之为豁旦，印度人称之为屈丹。旧称“于阗”，误）。

瞿萨旦那国

概况 瞿萨旦那国（今新疆和田一带），方圆四千余里，沙漠占了国土的大半，适于耕作的农田面积相当狭小。农田宜于种庄稼，水果多。出产毛毯、细毡，百姓善于纺织粗绸。另外还出产白玉、黑玉。气候宜人，但风大沙多。百姓向来懂得礼仪，禀性温良、谦逊，爱好佛教经典和各种技艺，博学多才。生活富足，安居乐业。国家崇尚音乐，人人能歌善舞。居民使用毛皮衣料的少，穿粗缠、白布衣服的多。举止彬彬有礼，行动遵守法纪。遵循印度的语法规则并略有改动，大体能看出两者之间的承袭关系。举国之人，崇尚佛法，境内有佛寺一百多座，僧人五千余人，多研习大乘法门。

建国传说 国王骁勇威武，敬重佛法，自称是毗沙门天神的后代。从前，该国空旷荒芜，没有人烟，只有毗沙门天神在此栖居。无忧王太子在呾叉始罗国被挖掉双眼后，无忧王十分愤怒，他罢黜太子的辅佐大臣，迁移国中豪族，将他们赶到雪山之北，让他们居住在荒山野谷之中。这些被流放的人逐水草而居，来到该国西部边界，他们推举了一位头目，尊他为王。与此同时，东土帝国的一位王子，也因罪流放，他居住在该国东部边界，由于下属劝进，他也自称为王。虽然经年累月，两国却没有文化交流。有一次，双

于阗国王李圣天与皇后礼佛像
敦煌壁画　五代

于阗是古代西域王国，唐代安西四镇之一，地处塔里木盆地南沿，东通且末、鄯善，西通莎车、疏勒，盛时领地包括今和田、皮山、墨玉、洛浦、策勒、于阗、民丰等县市，是丝绸之路南道最重要的军政中心。于阗自2世纪末佛教传入后，逐渐成为大乘佛教的中心，魏晋至隋唐，于阗一直是中原佛教的源泉之一。图为于阗国王李圣天与皇后礼佛像。





十六罗汉·宾度罗跋罗惰阇
佚名 绢本设色 唐代

宾度罗跋罗惰阇是“十六罗汉”中的第一位，又是佛指定接引、辅佐未来佛弥勒的“四大声闻”之一。据说释迦牟尼涅槃前留下遗嘱，让弟子们以后依宾度罗跋罗惰阇为师。据佛经《法住记》说，佛涅槃后，宾度罗跋罗惰阇住在西瞿陀尼洲。

方在打猎时相遇于荒野之中，在相互询问世系时，双方互争长短，愤怒之情形于辞色，双方正准备刀兵相争，这时，有人劝道：“今天何必这么急？因狩猎而战，不能尽显军威。应该各自整顿军队，约定日期后再战。”

于是双方各自回到本国，整治兵马，激励士卒。到了约定的期限，双方大军相会，一时，双方旗鼓相望。早晨决战，西国君主作战失利，东国君主乘胜追击，结果，西国君主被斩首。东国之主乘胜安抚西国之人并将他们迁到中间地带，正准备在中间地带建造城郭，却担心没有黏土，怕建造不成，于是宣告远近各地，希望找到懂得地理的人并通过这个人找到黏土。当时，有一个身上涂满灰尘的外道修行者，背着一个装满水的大葫芦，前来毛遂自荐：“我懂得地理。”于是将葫芦中的水弯弯曲曲地倒在地面上，绕了一圈又一圈，忽然，这位外道飞奔起来，转瞬之间便不见人影。人们依这位外道留下的水迹，建筑城基，兴工筑就了城郭，形成了国都，如今的国王就定都在此城内。这座城并不高峻，但很难攻克，自建成以来，未曾被人攻克过。当时，那位国王迁都筑城，建设国家，安抚百姓，大功告成后却暮年已至，因没有后嗣，国王很担心宗系断绝，于是，他前往毗沙门天神处祈求子嗣，祈求完毕，只见神像额头开裂，跳出一位婴儿，他手捧回家，国人弹冠相庆。可这孩子却不吃奶，国王担心养不大，于是又回到神祠，祈请养育之法。神像之前的大地忽然隆起，形状宛若乳头，神童伏地吸吮，直至长大成人。神童成人后，智勇超群，他继承王位，治理国家时，仁教播及远方，他建造神祠，将毗沙门天神奉为先祖。从此以后，王位世代相传，王族从未绝嗣。如今，神祠中有许多珍宝，祭祀从未中断。由于该国先王为地



于阗佛像画　敦煌壁画　唐代

印度的佛教由罽宾向东越过葱岭，约公元前1世纪进入中国新疆于阗，使之成为西域佛教和佛教传入内地的一个重镇。据《洛阳伽蓝记》载，传佛法到于阗的是比丘毗卢旃，玄奘称他是来自迦湿弥罗的阿罗汉，他劝说于阗王建造覆盆浮图，归信佛教，以佑王祚。于阗王果然感得罗睺罗变形为佛，遂造赞摩大寺供养。图为敦煌壁画中关于于阗佛教的内容。

乳养育成人，所以就以“地乳”作为国号。

罗汉导俗　都城南边十余里处有一佛寺，是该国先王为毗卢折那（唐语称为“遍照”）罗汉所建。从前，佛法尚未传到该国，遍照罗汉从迦湿弥罗国来此国森林中静坐入定。当时，看见的人，惊奇于他的容貌服饰，向国王禀告。国王亲自前往，观察罗汉的容貌举止，国王问：“你是何人，为何要独坐幽林之中？”罗汉答：“我是如来弟子，我离群索居是为了修习禅定。大王应积善植福，弘扬佛法，修造佛寺，召集僧人。”国王问：“如来有何德操，有何神通，而值得你像鸟一样栖居森林，这样辛苦地遵奉他的教诲？”罗汉说：“如来慈悲，他同情众生，劝导神、人，他有时显现真身，有时却隐藏难见，他向世人展示生灭无常的真理。遵其教修行者，可脱离生死苦海；不遵其教者，会为尘世的贪欲所累。”国王说：“事实胜于雄辩，如果如你所说，如来称为大圣，那就请如来显出真身；如我能瞻仰看到，我一定会为如来建造佛寺并倾心皈依，弘扬佛法。”罗汉说：“大王建成佛寺，大功告成后，自然会有感应。”国王暂且听从了罗汉的说法，建造了一座佛寺，佛寺建成后，

十方佛

【原文】上堂：“奇哉十方佛，元是眼中花。欲识眼中花，元是十方佛。欲识十方佛，不是眼中花。欲识眼中花，不是十方佛。于此明得，过在十方佛。于此未明，声闻起舞，独觉临妆。珍重！”

【译文】一天上堂时，禅师道：“奇怪啊，十方的佛，原是眼中虚幻的花。想认识眼中的花，原是十方的佛。想认识十方的佛，不是眼中的花。想认识眼中的花，不是十方的佛。如此能明白，过错在十方的佛。如此未明白，闻声起舞，就觉得面临妆台。珍重！”

——《五灯会元》卷十二·琅邪慧觉禅师

远近之人都来相集，举办法会以示庆贺，但还未敲击犍椎召集众人。国王对罗汉说：“佛寺已经建成，如来在哪里？”罗汉说：“请大王至诚礼请，如来就在眼前。”国王于是以礼祈请如来，忽见佛像从天而降并将犍椎交给国王。国王自此虔诚信佛，弘扬佛教。

都城西南二十余里处有座瞿室馂伽山（唐语称为“牛角”）。此山两峰突立，四周崖岩隔绝，山崖峡谷间建有一座佛寺，寺内佛像常放射出光明，从前，如来曾来到此处为各位天、人讲说佛法要旨，预言此地将要建立国家，且该国之人会信仰佛法，研习大乘法门。

牛角山的石崖中有一个大石洞，里面有一个罗汉已入灭心定，他要等到慈氏如来出世后才会出定，数百年来，人们对他的供养从未间断。近年，此山崖崩塌，堵塞了入石洞的门径，国王派兵欲清除崩塌的石块，却见黑蜂群飞，毒刺众人，所以，至今石门打不开。

都城西南十余里处有座迦婆缚那佛寺，寺内有尊以苎麻制就的立佛像，是从屈支国来到此处的。从前，该国有位大臣被流放，寄居在屈支国，经常礼拜此像。后来他回国后还是一心一意遥拜该像，半夜时，该像忽然自动前来，此人于是让出家舍，建造了这座佛寺。

罗汉弭兵 从都城往西走三百余里，到达勃伽夷城。城中有一尊坐佛像，高达七尺多，相貌佳妙，威严端庄，头戴宝冠，时常放射光芒。当地人说：“这尊像，本来在迦湿弥罗国，后经礼请，移到此处。从前有位罗汉，他的沙弥弟子在即将去世时，想吃酢米饼。罗汉用天眼观察到瞿萨旦那国有此食物，于是运用神通力量，到此地求得。沙弥吃后，发愿转生该国，结果，满足了心愿，做了这个国家的王子。这位王子



波斯菩萨　木版画　丹丹乌里克遗址

地处塔里木盆地南沿的于阗，由于重要地理位置和丰富的物产，多种文化交会于此，形成了绚丽多彩的文化风格。20世纪，斯坦因发现了大量健陀罗风格的佛像，并在东北沙漠中的丹丹乌里克遗址，还发现了后来轰动世界美术界的《神鼠图》《传丝公主》《波斯菩萨》和《龙女图》，除了《波斯菩萨》之外，其他3幅图的内容完全与玄奘的记载符合。至于《波斯菩萨》，斯坦因认为这是波斯史诗传说中的英雄罗斯旦与降伏的魔王。从丹丹乌里克的遗迹中可以看出，于阗接受了波斯和印度的影响，同时又融合了中原的汉文化。此外，阿拉伯文化、西亚文化、蒙古文化、西藏文化、西方基督教文化，在于阗的历史遗存中也都有充分的反映。



神鼠图　木版画　丹丹乌里克遗址

这块木版画系20世纪英国人斯坦因在于阗丹丹乌里克所发现，被他称之为《神鼠图》。画中有一鼠头人身像，鼠头戴王冠，后面有椭圆形光环，坐在两个侍者中间。其实《神鼠图》表现的就是《鼠壤坟的传说》，是玄奘记载的鼠壤坟的所在。

继承王位后，威名远扬，他率兵翻越雪山，征伐迦湿弥罗国。迦湿弥罗国国王整治兵马，意欲在边境挡住敌兵进犯。这时，罗汉说：‘不要与他兵戈相争，我能退兵。’罗汉旋即前去向瞿萨旦那王讲说佛法要义，这位国王听不进去，还是想举兵犯境。罗汉就拿出该国王前世做沙弥时穿的衣服，给该国王看，国王看见衣服后，即证得宿命智并向迦湿弥罗国国王谢罪示好，罢兵归国。瞿萨旦那王还奉迎当沙弥时所供养的佛像，让这尊佛像随军而行并时时礼拜。佛像移到此地时却搬不动了。于是瞿萨旦那王就环绕佛像建造了一座佛寺并招募僧人，国王还将自己的宝冠戴在佛像头上，如今这尊佛像所戴的头冠，就是这位国王布施的。”

沙鼠神变　都城西一百五六十里处的大沙漠正路中，有许多坟丘，是由老鼠挖洞排出的土壤堆积而成。当地人说：在此处的水草中，老鼠就像刺猬那样大，毛色金银相间者为群鼠之长，每当这只老鼠出穴活动时，其他老鼠就会成群地跟着它。从前，匈奴率领几十万部队来进攻该国边境，他们在老鼠的坟丘旁驻扎军队。当时，瞿萨旦那王只有几万兵力，担心寡不敌众，但他一向知道沙漠中的老鼠不同寻常，只是没有把它们当做神物，如今，匈奴大军压境，他不知道该向谁求救，君臣上下惊恐万分，一筹莫展。于是他只好向老鼠祭拜，焚香祈求它们相助，希望老鼠显灵，这样可以增加一些军事实力。夜晚，瞿萨旦那王梦见鼠神对他说：“我愿相助，望你明早就与敌兵交战，一定能取胜。”

瞿萨旦那王知道有神灵相佑，于是整治兵马，命令将士，天未亮就出发，长途奔袭攻击敌人。匈奴兵听说后，无不惊恐，正欲驾驶战车，披甲上马，可是，那些马鞍、军服、弓弦、甲链等物件上的带系全被老鼠咬断。大军突然来袭，匈奴人只得束手就擒，任人宰杀。一战下来，匈奴的将领被杀，士兵被擒，匈奴人惊恐之



余，认为是神灵保佑敌军。瞿萨旦那王感激鼠神厚恩，建祠祭祀，这一做法，世代相传，如今，还是那样特别敬重、珍视老鼠，上自君王，下至百姓，都祭祀礼拜老鼠，以求福报。不论什么人，经过老鼠洞穴，都会下马向前，礼拜致敬，祭祀祝祈福。有时献上衣服、弓箭，有时呈上香花、美味，诚心奉献，颇得福报。如不祭祀、奉献，就会灾祸临头。

罗汉托塔 都城西边五六里处，有一座娑摩若寺，内有一佛塔，高一百多尺，颇多灵瑞之事，经常放射神光。从前，有一位从远方来的罗汉在该地的森林中停歇，罗汉以神通力量，大放光明，当时的国王在夜晚的高楼中看到了这一奇异现象，他派出各路人员出去查访，结果都回报说："有一个自远方来的和尚在森林中静坐并显示神通。"国王当即下令乘车前往，亲自查看。看到圣贤后，国王十分钦佩，感叹不已，请求罗汉和他一起回宫。罗汉说："万物各有其宜于生长之处，人的志向也各不相同。我就喜欢幽静的山林和茂密的草丛；高楼大厦，我不愿闻见。"国王听了这番话，更加敬佩，于是，就建造了佛寺和佛塔，请罗汉住在其中。不久，国王感动神灵，获得了数百粒舍利，他非常高兴，心中暗想："舍利因我感动神灵而来，是不是来晚了？若早来，我就可以将它们放在佛塔内，这样岂不是一大胜迹？"他旋即来到佛寺，和罗汉谈起了心中之念。罗汉说："大王勿忧，我现在就可以将这些舍利放进塔内。你可用金、银、铜、铁、大石等制成匣子，将舍利依次放进。"国王命令匠人按罗汉的要求办，没过几天，就办妥了，然后用宝车将这些匣子送到佛寺。当时宫中之人走在前面开路，官员、百姓等上万名群众都前来护送舍利。罗汉用右手举起佛塔，放在手掌之中，对国王说："陛下现在可以命人将舍利放下去。"于是工匠挖地为穴安好匣子，工程完毕后，罗汉放下手中之塔，没有一点倾斜损坏。围观之人，从未见过此举，因而十分感叹，信佛之心更诚，奉法之志更坚。国王对百官说："我曾听说佛法之力不可思议，神通之事难以穷究。有这种神力的人可以将身体化为百亿之数，可以向人、天神显示种种奇迹。可以将世界置于掌中高高



和田塞语木牍

古代和田语是一种塞语，在印欧语分类上属于伊兰语东支。这种语言因主要流行在古代和田地区，所以称之为和田塞语。因和田地区自古就流行大乘佛教，所以出土文献也多为佛教大乘派的作品。

举起，却使众生没有动摇之感，可以用通俗语言演说佛法真理而使众生都能悟道。这些都是独一无二的神力和不可言说的智慧所致。现在圣灵已经退隐，但佛法还在。我们受佛法教化犹如品佳肴、饮甘露，如今我们得到了舍利，这全仗佛法保佑。努力吧！各位。你们应该敬重佛法，佛法广大，毋庸多言！”

桑蚕东来　都城东南五六里处有座麻射佛寺，为该国先王妃子所造。从前，该国之人不懂以桑喂蚕之事，他们听说东方国家有这一技术，于是派使者前去求取，谁知东方国家对这一技术严格保密，不将蚕、桑赐给使者，而且还严令各关卡，不让桑、蚕种子外流。瞿萨旦那王于是言辞谦卑地向东方国家送聘礼，向东方国家君主求婚。东方国君当时有安抚远方异邦的打算，就答应了其求婚请求。瞿萨旦那王命令使者前去娶亲，临行前，他对使者说：“你告诉东方国公主，我国一向没有丝绸桑蚕种子，望她带来，以便她自己制作衣裳。”公主听了这话后，秘密求得蚕桑之种并将它们藏在帽子的棉绒之中。过关卡时，官吏四处搜查，但不敢检查公主头顶之帽。就这样，桑蚕之种进入了瞿萨旦那国。公主最初停留在后来修建起来的麻射佛寺处，国王举行了婚礼仪式后，将公主迎进宫中，而桑蚕之种还是留在那里。第二年早春，公主取来桑种种下桑树，蚕月之时，又采桑养蚕。开始时，由于桑树太小就以杂树之叶饲蚕，以后桑树茂密成荫，就不再用杂树之叶。公主还刻石为文，立下规矩，不准任何人伤害蚕蛾，须待蚕蛾飞尽之后方可治茧缫丝。如有人胆敢违犯，神明将不再保佑。公主还为蚕神建造了此庙。如今还有几株枯桑，据说就是最初种下的。至今该国不



龟兹克孜尔石窟　壁画

龟兹克孜尔石窟塔位于克拉玛干大沙漠北缘的库车县西部，凿于东汉，终于唐末。这座石窟，是龟兹文化善于吸纳各种文化，经消融创化而再传播的特色。从柔润圆传的线条和晕染，可看出印度和阿旃陀艺术的风格；从人体比例，可见到希腊罗马的影响；而构图严整是西亚和波斯艺术的特征，形神结合的线条则有中原王朝的气质。

杀有蛾之茧，偷偷缫丝的，第二年就养不好蚕。

女龙求夫

都城东南百余里有条大河，流向西北，国人利用它灌溉农田。后来，河水突然断流，国王深感怪异，于是驾车前去询问罗汉：“大河之水，国人一直取用，如今突然断流，罪过出在哪里？是我执政不公还是仁德不广？不然的话，为何惩罚如此严重？”罗汉说：“大王治国，政通人和，河水断流，为龙所为。应该赶快祭祀祈求，这样就会恢复往日河水之利。”国王听后，立即起驾回去在河边祭祀河龙。这时，一位女子踏浪而来，对国王说：“我的丈夫早亡，所以我无依无靠。我之所以阻断河水，让农民失却水利，是为了得到一个丈夫。请大王在你的亲信大臣中，挑选一位作我的丈夫，河水就会像往日一样流动。”国王说：“我听好了，你自己挑吧！”河龙以目示意，选中了一位大臣。国王回宫后，对臣下说：“大臣是国家稳定的磐石；农业是维系百姓生命的粮食。国家失去磐石就不安稳，百姓没有粮食就会死亡。不安稳、死亡该如何应付呢？”国王话音刚落，只见一位大臣走出座位，跪着对国王说：“长久以来，我德薄才浅却不当地担任了要职，我总想报效国家，但却没有机会，如今被河龙选中，正好可以弥补我的过失。如果对百姓有利，大王何须吝惜一位大臣？大臣，是国家的辅佐，百姓是国家的根本，请大王不必再犹豫了。我只希望大王为我修福，建造一座寺院。”国王答应了他的请求，不久，寺院也修成了。这位大臣请求早入龙宫，于是全国的臣僚百姓，击鼓奏乐，为其饯行。这位大臣身穿素服，骑着白马，与国王告别，向众人致谢，驱马走向河中，白马踏水而不沉，到了河中央，大臣挥鞭在水中一划，水面从此分开，白马和大臣就沉下去不见了。不久，白马背着一个檀木大鼓和一封书信浮出水面。书信的大致内容是：“大王不嫌弃我，让我有幸被河龙选中，愿大王多多修福，利国利臣。请把这面大鼓悬挂在都城东南，若有敌兵侵犯，大鼓就会事先震响。”此后，河水重新畅流，至今仍造福百姓。由于岁月久远，龙鼓早就不在了。过去挂龙鼓的地方，如今另挂有一面鼓。池水旁边的寺庙也已荒



传丝公主　木版画　丹丹乌里克遗址

传丝公主的版画记载了东国君女将蚕种带入于阗的情节，那位头绾高髻的贵妇就是成为于阗王妃的东国君女，侍女用手指她的发髻，表明蚕种藏在那里，在她们中间篮子里装的是蚕茧。纺车则进一步点明故事主题。画板右侧东国君女和侍女身后的四臂神是护法神，表明蚕种传人以及育蚕结茧得到神明的护佑。



玄武与朱雀　楼兰彩绘　汉代

楼兰是西汉时期西域三十六国之一，它东通敦煌，西北到焉耆，西南到若羌、且末。古代“丝绸之路”的南、北两道就从楼兰分道。楼兰在公元前后与汉朝关系密切，《汉书·西域传》及法显、玄奘的著作都有对楼兰的记述。图为楼兰出土的绘有东方文明中代表日、月的“朱雀”“玄武”，透示着浓烈的汉文化色彩。

废，没有僧人。

败军之地　都城以东三百里的大荒泽中有几十顷土地，那片土地呈赤黑色，上面没有一点草木。当地人说：那是西军大败之地。

从前，东国百万大军西伐，这时，瞿萨旦那王也整治数十万兵马东御强敌，两军在此地相遇，进行决战。结果，西军失利，东军乘胜追杀，俘获了西国国王，西国将领、士兵被杀，没有一个活口。流血染红了大地，其遗迹至今还在。

罗汉告灾　从战场往东走三十余里，到达媲摩城（今新疆策勒县以北）。城内有一尊檀木刻的立佛像，高达两丈多。此像十分灵验，经常放出光明。有了病痛，按照疼痛部位，以金箔贴在像上，立即就会痊愈。虔诚向佛像祈求的人，大多能满足愿望。当地人说：这尊佛像，是从前佛陀在世时憍赏弥国的邬陀衍那王所雕刻的。佛陀去世后，此像从空中飞来，落在该国北部的曷劳落迦城中。从前，该城百姓安居乐业，十分富有，但他们深迷于各种错误见解，并不珍视佛像。在他们看来，这尊佛像不请自来，虽然神奇但不足珍视。后来，有一位罗汉前来礼拜这尊佛像，人们十分惊异，又见他的容颜、服饰与众不同，于是快马向国王禀告，国王下令：将这怪人用沙土埋了。罗汉身上堆满尘沙，口中早已绝粮。当时有一个人，见此情形，心中十分不忍，这个人过去一直恭敬地礼拜此像，如今见罗汉蒙难，暗中送去食物。罗汉离去之前，对这个人说：“我走后第七天，天上会像下雨一样落下沙土，将此城填平，不留活口。我告诉你，望你早作打算。这场灾祸是由此城人用沙土埋我而起。”话刚落音，罗汉就不见了。这个人进城后，遍告亲朋好友，望上他们早离城，但听他说话的人，个个嗤笑他。第二天，大风突起，吹去城中垃圾，落下遍地的珍宝，人们更加痛骂那个预告灾难的人。而那个预告灾难的人心中知道灾难必然到来，于是暗中挖了一条地道通向城外并在城外做了一个地穴。到了第七天半夜之后，天落沙土，堆满了城市。那个人就从地道逃出，向东跑到瞿萨旦那国，在媲摩城住了下来。他刚到，那尊佛像也来了，于是他就在此城供养佛像，不敢再走了。史书说：释迦佛所传的佛法消失后，佛像就会进入龙宫。如今曷劳落迦城已变成了一座大土

丘，各国国君、外地豪强都想挖掘这座大土丘，以获取其中宝物。可是刚走到它的旁边，就狂风大作，烟云四面而至，让人迷失道路。

从媲摩平原往东进入沙漠，行走两百余里，到达尼壤城。这座城方圆三四里，位于大沼泽之中。沼泽地又热又湿，难以步行跨越，芦苇茂密，难见路径，只有一条经过尼壤城的路，可以通行，所以往来之人都要经过尼壤城，而瞿萨旦那国也把该城作为东部国境的关卡。

大流沙及以东行程

鬼哭风吹 从该地向东走进入大流沙地区，这里到处都是沙，沙尘随风或聚或散。人在此地走过，地上没有痕迹，所以经过此地的人常常迷路。抬眼四望，茫茫尘沙，一望无际，难辨方位，因此往来行人多堆聚骸骨作为方向标。这里缺少水草，常刮炙热狂风。风起之时，则人畜昏迷，从而染上流行病。有时听到歌声、啸声，有时又听到哭叫声，谛听、观望却又恍恍惚惚，不知声音来自何方，因此往来之人屡有死亡，这是鬼怪作祟所致。

沉沙古国 行走四百余里，到达原来的睹货逻国。该国早已空无一人，城郭都已荒废。

从此地再往东走六百余里，到达原来的折摩驮那国，也就是原沮末国（今新疆且末县附近），这里城郭巍然而立，但人烟早已断绝。

从此往东走一千多里，到达纳缚波故国，也就是原楼兰故地。



玄奘自叶尔羌归国路线图

玄奘自叶尔羌到达于阗，即瞿萨旦那国，再由于阗而至楼兰，最后到达当时唐朝的疆域——敦煌，结束了19年中总行程5万里的漫漫求法路。

跋文

本书旨在考察山川地理形势，叙述各国风俗、水土情况，由于各地情况千差万别，所以本书在叙述时取舍也有所不同，有些事虽然很难穷究根底，但决不是我的主观臆断。随着游历所至，我简要地记述了当地概况及所见所闻，记载他们仰慕大唐之情。太阳沉没以东地区都沐浴着我大唐的恩泽，大唐教化遍及之处，都敬仰陛下的圣德。这是天下大同、宇宙统一的结果，绝不是我独自一人出使境外、云游万里的事情。

玄奘17年西行探佛，共带回佛经520夹，计657部，最终促成了佛学在中国的兴盛。

全本大唐西域记　改变中国文化史的西方之游

白话图解中国文化经典

木府藏书书系

木府藏书书系，由一系列传世名著所构成，是中国历代文士和官绅之家必备的架上藏书。为适应古籍重读的当代倾向，我们在严格忠实于原文的基础上，对其进行了专业的译注，保持了古籍的智慧原貌，同时对书中的重要内容进行了关联性图解，对一些容易误读的词汇也进行了单列详解。我们希望，这样的努力能让文言古籍焕然一新，从而让当代生活具备中国古代的所有智慧。这也是我们推出该书系的价值所在。

建议上架/文史或佛学

ISBN 978-7-5366-9981-6

9 787536 699816 >

定价：48.00元